

ПРАВО РЕСПУБЛИКИ ПОЛЬША

Сборник документов

Составитель Р.В. Пашков

RU
Science
RU-SCIENCE.COM

Москва
2018

УДК 342.001
ББК 67.0
П68

П68 **Право Республики Польша** : сборник документов ;
сост. Р.В. Пашков. — Москва : РУСАЙНС, 2018. — 386 с.

ISBN 978-5-4365-2812-0

Настоящий сборник является собранием документов по праву Польши и предназначен в первую очередь всем, интересующимся вопросами исламоведения, а также студентам магистратуры по направлению «Регионалистика».

УДК 342.001
ББК 67.0

ISBN 978-5-4365-2812-0

© Пашков Р.В. Составление, 2018
© ООО «РУСАЙНС», 2018

ОГЛАВЛЕНИЕ

1. Конституция Польши, 1791 г.	4
2. Конституционная Хартия Царства Польского 1815 года	18
3. Конституция Польши, 1921 г.	34
4. Конституция Польской республики, 1935 г.	56
5. Конституция Польши, 1952 г.	74
6. Закон Польши о Верховной палате контроля, 1994 г	99
7. Закон Польши о Конституционном Трибунале, 1997 г.	152
8. Конституция Польши, 1997 г.	181
9. Закон Польши о системе административных судов, 2002 г.	240
10. Закон Польши о судопроизводстве, 2002.....	256
11. Регламент окружных админсудов Польши, 2003 г.	329
12. Регламент Высшего административного суда Польши, 2010 г.	343
13. Закон Польши о Национальном совете юстиции, 2011 г.....	364
14. Устав Верховной контрольной палаты, 2011 г.	381

МАТЕРИАЛ 1

ПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЙ ЗАКОН ИЛИ КОНСТИТУЦИЯ 3 МАЯ 1791

(Прибыль предназначена для фонда празднования столетней годовщины конституции 3 мая)

Цена 12 крейцеров

Перемышль

В ИЗДАНИИ РЕДАКЦИИ «ЭХО ИЗ-ЗА СЯНА»

Из типографии С. Ф. Пьонткевича

1885.

Станислав Август

божьей милостью и по воле народа король польский,

Великий князь литовский, русский, прусский, мазовецкий, жмудский, киевский, волынский, подольский, подляский, инфлянтский, смоленский, северский и черниговский вместе С ОБЪЕДИНЕННЫМИ СОСЛОВИЯМИ с удвоенной силой представляющими польский народ.

Признавая, что судьба всех нас зависит исключительно от укрепления и совершенствования польских законов, а также убедившись на собственном долгом опыте в застаревших пороках нашей системы правления и желая воспользоваться тем периодом, в котором находится Европа, и тем угасающим временем, которое вновь сделало нас самими собой; свободные от принуждения унижительного чужеземного ига, цена превыше жизни, выше личного счастья политическое существование, внешнюю независимость и внутреннюю свободу народа, судьба которого вложена в наши руки, а также желая заслужить благословение и благодарность ныне живущих и будущих поколений, несмотря на препятствия, которые нам могут чинить наши страсти, для общего блага, для утверждения свободы, для спасения отечества нашего и его границ, с величайшей твердостью духа мы принимаем настоящую конституцию и провозглашаем ее святой и нерушимой, до тех пор, пока народ в предусмотренный законом момент явно изъявленной волей своей не признает необходимым изменить в ней какую-либо статью. Все последующие законы нынешнего сейма должны во всем соответствовать этой конституции.

I. Господствующая религия

Господствующей польской религией есть и будет святая римская католическая вера со всеми ее законами. Переход из господствующей веры в какое-либо другое вероисповедание запрещается под страхом наказания за вероотступничество. Но поскольку эта же святая вера повелевает нам любить ближних наших, мы должны обеспечить спокойствие в вере и государственную опеку для всех людей любых вероисповеданий. Поэтому мы гарантируем свободу всех обрядов и религий в польских землях в соответствии с местными законами.

II. Шляхта. Землевладельцы

Что память предков наших, как основателей свободного правления, мы торжественнейше гарантируем шляхетскому сословию все свободы, вольности, исключительные права и приоритеты в частной и общественной жизни. Особенно мы утверждаем, гарантируем и признаем нерушимыми права, статуты и привилегии, справедливо и законно уделенные этому сословию Казимиром Великим, Людовиком Венгерским, Владиславом Ягелло и Витольдом, братом его, Великим Князем Литовским, а также Владиславом и Казимиром Ягеллонами, братьями Яном Альбертом, Александром и Сигизмундом Первым и Сигизмундом Августом, последним из ягеллонского рода. Высокое звание шляхетского сословия в Польше признаем равным всем шляхетскими званиями, где-либо принятым. Признаем равными между собою всех шляхтичей не только в отношении получения должностей и оказания услуг отечеству, честь, славу и выгоду приносящих, но также в отношении равного пользования привилегиями и исключительными правами, принадлежащими шляхетскому сословию, а особенно же правом личной безопасности, личной свободы и правом земельной и движимой собственности, поскольку они издревле каждому благочестиво служили, желаем, чтобы они были сохранены нерушимо и сохраняем их. Торжественно обещаем, что не допустим в законе никаких изменений или изъятий, направленных против собственности. Напротив, высшая государственная власть и установленное ею правительство не будут предъявлять каких-либо претензий на имущество граждан, как в частности, так и вообще, под предлогом *jurium regalium* (исключительных прав монарха – прим. переводчика) или под каким-либо другим предлогом. Поэтому личную безопасность и всякую собственность, кому-либо по праву принадлежащую, мы уважаем, обеспечиваем и утверждаем как истинный стержень общества, как основу личной свободы граждан и хотим, чтобы они были уважаемы, обеспечены и нерушимы также в будущем.

Шляхту мы считаем первейшими защитниками свободы и настоящей конституции. Поручаем добродетели, чувству гражданства и чести каждого шляхтича уважать святость ее, оберегать ее прочность, как единственного оплота отечества и наших свобод.

III. Города и мещане

Закон, принятый настоящим сеймом под заглавием «Города наши Королевские, свободные в землях Речи Посполитой», хотим полностью сохранить и объявляем частью настоящей конституции, как право свободной польской шляхты, дающее новую, истинную и действительную силу для охраны ее свобод и целостности общего отечества. *)

* Содержание этого закона, принятого 18 апреля 1791 года, является следующим: Королевские города признаются свободными городами, изъятыми из-под правления старост, юрисдикции трибуналов и воеводств. Избрание судей и городских чиновников передано их свободной воле. Выполнение указов для внутреннего порядка, спокойствия и безопасности собравшихся, а также контроль их выполнения, оставлен на них самих, но с тем условием, чтобы они уведомляли об этом комиссию полиции. Право *neminem captivabimus, nisi iure victum* (*Никто не будет подвергнут заключению без судебного приговора* – прим. переводчика) распространяется на лиц, проживающих в городах. Уделена свобода приобретения и владения имуществом, гарантировано повышение по воинской службе, карьерный рост во всех дикастериях, комиссиях и канцеляриях, получение повышений в духовном сословии. На города распространяется одинаковое право. Уделено воздействие на законодательную и исполнительную власть. Города, разделенные на двадцать четыре округа, избирали на двухлетний срок полномочных послов на сейм, которые, обладая определенным местом на заседаниях сейма, сообщали потребности городов при получении права голоса от маршала сейма. Во время сеймов на провинциальных сеймах эти полномочные послы избирались в комиссию и казначейскую полицию, а также заседателями в коронный и литовский ассесорские суды, с окладами, соизмеримыми с жалованьем комиссаров рыцарского сословия. Также городам разрешено избирать комиссаров в воеводские комиссии по поддержанию порядка. Устраняя вредные предрассудки, закон позволил шляхте принимать городское право, заниматься ремеслами, торговлей и осуществлять муниципальную власть без ущерба для шляхетства. Проживающий в городе шляхтич, пользуясь преимуществами городского права, был обязан выполнять соответствующие обязанности. Был упрощен переход мещан в шляхетское сословие, поскольку 1. полномочные послы после двухлетней службы на пользу общества обладали правом удостоиться шляхетства. 2. Каждый мещанин, который приобрел село или городок, уплачивающие двести золотых десятины. 3. Все те, кто в армии дослужился до чина капитана или в правительственных дикастериях – до обязанностей начальника канцелярии. 4. На каждом сейме тридцати лицам из мещан, обладающих передаваемым по наследству домовладением в городе, по рекомендации земских депутатов и по рекомендации городов, должно было быть пожаловано шляхетство. Что касается юстиции, кроме местных судов первой инстанции, были учреждены апелляционные суды в каждом округе, для вынесения окончательных решений в гражданских делах с предметом, не превышающим суммы 3 000 золотых, или наказанием, не превышающим трех недель заключения, а также в криминальных делах о проступках, за которые предусматривалось временное заключение. В гражданских делах большего значения, а в криминальных – при наказании пожизненным заключением или смертной казнью, решение окружных судов подлежит утверждению трибуналом или ассесорским судом. Второй закон относительно городов был утвержден двадцать четвертого июня 1791 года, под названием: «Внутреннее устройство свободных городов Речи Посполитой, в Короне и Великом Княжестве Литовском». В этом законе описаны: 1. состав городского населения, 2. его собрания, 3. местные и окружные выборы, 4. общие правила касательно соб-

IV. Крестьяне (хлопы)

Крестьянское население, в руках которого находится самый щедрый источник богатства страны, которое составляет самую многочисленную часть населения, и, следовательно, является самой могучей силой страны, по справедливости, из чувства христианского долга, а также учитывая наш собственный, хорошо понятый интерес, мы берем под покровительство закона и государственного правительства, устанавливая, что отныне любые свободы, жалованные грамоты или договоры, аутентично заключенные между помещиками и крестьянами, со всей громадой или отдельно с каждым жителем деревни, должны быть общей и взаимной обязанностью, в соответствии с точным значением условий и описаний, заключенных в указанных жалованных грамотах и договорах, находящихся под защитой государственной власти. Такие договоры и истекающие из них обязанности, добровольно принятые одним владельцем земли, являются обязательными не только для него самого, но и для его наследников или правопреемников, с тем что они никогда не будут вправе самовольно их изменить. С другой стороны, крестьяне какого-либо поместья не могут уклониться от добровольно принятых договоров жалованных грамот и повинностей, в них оговоренных, иначе как в порядке и с условиями, предусмотренными в этих договорах, которые обязывают их либо навечно, либо до определенно-го срока.

Гарантировав таким образом землевладельцам все выгоды, полагающиеся им от крестьян, и желая наиболее действенным образом поощрить рост населения страны, провозглашаем для всех людей, как вновь прибывающих, так и тех, кто сначала покинул родину, а затем пожелал вернуться назад, полную свободу, причем в такой степени, что любой человек, прибывший или вернувшийся в государство Речи Посполитой, как только ступит ногой на польскую землю, получает полное право заниматься своим трудом, как и где ему угодно, заключать договоры об оседлости, найме или оброке как угодно и на любой срок, свободен селиться в городе или в деревне, жить в Польше или уехать в любое государство, предварительно выполнив обязательства, добровольно принятые на себя.

раний и выборов, 5. касательно решений городского населения, 6. касательно докладов полномочных послов, избранных на сейм и депутатов в окружные собрания, 7. правила касательно местных органов власти, 8. состав, обязанности и полномочия органов правления в городах без районов, 9. состав, обязанности и полномочия районных органов власти, 10. состав, обязанности и полномочия всеобщих местных органов власти в городах, разделенных на районы, 11. окружные органы власти.

V. Правительство или определение публичных властей

Всякая власть в человеческом обществе берет свое начало в воле народа. И чтобы навсегда гарантировать свободу граждан, общественный порядок и целостность земель Речи Посполитой, правительство польского народа должно состоять, и по воле настоящего закона всегда будет состоять из трех властей, то есть: законодательной власти в (руках) объединенных сословий, высшей исполнительной власти в (руках) короля и стражи (министров), власти судебной в юрисдикциях (органах), которые установлены для этой цели или которые должны быть установлены.

VI. Сейм или законодательная власть

Сейм или объединенные сословия будут делиться на две палаты: на палату послов и палату сенаторов под председательством короля.

Палата послов, как отражение и средоточие всевластия народа, будет святыней законодательства. Поэтому прежде всего в палате послов будут обсуждаться все проекты: 1) Об общих законах, т. е. конституционных, гражданских и уголовных законах, об установлении постоянных налогов, предложения о которых, переданные королем для рассмотрения воеводствам, землям и поветам и приходящие в виде инструкций в палату, должны рассматриваться в первую очередь. 2) В отношении постановлений сейма, то есть о временных сборах, мере стоимости монеты, об открытии общественных займов, жаловании шляхетства и прочих наград по случаю, о распределении общественных, обычных и чрезвычайных расходов, о войне, мире, об окончательной ратификации договоров о союзах и торговле, всех дипломатических актов и соглашений, относящихся к правам соединяющихся народов, об отчетах исполнительных магистратур и подобных событиях, отвечающих главным народным потребностям, о которых предложения от короля должны поступать прямо в палату послов, будут иметь приоритет при рассмотрении.

Обязанностью палаты сенаторов, состоящей из епископов, воевод, кастелянов и министров под председательством короля, является: 1) принять или отложить для дальнейшего народного обсуждения описанным в законе большинством голосов каждый закон, который формально прошел в палате послов и должен быть немедленно передан в сенат. Принятие закона дает ему силу и святость. Отклонение же только отложит его до следующего очередного сейма, на котором, если он будет принят вторично, он должен быть принят сенатом; 2) Каждое постановление сейма в вышеперечисленных вопросах, которые палата послов должна немедленно передать в сенат, решить совместно с пала-

той послов большинством голосов, причем большинство голосов на совместном заседании обеих палат будет решением и волей сословий.

Устанавливаем, что сенаторы и министры в вопросах выполнения своих должностей в страже или в комиссии решающего голоса в сейме не имеют и во время обсуждения этих вопросов должны только присутствовать в сенате для дачи объяснений по требованию сейма.

Сейм всегда будет готов (к утверждению решений и законов – прим. переводчика): законодательный и ординарный сейм должен начинаться каждые два года и продолжаться в соответствии с описанием закона о сеймах. Готовый сейм, созданный в экстренных случаях, должен решать только те дела, для решения которых он созван, или дела, возникшие во время работы сейма.

Ни один закон, принятый на ординарном сейме, не может быть отменен на том же сейме. Количественный состав сейма будет складываться из лиц, указанных в нижеприведенном законе, как в палате послов, так и в палате сенаторов.

«Закон о сеймиках», принятый на настоящем сейме, гарантируем как самый существенный принцип свободы граждан. *)

Так как законодательство не может осуществляться всеми и народ поручает это своим свободно избранным Представителям, т. е. послам, настоящим устанавливаем, что послы, избранные на сеймиках, будучи средоточием всеобщего доверия, должны рассматриваться в законодательстве и во всех общих потребностях народа как Представители всего народа. **)

Все и везде должно решаться большинством голосов: поэтому *liberum veto*, всякого рода конфедерации и конфедератские сеймы упраздняем навсегда, как противоречащие духу настоящей Конституции, как свергающие власть и разрушающие общество.

Предостерегая, с одной стороны, от частых и резких изменений народной Конституции, а с другой – признавая необходимость совершенствования после испытания в действии ее влияния на общественное благополучие, назначаем время и срок ее пересмотра и улучше-

* «Закон о сеймиках» был утвержден 24 марта 1791. К описанию сеймиков принадлежит также Книга землевладений, в которую должна была быть внесена шляхта, обладающая правом голоса, и по которой должно было происходить голосование, установленная законом 28 мая 1791; а также План воеводств, земель и поветов с указанием городов, а в них конституционных мест для сеймиков в провинциях Короны и Великом Княжестве Литовском, закон утвержден 2 ноября 1791. В этом законе, после сравнения количества послов, установленное для всех трех провинций, установлено, что каждая провинция будет избирать шестьдесят восемь представителей и направлять их на сейм.

** Закон о сеймах, с детальным перечнем их полного состава, был утвержден 13 мая.

ния – каждые двадцать пять лет. Такой конституционный сейм должен быть чрезвычайным в соответствии с описанием особого закона о нем. ***)

VII. Король. Исполнительная власть

Никакое, даже самое совершенное правление не может существовать без хорошей исполнительной власти. Счастье народа зависит от наличия справедливых законов, а действие законов зависит от их исполнения. Опыт показывает, что пренебрежение этой частью правления навлекло на Польшу много несчастий. Поэтому, гарантировав свободному польскому народу власть устанавливать для себя законы и силу надзора над всякой исполнительной властью, а также избрания чиновников и магистратур, высшую исполнительную власть мы передаем королю и его совету, который будет называться стражей законов.

Исполнительная власть обязана точно соблюдать и исполнять законы. Она будет действовать там, где это разрешают законы, где законы требуют надзора, принудительного исполнения и даже действительной помощи. Ей всегда должны повиноваться все магистратуры, и в ее руки мы вкладываем право принуждения в отношении непослушных и халатно относящихся к своим обязанностям магистратур.

Исполнительная власть не имеет права устанавливать или толковать законы, вводить под каким бы то ни было названием налоги и сборы, производить государственные займы, изменять произведенное сеймом распределение государственных доходов, объявлять войну, заключать мир, а также не имеет права окончательного заключения договоров или каких-либо дипломатических актов. Она может только вести временные переговоры с иностранными государствами, а также решать временные и текущие дела, необходимые для спокойствия и безопасности страны, о которых должна сообщить ближайшему собранию сейма.

Польский трон объявляем выборным и фамильным и хотим всегда иметь его таковым. Испытанные поражения периодов междуцарствия, которые периодически смещали власть, необходимость обеспечения судьбы каждого жителя польской земли и закрытия навсегда дороги влияниям заграничных держав, память о святости и счастье нашего отечества во времена непрерывно правящих фамилий, потребность отвлечь иностранцев от амбиций на престол и обратить влиятельных поляков к единому развитию народной свободы, указали нашему благоразумию передачу польского престола законам наследования.

*** Описание чрезвычайного конституционного сейма появилось 13 мая 1791.

Поэтому постановляем, что после жизни, которую нам уделит божья милость, в Польше будет править нынешний Саксонский курфюрст. Династия будущих польских королей начнется в лице Фридриха Августа, нынешнего Саксонского курфюрста, наследникам которого de lumbis (из чресел – прим. переводчика) по мужской линии предназначаем польский престол. Самый старший сын правящего короля должен после отца взойти на престол. Если же нынешний Саксонский курфюрст не будет иметь потомков мужского пола, тогда супруг, выбранный курфюрстом с согласия объединенных сословий для его дочери, должен начать линию наследования по мужскому полу для польского престола. С этой целью объявляем **Марию Августу Непомусену**, дочь курфюрста, польской инфантой, оставляя за народом право выбора другого дома для престола после угасания первого, которое не может быть изменено какими-либо юридическими актами.

Каждый король, вступая на трон, принесет присягу Богу и народу хранить настоящую конституцию в виде *pacta conventa* (всеобщих соглашений – прим. переводчика), которые будут заключены с нынешним курфюрстом Саксонским, как назначенным на трон, и которые будут обязывать его так же, как прежние.

Особа короля – священна и неприкосновенна. Ничего сам не предпринимающий, он не может ни за что отвечать перед народом. Он должен быть не самодержцем, а отцом и главой народа, и таковым его признает и объявляет настоящая конституция.

Доходы в том виде, как они описаны во всеобщих соглашениях, и исключительные права, присущие трону и настоящей Конституцией гарантированные будущему избраннику, не могут быть нарушены.

Все общественные акты, трибуналы, суды и магистратуры, монеты, печати должны носить имя короля. Король, которому должна быть оставлена всяческая власть делать добро, будет иметь право амнистии в отношении приговоренных к смерти, кроме лиц, совершивших государственное преступление (*in criminibus status*). Королю будет принадлежать верховное право распоряжаться вооруженными силами страны во время войны и назначать командующих войсками, однако с условием возможной смены их по воле народа. Его обязанностью будет также присваивать офицерские звания, назначать чиновников в соответствии с дальнейшим текстом закона, назначать епископов и сенаторов в соответствии с текстом закона, а также министров, как первых чиновников исполнительной власти.

Стража Законов, или королевский совет, придана королю для соблюдения, обеспечения и выполнения законов, будет состоять из:

I) примаса как главы польского духовенства и как председателя комиссии образования, который может быть заменен в королевской раде первым *ex ordine* (по порядку) епископом, который не может подписывать резолюции; II) пяти министров, т. е. министра полиции, министра печати, военного министра, министра финансов, министра печати для иностранных дел; III) двух секретарей, из которых один ведает протоколом стражи, а другой – протоколом иностранных дел, оба без решающего голоса.

Наследник трона, достигнув совершеннолетия и принеся присягу на верность конституции, может присутствовать на всех заседаниях стражи, но без права голоса.

Маршал сейма, будучи избранным на два года, будет входить в число присутствующих на заседании стражи, без участия в ее решениях, единственно для созыва готового сейма. В том случае, если он признал бы созыв готового сейма настоятельно необходимым, а король воспротивился бы его созыву, маршал обязан передать послам и сенаторам циркулярные листы, созывая их на готовый сейм и указывая на причины его созыва. Причины обязательного созыва сейма могут быть только следующие: I) срочные обстоятельства, затрагивающие право народов, в особенности случаи войны с иностранным государством; II) внутренние беспорядки, грозящие переворотом в стране или столкновением между магистратурами; III) очевидная опасность повсеместного голода; IV) беспризорность отечества в результате смерти короля или опасной его болезни.

Все резолюции будут рассматриваться в страже вышеперечисленным ее составом. После того, как король выслушает все мнения, его суждение должно быть решающим, чтобы обеспечить единство воли в исполнении закона. Поэтому каждая резолюция стражи будет исходить от имени и за подписью короля. Но она должна также быть подписана одним из министров, входящих в состав стражи, и, будучи так подписана, вступает в силу и должна быть исполняема либо комиссиями или какими-либо исполнительными магистратурами, но только в тех вопросах, которые явно не исключены в настоящем законе. В случае, если ни один из министров, входящих в состав стражи законов, не согласится подписать решения, король откажется от этого решения, а если будет настаивать на нем, маршал сейма в этом случае будет просить о созыве готового сейма, и, если король будет оттягивать созыв, его должен осуществить маршал.

Король имеет право как назначения всех министров, так и призыва одного из них от каждого отдела администрации в состав своего

совета, то есть стражи законов. Призыв в состав стражи законов производится на два года. Министры, призванные в состав стражи, в работе комиссий не участвуют.

В случае если большинство в 2/3 обеих палат сейма при тайном голосовании на совместном заседании сейма потребует смены министра в страже или в правительстве, король должен немедленно назначить на его место другое лицо.

Желая, чтобы стража народных законов была обязана держать ответ перед народом за все свои проступки, постановляем: если министры будут обвинены депутацией, определенной для контроля за их действиями, в нарушении права, они должны отвечать лично и своим имуществом. При всех таких обвинениях объединенные сословия должны простым большинством голосов обеих палат направить обвиняемых министров в сеймовые суды с целью справедливого и компенсирующего их преступление наказания, или при доказательстве невиновности освобождение от дела и наказания. *)

Для лучшего функционирования исполнительной власти устанавливаем отдельные комиссии, зависящие и подчиненные Страже. Сейм будет выбирать в их состав комиссаров для ведения дел в течение срока, определенного законом. Это следующие комиссии: 1) комиссия образования, 2) комиссия по вопросам полиции, 3) комиссия по вопросам армии, 4) комиссия по вопросам финансов. **)

Нижестоящие воеводские комиссии, установленные на этом сейме и находящиеся в ведении Стражи, будут получать приказы от вышеупомянутых промежуточных комиссий, в зависимости от объекта их власти и обязанностей. ***)

VIII. Судебная власть

Судебная власть не может осуществляться ни законодательными органами, ни королем, но должна осуществляться магистратурами, установленными и выбираемыми специально для этой цели. Она должна быть приближена к местам с тем, чтобы каждый человек близко к себе

* Детальный перечень всего состава стражи законов произошло 1 июня 1791 года, в законе под названием «Стража».

** Одно описание исполнительных магистратур уже утверждено сеймом, а второе – в ходе подготовки. Описание комиссий полиции было установлено 24 июня 1791. Описание казначейской комиссии обоих народов – 29 октября этого же года. Описание комиссии по вопросам армии и комиссии по вопросам образования был готов для предложения сейму в каждую минуту в виде тщательно подготовленных проектов.

*** Комиссии порядка в Короне были утверждены 15 декабря 1789 г. Комиссии порядка в Великом Княжестве Литовском – 19 ноября этого же года, но после введения конституции 3 мая, закон о них требовал исправления и усовершенствования для требуемой организации органов власти, и с этой целью уже был подготовлен проект.

мог найти справедливость, чтобы преступник всегда видел над собой грозную руку государственной власти. Поэтому устанавливаем: I. Суды первой инстанции для каждого воеводства, земли и повета (уезда), судьи которых будут избираться на сеймиках. Суды первой инстанции должны быть всегда бдительны и готовы обеспечить справедливость тем, кто в ней нуждается. От этих судов идут апелляции к главным трибуналам, которые должны быть для каждой провинции и которые должны также состоять из лиц, избираемых на сеймиках. I. Эти суды как первой, так и последней инстанции будут земскими судами для шляхты и для всех землевладельцев, с кем-либо в делах права и факта. †) II. Обеспечиваем всем городам судебные юрисдикции в соответствии с законом нынешнего сейма «О свободных королевских городах». *) III. Для каждой провинции утверждаем отдельные референдарские суды для рассмотрения дел свободных крестьян, которые отнесены к этим судам прежними законами. **) IV. Сохраняем задворные, ассессорские, реляционные и курляндские суды. V. Исполнительные комиссии будут иметь суды по вопросам, касающимся их администрации. VI. Кроме судов по гражданским и уголовным вопросам для всех сословий, будет еще верховный суд, называемый сеймовым, состав которого будет выбираться при открытии каждого сейма. В компетенцию этого суда будут входить дела о преступлениях против народа и короля, т. е. государственные преступления. ***)

Повелеваем, чтобы специально выделенные сеймом лица составили новый кодекс гражданских и уголовных законов.

IX. Регентство

Стража Законов будет являться одновременно регентским советом во главе с королевой, а в случае ее отсутствия – примасом. Регентство может иметь место только в следующих трех случаях: 1) во время малолетства короля; 2) во время болезни, вызывающей длительное помешательство; 3) в случае, если король взят в плен на войне. Малолетство будет продолжаться только до полных восемнадцати лет, а болезнь, вызывающая длительное помешательство, не может быть объявлена, а только подтверждена готовым сеймом, большинством голосов объединенных палат не менее трех к четырем. В этих трех случаях

† На базе этого закона возникло описание земских судов 1 января 1792. Трибунальных судов в Короне 2 января 1792, Трибунальных судов в Литве того же дня и года.

* Создание городских и ассессорских судов, согласно духу данной конституции наступило 6 октября 1791.

** Система референдарских и местных судов для крестьян была подготовлена в специальном проекте, преобразованием которого в закон конституционный сейм должен был увенчать свою работу.

*** Сеймовые суды определены законом от 28 мая 1791 года.

примас польской короны должен созвать чрезвычайный сейм, а если примас не выполнит эту обязанность, то маршал сейма выдаст циркуляры для послов и сенаторов. Готовый сейм определит очередность заседания министров в регентском совете и утвердит королеву к выполнению обязанностей короля. А если король в первом случае достигнет совершеннолетия, во втором – возвратится к полному здравью, а в третьем – возвратится из плена, то регентский совет должен предоставить ему отчет о своих действиях и отвечать перед народом за время своего правления, как это предписано о Страже Законов, на каждом ординарном сейме, лично и своим имуществом.

X. Воспитание королевских детей

Сыны короля, который назначены конституцией к наследованию трона, являются первыми детьми отечества, поэтому внимание к их хорошему воспитанию принадлежит народу, но без ущерба для родительских прав. При королевском правлении сам король со Стражей Законов и с определенным сословиями надзирателем за обучением королевичей, будут заниматься их воспитанием. При правлении регентского совета, вместе с уже упомянутым надзирателем, образование будет поручено им. В обоих случаях определенный сословиями надзиратель, на каждом ординарном сейме должен докладывать о образовании и достижениях королевичей. Обязанностью комиссии образования будет предоставить систему указаний и образовательных предметов королевских сынов для утверждения сеймом, с тем, чтобы равномерные правила их воспитания постоянно и с самого раннего возраста прививали умам будущих наследников трона религию, любовь к добродетели, отечеству, свободе и государственной конституции.

XI. Народные вооруженные силы

Народ должен обеспечить себе защиту от нападений и для сохранения своего единства. Поэтому все граждане являются защитниками народного единства и свобод. Войско является не чем иным, как защитной силой и силой по поддержанию порядка, выдвинутой из общей силы народа. Народ должен содержать и уважать свою армию за то, что она посвящает себя целиком его обороне. Войско должно оберегать границы государства и общее спокойствие, то есть должна быть его самым прочным щитом. Чтобы безупречно выполнить это свое назначение, оно должна постоянно находиться в подчинении исполнительной власти в соответствии с законом и должна принести присягу на верность народу, королю и на защиту народной конституции. Следовательно народное войско может быть использовано для общей защиты страны, охрану крепостей и границ, или для поддержки права, если кто-либо сопротивляется его выполнению.

Декларация объединенных сословий.

Все прежние и современные законы, противоречащие настоящей конституции или какой-либо статье, мы упраздняем, а деталильные описания, необходимые для статей и каждого вопроса, содержащихся в настоящей конституции, как такие, которые детально определяют обязанности и строй правительства, объявляем составляющей частью настоящей конституции. Предписываем исполнительной власти, чтобы Стража Законов под надзором сейма незамедлительно приступила к своим обязанностям и непрерывно их выполняла. Торжественно присягаем Богу и отечеству в повиновении, защите всеми человеческими силами всей настоящей конституции и принося такую присягу как девиз подлинной любви к отечеству, приказываем исполнять ее незамедлительно здесь в Варшаве всеми комиссиями и судебными органами, а также присутствующим здесь войском; а в течение не более месяца от даты настоящего закона по приказу войсковой комиссии, всем народным войском, которое стоит в землях Польской Короны и Великого Княжества Литовского. Установление богослужения в один день во всех костелах по всей стране, восьмого дня мая месяца текущего года в благодарность Богу за подаренную благоприятную минуту освобождения Польши от чужеземного ига и гражданской смуты: за восстановление власти, которая наиболее действенно может гарантировать нашу истинную свободу и единство Польши, за установление таким образом нашего отечества на уровень, дающий возможность получить в глазах Европы ее истинное уважение, преосвященным епископам предписываем: назначая в году день святого Станислава, епископа и мученика, патрона польской короны, праздничным, который мы и наши потомки праздновать будем как день, посвященный высочайшему Провидению, после которого отечество смело и безопасно, после стольких бед, может отдохнуть. Также желаем, чтобы духовенство, как белое, так и черное, в христианских науках, которое оно несет правоверному народу, не прекращало побуждать всех к подобным изъявлениям благодарности Богу. А чтобы будущие поколения еще сильнее могли чувствовать, что осуществляя настолько желанное дело, несмотря на наибольшие трудности и преграды, при помощи наивысшего правителя судьбами народов, мы не утратили этой счастливой для спасения народа поры, постановляем: чтобы в память об этом в дар от всех сословий был сооружен костел и посвящен высочайшему Провидению.

Удовлетворяя общее ликование, внимательно следим за обеспечением безопасности настоящей конституции, постановляя: если кто-либо посмеет сопротивляться настоящей конституции, или посягать на

нее, желая испортить, или нарушать спокойствие хорошего и начинающего быть счастливым народа, сея недоверие, неверное толкование конституции, а особенно через организацию какого-либо мятежа в стране или конфедерации, возглавляя ее ли каким-либо способом способствовать этому: тот будет незамедлительно признан врагом отечества, его предателем, мятежником и самым суровым образом наказан сеймовым судом. Поэтому приказываем, чтобы сеймовый суд в полном составе собрался здесь в Варшаве, продолжал свои заседания с дня на день, а все полученные от прочно оседлых граждан донесения, в сопровождении судебных обвинителей обеих народов, о поднесении мятежа или подстрекательстве к нему, безотлагательно судить, обеспечить исполнение вынесенного приговора в отношении лиц, которые ему подлежат, к чему народные войска, по обращению суда к исполнительной власти, должны быть готовы и покорны.

МАТЕРИАЛ 2

КОНСТИТУЦИОННАЯ ХАРТИЯ ЦАРСТВА ПОЛЬСКОГО 1815 ГОДА

(перевод с французского оригинала)

Титул I.

Государственные отношения Царства.

1. Царство Польское навсегда присоединено к Российской Империи.

2. Гражданские и государственные отношения, в которые Мы его ставим, равно как узы, имеющие укрепить это присоединение, определяются настоящей Нами ему даруемой Хартией.

3. Корона Царства Польского наследственна в лице Нашем и Наших потомков, наследников и преемников в порядке престолонаследия, установленного для Императорского Российского престола.

4. Конституционная хартия определяет порядок и принципы управления верховной власти.

5. Царь, в случае своего отсутствия, назначает Наместника, который должен пребывать в Царстве. Наместник по желанию может быть отозван.

6. Если Царь не назначит своим Наместником Великого Князя Российского Империи, выбор может пасть только на местного уроженца или на лицо, которому Царь предоставит права гражданства, согласно порядку, установленному в ст.33.

7. Назначение наместника совершается посредством акта, подлежащего опубликованию. Означенный акт точно определяет существо и пределы власти, предоставленной наместнику.

8. Внешние политические отношения Империи Нашей распространяются на Царство Польское.

9. Государю одному принадлежит право определять участие Царства Польского в войнах, каковые будет вести Россия, а равно в мирных или торговых трактатах, каковые могла бы заключить сия держава.

10. Во всех случаях введения Российских войск в Польшу или Польских войск в Россию или в случаях прохода означенных войск через какую-нибудь область означенных двух государств, их содержание и расходы по их передвижению относятся в полном размере на счет того края, которому они принадлежат. Польская армия не будет никогда употребляться вне Европы.

Титул II.

Общие гарантии.

11. Римско-католическая религия, исповедуемая большею частью жителей Царства Польского, будет предметом особенного попечения правительства, без какого-либо нарушения свободы других вероисповеданий, каковые все без изъятия могут быть отправляемы в полной мере и публично и будут пользоваться защитой правительства. Различие христианских вероисповеданий не устанавливает никакого различия в пользовании гражданскими и политическими правами.

12. Духовенство всех вероисповеданий находится под покровительством и надзором законов и правительства.

13. Имущества, коими ныне владеет духовенство римско-католическое и духовенство греко-униатское, а равно те, каковые Мы предоставим им особым распоряжением, будут объявлены неотчуждаемую и общую собственностью всей церковной иерархии, когда правительство укажет и наделит вышеозначенные духовенства государственными землями, каковые составят их обеспечение.

14. В сенате Царства Польского будет заседать столько епископов римско-католического вероисповедания, сколько закон установит воеводств. Кроме того будет заседать один епископ греко-униатский.

15. Духовенство евангелическо-аугсбургского и евангелическо-реформатского вероисповедания будет пользоваться ежегодную субсидией, каковую Мы ему предоставим.

16. Свобода печати гарантируется. Меры к ограничению злоупотреблений ею будут определены законом.

17. Закон покровительствует в равной мере всем гражданам без различия их сословия и звания.

18. Древний основной закон *neminem captivari permittemus nisi jure victum* будет применяться к жителям всех сословий на нижеследующих основаниях.

19. Никто не может быть взят под стражу иначе, как с соблюдением форм и в случаях, предусмотренных законом.

20. Причины задержания должны быть объявлены взятому под стражу немедленно письменно.

21. Всякое взятое под стражу лицо должно быть доставлено не позднее трех суток в надлежащее судебное место для допроса или разбора дела в установленном порядке. Лицо, признанное невиновным после первого дознания, немедленно отпускается на свободу.

22. В случаях, предусмотренных законом, лицо, представившее поручительство, временно отпускается на свободу.

23. Никто не может подлежать наказанию иначе, как на основании действующих законов и решения соответствующего установления.

24. Каждый поляк имеет свободу передвижения и перемещения своего имущества, с соблюдением порядка, определенного законом.

25. Каждый осужденный отбывает свое наказание в пределах Царства; никто не может быть выслан из края за исключением случаев изгнания, предусмотренных законом.

26. Всякая собственность без различия наименования и рода, находится ли она на поверхности земли, или в ее недрах и кому бы она ни принадлежала, объявляется священной и неприкосновенной. Никакая власть не может посягнуть на нее под каким бы то ни было предлогом. Всякий, посягающий на чужую собственность, почитается нарушителем общественной безопасности и, как таковой, наказывается.

27. Правительство, тем не менее, имеет право требовать от частного лица уступки его собственности в видах общественной пользы за справедливое и предварительное вознаграждение. Закон определит порядок и случаи, в которых может применяться вышеизложенное правило.

28. Все государственные дела по администрации, судебной и военной части без всяких изъятий производятся на польском языке.

29. Государственные должности гражданские и военные могут замещаться исключительно поляками. Должности председателей судов первой инстанции, воеводских комиссий и апелляционных палат, членов воеводских советов, звание послов и депутатов сейма, а равно должности сенаторов могут быть предоставлены исключительно землевладельцам.

30. Все государственные чиновники по ведомству администрации могут быть смещаемы по усмотрению власти, назначившей их. Все они без исключения ответственны за свою служебную деятельность.

31. Польский народ будет иметь на вечные времена народное представительство. Оно заключается в сейме, состоящем из Царя и из двух палат. Первая образуется из сената, вторая из послов и депутатов от гмин.

32. Каждый иностранец, по установлении своей личности, будет пользоваться наравне с другими жителями защитой закона и преимуществами, гарантированными им. Наравне с местными жителями, он может оставаться в крае, оставить его, соблюдая правила, которые будут установлены, возвратиться, приобретать земельную собственность и заявить о желании принять местное гражданство.

33. Каждый иностранец, сделавшийся собственником, получивший право гражданства и изучивший польский язык, может быть до-

пущен к отправлению государственных должностей после пятилетнего пребывания в крае при беспорочном поведении.

34. Тем не менее Царь может, по непосредственному усмотрению или по представлению государственного совета, допускать иностранцев, отличенных своими талантами, на государственные должности, кроме означенных в ст.90.

Титул III.

О правительстве.

Глава I. О Царе.

35. Правительство зиждется в Особе Царя. Он отправляет во всей полноте функции исполнительной власти. Всякая исполнительная и административная власть исходит токмо от Него.

36. Особа Царя священна и неприкосновенна.

37. Все государственные акты судов, палат и каких бы то ни было присутственных мест издаются от имени Царя. Монеты и гербовые знаки носят изображение, им определенное.

38. Заведывание военной силой как в мирное, так и в военное время, а равно назначение командующих и офицеров принадлежат исключительно Царю.

39. Царь распоряжается доходами Государства согласно составленному бюджету, одобренному Им.

40. Право объявления войны и заключение договоров и трактатов всякого рода принадлежит Царю.

41. Царь назначает сенаторов, министров, членов государственно-го совета, референдариев, председателей воеводских комиссий, председателей и судей различных судебных установлений, назначение коих принадлежит Ему, дипломатических и торговых агентов, а равно всех остальных должностных лиц по администрации или непосредственно своею властью, или при посредстве властей, Им на то уполномоченных.

42. Царь назначает архиепископов и епископов разных вероисповеданий, суфраганов, прелатов и каноников.

43. Право помилования принадлежит исключительно Царю. Он может отменить или смягчить наказание.

44. Учреждение, статуты и пожалование гражданских и военных орденов принадлежит Государю.

45. Все Наши наследники по престолу Царства Польского обязаны короноваться Царями Польскими в столице согласно обряду, который будет Нами установлен, и приносит следующую клятву: "Обещаюсь и клянусь пред Богом и Евангелием, что буду сохранять и требовать соблюдения Конституционной Хартии всею Моею властью".

46. Царю принадлежит право возведения в дворянское достоинство, предоставление прав гражданства и почетных званий.

47. Все повеления и указы Царя контрастируются министром-начальником департамента, который ответствен за все, что сии повеления и указы могли бы заключать в себе противного конституции и законам.

Глава II. О регентстве

48. Случаи регентства, которые установлены или будут установлены в России, равно как власть и полномочия регента, будут общи Царству Польскому и определяются теми же правилами.

49. В случае регентства, министр статс-секретарь обязан под личную свою ответственность донести наместнику об учреждении в России регентства.

50. Наместник по получении сообщения о регентстве в России и донесения министра статс-секретаря созывает сенат для избрания членов регентства Царства.

51. Регентство Царства образуется из регента России, четырех членов, избранных сенатом, и министра статс-секретаря. Оно заседает в столице Российской Империи. Регент председательствует.

52. Власть регентства Царства равна власти Царя, с теми изъятиями, что оно не может назначать сенаторов, что все его назначения должны быть представлены на одобрение Царя, который, приняв бразды правления, может их отменить, и что указы регентства издаются от имени Царя.

53. Во время управления регентства назначение и отозвание наместника зависит от него.

54. Царь, приняв бразды правления, повелевает регентству представить отчет о его действиях.

55. Члены регентства Царства ответственны лично и имущественно за все, совершенное вопреки конституции и законам.

56. В случае смерти одного из членов регентства сенат, созванный наместником, принимает меры для его замещения. Регентство назначает министра статс-секретаря.

57. Члены регентства раньше отправления в столицу Российской империи приносят присягу в присутствии сената и обещают соблюдать верность конституции и законам.

58. Регент России приносит такую же присягу в присутствии членов регентства Царства.

59. Министр статс-секретарь обязан принести такую же присягу.

60. Акт принесения присяги регентом препровождается в польский сенат.

61. Акт принесения присяги министром статс-секретарем препровождается равным образом в польский сенат.

62. Акт принесения присяги членами регентства препровождается польским сенатом регенту России.

Глава III. О наместнике и государственном совете.

63. Государственный совет под председательством Царя или Его наместника состоит из министров, членов государственного совета, референдариев, а равно из лиц, которых Царю угодно будет призвать туда особо.

64. В отсутствии Царя, наместник и государственный совет управляют от Его имени государственными делами Царства.

65. Государственный совет разделяется на совет управления и общее собрание.

66. Совет управления составляется из наместника, министров-начальников пяти департаментов управления и других лиц, особо призванных Царем.

67. Члены совета управления имеют совещательный голос. Решает единственно мнение наместника. Он принимает свои решения в совете, согласно Конституционной Хартии, законам и полномочиям, предоставленным ему Царем.

68. Всякий указ наместника, для получения обязательной силы, должен быть объявлен в совете управления и контрастирован министром-начальником департамента.

69. Наместник представляет, для назначения Царем согласно положениям особого регламента, двух кандидатов на каждое вакантное место архиепископа, епископа, сенатора, министра, высшего судьи, члена государственного совета и референдаря.

70. Наместник приносит пред лицом Царя, в присутствии сената следующую присягу: "Клянусь всемогущим Богом управлять делами Польши именем Царя, согласно конституционному акту, законам и полномочию Царя, и возратить Царю власть, вверенную Им мне, как только это будет угодно Его Величеству". В случае отсутствия Царя в царстве акт принесения наместником присяги пред лицом Царя доставляется сенату министром статс-секретарем.

71. В присутствии Царя власть наместника приостанавливается. В таком случае от усмотрения Царя зависит заниматься с отдельными министрами или созывать совет управления.

72. В случае смерти наместника или если Царь не признает нужным назначить такого, Царь заменяет его *ad interim* назначением президента.

73. Общее собрание государственного совета составляется из всех членов, указанных в ст. 63. В общем собрании председательствует Царь или наместник, а в случае их отсутствия, первый из членов совета в порядке, указанном в ст. 63 и 66. Предметы ведения собрания суть:

1) Обсуждение и составление проектов законов и учреждений, касающихся общего управления краем.

2) Постановления о предании суду всех правительственных чиновников, назначенных Царем, по обвинению в преступлениях по должности, за исключением подлежащих Верховному Государственному Суду.

3) Разрешение пререканий о пределах ведомства и власти.

4) Рассмотрение ежегодно отчетов, представляемых каждою из главных частей управления.

5) Замечания относительно злоупотреблений и всего, что могло бы нарушить Конституционную Хартию, и составление на этом основании общего отчета, представляемого Государю, который определяет предметы, по их существу подлежащие направлению, по Его повелениям, в сенат или в сейм.

74. Общее собрание государственного совета заседает по повелению Царя, наместника или по предложению начальника департамента согласно органическим законам.

75. Постановления общего собрания государственного совета представляются на утверждение Царя или наместника. Постановления же, касающиеся предания суду должностных лиц и пререканий о подсудности, немедленно приводятся в исполнение.

Глава IV.

Об отдельных частях управления.

76. Исполнение законов вверяется нижеследующим отдельным частям государственного управления, каковы суть:

1. Комиссия вероисповедания и народного просвещения.
2. Комиссия юстиции, избранная из членов Высшего Суда.
3. Комиссия внутренних дел и полиции.
4. Комиссия военная.
5. Комиссия финансов и казначейства.

Эти различные комиссии состоят под председательством и управлением назначенного на тот предмет министра.

77. Учреждается должность министра статс-секретаря, который находится постоянно при особе Царя.

78. Учреждается контрольная палата для окончательной проверки счетов и расчетов с представляющими отчеты. Палата будет зависеть от одного только Царя.

79. Органический статус определит состав и компетенцию комиссии народного просвещения, а равно и судебного порядка.

80. Комиссии внутренних дел, военная и финансов состоят из министра и государственных советников главных директоров, согласно определению органических статутов.

81. Министр статс-секретарь представляет Царю дела, которые будут ему доставлены заместником, и отправляет заместнику указы Царя. Внешние сношения, поскольку они касаются Царства Польского, вверяются ему.

82. Министры-начальники департаментов и члены правительственных комиссий ответственны и подлежат Верховному суду за всякое нарушение конституционного акта, законов и указов Царя, в коем они окажутся виновными.

Глава V. О воеводских управлениях.

83. В каждом воеводстве учреждается воеводская комиссия, состоящая из президента и комиссаров для исполнения распоряжений правительственных комиссий согласно особому регламенту.

84. В городах учреждаются должности городского управления. В каждой гмине исполнение распоряжений правительства возлагается на войта, представляющего собой последнее звено административной службы.

Титул IV.

О народном представительстве.

85. Народное представительство образуется в порядке, изъясненном в ст.31.

86. Законодательная власть пребывает в Особе Царя и в двух палатах сейма согласно указаниям той же ст. 31.

87. Очередной сейм собирается каждые два года в Варшаве в срок, указанный в акте созыва, исходящем от Царя. Сессия продолжается тридцать дней. Один Царь может продолжить, отсрочить и распустить его.

88. Царь созывает чрезвычайный сейм, когда Он признает это нужным.

89. Член сейма не может быть взят под стражу, пока сейм продолжается, ни судим уголовным судом, иначе как с согласия палаты, членом которой он состоит.

90. Сейм обсуждает все проекты законов гражданских, уголовных и административных, которые будут ему переданы от имени Царя государственным советом. Он обсуждает все, переданные ему от Царя проекты изменения или замены предметов ведения конституционных установлений и властей, как-то: сейма, государственного совета, суда и правительственных комиссий.

91. Сейм обсуждает, по предложению Государя, вопросы об увеличении или уменьшении податей, налогов, пошлин и государственных повинностей, а равно о желательных изменениях таковых, о лучшем и наиболее справедливом их распределении, о составлении бюджета доходов и расходов, урегулировании монетной системы, наборе новобранцев, а равно другие предметы, которые будут ему переданы Государем.

92. Сейм обсуждает также сообщения, которые будут ему сделаны со стороны Царя вследствие общего отчета, составление которого возложено на общее собрание государственного совета по ст. 73. Наконец сейм, по разрешении всех сих предметов, принимает сообщения, заявления, представления и запросы послов и депутатов о благе и пользах их доверителей. Он препровождает их государственному совету, который подносит их Государю. В случае, когда таковые будут переданы Царем сейму через посредство государственного совета, сейм обсуждает проекты законов, составленные вследствие таковых заявлений.

93. В случае непринятия сеймом нового бюджета, прежний сохраняет силу закона до ближайшей сессии. Тем не менее бюджет теряет силу по прошествии четырех лет, если в течении этого промежутка времени сейм не будет созван.

94. Сейм не может заниматься ничем другим, кроме предметов, входящих в круг его ведения, или указанных в акте его созыва.

95. Обе палаты совещаются публично. Они могут однако собираться в закрытые заседания по заявлению одной десятой части присутствующих членов.

96. Проекты законов, составленные государственным советом, вносятся в сейм, по повелению Царя, членами названного совета.

97. По усмотрению Царя проекты вносятся или в палату сенаторов, или в палату послов. Из сего исключаются проекты финансовых законов, которые предварительно должны быть вносимы в палату послов.

98. Для обсуждения проектов каждая палата избирает закрытой баллотировкой три комиссии. Они составляют в палате сенаторов из трех, в палате послов из пяти членов, а именно: финансовая комиссия,

комиссия законодательства гражданского и уголовного, комиссия законодательства органического и административного. Каждая палата извещает государственный совет об избрании означенных комиссий. Комиссии сносятся с государственным советом.

99. Проекты, вносимые по повелению Царя, не могут изменяться иначе, как государственным советом вследствие замечаний, представленных соответствующими комиссиями сейма.

100. Члены государственного совета в обеих палатах и члены комиссий в соответствующих палатах одни только имеют право произносить написанные речи. Другие члены могут говорить не иначе, как по памяти.

101. Члены государственного совета имеют право заседать и участвовать в прениях в обеих палатах при обсуждении правительственных проектов. Они не участвуют в подаче голосов, если не состоят сенаторами, послами или депутатами.

102. Проекты решаются большинством голосов. Голоса подаются вслух. Проект закона, таким образом принятый большинством голосов одной палатой, передается в другую, которая обсуждает его и постановляет тем же способом. При равенстве голосов проект считается принятым.

103. Проект, принятый одной палатой, не может быть изменен другой; он должен быть или принят, или отвергнут.

104. Проект, принятый обеими палатами, подносится на утверждение Царя.

105. Если Царь утверждает, проект становится законом. Царь повелевает обнародовать его в установленной форме. Если Царь откажет в утверждении, проект падает.

106. Общий отчет о положении края, составленный государственным советом и отправленный в сенат, прочитывается в соединенном заседании обеих палат.

107. Каждая палата поручает рассмотреть означенный отчет соответствующим комиссиям и представляет о нем свое заключение Царю. Означенный отчет может быть напечатан.

Глава II. О сенате.

108. Сенат состоит:

из принцев Императорской и Царской крови,
из епископов,
из воевод,
из кастеллианов.

109. Число сенаторов не может превышать половины числа послов и депутатов.

110. Царь назначает сенаторов. Их должности пожизненны. Сенат представляет Царю, при посредстве наместника, двух кандидатов на каждую открывшуюся должность: сенатора, воеводы или кастелляна.

111. Чтобы иметь право быть избранным в кандидаты в сенаторы, воеводы или кастелляны, необходимо иметь возраст не менее полных 35 лет, уплачивать 2000 флоринов польских годового налога и удовлетворять условиям, требуемым органическими законами.

112. Принцы крови имеют право заседать и подавать голос в сенате по достижении восемнадцати лет.

113. В сенате председательствует первый из его членов в порядке, который будет определен особым указом.

114. Кроме законодательных, сенат отправляет и другие функции, особо указанные.

115. Для отправления законодательных функций сенат собирается не иначе, как по созыву Царя, во время сейма. Для исполнения прочих своих обязанностей сенат созывается председателем.

116. Сенат постановляет относительно предания суду: сенаторов, министров-начальников департаментов, государственных советников и референдариев за преступления по службе, по предложению Царя или наместника и по обвинению их палатой послов.

117. Сенат решает окончательно вопросы относительно действительности сеймиков, гминных собраний, выборов, а равно составления списков избирателей как на сеймики, так и на гминные собрания.

Глава III. О палате послов.

118. Палата послов состоит:

1. Из семидесяти семи послов, избранных сеймиками, то есть собраниями дворянства, считая по одному на повет.

2. Из пятидесяти одного депутата, избираемых гминами.

В палате председательствует маршал, назначаемый Царем из числа его членов.

119. Вся территория Царства Польского для народного представительства и выборов разделяется на семьдесят семь поветов и пятьдесят один гминный округ, из коих восемь полагается для города Варшавы и сорок три для остального края.

120. Члены палаты послов исполняют свои функции в течение шести лет. Каждые два года выбывает третья часть членов. Вследствие сего и на первый только раз одна треть членов палаты послов будет

исполнять свои функции только в течение двух лет, а другая треть в течение четырех лет. Список членов, выбывающих по истечении указанных выше сроков, определяется жребием. Выбывающие члены могут быть избираемы вновь без ограничения.

121. Чтобы иметь право быть избранным в члены палаты послов необходимо иметь возраст не менее тридцати лет, пользоваться своими гражданскими правами и уплачивать налог сто флоринов польских.

122. В члены палаты послов не может быть избран чиновник, состоящий на государственной службе как гражданской, так и военной, без предварительного согласия начальства, от коего он зависит.

123. Если посол или депутат, не занимавший до своего избрания никакой должности, соединенной с получением жалования из государственного казначейства, примет таковую должность после своего избрания, то созывается новый сеймик или гминное собрание для нового выбора посла или депутата.

124. Царь имеет право распустить палату послов. Если он воспользуется этим правом, палата расходится и Царь повелевает произвести новые выборы послов и депутатов в течение двух месяцев.

Глава IV. О сеймиках.

125. Дворяне собственники каждого повета, собравшись на сеймики, избирают одного посла, двух членов совета воеводства и составляют список кандидатов на административные должности.

126. Сеймики не могут собираться иначе, как по созыву Царя, который назначает день, продолжительность и предметы занятий собрания.

127. Ни один дворянин не может быть допущен к голосованию на сеймиках, если он не внесен в дворянскую книгу повета, если он не пользуется своими гражданскими правами, если он не имеет полных двадцати одного года и если он не владеет недвижимою собственностью.

128. Дворянская книга повета составляется воеводским советом и утверждается сенатом.

129. На сеймиках председательствует маршал, назначаемый Царем.

Глава V. О гминных собраниях.

130. В каждом гминном округе созывается гминное собрание; оно избирает одного депутата на сейм, одного члена совета воеводства и составляет список кандидатов на административные должности.

131. В гминных собраниях участвуют:

1. Каждый гражданин собственник не дворянин, уплачивающий по своему недвижимому имуществу какой бы то ни было налог.

2. Каждый фабрикант и хозяин мастерской, каждый торговец, владеющий лавкою или магазином стоимостью на сумму не менее десяти тысяч флоринов польских.

3. Все настоятели и викарии.

4. Профессора, учителя и лица, на которых возложено народное просвещение.

5. Всякий художник, отличенный своими талантами, знаниями или заслугами по торговле или искусствам.

132. Никто не может подавать голоса на гминном собрании, если он не внесен в книгу граждан гмины, если не пользуется своими гражданскими правами и если не достиг полных двадцати одного года.

133. Список собственников, имеющих право подавать голос, составляется советом воеводства. Список фабрикантов, купцов и граждан, отличенных своими талантами и заслугами, составляется комиссией внутренних дел. Список настоятелей и викариев, а равно чинов народного просвещения составляется комиссией вероисповеданий и народного просвещения.

134. На гминных собраниях председательствует маршал, назначаемый Царем.

Глава VI. О совете воеводства.

135. В каждом воеводстве учреждается совет воеводства, состоящий из советников, избираемых сеймиками и гминными собраниями.

136. В совете воеводства председательствует советник старший по возрасту.

137. Главные предметы ведения совета воеводства суть:

1. Избрание судей двух первых инстанций.

2. Содействие в составлении и исправлении списка кандидатов на административные должности.

3. Заботы об интересах воеводства. Все производится на основании особого регламента.

Титул V.

О судебной власти.

138. Судебная власть конституционно независима.

139. Под независимостью судьи понимается присвоенная ему свобода высказывать свое мнение при разборе дел, не подчиняясь влиянию ни высшей власти, ни власти министров или каким бы то ни

было другим соображениям. Всякое другое определение или толкование независимости судьи почитается противным закону.

140. Суды составляются из судей, назначаемых Царем, и судей, избираемых на основании органического статута.

141. Судьи, назначаемые Царем, несменяемы пожизненно. Судьи выборные точно также несменяемы на время срока их службы.

142. Ни один судья не может быть устранен от должности иначе, как на основании постановления подлежащего судебного места, вследствие дознанного преступления по должности или другого доказанного преступления.

143. Дисциплинарный надзор над судебными чинами как по назначению, так и по выборам, равно как взыскания за уклонение от точного исполнения служебных обязанностей, которые они могли бы совершить, принадлежать ведению высшего суда.

144. Мировые судьи. Учреждаются мировые судьи для всех классов населения. Их обязанности примирительные.

145. Ни одно дело не может поступить в гражданский суд первой инстанции, не будучи предварительно обращено к соответственному мировому судье, за исключением дел, не оканчивающихся по закону примирением.

146. Суды первой инстанции. Для дел на сумму не свыше пятисот флоринов польских учреждаются в каждой гмине и в каждом городе суды гражданские и полицейские.

147. Для рассмотрения дел на сумму свыше пятисот флоринов, учреждаются в каждом воеводстве несколько судов первой инстанции (*sady ziemskie*) и суды съездовые (*sady Ziazdowie*).

148. Будут учреждены также коммерческие суды.

149. Для дел уголовных и полиции исправительной учреждаются в каждом воеводстве несколько уголовных судов (*sady Grodzkie*).

150. Апелляционные палаты. В Царстве будут учреждены не менее двух апелляционных палат. Они будут разрешать во второй инстанции дела, разрешенные судами первой инстанции гражданскими, уголовными и коммерческими.

151. Высший суд. В Варшаве учреждается высший суд для всего Царства, который будет рассматривать в последней инстанции все гражданские и уголовные дела, за исключением дел о государственных преступлениях. Он составляется частью из сенаторов, поочередно заседающих в нем, частью из судей, назначаемых Царем пожизненно.

152. Верховный государственный суд. Верховный Государственный суд рассматривает дела о государственных преступлениях и о

преступных деяниях, совершенных высшими чинами Царства, которые будут преданы суду сенатом, согласно ст.116. Верховный суд составляется из всех членов сената.

Титул VI.

О вооруженной силе.

153. Вооруженная сила состоит из действительной армии, пользующейся постоянным содержанием, и милицией, готовых в случае надобности подкрепить ее.

154. Размер армии, содержимой на средства края, определяется Государем, сообразно потребности в соответствии с доходами, внесенными в бюджет.

155. Размещение войск должно быть сообразовано с общими удобствами жителей, военной системы и администрации.

156. Армия сохраняет цвета своего обмундирования, свои особые костюмы и все, что касается ее национальности.

Титул VII.

Общие положения.

157. Имущества и доходы царской короны состоят:

1. Из имуществ короны, которые будут иметь отдельное управление за счет Царя при посредстве палаты или чиновников, лично Им избираемых.

2. Из Царского дворца в Варшаве и Саксонского дворца.

158. Государственный долг гарантируется.

159. Наказание конфискацией имущества отменяется и ни в каком случае не может быть восстановлено.

160. Польские гражданские и военные ордена, а именно: Белого Орла, св. Станислава и Военного Креста сохраняются.

161. Настоящая Конституционная Хартия будет развита органическими статутами. Те из них, которые не будут установлены непосредственно по опубликовании Конституционной Хартии, должны обсуждаться предварительно в государственном совете.

162. Первый бюджет доходов и расходов будет определен Царем по выслушании мнения государственного совета. Этот бюджет будет действовать, пока не будет видоизменен или заменен Государем и двумя палатами.

163. Все, что не является предметом органического статута или уложения, и все, что не должно быть передано в сейм, согласно его функциям, должно быть определяемо указами Царя или распоряжениями правительства. Органические статуты и уложения не могут быть изменяемы или заменяемы иначе как Царем и двумя палатами сейма.

164. Законы, указы и повеления Царя печатаются в Дневнике Законов. Порядок опубликования определяется указом Царя.

165. Все прежние законы и учреждения, противоречащие настоящей Хартии, отменяются.

Признав в Нашей совести, что настоящая Конституционная Хартия отвечает Нашим отеческим видам, направленным к сохранению во всех классах Наших поданных Царства Польского мира, согласия и единения, столь необходимого для их благосостояния, и к укреплению счастья, которое Мы желаем им предоставить: Мы даровали и даруем им настоящую Конституционную Хартию, которую Мы признаем за Себя и за Наших наследников. Повелеваем всем государственным властям содействовать ее исполнению.

Дана в Нашем Царском замке в Варшаве 15 (27) Ноября 1815 года.

(Подписано) Александр.

Национальная политика в императорской России под ред. Ю.И. Семенов, Москва 1997 в книге ссылка:

Печатается по изданию: Конституционная Хартия 1815 года и некоторые другие акты бывшего Царства Польского 1815-1881). Библиотека окраин России. 5. Издание Н.Д. Сергеевского. Заслуженного профессора С.-Петербургского Университета. СПб., 1907. С.41-63.

МАТЕРИАЛ 3

КОНСТИТУЦИЯ ПОЛЬСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

(17 марта 1921 года с изменениями по закону 2 августа 1926 г.)

Во имя всемогущего бога. Мы, народ польский, – вознося благодарность провидению за освобождение от полуторавекового гнета, вспоминая с признательностью мужество и стойкость жертвенной борьбы поколений, непрерывно посвящавших свои лучшие силы делу освобождения, продолжая возвышенные традиции памятной конституции 3 мая, имея в виду благо всей объединенной независимой родины, стремясь утвердить на вечных началах права и свободы ее независимость, могущество, безопасность и общественный порядок и гарантировать вместе с тем на благо всего возрождающегося человечества развитие ее духовных и материальных сил, а также обеспечить всем гражданам республики равенство, уважение к труду, приобретенные права, и заботливое покровительство со стороны государства, – утверждаем и вводим эту конституцию в учредительном собрании Польской республики.

РАЗДЕЛ I. РЕСПУБЛИКА

Статья 1. Польское государство есть республика.

Статья 2. Верховная власть в Польской республике принадлежит народу. Народными органами в области законодательства являются сейм и сенат, в области исполнительной власти – президент республики совместно с ответственными министрами, в области отправления правосудия – независимые суды.

РАЗДЕЛ II. ЗАКОНОДАТЕЛЬНАЯ ВЛАСТЬ

Статья 3. К области государственного законодательства относится установление всякого рода публичных и частных прав, а также способа их осуществления.

Ни один закон не может войти в силу без одобрения сейма, выраженного в порядке, предусмотренном регламентом.

Закон, принятый сеймом, вступает в действие в срок, в нем самом указанный.

Польская республика, основывая свое устройство на принципе широкого территориального самоуправления, отводит представительствам самоуправления, в особенности в делах администрации, просвещения и хозяйства, собственную сферу уставной деятельности, которая будет точнее определена государственными законами.

Распоряжения властей, из которых возникают права или обязанности для граждан, обязательны лишь в том случае, если они изданы на основании закона и со ссылкой на него.

Статья 4. (Ежегодно государственным законом устанавливается бюджет государства на следующий год).

[По закону от 2 августа 1926 г. статья 4 получила следующую редакцию]:

Закон ежегодно устанавливает государственный бюджет на следующий бюджетный год.

Статья 5. Установление численности армии и разрешение на ежегодный призывной контингент могут иметь место лишь в законодательном порядке.

Статья 6. Заключение государственных займов, продажа, обмен, залог недвижимых государственных имуществ, введение податей и каких-либо сборов, установление таможенных пошлин и монополий, утверждение денежной системы, а также принятие государственным казначейством финансовой гарантии могут иметь место только в силу законодательного акта.

Статья 7. Правительство обязано ежегодно представлять отчет в государственных расходах на утверждение парламента.

Статья 8. Способ осуществления парламентского контроля государственных долгов будет определен особым законом.

Статья 9. Для контроля с финансовой точки зрения всего государственного управления, для рассмотрения государственного баланса, для ежегодного внесения в сейм предложения об утверждении счетов правительства или отказе в нем учреждается верховная контрольная палата на основах коллегиальности и судейской независимости ее членов, сменяемых только по постановлению сейма, принятому большинством 3/5 голосующих.

Организация верховной контрольной палаты и круг ее деятельности будут подробно установлены особым законом.

Председатель верховной контрольной палаты по своему служебному положению приравнивается к министру, но не входит в состав совета министров, являясь ответственным за, свои и подчиненных ему чиновников действия непосредственно перед сеймом.

Статья 10. Право законодательной инициативы принадлежит правительству и сейму. Предложения и законопроекты, влекущие за собой выдачи из государственного казначейства, обязаны указывать как порядок производства расходов, так и способ покрытия их.

Статья 11. Сейм составляется из депутатов, избираемых на 5 лет, считая со дня открытия сейма, всеобщим, тайным, прямым, равным и пропорциональным голосованием.

Статья 12. Право избирать имеет каждый польский гражданин без различия пола, которому ко дню назначения выборов исполнился 21 год, который пользуется всеми гражданскими правами и который поселился в избирательном округе, по меньшей мере, за день до объявления о выборах в «Дневнике законов».

Право голосования может осуществляться только лично. Военные, состоящие на действительной службе, не имеют права голосования.

Статья 13. Право избираться имеет каждый гражданин, пользующийся правом избирать в сейм, не исключая и военных на действительной службе, независимо от места жительства, если ему исполнилось 25 лет.

Статья 14. Избирательным правом не могут пользоваться граждане, осужденные за преступные деяния, указанные в положении о выборах в качестве влекущих за собой временную или постоянную утрату прав избирать и быть избранным, а также лишение депутатского мандата.

Статья 15. Государственные чиновники, служащие в административных, финансовых и судебных органах, не могут избираться в тех округах, в которых состоят на службе. Это постановление не касается чиновников, состоящих на службе в центральных учреждениях.

Статья 16. Служащие в государственных учреждениях и учреждениях местного самоуправления с момента избрания в депутаты пользуются отпуском вплоть до истечения срока депутатского мандата. Это постановление не распространяется на министров, товарищей министра и профессоров высших школ. Время несения обязанностей депутата засчитывается как время службы.

Статья 17. Депутат, принимающий платную правительственную должность, теряет свои полномочия; это постановление не касается депутатов, назначаемых министрами, товарищами министра и профессорами высших школ.

Статья 18. Подробные правила о выборах депутатов в сейм будут изложены в положении о выборах.

Статья 19. Сейм проверяет действительность не опротестованных выборов. Вопрос о действительности опротестованных выборов решает верховный суд.

Статья 20. Депутаты являются представителями всего народа и не могут быть связаны никакими инструкциями избирателей.

Депутаты дают пред маршалом сейма и в присутствии сейма следующее обещание:

«Торжественно обещаю как депутат Польской республики работать ревностно и исключительно на благо всего польского государства, по совести и крайнему моему разумению».

Статья 21. Депутаты не могут привлекаться к ответственности за свою деятельность в сейме или вне его, входящую в круг депутатских обязанностей, ни в течение срока депутатских полномочий, ни по окончании его. За речи и мнения, а также поступки в сейме депутаты отвечают только перед сеймом. За нарушение прав третьих лиц они могут привлекаться к судебной ответственности, поскольку судебные власти получают на это разрешение сейма.

Уголовные преследования в судебном или административном порядке, а также дисциплинарное преследование, начатые против депутата до получения депутатских полномочий, должны быть по требованию сейма приостановлены до истечения срока мандата.

Течение давности в уголовном преследовании против депутата прерывается на время исполнения им депутатских обязанностей.

Во время исполнения своих обязанностей депутаты не могут подвергаться уголовно-судебной, судебно-административной и дисциплинарной ответственности, а также не могут быть лишены свободы без разрешения сейма. В случае поимки депутата при учинении преступления общего характера, если притом его задержание необходимо для обеспечения отправления правосудия, а также для устранения причиненного преступлением вреда, судебные власти обязаны немедленно уведомить маршала сейма для получения разрешения сейма на арест и дальнейшее судебное преследование. По требованию маршала задержанный должен быть немедленно освобожден.

Статья 22. Депутаты не вправе приобретать на свое или на чужое имя государственное имущество или арендовать его, брать публичные поставки и государственные подряды, а равно получать от правительства концессии или другие личные выгоды.

Депутат также не может получать от правительства никаких знаков отличия, за исключением военных.

[По закону от 2 августа 1926 г. статья 22 дополнена следующим новым разделом]:

В случае нарушения указанных выше постановлений, они констатируются по требованию маршала сейма верховной контрольной палатой или верховным судом, депутат лишается своего мандата и личных выгод, полученных от государства. Особый закон установит подробности судебной процедуры.

Статья 23. Депутат не может быть ответственным редактором.

Статья 24. Депутаты получают суточное вознаграждение в размере, установленном регламентом, и имеют право бесплатно пользоваться всеми государственными средствами сообщения на всем пространстве республики.

Статья 25. Президент республики созывает, открывает, отсрочивает и закрывает сейм и сенат.

Сейм должен быть созван на первое заседание в третий вторник после дня выборов, и сейм должен ежегодно собираться не позднее октября на очередную сессию для утверждения бюджета, численности и набора войск и для других текущих дел.

Президент республики по своему усмотрению может в любое время постановить об открытии чрезвычайной сессии сейма, и обязан сделать это в течение двух недель по предложению 1/3 всех депутатов.

Другие случаи созыва сейма на чрезвычайные сессии предусматривает конституция.

Для отсрочки сессии требуется одобрение сейма, если заседания должны возобновиться в течение той же самой очередной сессии или если перерыв должен длиться свыше 30 дней.

(Сейм, созванный в октябре на очередную сессию, не может быть закрыт до утверждения бюджета.)

[По закону от 2 августа 1926 г. из разд. 2 статьи 25 исключены последние слова, взятые нами в скобки. Последний, 6-й раздел статьи 25 исключен по тому же закону, а вся статья дополнена рядом ниже-следующих разделов]:

Правительство вносит в палату в течение сессии проект бюджета, включая приложения (статья 4), самое позднее за 6 месяцев до начала следующего бюджетного года. Со дня внесения бюджета в сейм сессия последнего не может быть закрыта, пока бюджет не вотирован или пока не истекли установленные в настоящей статье сроки.

Если в 30-дневный срок сенат не отослал в сейм своего решения, включая принятые изменения, то проект бюджета считается принятым сенатом и не вызвавшим возражений с его стороны (статья 35, раздел 1).

Если в 15-дневный срок по получении бюджета, переданного сенатом с принятыми изменениями, сейм не примет новой резолюции (статья 35, раздел 3), то внесенные сенатом изменения считаются принятыми.

Президент республики распоряжается об опубликовании бюджета в качестве закона, обнародованного а) в соответствии с редакцией, принятой сеймом, если сейм и сенат рассмотрели бюджет в предусмотренный срок и если сейм одобрил или отклонил изменения сената (ста-

тья 35, раздел 3); б) в соответствии с редакцией, принятой сеймом и сенатом, в том случае, если один сейм (или сенат) вотировал бюджет в предусмотренный срок; в) в соответствии с редакцией правительственного проекта в том случае, если ни сейм, ни сенат не приняли резолюции по всему бюджету в целом в предусмотренные сроки.

Содержащиеся в настоящей статье постановления не должны применяться в том случае, если бы сейм отклонил весь в целом проект бюджета, представленный правительством.

Если сейм распущен и если не был вотирован бюджет на текущий год – или, по меньшей мере, временные кредиты на месяцы, предшествующие собранию нового сейма, – то правительство может распорядиться о производстве расходов и о получении поступлений в пределах бюджета предыдущего года и так, пока сейм не вотирует те временные бюджетные кредиты, номенклатуру которых правительство обязано представить на первое заседание после выборов.

Если сейм распущен до того, как был вотирован закон о воинском контингенте, то правительство может призвать контингент в пределах контингента, вотированного сеймом на предшествующий год.

Статья 26. Сейм может быть распущен по собственному постановлению большинством 2/3 голосов при наличии половины законного числа депутатов. Президент республики может распустить сейм с согласия 3/5 законного числа членов сената.

Одновременно в обоих случаях распускается сенат в силу закона.

Выборы должны быть произведены в продолжение 90 дней после роспуска; срок их будет указан либо в постановлении сейма, либо в послании президента о роспуске сейма.

[По закону от 2 августа 1926 г. текст всей 26-й статьи заменен следующим новым текстом]:

Президент республики распускает сейм и сенат по истечении законного срока их мандата.

Президент республики может распустить сейм и сенат до истечения законного срока их мандата по предложению совета министров, на основании мотивированного послания. Однако он не может пользоваться этими правами более одного раза по одному и тому же мотиву.

Выборы должны быть произведены в течение 90 дней после роспуска сейма и сената. Их день устанавливается либо президентским посланием, провозглашающим роспуск сейма и сената, либо вотумом сейма и сената.

Статья 27. Депутаты осуществляют свои права и депутатские обязанности только лично.

Статья 28. Сейм избирает из своей среды маршала, его заместителей, секретарей и комиссии.

Полномочия маршала и его заместителей действительны после роспуска сейма до формирования нового сейма.

Статья 29. Способ и порядок заседаний сейма, род и количество комиссий, число вице-маршалов и секретарей, права и обязанности маршала определяет регламент сейма.

Маршал назначает чиновников сейма, за деятельность которых отвечает перед сеймом.

Статья 30. Заседания сейма являются открытыми. По предложению маршала, представителя правительства или 30 депутатов сейм может объявить заседание закрытым.

Статья 31. Никого нельзя привлекать к ответственности за согласный с действительностью отчет об открытом заседании сейма и его комиссий.

Статья 32. Для действительности постановлений необходимо присутствие, по меньшей мере, 1/3 всех депутатов. Постановления сейма принимаются простым большинством голосов, поскольку конституция не постановляет иначе.

Статья 33. Депутаты могут обращаться к правительству или к соответственным министрам с интерпелляциями в порядке, установленном регламентом. Министр обязан дать устный или письменный ответ не позднее 6 недель или же сообщить основания, оправдывающие отказ дать объяснения. По требованию предъявившего запрос ответ должен быть сообщен сейму. Сейм может сделать ответ правительства предметом обсуждения и голосования.

Статья 34. Сейм может выделять особые комиссии и назначать их для обследования отдельных дел, предоставляя им право опроса заинтересованных сторон, вызова свидетелей и приглашения экспертов. Компетенция этих комиссий утверждается сеймом.

Статья 35. Каждый законопроект, принятый сеймом, передается на рассмотрение сената. Если от сената в течение 30 дней со дня вручения одобренного законопроекта не поступит против него никаких возражений, президент республики делает распоряжение об обнародовании закона.

По предложению сената президент республики может распорядиться об опубликовании закона до истечения 30 дней.

Если сенат решит изменить или отклонить одобренный сеймом законопроект, то обязан сообщить об этом сейму в течение указанных выше 30 дней, а также в течение, самое позднее, следующих 30 дней вернуть проект сейму с предлагаемыми изменениями.

Если сейм предложенные сенатом изменения примет простым большинством или отклонит большинством 11/20 принимавших участие в голосовании, то президент республики делает распоряжение об опубликовании закона в тексте, вторично одобренном сеймом.

Статья 36. Сенат состоит из членов, избранных в каждом воеводстве путем всеобщего, тайного, прямого, равного и пропорционального голосования. Каждое воеводство составляет самостоятельный округ, причем в отношении числа мандатов в сейм, определяемого по количеству жителей, число мандатов в сенат составляет 1/4. Право избирать в сенат имеет каждый избиратель в сейм, которому ко дню назначения выборов исполнилось 30 лет и который к этому дню проживал в избирательном округе не менее 1 года; однако права избирать не теряют оседлые колонисты, оставившие свое последнее местожительство, пользуясь аграрной реформой; также не теряют этого права рабочие, которые переменили свое местопребывание по причине изменения места работы, а равно и правительственные чиновники, получившие перевод по службе.

Право избираться имеет каждый гражданин, пользующийся правом избирать в сенат, не исключая военных на действительной службе, если ему исполнилось ко дню назначения выборов 40 лет.

Легислатура сената начинается и оканчивается одновременно с легислатурой сейма.

Никто не может быть одновременно членом сейма и сената.

Статья 37. Постановления статей 14, 15, 16, 17, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 27, 28, 29, 30, 31, 32 и 33 применяются соответственно к сенату в отношении его членов.

Статья 38. Ни один закон не может противоречить настоящей конституции или нарушать ее постановлений.

РАЗДЕЛ III. ВЛАСТЬ ИСПОЛНИТЕЛЬНАЯ

Статья 39. Президента республики выбирают на 7 лет абсолютным большинством голосов сейм и сенат, соединенные в национальное собрание. Национальное собрание созывает президент республики в последние 3 месяца седьмого года своего президентства. Если созыв не последует за 30 дней до окончания семилетия, сейм и сенат соединяются в силу закона в национальное собрание по предложению маршала сейма и под его председательством.

Статья 40. Если президент республики не может исполнять своих обязанностей, а также в случае вакантности должности президента республики вследствие смерти, отказа или по иной причине, его заменяет маршал сейма.

Статья 41. В случае вакантности должности президента республики сейм и сенат тотчас же по предложению маршала сейма и под его председательством соединяются в силу закона в национальное собрание для выбора президента.

Если сейм распущен в то время, когда должность президента республики вакантна, то маршал сейма немедленно делает распоряжение о новых выборах в сейм и сенат.

Статья 42. Если президент республики в течение 3 месяцев не исполняет своих обязанностей, маршал сейма немедленно созывает сейм и ставит в нем на голосование вопрос, следует ли признать должность президента вакантной. Постановление о признании должности вакантной должно быть принято большинством 3/5 голосов, при наличии по меньшей мере половины того законного числа депутатов, какое определено избирательным законом.

Статья 43. Президент республики осуществляет исполнительную власть через ответственных перед сеймом министров и подчиненных им чиновников.

Каждый чиновник республики обязан подчиняться министру, ответственному за его действия перед сеймом.

Назначение чиновников гражданской канцелярии президента республики контрастирует председатель совета министров, который и является ответственным за их деятельность перед сеймом.

Статья 44. Президент республики подписывает законы вместе с соответствующими министрами и распоряжается об их опубликовании в «Дневнике законов» республики.

В целях исполнения законов президент республики имеет право издавать со ссылкой на постановления законов уполномочивающие его на это исполнительные указы, распоряжения, приказы и запрещения и обеспечивать их осуществление принуждением.

Такие же права в пределах своей компетенции имеют министры и подчиненные им власти.

Всякий правительственный акт президента республики для своей действительности должен быть контрастирован председателем совета министров и соответствующим министром, которые подписанием акта берут на себя за него ответственность.

[По закону от 2 августа 1926 г. статья 44 дополнена следующими новыми разделами]:

Президент республики может обнародовать в случае государственной необходимости, начиная со дня роспуска сейма и сената и до собрания нового сейма (ст. 25), исполнительные указы, имеющие силу

закона и относящиеся к области государственного законодательства. Тем не менее, названные указы не могут касаться ни внесения изменений, в конституцию, ни вопросов, предусмотренных в статьях 3, разд. 4-й, 5, 8, 49, разд. 2-й, 50, 59, ни изменений закона о выборах в сейм или сенат.

Закон может уполномочить президента республики опубликовать исполнительные указы, имеющие силу закона, в такое время и в таких пределах, какие указаны в законе, однако за исключением изменений конституции.

Предусмотренные в двух предшествующих разделах указы будут обнародоваться со ссылкой на соответствующие постановления конституции и на предложение совета министров. Они должны быть подписаны президентом, председателем совета министров и всеми министрами и опубликованы в «Дневнике законов»».

Названные указы теряют силу закона, если они не будут внесены в сейм в течение 15 дней после его первого заседания или если по внесении их в сейм они будут отвергнуты им.

Статья 45. Президент республики назначает и отзывает председателя совета министров и по его предложению назначает и отзывает министров, а по предложению совета министров замещает гражданские и военные должности, особо оговоренные в законах.

Статья 46. Президент республики является одновременно и верховным начальником вооруженных сил государства; однако же он не может осуществлять главного командования во время войны.

Главкомандующего вооруженными силами государства на случай войны президент республики назначает по предложению совета министров, представленному военным министром, который ответствен перед сеймом как за действия, связанные с командованием во время войны, так и за общее состояние военного управления.

Статья 47. Право помилования и уменьшения наказания, а также устранения следствий уголовного приговора в особых случаях принадлежит президенту республики.

Он не может осуществлять этого права в отношении министров, осужденных в результате предания их суду сеймом.

Амнистия может быть дарована только в законодательном порядке.

Статья 48. Президент республики представляет государство за границей, принимает дипломатических представителей иностранных государств и посылает дипломатических представителей Польского государства в другие государства.

Статья 49. Президент республики заключает договоры с другими государствами и доводит их до сведения сейма.

Договоры торговые и таможенные, надолго обременяющие казну государства, содержащие обязательство наложить новые тяготы на граждан или ведущие к изменению границ государства, а также союзы требуют согласия сейма.

Статья 50. Президент республики может объявлять войну и заключать мир только с предварительного согласия сейма.

Статья 51. За свои должностные акты президент республики не несет ответственности ни парламентской, ни гражданской.

За государственную измену, нарушения конституции или уголовные преступления президент республики может быть привлечен к ответственности лишь постановлением сейма, принятым большинством 3/6 голосов, при наличии, по крайней мере, половины законного, числа депутатов. Дело разбирает и приговор произносит государственный трибунал, согласно постановлению особого закона. С момента поступления обвинения в государственный трибунал президент республики устраняется от должности.

Статья 52. Президент республики получает содержание согласно особому закону.

Статья 53. Президент республики не может ни занимать какой-либо другой должности, ни принадлежать к составу сейма или сената,

Статья 54. Перед вступлением в должность президент республики приносит присягу в народном собрании следующего содержания:

«Клянусь всемогущему богу, единому в трех лицах, и обещаю тебе, польский народ, на посту президента республики, в исполнение обязанностей которого вступаю: свято хранить и защищать права республики и в особенности конституционные законы, верно служить всеми силами всеобщему благу народа, заботливо предотвращать всякое зло и опасность, угрожающие государству, непоколебимо стоять за честь польского имени, справедливость по отношению ко всем без различия гражданам считать первой для себя добродетелью, всецело посвящать себя служебным обязанностям. В этом да помогут мне бог и святые крестные страдания его сына. Аминь».

Статья 55. Министры составляют совет министров под главенством председателя совета министров.

Статья 56. Совет министров несет солидарную конституционную и парламентскую ответственность за общее направление деятельности правительства. Кроме того ее несут отдельные министры, каждый в круге своего ведения, как за свою служебную деятельность, так и за

согласованность этой деятельности с конституцией и другими законами государства, за деятельность подчиненных им органов, а также и за направление своей политики.

Статья 57. В таком же объеме лежит на министрах и индивидуальная ответственность за правительственные акты президента республики.

Статья 58. К парламентской ответственности сейм привлекает министров простым большинством. Совет министров и каждый из министров в отдельности по требованию сейма подают в отставку.

[Дополнение по закону 2 августа 1926 г.]

Предложение об отставке совета министров или отдельных министров не может подлежать голосованию в том же заседании, во время которого оно было внесено.

Статья 59. О конституционной ответственности министров и о порядке ее применения будет издан особый закон. Решение, по которому министр предается суду, должно быть принято при наличии не менее половины законного числа депутатов большинством 3/5 поданных голосов.

Разбор дела и вынесение приговора относятся к компетенции государственного трибунала. Министр не может избегнуть конституционной ответственности уходом в отставку. С момента предания суду министр устраняется от должности.

Статья 60. Министры и уполномоченные ими чиновники имеют право принимать участие в заседаниях сейма и произносить речи вне очереди записавшихся ораторов; в голосовании они могут принимать участие только тогда, когда состоят депутатами.

Статья 61. Министры не могут занимать никакой другой должности, а также участвовать в правлениях и контрольных комиссиях обществ и учреждений, стремящихся к получению прибыли.

Статья 62. Если должность министра исполняет временно управляющий министерством, то к нему относятся все постановления законов относительно должности министра,

Председатель совета министров в необходимых случаях поручает замещать себя одному из министров.

Статья 63. Число, круг деятельности и взаимоотношения министров, а равно и компетенция совета министров установит особый закон.

Статья 64. Государственный трибунал состоит из первого председателя верховного суда как председательствующего и 12 членов, которых выбирают из своей среды сейм – 8 и сенат – 4. Членами государственного трибунала могут быть избраны лица, не состоящие на государственной службе и пользующиеся всеми гражданскими правами.

Выборы членов верховного трибунала производятся сеймом и сенатом сейчас же по сформировании сейма на все время легислатуры сейма.

Статья 65. В административном отношении польское государство будет разделено в законодательном порядке на воеводства, уезды и общины городские и сельские, которые одновременно будут и единицами территориального самоуправления. Отдельные самоуправляющиеся единицы могут соединяться в союзы для осуществления задач, входящих в круг деятельности самоуправлений.

Такие союзы могут иметь публично-правовой характер только на основании особого закона.

Статья 66. При организации правительственной администрации будет проведен принцип деконцентрации. Органы правительственной администрации в отдельных территориальных единицах будут объединены в отдельных ведомствах под одним начальством, а равно будет принят во внимание принцип участия граждан, призванных путем выборов, к осуществлению целей этих ведомств в пределах, предусмотренных законами.

Статья 67. Право решения дел, входящих в круг деятельности самоуправлений, принадлежит избранным советам. Исполнительные полномочия в самоуправлениях воеводских и уездных принадлежат органам, созданным на основе соглашения коллегии, избранных местными представительствами, с административными властями и под руководством последних.

Статья 68. Кроме территориального самоуправления особый закон установит хозяйственное самоуправление для разных отраслей хозяйственной жизни, а именно: палаты сельскохозяйственные, торговые, промышленные, ремесленные, наемного труда и другие, объединенные в главную палату хозяйства республики, сотрудничество которой с правительственными властями в направлении хозяйственной жизни и в отношении законодательной инициативы определяют особые законы.

Статья 69. Источники доходов государства и самоуправлений будут точно разграничены законами.

Статья 70. Государство будет осуществлять надзор за деятельностью самоуправлений через самоуправления высшей ступени; этот надзор может быть постановлением закона частично передан административной юстиции. Случаи, в которых решения органов самоуправления будут требовать в виде исключения утверждения самоуправлениями высшей ступени или министерствами, будут указаны в законах.

Статья 71. Обжалование решений органов как правительства, так и самоуправлений будет допускаться только в одну высшую инстан-

цию, поскольку законы не предусматривают в этом отношении изъятий.

Статья 72. В законах будет применяться то правило, что в отношении административных взысканий, принятых во второй инстанции, обеим сторонам предоставляется право обратиться в соответствующий суд.

Статья 73. Для разбора споров о правомерности административных актов как правительства, так и самоуправлений будет образована особым законом административная юстиция, организация которой основывается на принципе совместной деятельности гражданского и судебного элементов и которая возглавляется верховным административным трибуналом.

РАЗДЕЛ IV. СУДЕБНАЯ ВЛАСТЬ

Статья 74. Суды отправляют правосудие именем Польской республики.

Статья 75. Организация, круг ведения и порядок действия всякого рода судов будут установлены в законодательном порядке.

Статья 76. Судей назначает президент республики, поскольку законы не постановляют иначе; однако мировые судьи, как правило, выбираются населением.

Должность судьи может занять только лицо, отвечающее условиям, требуемым законом.

Статья 77. Судьи в исполнении своих судебных обязанностей независимы и подчиняются только законам. Судебные решения не могут изменяться ни властью законодательной, ни властью исполнительной.

Статья 78. Судья может быть смещен с должности, отстранен от исполнения обязанностей, переведен на другое место или уволен на покой против своего желания только в силу судебного решения и только в случаях, предусмотренных законом.

Это положение не относится к тем случаям, когда перевод судьи на другое место службы или его увольнение на покой вызваны изменением судебной организации по постановлению законодательного акта.

Статья 79. Судья не может быть привлечен к уголовной ответственности или задержан без предварительного согласия, указанного в законах суда, если только он не застигнут на месте преступления; однако и в этом случае суд может потребовать немедленного освобождения арестованного.

Статья 80. Особое положение судей, их права и обязанности, а также содержание будут установлены особым законом.

Статья 81. Судьи не имеют права судить о действительности законодательных актов, надлежащим образом опубликованных.

Статья 82, Разбирательство в общих судах как по гражданским, так и по уголовным делам открытое, поскольку в этом отношении законами не предусмотрены исключения.

Статья 83. Для решения дел о преступлениях, угрожающих тяжкими наказаниями, и о политических преступлениях будут установлены суды присяжных. Дела, подлежащие судам присяжных, организация этих судов и производство в них будут установлены особыми законами.

Статья 84. Учреждается верховный суд по делам судебным, гражданским и уголовным.

Статья 85. Организация военных судов, их компетенция, судопроизводство, а также права, и обязанности членов этих судов определяются особыми законами.

Статья 86. Для решения споров о компетенции между административными властями и судами будет установлен на основании особого закона конфликтный трибунал.

РАЗДЕЛ V. ОБЩИЕ ОБЯЗАННОСТИ И ПРАВА ГРАЖДАН

Статья 87. Польский гражданин не может быть одновременно гражданином другого государства.

Статья 88. Польское гражданство приобретается:

- а) рождением от родителей, имеющих польское гражданство;
- б) пожалованием гражданства соответствующей государственной властью.

Другие правила относительно польского гражданства, его приобретения или утраты установят особые законы.

Статья 89. Первая обязанность гражданина есть верность Польской республике.

Статья 90. Каждый гражданин обязан чтить и соблюдать польскую конституцию и другие действующие законы и распоряжения правительственных властей и самоуправлений.

Статья 91. Все граждане обязаны нести военную службу. Род и способ, порядок и время несения службы, освобождение от этой обязанности, а равно все повинности для военных целей будут установлены в законодательном порядке.

Статья 92. Все граждане обязаны нести все тяготы и общественные повинности, установленные на основании законов.

Статья 93. Все граждане обязаны уважать законную власть и содействовать исполнению возложенных на нее задач, а также добросовестно нести общественные обязанности, возложенные на них народом или соответствующей властью.

Статья 94. Граждане обязаны воспитывать своих детей как истинных граждан отечества и дать им, по крайней мере, первоначальное образование. Эту обязанность определит в подробностях особый закон.

Статья 95. Польская республика обеспечивает всем на всем своем пространстве полную охрану жизни, свободы и имущества без различия происхождения, народности, языка, расы или религии.

Иностранцы при условиях взаимности пользуются равными правами с гражданами Польского государства, а также несут и равные с ними обязанности, поскольку законы определенно не требуют для этого польского гражданства.

Статья 96. Все граждане равны перед законом. Общественные должности в равной степени, доступны всем, на условиях, предписанных законом.

Польская республика не признает родовых и сословных привилегий, равно как и никаких гербов, родовых и иных титулов, за исключением научных, должностных и профессиональных. Граждане республики без разрешения президента, республики не имеют права принимать иностранных титулов и орденов.

Статья 97. Ограничения личной свободы, в особенности личный обыск и арест, допускаются только в случаях и способом, предусмотренных законами и на основании предписания судебных властей.

Если судебное предписание не могло быть дано предварительно, то оно должно быть вручено не позже 48 часов с изложением причин обыска или ареста. Арестованные, которым в течение 48 часов не сообщены письменно за подписью судебных властей причины ареста, немедленно освобождаются.

В законах указываются принудительные меры, какими могут пользоваться административные власти, для того чтобы их распоряжения выполнялись.

Статья 98. Никто не может быть освобожден от суда, которому подлежит по закону. Особые суды допускаются только в случаях, указанных в законах, изданных до совершения преступления.

Преследование гражданина и наложение наказания допускаются только на основании действующего закона. Наказания, связанные с физическими истязаниями, запрещены, и никто таким наказаниям подвергаться не может.

Никакой закон не может запрещать гражданину искать судебным порядком удовлетворения за обиду или вознаграждения за убытки.

Статья 99. Польская республика признает, что всякая форма собственности, личная собственность отдельных граждан, коллективная

собственность объединений граждан, учреждений, самоуправлений или, наконец, самого государства, составляет одну из важнейших основ общественного строя и правового порядка; она гарантирует всему населению, учреждениям и обществам охрану их имущества; она допускает отмену или ограничение собственности личной или коллективной только в случаях, предусмотренных законом, по соображениям высшей пользы и за возмещение. Только закон может установить, какое имущество должно с точки зрения общих интересов составлять исключительно собственность государства, а также, в какой мере граждане и их законно признанные объединения могут быть ограничены по соображениям общественного порядка в свободном пользовании землей, водами, ископаемыми и другими природными богатствами.

Земля как один из важнейших факторов жизни народа и государства не может быть предметом не ограничиваемых сделок. Законы определяют право государства производить принудительный выкуп земли, а также регулировать ее передачу, исходя из того положения, что устройство сельского хозяйства в Польской республике должно покоиться на сельскохозяйственных единицах, способных правильно вести производство и составляющих личную собственность граждан.

Статья 100. Жилище гражданина неприкосновенно. Нарушение этого права входом в жилище, домашним обыском и выемкой бумаг или движимого имущества, кроме обязательного исполнения административных распоряжений, основанных на ясном указании законов, может быть произведено только по предписанию судебных властей, в порядке и в случаях, предписанных законом.

Статья 101. Каждый гражданин имеет право выбирать себе на территории государства место жительства и пребывания, переселяться и выезжать из государства, а также выбирать занятия и промыслы и перемещать свое имущество.

Ограничение этих прав может установить только закон.

Статья 102. Труд как главная основа богатства республики будет всегда находиться под особой охраной государства. Каждый гражданин имеет право на покровительство государства его труду, а в случае безработицы, болезни, несчастного случая – на общественное обеспечение, которое будет определено особым законом.

Государство обязано также предоставить тем гражданам, над которыми оно имеет непосредственный надзор в публичных учреждениях – как-то: воспитательные заведения, казармы, госпитали, тюрьмы, убежища, – возможность удовлетворять их нравственные и религиозные потребности.

Статья 103. Дети без достаточного родительского надзора и оставляемые без воспитания имеют право на надзор и помощь государст- ва в установленных законом пределах.

Лишение родителей их власти над ребенком может происходить лишь в силу судебного решения. Особые законы установят охрану мате- ринства. Постоянный труд для заработка детей и подростков школьного возраста запрещается. Труд ради заработка детей моложе 15 лет, ночная работа женщин и несовершеннолетних работников запрещаются.

Статья 104. Каждый гражданин имеет право свободно выражать свои мысли и убеждения, поскольку этим он не нарушает требований закона.

Статья 105. Печати предоставляется свобода. Не может быть введена ни цензура, ни разрешительная система на издание печатных произведений. Не может запрещаться пересылка по почте местных га- зет и печатных произведений страны или ограничивать их распростра- нение на территории республики.

Особый закон установит ответственность за злоупотребление этой свободой.

Статья 106. Тайна писем и иной корреспонденции может быть нарушена только в случаях, предусмотренных законом.

Статья 107. Граждане имеют право подавать петиции единолич- но или коллективно всяким представительным учреждениям и публич- ным властям как государства, так и самоуправлений.

Статья 108. Граждане имеют право собраний, коалиций, образо- вания обществ и союзов.

Пользование этими правами определяется законами.

Статья 109. Каждый гражданин имеет право сохранять свою на- циональность, говорить на своем языке и придерживаться своих на- циональных особенностей.

Особые законы государства обеспечивают меньшинствам в Польском государстве полное и свободное развитие их национальных особенностей при помощи автономных союзов меньшинств, имеющих публично-правовой характер, в рамках общего самоуправления.

Государство имеет право осуществлять контроль над их дея- тельностью и обязано восполнять в случае надобности их финансовые средства.

Статья 110. Польские граждане, принадлежащие к националь- ным, религиозным или языковым меньшинствам, пользуются равным с другими гражданами правом учреждать, контролировать и вести за свой собственный счет всякие благотворительные, религиозные и со-

циальные учреждения, школы и другие воспитательные заведения, а также свободно пользоваться в них своим языком и выполнять предписания своей религии.

Статья 111. Всем гражданам предоставляется свобода совести и вероисповедания. Ни один гражданин не может быть ограничен из-за вероисповедания или религиозных убеждений в правах, которыми пользуются другие граждане.

Все жители Польского государства пользуются правом свободного исповедания, как публичного, так и частного, своей веры и выполнения предписаний своей религии или обрядов, поскольку это не противоречит общественному порядку и добрым нравам.

Статья 112. Свободой вероисповедания нельзя пользоваться так, чтобы это противоречило законам. Никто не имеет права уклоняться от выполнения общественных обязанностей под предлогом своих религиозных убеждений. Никто не может принуждаться к участию в религиозных актах или обрядах, поскольку он не подчиняется власти родителей или опекунов.

Статья 113. Всякий признанный государством религиозный союз имеет право устраивать совместные и публичные богослужения, может самостоятельно вести свои внутренние дела, может приобретать движимое и недвижимое имущество, владеть, управлять и распоряжаться им, продолжать владеть и пользоваться своими вкладами и фондами, а также и учреждениями для религиозных, научных и благотворительных целей. Однако ни один религиозный союз не может быть в противоречии с законами государства.

Статья 114. Римско-католическая религия, будучи религией преобладающего большинства народа, занимает в государстве первое место среди равноправных вероисповеданий.

Римско-католическая церковь управляется по своим собственным законам. Взаимоотношения государства и церкви будут установлены на основе конкордата с Ватиканом, который должен быть ратифицирован сеймом.

Статья 115. Церкви религиозных меньшинств и другие признанные законом религиозные союзы управляются по своим собственным уставам, в признании которых государство не отказывает, поскольку они не заключают в себе постановлений, находящихся в противоречии с законами.

Взаимоотношения между государством и этими церквами и вероисповеданиями устанавливаются законодательным путем на основе предварительного соглашения с их законными представителями.

Статья 116. Исповедание новой или ранее не признанной законом религии не воспрещается тем религиозным союзам, устройством, проповедь и учение которых не противоречат общественному порядку и добрым нравам.

Статья 117. Научные исследования и опубликование их результатов являются свободными. Каждый гражданин имеет право преподавать, открывать школы или воспитательные заведения и руководить ими, поскольку он будет удовлетворять условиям, предписанным законом в отношении педагогической квалификации, безопасности доверенных ему детей и лояльности по отношению к государству.

Все школы и воспитательные заведения, как публичные, так и частные, подлежат надзору государственных властей в пределах, установленных законами.

Статья 118. В пределах начального образования обучение обязательно для всех граждан государства. Длительность, объем и способы предоставления этого образования определяются законом.

Статья 119. Обучение в школах государства и самоуправлений бесплатное.

Государство обеспечивает исключительно способных несостоятельных учеников стипендиями на содержание в средних и высших учебных заведениях.

Статья 120. 1. В каждом учебном заведении, программа которого охватывает обучение молодежи до 18 лет и которое содержится полностью или частично на средства государства или самоуправлений, для всех учеников обязательно обучение религии. Руководство и надзор за этим обучением принадлежат соответствующему религиозному союзу, с сохранением права высшего надзора за государственными школьными властями.

Статья 121. Каждый гражданин имеет право на возмещение убытков, которые государственные, гражданские и военные власти причинили ему служебными действиями, несогласными с законом или с обязанностями службы. Ответственным за убыток является государство совместно с виновными органами; возбуждение жалобы против государства и чиновников не зависит от разрешения публичной власти. Также ответственными являются общины и иные самоуправляющиеся союзы, а равно их органы.

Проведение в жизнь этого положения определяют особые законы.

Статья 122. Постановления о гражданских правах касаются также и лиц, принадлежащих к составу вооруженных сил. Отступление от этого положения определяют особые воинские законы.

Статья 123. Вооруженная сила может быть применена только по требованию гражданских властей, при тонном соблюдении законов, для умирения беспорядков или для принудительного исполнения законных требований.

Отступление от этого положения допускается только на основании законов об исключительном и военном положениях.

Статья 124. Временная приостановка гражданских прав личной свободы (ст. 97), неприкосновенности жилища (ст. 100), свободы печати (ст. 105), тайны корреспонденции (ст. 106), права союзов, собраний и объединений (ст. 108) может последовать на всем пространстве государства или в определенных местностях, если окажется необходимой в целях публичной безопасности.

Распорядиться о такой приостановке может только совет министров с разрешения президента республики во время войны или в случае угрозы войны, а также в случае внутренних беспорядков или обширных заговоров, носящих характер государственной измены и угрожающих конституции государства или безопасности граждан.

Такое распоряжение совета министров во время сессии сейма должно быть тотчас же представлено в сейм на утверждение. Если оно издается во время перерыва между сессиями с действием на пространство более чем одного воеводства, то для принятия решения сейм автоматически собирается в течение 8 дней по опубликовании этого распоряжения.

Если сейм откажет в утверждении, исключительное положение тотчас же утрачивает обязательную силу. Если совет министров введет исключительное положение по окончании легислатуры или после роспуска сейма, то распоряжение правительства должно быть немедленно представлено вновь избранному сейму на первом его заседании.

Эти правила будут подробно развиты в законе об исключительном положении.

Правила временной приостановки указанных выше гражданских прав во время войны в районе, охваченном военными действиями, будут установлены в законе о военном положении.

РАЗДЕЛ VI. ОБЩИЕ ПОСТАНОВЛЕНИЯ

Статья 125. Изменение конституции может быть утверждено только при наличии, по меньшей мере, половины законного числа депутатов и соответственно членов сената, большинством 2/3 голосов.

Предложение об изменении конституции должно быть подписано, по меньшей мере, 1/4 законного числа депутатов и оглашено, по меньшей мере, за 15 дней.

Второй по порядку сейм, выбранный на основании этой конституции, может произвести пересмотр конституционного закона по собственному решению, принятому большинством 3/5, при наличии, по меньшей мере, половины законного числа депутатов.

Спустя 25 лет после утверждения этой конституции конституционный закон должен быть подвергнут пересмотру простым большинством сейма и сената, соединенных с этой целью в национальное собрание.

РАЗДЕЛ VII. ПЕРЕХОДНЫЕ ПОСТАНОВЛЕНИЯ

Настоящая конституция Польской республики получает обязательную силу со дня ее опубликования и, поскольку осуществление ее отдельных постановлений зависит от издания соответствующих законов, – с того дня, как они вступят в жизнь.

Всякого рода существующие в настоящее время предписания и распоряжения правового характера, не согласные с постановлениями конституции, будут самое позднее в течение года с ее утверждения представлены в законодательные учреждения для согласования с ней в законодательном порядке.

МАТЕРИАЛ 4

КОНСТИТУЦИЯ ПОЛЬСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

(23 апреля 1935 г.)

І. ПОЛЬСКАЯ РЕСПУБЛИКА

Статья 1. 1) Польское государство является общим достоянием всех граждан.

2) Воскресшее благодаря борьбе и жертвам лучших своих сынов, оно в ходе истории должно передаваться от поколения к поколению.

3) Каждое поколение обязано своими собственными усилиями укреплять мощь и значение государства.

4) За выполнение этого долга оно отвечает перед потомством своей честью и своим именем.

Статья 2. 1) Во главе государства стоит президент республики.

2) На нем лежит ответственность перед богом и историей за судьбы государства.

3) Его высшей обязанностью является забота о благе государства, о его обороноспособности и его положении среди народов мира.

4) В его лице сосредоточивается единая и неделимая государственная власть.

Статья 3. 1) Органами государства, находящимися под главенством президента республики, являются: правительство, сейм, сенат, вооруженные силы, суд, государственный контроль.

2) Их высшей задачей является служение республике.

Статья 4. 1) В рамках государства и при его поддержке складывается жизнь общества.

2) Государство обеспечивает ему свободное развитие, а когда этого требует общее благо, дает направление этому развитию или определяет его условия.

3) Государство привлекает территориальное и хозяйственное самоуправление к участию в выполнении задач коллективной жизни.

Статья 5. 1) Творчество отдельного лица является двигателем коллективной жизни.

2) Государство обеспечивает гражданам возможность развития их личных достоинств, а также свободу совести, слова и союзов.

3) Пределом этих свобод является всеобщее благо.

Статья 6. Граждане обязаны быть верными государству и добросовестно выполнять налагаемые им обязанности.

Статья 7. 1) Ценностью усилий гражданина ради всеобщего блага и его заслуг перед ним будет измеряться его право влиять на общественные дела.

2) Ни происхождение, ни вероисповедание, ни пол, ни национальность не могут быть основанием для ограничения этого права.

Статья 8. 1) Труд является основой развития и мощи республики.

2) Государство осуществляет охрану труда и надзор за его условиями.

Статья 9. Государство стремится к объединению всех граждан в согласном сотрудничестве ради всеобщего блага.

Статья 10. 1) Никакие действия не должны стоять в противоречии с задачами государства, выраженными в его законах.

2) В случае сопротивления государство применяет средства принуждения.

II. ПРЕЗИДЕНТ РЕСПУБЛИКИ

Статья 11. Президент республики как верховный глава государства согласует действия высших государственных органов.

Статья 12. Президент республики: а) назначает по своему усмотрению председателя совета министров и по его предложению назначает министров; б) созывает и распускает сейм и сенат; в) распоряжается об открытии, оторочке и закрытии сессий сейма и сената; г) является верховным начальником вооруженных сил; д) представляет государство за границей, принимает представителей иностранных государств и посылает представителей Польского государства; е) постановляет о войне и мире; ж) заключает и ратифицирует договоры с другими государствами; з) замещает те государственные должности, которые ему предоставлено замещать.

Статья 13. 1) Президент республики пользуется особыми правами, составляющими его прерогативы.

2) К этим прерогативам относятся: а) указание одного из кандидатов в президенты республики и назначение всеобщего голосования; б) назначение на время войны преемника президента республики; в) назначение и отозвание председателя совета министров, первого председателя верховного суда и председателя верховной контрольной палаты; г) назначение и увольнение главнокомандующего и генерального инспектора вооруженных сил; д) призыв судей государственного трибунала; е) призыв сенаторов, получающих полномочие на избрание президента республики; ж) назначение и увольнение начальника и чиновников гражданской канцелярии; з) роспуск сейма и сената до исте-

чения срока их полномочий; и) предание членов правительства суду государственного трибунала; к) осуществление права помилования.

Статья 14. 1) Должностные акты президента республики требуют для своей действительности подписей председателя совета министров и соответствующего министра.

2) Должностные акты, вытекающие из прерогатив президента республики, контрассигнации не требуют.

Статья 15. 1) За свои должностные акты президент республики не несет ответственности.

2) За действия, не связанные с исполнением его должности, президент республики не может привлекаться к ответственности во время пребывания в должности.

Статья 16. 1) Избрание президента республики происходит следующим образом:

2) Кандидата в президенты республики избирает собрание выборщиков.

3) Уходящий президент республики пользуется правом указания другого кандидата.

4) Если уходящий президент республики воспользуется этим своим правом, то граждане путем всеобщего голосования производят избрание президента республики из двух кандидатов – кандидата собрания выборщиков и кандидата уходящего президента республики.

5) Если уходящий президент республики заявил, что не намерен воспользоваться своим правом указания кандидата, или же в 7-дневный срок после избрания кандидата собранием выборщиков не укажет другого кандидата и не назначит всеобщего голосования, то кандидат собрания выборщиков считается избранным в президенты республики.

Статья 17. 1) Собрание выборщиков составляется из маршала сената в качестве председателя, маршала сейма в качестве его заместителя, председателя совета министров, первого председателя верховного суда, генерального инспектора вооруженных сил и из 75 выборщиков из числа достойнейших граждан, из которых 2/3 избирает сейм и 1/3 – сенат.

2) Полномочия выборщиков теряют по закону свою силу в день вступления в должность новоизбранного президента республики.

Статья 18. 1) Собрание выборщиков созывается президентом республики не позднее, чем за 15 дней до истечения его должностного срока.

2) За 3 дня до срока собрания сейм и сенат собираются каждый в отдельности, по приглашению своих маршалов, для производства избрания выборщиков.

3) Если сейм и сенат распущены, а итоги выборов в законодательные палаты в новом составе еще не оглашены, то избрание выборщиков производится депутатами и сенаторами, входившими в состав прежних сейма и сената.

Статья 19. 1) Президент республики приносит до вступления в должность присягу следующего содержания:

«В сознании ответственности перед богом и историей за судьбы государства, присягаю всемогущему госуду-богу, единому в святой троице, в должности президента республики: защищать верховные права государства, оберегать его достоинство, исполнять конституционный закон, относиться с одинаковой справедливостью ко всем гражданам, отвращать всякие беды и опасности от государства и считать своей высшей обязанностью заботу о его благе. Да помогут мне в этом бог и святые муки его сына. Аминь».

2) Акт принесения присяги подтверждается подписями новоизбранного президента республики и должностных лиц, присутствующих при присяге.

Статья 20. 1) Срок полномочий президента республики длится 7 лет, считая со дня вступления его в должность.

2) Этот срок продляется на время, необходимое для окончания производства выборов, в том случае когда для избрания нового президента республики будет назначено всеобщее голосование.

Статья 21. Если до истечения 7-летнего должностного срока президент республики умрет или откажется от должности, то маршал сената немедленно созывает собрание выборщиков для указания кандидата в президенты республики, а в случае указания им со своей стороны другого кандидата назначает всеобщее голосование.

Статья 22. 1) Если президент республики не может в течение длительного срока исполнять свою должность, то маршал сената созывает соединенные законодательные палаты, чтобы решить, следует ли признать должность президента вакантной.

2) Постановление о признании должности вакантной выносится большинством, $\frac{3}{5}$, законного числа членов соединенных палат.

3) В случае принятия указанного выше постановления маршал сената немедленно созывает собрание выборщиков.

Статья 23. В течение того времени, когда должность президента республики является вакантной, функции президента выполняет в качестве его заместителя маршал сената, а если сенат распущен, то маршал распущенного сената; в это время он пользуется всеми правами, связанными с должностью президента республики.

Статья 24. 1) В случае войны должностной срок президента республики продляется до истечения 3 месяцев после заключения мира; президент республики особым актом, опубликованным в правительственной газете, назначает тогда своего преемника, на случай если его должность станет вакантной до заключения мира.

2) В случае вступления в должность президента республики преемника, его должностной срок продляется до истечения 3 месяцев после заключения мира.

III. ПРАВИТЕЛЬСТВО

Статья 25. 1) Правительство руководит делами государства, не подведомственными другим органам власти.

2) Правительство состоит из председателя совета министров и министров.

3) Председатель совета министров представляет правительство, руководит его работой и устанавливает общие основы государственной политики.

4) Министры руководят отдельными отраслями государственно-го управления или выполняют порученные им особые задачи.

5) Организация правительства и в частности круг деятельности председателя совета министров, совета министров и министров определяется декретом президента республики.

Статья 26. Для решения вопросов, требующих постановления всех членов правительства, министры образуют совет министров, возглавляемый председателем совета министров.

Статья 27. 1) Председатель совета министров, совет министров и министры имеют право издавать постановления в целях исполнения законодательных актов и со ссылкой на них.

2) Эти постановления не должны противоречить законодательным актам и должны публиковаться в «Дневнике законов».

Статья 28. Председатель совета министров и министры политически ответственны перед президентом республики и могут быть отозваны им в любое время.

Статья 29. 1) Сейм, осуществляя право парламентского контроля над деятельностью правительства, может потребовать отставки правительства или министра.

2) Такое предложение может быть внесено только во время очередной сессии, а голосование его не должно производиться на заседании, во время которого оно было внесено.

3) Если сейм выскажется за это предложение простым большинством голосов, а президент республики в течение 3 дней не ответит

правительство или министра или не распустит законодательные палаты, то предложение должно быть рассмотрено сенатом на ближайшем заседании.

4) Если сенат высказывается за это предложение, принятое сеймом, то президент республики отзывает правительство или министра или же распускает сейм и сенат.

Статья 30. 1) Независимо от политической ответственности перед президентом республики и парламентской ответственности перед сеймом, председатель совета министров и министры несут конституционную ответственность перед государственным трибуналом за умышленное нарушение конституции или иного законодательного акта, совершенное в связи с должностью.

2) Правом привлечения к конституционной ответственности председателя совета министров или министра пользуются президент республики, а также сейм и сенат в соединенных палатах.

3) Постановление соединенных палат о предании председателя совета министров или министра суду государственного трибунала принимается большинством, $\frac{3}{5}$, голосов при наличии не менее половины законного числа членов соединенных палат.

IV. СЕЙМ

Статья 31. 1) Сейм выполняет законодательные функции и контроль над деятельностью правительства; кроме того на сейме лежит утверждение бюджета и установление налогов на граждан.

2) Контроль над деятельностью государства выражается в праве сейма: а) требовать отставки правительства или министра; б) привлечь совместно с сенатом председателя совета министров или министра к конституционной ответственности; в) интерpellировать правительство; г) ежегодно утверждать государственный баланс и снимать с правительства ответственность за отступление от бюджета¹; д) участвовать в контроле над долгами государства.

Статья 32. 1) Сейм составляется из депутатов, избираемых всеобщим, тайным, равным и прямым голосованием.

2) Срок полномочий сейма длится 5 лет, считая со дня его созыва.

3) Роспуск сейма до окончания срока его полномочий требует указания оснований.

4) Президент республики назначает новые выборы в течение 30 дней после роспуска сейма.

¹ Текстуально: предоставлять абсолютотрий.

5) Голосование должно происходить не позже чем на 60-й день после назначения выборов.

6) В голосовании не принимают участия военные, принадлежащие к мобилизованной части армии или военного флота.

Статья 33. 1) Право избирать имеет каждый гражданин без различия пола, которому ко дню назначения выборов исполнилось 24 года и который пользуется всеми гражданскими и публичными правами.

2) Право избираться имеет каждый гражданин, пользующийся правом избирать, если ему исполнилось 30 лет.

3) Положение о выборах в сейм устанавливает разделение государства на избирательные округа, определяет количество депутатов, регулирует ход выборов и указывает категории лиц, лишенных права избирать и быть избранными ввиду отсутствия у них достаточных моральных или умственных качеств.

Статья 34. 1) Сейм избирает из своей среды маршала на весь период своих полномочий.

2) До конструирования нового сейма маршал сохраняет права, служащие ему при избрании президента республики.

Статья 35. 1) Сейм нового состава созывается на первое заседание не позднее, чем на 30-й день после опубликования итогов выборов в законодательные палаты.

2) Очередная сессия сейма должна открываться ежегодно не позднее ноября и не должна закрываться раньше чем через 4 месяца, если только бюджет не будет установлен до этого срока.

3) Очередная сессия может быть отсрочена на 30 дней.

4) Оторочка на более долгий срок или повторная отсрочка требует согласия сейма.

5) Время перерыва, вызванного отсрочкой сессии, не зачисляется в срок, предписываемый конституцией для работы сейма.

Статья 36. 1) Президент республики по своему усмотрению может в любое время постановить об открытии чрезвычайной сессии сейма, и обязан сделать это в течение 30 дней по предложению не менее половины законного числа депутатов.

2) Во время чрезвычайной сессии предметом обсуждения сейма могут быть исключительно вопросы, перечисленные в постановлении президента республики или в предложении о созыве такой сессии, внесенном депутатами, а также вопросы, разрешения которых на ближайшей сессии требует закон и регламент, или вопросы, которые президент республики по предложению председателя совета министров или председателя сейма признает срочными.

Статья 37. Постановления сейма принимаются простым большинством голосов при наличии не менее половины законного числа депутатов, поскольку конституция не постановляет иначе.

Статья 38. 1) Заседания сейма являются открытыми.

2) Сейм может объявить заседание закрытым.

3) Протокол и стенограмма, составляемые по распоряжению председателя сейма, являются безусловным подтверждением хода заседаний сейма.

4) Никого нельзя привлекать к ответственности за оглашение и распространение отчета об открытых заседаниях сейма, если он полно и точно передает ход этих заседаний.

Статья 39. 1) Депутаты перед получением мандата дают обещание следующего содержания:

«В сознании долга верности Польскому государству торжественно обещаю и ручаюсь своей честью как депутат сейма республики неустанно трудиться на благо государства, а заботы о его достоинстве, целостности и мощи считать своим высшим долгом».

2) Отказ дать обет или обет, данный с оговорками, равносителен непринятию мандата.

Статья 40. Депутаты получают суточное вознаграждение и имеют право бесплатно пользоваться государственными средствами сообщения в пределах государства.

Статья 41. 1) Депутаты пользуются только такой неприкосновенностью, какой требует их участие в работе сейма.

2) За содержание произносимых в сейме речей или вносимых предложений и интерпелляций, а также за неподобающее поведение во время заседаний депутаты отвечают только перед сеймом.

3) Однако за выступления, противные долгу верности Польскому государству, или за такие, которые содержат признаки должностного преступления, депутат может быть по решению сейма или по требованию маршала сейма или министра юстиции предан суду государственного трибунала и до приговора этого трибунала лишен депутатского мандата.

4) За нарушение прав третьих лиц во время заседаний сейма депутат может быть привлечен к судебной ответственности только с разрешения сейма.

Статья 42. 1) Депутаты отвечают за действия, не связанные с участием в работе сейма, наравне с прочими гражданами.

2) Однако уголовное преследование в судебном или административном порядке, а также дисциплинарное преследование, начатые

против депутатов до или после получения ими мандата, должны быть по требованию сейма приостановлены до истечения срока мандата.

3) Давность не течет во время приостановки уголовного или дисциплинарного преследования.

4) Депутат, задержанный во время сессии сейма не по распоряжению суда, немедленно освобождается по требованию маршала сейма.

Статья 43. 1) Депутат не может осуществлять сенаторского мандата.

2) Закон устанавливает должности и посты, принятие которых влечет за собой утрату депутатского мандата.

3) Депутатам запрещается под страхом указанных в законе последствий заниматься деятельностью, несовместимой с осуществлением мандата.

Статья 44. 1) Депутаты не в праве приобретать на свое или на чужое имя, а также от имени предприятий, компаний или товариществ, имеющих целью извлечение прибыли, государственное имущество или арендовать его, брать правительственные подряды, поставки и получать от правительства концессии или другие личные выгоды.

2) За нарушение указанных выше запрещений депутаты по требованию маршала сейма или председателя верховной контрольной палаты отдаются под суд государственного трибунала и по приговору этого трибунала лишаются депутатского мандата и личных выгод, полученных от государства.

3) Маршал сейма может на основе постановления регламентной комиссии, принятого большинством $3/5$ голосов, разрешить в отдельных случаях депутату вступить с правительством в юридические отношения, если эти отношения не противоречат добрым нравам.

Статья 45. 1) Председатель совета министров, министры и делегированные ими чиновники имеют право принимать участие в заседаниях сейма, а также выступать вне очереди ораторов.

2) Депутаты могут обращаться к председателю совета министров и министрам с интерпелляциями по вопросам, касающимся круга их деятельности, в порядке, установленном регламентом.

3) Председатель совета министров или интерполированный министр обязаны дать ответ в течение 45 дней или же сообщить основания, оправдывающие отказ дать объяснения.

V. СЕНАТ

Статья 46. 1) Сенат в качестве второй законодательной палаты рассматривает бюджет и законопроекты, принятые сеймом, а также участвует в осуществлении контроля над долгами государства.

2) Кроме того сенат наряду с сеймом, хотя и без права инициативы, принимает участие в разрешении следующих вопросов: а) о предложении, требующем отставки правительства или министра; б) о законах, возвращенных законодательным палатам президентом республики для вторичного рассмотрения; в) об изменении конституции; г) об отмене распоряжений, вводящих чрезвычайное положение.

Статья 47. 1) Сенат составляется из сенаторов, из которых 1/3 призывается президентом республики, а 2/3 избираются.

2) Срок полномочий сената начинается и оканчивается одновременно со сроком полномочий сейма.

3) Положение о выборах в сенат определяет количество сенаторов, а также способ их вхождения, указывает категории лиц, которые пользуются правом избирать и быть избранными.

Статья 48. Ст. 34-45, касающиеся сейма, относятся соответственно и к сенату.

VI. ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО

Статья 49. 1) Законодательными актами являются: а) законы, б) декреты президента республики.

2) Никакой законодательный акт не может противоречить конституции.

Статья 50. 1) Право законодательной инициативы принадлежит правительству и сейму.

2) Законодательная инициатива в вопросах бюджета, призывного контингента и ратификации международных соглашений принадлежит исключительно правительству.

3) Сейм не имеет права без согласия правительства принять закон, влекущий за собой выдачи из государственного казначейства, для которых не имеется покрытия в бюджете.

Статья 51. Заключение государственного займа, продажа или залог недвижимого государственного имущества, оцениваемого свыше 100 тыс. злотых, введение налогов или публичных сборов, установление пошлин или монополий, утверждение денежной системы, а также принятие финансовых гарантий государственным казначейством могут иметь место только в силу законодательного акта.

Статья 52. 1) Договоры с другими государствами: торговые, таможенные, надолго обременяющие государственное казначейство, содержащие обязательство наложить новые тяготы на граждан или ведущие к изменению границ государства, требуют до их ратификации согласия законодательных палат, выраженного в законе.

2) Президент республики в случаях, не терпящих отлагательства, может до ратификации, по предложению совета министров, временно провести в жизнь все или некоторые постановления, заключающиеся в торговых или таможенных договорах.

Статья 53. 1) Каждый законопроект, принятый сеймом, должен быть передан на рассмотрение сената.

2) Постановление сената, отклоняющее проект или вносящее в него изменения, считается принятым, если сейм не отклонит его большинством, $3/5$, голосов.

Статья 54. 1) Президент республики подписью утверждает силу закона, принятого согласно конституции, и делает распоряжение об его опубликовании в «Дневнике законов».

2) Президент республики может в течение 30 дней по получении законопроекта обратиться к сейму с требованием вторичного рассмотрения, которое может иметь место не ранее чем на ближайшей очередной сессии.

3) Если законодательные палаты большинством законного количества депутатов и сенаторов вновь примут проект без изменений, то президент республики, утвердив подписью силу закона, дает распоряжение о его опубликовании.

Статья 55. 1) Закон может уполномочить президента республики издавать декреты на такое время и в таких пределах, какие указаны в законе; эти полномочия не могут распространяться на изменения конституции.

2) Президент республики имеет право, в то время когда сейм распущен, издавать в случае государственной необходимости декреты в области государственного законодательства за исключением: а) изменения конституции; б) закона о выборах в сейм и сенат; в) бюджета; г) введения налогов и установления монополий; д) денежной системы; е) заключения государственных займов; ж) продажи и залога недвижимого государственного имущества, оцениваемого свыше 100 тыс. злотых.

3) Декреты, основанные на предписаниях настоящей статьи, должны издаваться по предложению совета министров и могут быть изменены или отменены только законодательным актом.

Статья 56. Декреты, касающиеся организации правительства, верховного начальствования над вооруженными силами или организации правительственной администрации, могут издаваться в любое время, а изменяться или отменяться только такими же декретами президента республики.

Статья 57. 1) Декреты президента республики имеют силу закона и должны опубликовываться в «Дневнике законов» со ссылкой на конституционное основание.

2) Поскольку конституция или законы, регулирующие отдельные области законодательства, требуют издания закона, эта область может быть также урегулирована декретом президента республики, издаваемым в условиях, определяемых конституцией.

VII. БЮДЖЕТ

Статья 58. 1) Закон ежегодно устанавливает бюджет государства.

2) Правительство представляет сейму во время его сессии проект бюджета не позднее, чем за 4 месяца до начала бюджетного года.

3) На рассмотрение бюджета сейму предоставляется 90 дней со дня представления проекта правительством, сенату – 20 дней со дня истечения срока, предписанного для сейма.

4) На рассмотрение изменений, предложенных сенатом, сейму предоставляется 10 дней со дня истечения срока, предписанного для сената.

5) Президент республики дает распоряжение об опубликовании бюджета: а) в тексте, представленном ему законодательными палатами, если сейм и сенат рассмотрели бюджет в предписанные сроки; б) в тексте, представленном ему сеймом, если сенат в предписанные сроки не рассмотрел бюджета; в) в тексте, представленном ему сенатом, если сейм в предписанные сроки не рассмотрел бюджета или изменений сената; г) в тексте правительственного проекта, если ни сейм, ни сенат в предписанные им сроки не рассмотрели бюджета.

Статья 59. 1) Расходы, не запроектированные в бюджете, не могут быть утверждены, а запроектированные расходы не могут быть превышены без согласия правительства.

2) Правительство не может производить расходы без законодательных полномочий, если только того не требует крайняя государственная необходимость; в этом случае правительство на основании постановления совета министров производит необходимые расходы, пересылая сейму в 7-дневный срок по принятии постановления проект закона о предоставлении дополнительных кредитов. Постановление совета министров должно быть одновременно опубликовано в правительственной газете и представлено для сведения верховной контрольной палате.

Статья 60. 1) Государство не может оставаться без бюджета.

2) Если по причине роспуска законодательных палат бюджет или по крайней мере временный бюджет не утвержден до дня начала нового бюджетного периода, то правительство имеет право получать

доходы и производить расходы в пределах прошлогоднего бюджета до момента принятия временного бюджета или бюджета, который правительство должно представить вновь избранному сейму на первом его заседании.

3) Изложенное выше правило соответственно применяется в том случае, если сейм полностью отклонил предложенный ему проект бюджета, с тем чтобы правительство в 7-дневный срок после отклонения бюджета переслало сейму новый проект бюджета или временного бюджета и чтобы расходы, производимые правительством согласно прошлогоднему бюджету, по отдельным статьям не превышали запро-ектированных в отклоненном бюджете.

VIII. ВООРУЖЕННЫЕ СИЛЫ

Статья 61. 1) Вооруженные силы стоят на страже безопасности и верховных прав республики.

2) Все граждане обязаны нести военную службу и повинности по укреплению обороны государства.

Статья 62. 1) Президент республики ежегодно издает распоряжение о наборе в пределах установленного контингента.

2) Изменение контингента требует законодательного акта.

Статья 63. 1) Президент республики издает декреты в области верховного начальствования вооруженными силами и в частности определяет декретом организацию высших военных властей, устанавливая в нем порядок контрагнации актов, издаваемых им в качестве верховного начальника вооруженных сил.

2) Президент республики постановляет о применении вооруженных сил для обороны государства.

3) В случае назначения главнокомандующего право распоряжения вооруженными силами переходит к нему.

4) За акты, связанные с командованием, главнокомандующий отвечает перед президентом республики как верховным начальником вооруженных сил.

IX. ОТПРАВЛЕНИЕ ПРАВОСУДИЯ

Статья 64. 1) Суды отправляют правосудие именем Польской республики.

2) Отправляя правосудие, суды охраняют правовой порядок в государстве и воспитывают правовое сознание общества.

3) Судьи в исполнении своих судейских обязанностей независимы.

4) Судебные решения не могут изменяться или отменяться никакими другими органами власти.

5) Судьи не имеют права судить о действительности законодательных актов, надлежащим образом опубликованных.

Статья 65. 1) Судей назначает президент республики, поскольку законы не постановляют иначе.

2) Организация судов, а также особое положение судей, их права и обязанности, а также жалование определяются законами.

Статья 66. 1) Судья может быть смещен с должности, отстранен от исполнения обязанностей, переведен на другое место или уволен на покой против своей воли только в силу судебного решения и только в случаях, предусмотренных законом.

2) Это положение не относится к тем случаям, когда перевод судьи на другое место службы или его увольнение на покой вызваны изменением судебной организации по постановлению законодательного акта.

Статья 67. Судья не может быть привлечен к уголовной ответственности без надлежащего разрешения дисциплинарного суда или задержан без распоряжения суда, если только он не застигнут на месте преступления.

Статья 68. 1) Никакой закон не может воспретить гражданину искать судебным путем удовлетворения за причиненные ему несправедливости или убытки.

2) Гарантируются личная свобода, неприкосновенность жилища и тайна корреспонденции.

3) Законы определяют условия, при которых может производиться личный или домашний обыск или нарушаться тайна корреспонденции.

4) Никто не может быть избавлен от суда, которому он по закону подлежит, а также не может нести наказание за поступок, не запрещенный законом до его совершения, или быть задержан без постановления суда дольше, чем на 48 часов.

5) Чрезвычайные суды допускаются только в случаях, предусмотренных законом.

6) Законы применяют то правило, что дела, в которых наказание вынесено административными властями, должны быть по требованию стороны переданы для судебного разбирательства.

Статья 69. 1) Президент республики имеет право актом помилования снять или уменьшить осужденному наказание, установленное по правомерному приговору, а также устранить последствия наказания.

2) Амнистия требует законодательного акта.

Статья 70. 1) Призываются: а) верховный суд по гражданским и уголовным судебным делам, б) верховный административный трибу-

нал для определения закономерности административных актов, а также в) компетенционный трибунал, решающий споры о подведомственности между судами и другими органами власти.

2) Особая организация военных судов, их компетенция, судопроизводство, а также права и обязанности членов этих судов определяются законом.

Статья 71. 1) Для разбора дел министров, сенаторов и депутатов, привлекаемых к конституционной ответственности, призывается государственный трибунал, состоящий из возглавляющего его первого председателя верховного суда и из 6 судей.

2) Судьи государственного трибунала и их заместители призываются на 3-летний срок президентом республики из среды судей высших судов, представленных в двойном количестве – наполовину сеймом и наполовину сенатом, с одинаковым учетом кандидатов каждой из законодательных палат.

Х. ГОСУДАРСТВЕННОЕ УПРАВЛЕНИЕ

Статья 72. 1) Государственное управление является публичной службой.

2) Государственное управление составляют: а) правительственная администрация; б) территориальное самоуправление; в) хозяйственное самоуправление.

Статья 73. 1) Для целей общего управления государство делится с территориальной точки зрения на административные округа, а именно: воеводства, уезды, городские и сельские общины.

2) Разделение на воеводства требует законодательного акта.

3) Городские общины могут в условиях, установленных законом, составлять уезд или городское воеводство.

Статья 74. Организацию правительственного управления и в частности круг деятельности его органов определяет декрет президента республики.

Статья 75. 1) Соответственно разделению государства на административные округа создается для осуществления задач государственного управления в пределах местных нужд самоуправление воеводское, уездное и общинное.

2) Самоуправления имеют право в пределах, определяемых законом, издавать для своего округа обязательные нормы при условии утверждения этих норм призванными для этого властями надзора.

3) Самоуправления могут быть объединены в союзы для выполнения особых задач.

4) Закон может сделать эти союзы субъектами публичного права.

5) Надзор за деятельностью самоуправлений осуществляется правительством через его органы или через органы самоуправления более высокой степени.

Статья 76. 1) Для отдельных областей хозяйственной жизни призывается хозяйственное самоуправление, охватывающее палаты сельскохозяйственные, промышленно-торговые, ремесленные, палаты труда, свободных профессий, а также другие публично-правовые объединения.

2) Законы могут объединять палаты в союзы и делать их субъектами публичного права.

3) Для разрешения вопросов, касающихся всей хозяйственной жизни в целом, дачи заключений о проектах хозяйственных законов, а также для согласования начинаний в отдельных отраслях народного хозяйства законом может быть создана главная хозяйственная палата.

4) Надзор за деятельностью хозяйственного самоуправления осуществляется правительством через призванные для этого органы.

XI. ГОСУДАРСТВЕННЫЙ КОНТРОЛЬ

Статья 77. 1) Для контроля с финансовой точки зрения государственного хозяйства, а также публично-правовых союзов, рассмотрения государственного баланса, представления ежегодно сейму предложений о бюджетных полномочиях правительства создается верховная контрольная палата, основанная на началах коллегиальности и независимости членов ее коллегии.

2) Верховная контрольная палата независима от правительства.

3) Президент республики назначает и отзывает представителя верховной контрольной палаты, а по его предложению и за его контра-сигнацией назначает и отзывает членов ее коллегии.

4) Председатель верховной контрольной палаты отвечает за исполнение своих обязанностей согласно началам, установленным для ответственности министров.

XII. СОСТОЯНИЕ УГРОЗЫ ГОСУДАРСТВУ

Статья 78. 1) В случае угрозы государству извне, а также в случае внутренних беспорядков или обширных заговоров, носящих характер государственной измены и угрожающих строю или безопасности государства или же безопасности граждан, совет министров с разрешения президента республики вводит исключительное положение на простр-анстве всего государства или угрожаемой части.

2) Такое распоряжение должно быть переслано в сейм в течение 7 дней по его опубликовании.

3) Если сейм распущен, то распоряжение об объявлении исключительного положения должно быть представлено вновь избранному сейму на первом заседании.

4) Сейм может потребовать отмены распоряжения.

5) Такое предложение не может голосоваться на заседании, во время которого оно внесено.

6) Если сенат высказывается за постановление сейма, правительство немедленно отменяет распоряжение.

7) Объявление исключительного положения дает правительству право приостановки на время его действия гражданских свобод, а также возможность пользования особыми правами, предусмотренными законом об исключительном положении.

Статья 79. 1) В случае необходимости применения вооруженных сил для обороны государства, президент республики вводит военное положение на пространстве всего государства или его части.

2) В течение действия военного положения президент республики имеет право без полномочия законодательных палат издавать декреты в области государственного законодательства, за исключением изменения конституции, продлять срок полномочий законодательных палат до заключения мира, а также открывать, отсрочивать и закрывать сессии сейма и сената в сроки, соответствующие потребностям обороны государства, а также призывать для разрешения вопросов, входящих в круг деятельности законодательных палат, сейм и сенат в уменьшенном составе, выделенном этими палатами.

3) Во время действия военного положения правительство пользуется правами, предусмотренными законом об исключительном положении, а также особыми правами, определяемыми законом о военном положении.

ХIII. ИЗМЕНЕНИЕ КОНСТИТУЦИИ

Статья 80. 1) Изменение конституции может производиться по инициативе президента республики, правительства или 1/4 законного количества депутатов.

2) Предложение, внесенное президентом республики, может голосоваться только в целом и без изменений или с теми изменениями, на которые правительство согласится от имени президента республики.

3) Закон, изменяющий конституцию по инициативе президента республики, требует согласных постановлений сейма и сената, принятых простым большинством голосов, а если по инициативе правительства или сейма – то согласных постановлений, принятых большинством законного количества депутатов и сенаторов.

4) Президент республики может в течение 30 дней по получении проекта закона, изменяющего конституцию, вернуть его сейму с требованием вторичного рассмотрения, которое должно иметь место не раньше, чем при следующем составе сейма.

5) Вели законодательные палаты вторично примут проект без изменений, то президент республики, утвердив силу закона своей подписью, делает распоряжение об его опубликовании или же распускает сейм и сенат.

XIV. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПРЕДПИСАНИЯ

Статья 81. Настоящий конституционный закон вступает в жизнь со дня его опубликования.

2) Одновременно отменяется закон от 17 марта 1921 г. вместе с изменениями, внесенными законом от 2 августа 1926 г., за исключением статей 99, 109-118 и 120.

3) Конституционный закон от 16 июля 1920 г., утверждающий органический статут Силезского воеводства вместе с изменениями, внесенными законами от 8 марта 1921 г., от 30 июля 1921 г., от 18 октября 1921 г. и от 18 марта 1925 г., сохраняет свою силу с тем, что статье 44 закона от 15 июля 1920 г. дается следующая редакция: «Изменение настоящего конституционного закона требует государственного закона», и с тем, что отменяется статья 2 закона от 8 марта 1921 г.

МАТЕРИАЛ 5

КОНСТИТУЦИЯ ПОЛЬСКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ Принята Законодательным Сеймом Польской Республики 22 июля 1952 г.

Единый текст в редакции Закона об изменении Конституции Польской Народной Республики, принятого Сеймом ПНР 10 февраля 1976 г., опубликован 16 февраля 1976 г.

Польская Народная Республика – республика трудового народа.

Польская Народная Республика продолжает благороднейшие прогрессивные традиции Польской Нации и осуществляет освободительные идеи польских трудящихся масс.

Польский трудовой народ под водительством героического рабочего класса, опираясь на рабоче-крестьянский союз, десятки лет боролся за освобождение от национального порабощения, навязанного прусскими, австрийскими и русскими захватчиками-колонизаторами, и точно так же боролся за ликвидацию эксплуатации со стороны польских капиталистов и помещиков.

В период оккупации Польская Нация вела непримиримую героическую борьбу с кровавым гитлеровским нашествием. Историческая победа Союза Советских Социалистических Республик над фашизмом освободила польские земли, дала польскому трудовому народу возможность завоевать власть и создала условия для национального возрождения Польши в новых, справедливых границах. На вечные времена возвратились к Польше Воссоединенные Земли.

Претворяя в жизнь памятные указания Манифеста Польского Комитета Национального Освобождения от 22 июля 1944 г. и развивая его программные принципы, народная власть, благодаря самоотверженным и творческим усилиям польского трудового народа, в борьбе с ожесточенным сопротивлением разгромленных приверженцев старого, капиталистическо-помещичьего строя осуществила великие социальные преобразования. В итоге революционных битв и перемен была свергнута власть капиталистов и помещиков, упрочилось государство народной демократии, формируется и крепнет новый общественный строй, отвечающий интересам и чаяниям широчайших народных масс.

Правовые принципы этого строя устанавливает Конституция Польской Народной Республики.

Основу нынешней народной власти в Польше образует союз рабочего класса с трудовым крестьянством. В этом союзе руководящая роль принадлежит рабочему классу как передовому классу общества,

опирающемуся на революционные достижения польского и международного рабочего движения, на исторический опыт победоносного социалистического строительства в Союзе Советских Социалистических Республик – первом государстве рабочих и крестьян.

Выполняя волю Польской Нации и в соответствии со своим назначением, Законодательный Сейм Польской Республики торжественно принимает настоящую Конституцию как основной закон, которым Польская Нация и все органы власти польского трудового народа должны руководствоваться в целях:

- укрепления народного государства как основной силы, обеспечивающей самый полный расцвет Польской Нации, ее независимость и суверенность,
- ускорения политического, экономического и культурного развития Родины, а также роста ее сил,
- углубления патриотических чувств, единства и сплоченности Польской Нации в борьбе за дальнейшее улучшение общественных отношений, за полную ликвидацию эксплуатации человека человеком, за осуществление великих идей социализма,
- укрепления дружбы и сотрудничества между народами, опирающихся на союз и братство, которые объединяют сегодня Польскую Нацию с миролюбивыми нациями мира в стремлении к общей цели – недопущению агрессии и упрочению мира во всем мире.

РАЗДЕЛ 1. ПОЛИТИЧЕСКИЙ СТРОЙ

Статья 1.

1. Польская Народная Республика есть социалистическое государство.
2. В Польской Народной Республике власть принадлежит трудовому народу города и деревни.

Статья 2

(В редакции Закона от 6 мая 1987 г.. об изменении Конституции Польской Народной Республики).

1. Трудовой народ осуществляет государственную власть через своих представителей, избираемых в Сейм Польской Народной Республики и в Национальные советы посредством всеобщих, равных, прямых выборов при тайном голосовании.
2. Представители народа в Сейме Польской Народной Республики и в Национальных советах ответственны перед своими избирателями и могут быть ими отозваны.
3. Государственную власть трудовой народ осуществляет также выражением воли путем референдума. Принципы и порядок проведения референдума определяются законом.

Статья 3

(В редакции Закона от 20 июля 1983 г. об изменении Конституции Польской Народной Республики).

1. Ведущей политической силой общества в строительстве социализма является Польская объединенная рабочая партия.

2. Союз и сотрудничество Польской объединенной рабочей партии с Объединенной крестьянской партией и Демократической партией в строительстве социализма, а также их взаимодействие со стоящими на почве принципов общественного строя Польской Народной Республики общественными организациями и объединениями образуют основу Патриотического движения национального возрождения.

3. Патриотическое движение национального возрождения есть платформа объединения общества на благо Польской Народной Республики, а также взаимодействия политических партий, общественных организаций и объединений и граждан независимо от их мировоззрения в делах функционирования и укрепления социалистического государства, а также всестороннего развития страны.

Статья 4.

1. В Польской Народной Республике основной целью деятельности государства является всестороннее развитие социалистического общества, развитие творческих сил нации и каждого человека, все лучшее удовлетворение потребностей граждан.

2. Польская Народная Республика осуществляет общенациональные стремления рабочего класса, использует его достижения и активность, расширяет участие рабочих в решении дел государства, общества и хозяйства и укрепляет рабоче-крестьянский союз.

Статья 5.

Польская Народная Республика:

1) охраняет и развивает социалистические завоевания польского трудового народа города и деревни, его власть и свободу,

2) обеспечивает гражданам участие в управлении и поддерживает развитие разных форм самоуправления трудящихся,

3) развивает производительные силы и экономику страны путем планового использования и обогащения ее материальных ресурсов, рациональной организации труда, а также постоянного прогресса науки и техники,

4) укрепляет общественную собственность как главную основу экономической мощи страны и благосостояния нации,

5) осуществляет принципы социальной справедливости, ликвидирует эксплуатацию человека человеком и противодействует нарушению принципов социального общежития,

- 6) создает условия для постоянного роста благосостояния и постепенного стирания различий между городом и деревней, между физическим и умственным трудом,
- 7) заботясь о развитии нации, окружает попечением семью, материнство и воспитание молодого поколения,
- 8) заботится о состоянии здоровья общества,
- 9) развивает и распространяет просвещение,
- 10) обеспечивает всестороннее развитие науки и национальной культуры.

Статья 6.

Польская Народная Республика в своей политике:

- 1) руководствуется интересами Польской Нации, ее суверенности, независимости и безопасности, волей к миру и сотрудничеству между нациями,
- 2) продолжает благородные традиции солидарности с силами свободы и прогресса, укрепляет дружбу и сотрудничество с Союзом Советских Социалистических Республик и другими социалистическими государствами,
- 3) основывает отношения с государствами, имеющими иной общественный строй, на принципах мирного сосуществования и сотрудничества.

Статья 7.

Польская Народная Республика осуществляет и развивает социалистическую демократию.

Статья 8.

1. Законы Польской Народной Республики являются выражением интересов и воли трудового народа.
2. Точное соблюдение законов Польской Народной Республики есть основная обязанность каждого органа государства и каждого гражданина.
3. Все органы государственной власти и администрации действуют на основе предписаний права.

Статья 9.

Все органы государственной власти и администрации опираются в своей деятельности на сознательное, активное содействие широчайших народных масс и обязаны:

- 1) представлять нации отчет о своей деятельности,
- 2) внимательно рассматривать и учитывать справедливые предложения, жалобы и пожелания граждан согласно действующим законам,

3) разъяснять трудящимся массам принципиальные цели и установки политики народной власти в отдельных областях государственной, хозяйственной и культурной деятельности.

Статья 10.

Вооруженные Силы Польской Народной Республики стоят на страже суверенности и независимости Польской Нации, ее безопасности и мира.

РАЗДЕЛ 2. СОЦИАЛЬНО-ЭКОНОМИЧЕСКИЙ СТРОЙ

Статья 11.

1. Основу социально-экономического строя Польской Народной Республики образует социалистическая система хозяйства, опирающаяся на обобщественные средства производства и социалистические производственные отношения.

2. Польская Народная Республика развивает экономическую и культурную жизнь страны на основе национального социально-экономического плана.

3. Принципиальной целью социально-экономической политики Польской Народной Республики являются систематическое улучшение бытовых, социальных и культурных условий общества, постоянное развитие производительных сил страны, укрепление мощи, обороноспособности и независимости Родины.

4. Государство обладает монополией внешней торговли.

Статья 12.

1. Общенациональное достояние, и в частности: минеральные месторождения, основные источники энергии, государственные земли, воды, государственные леса, шахты, государственные промышленные, сельскохозяйственные и торговые предприятия, государственные коммунальные учреждения, банки, государственный жилищный фонд, дороги, государственные средства сообщения, транспорта и связи, радио, телевидение и кино, государственные социальные, просветительные, научные и культурные учреждения – подлежит особой заботе и охране государства, а также всех граждан.

2. Польская Народная Республика обеспечивает охрану и рациональное формирование природной среды, представляющей собой общенациональное благо.

Статья 13.

Государственные предприятия, рационально распоряжаясь вверенной им частью общенационального достояния, планомерно выполняют экономические и социальные задачи. Коллективы предприятий участвуют в управлении предприятиями.

Статья 14.

1. Польская Народная Республика планомерно укрепляет хозяйственную смычку между городом и деревней на основе братского сотрудничества рабочих и крестьян.

2. С этой целью Польская Народная Республика обеспечивает неуклонный рост продукции государственной промышленности, служащей всестороннему удовлетворению производственных и потребительских нужд сельского населения, планомерно влияя в то же время на постоянный рост товарной сельскохозяйственной продукции, которая обеспечивает промышленность сырьем, а городское население – продовольствием.

Статья 15

(В редакции Закона от 20 июля 1983 г. об изменении Конституции Польской Народной Республики).

1. Польская Народная Республика, заботясь о питании нации:

1) создает сельскому хозяйству условия, обеспечивающие постоянный рост сельскохозяйственной продукции, благоприятствующие социалистическому преобразованию деревни, а также повышению благосостояния земледельцев,

2) заботится о надлежащем использовании земли как общенационального блага,

3) окружает заботой индивидуальные семейные земельные хозяйства трудящихся крестьян, гарантирует стабильность этих хозяйств, оказывает им помощь в увеличении продукции и повышении агротехнического уровня, поддерживает развитие земельного самоуправления, в особенности сельскохозяйственных кружков и кооперативов, поддерживает развитие кооперирования и специализации производства, расширяет связи индивидуальных земельных хозяйств с социалистическим народным хозяйством,

4) оказывает поддержку и помощь возникающим на принципе добровольности коллективным земельным хозяйствам, а особенно земельным производственным кооперативам,

5) развивает и укрепляет государственные земельные хозяйства, представляющие собой форму высокопродуктивного социалистического хозяйствования в земледелии, внедряющие агротехнический прогресс и благотворно влияющие на развитие всего сельского хозяйства.

Статья 16.

Польская Народная Республика поддерживает развитие различных форм кооперативного движения в городе и деревне и оказывает

ему всестороннюю помощь в выполнении его задач, а кооперативной собственности как собственности общественной обеспечивает особую заботу и охрану.

Статья 17.

Польская Народная Республика признает и охраняет на основе действующих законов индивидуальную собственность и право наследования земли, строений и других средств производства, принадлежащих крестьянам, ремесленникам и кустарям.

Статья 18.

Польская Народная Республика гарантирует полную охрану и право наследования личной собственности граждан.

Статья 19.

1. Труд есть право, обязанность и дело чести каждого гражданина. Своим трудом, соблюдением трудовой дисциплины, трудовым соревнованием и совершенствованием методов труда трудовой народ города и деревни укрепляет силу и могущество Родины, повышает благосостояние нации и ускоряет полное осуществление социалистического строя.

2. Передовики и ветераны труда окружены всеобщим уважением нации.

3. Польская Народная Республика все полнее проводит в жизнь принцип: «от каждого – по его способности, каждому – по его труду».

РАЗДЕЛ 3. ВЫСШИЕ ОРГАНЫ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ВЛАСТИ

Статья 20.

1. Верховным органом государственной власти является Сейм Польской Народной Республики.

2. Сейм как верховный выразитель воли трудового народа города и деревни осуществляет суверенные права нации.

3. Сейм издает законы, принимает постановления, определяющие основные направления деятельности государства, и осуществляет контроль за деятельностью иных органов государственной власти и администрации.

Статья 21.

1. Сейм состоит из 460 депутатов.

2. Действительность избрания депутата утверждается Сеймом.

3. Депутат не может быть привлечен к судебной уголовной ответственности или арестован без согласия Сейма, а в период, когда Сейм не заседает, – без согласия Государственного Совета.

Статья 22.

1. Сейм заседает во время сессий. Сессии Сейма созываются Государственным Советом не менее двух раз в год. Государственный Совет обязан созвать сессию также по письменному предложению одной трети общего числа депутатов.

2. Первая сессия вновь избранного Сейма должна быть созвана в течение месяца со дня выборов.

Статья 23.

1. Сейм избирает из своего состава Маршала, вице-маршалов и комиссии.

2. Маршал или замещающий его вице-маршал руководит заседаниями и следит за ходом работ Сейма.

3. Заседания Сейма – открытые. Сейм может постановить о проведении закрытых заседаний, если этого требует благо государства.

4. Порядок работ Сейма, род и число комиссий определяются Регламентом, принятым Сеймом.

Статья 24.

1. Сейм принимает национальные социально-экономические планы на периоды в несколько лет.

2. Сейм ежегодно принимает бюджет государства.

3. Сейм утверждает отчет Правительства об исполнении бюджета и о выполнении национального социально-экономического плана за предыдущий год.

Статья 25.

1. Законодательная инициатива принадлежит Государственному Совету, Правительству и депутатам.

2. Законы, принятые Сеймом, подписывают Председатель Государственного Совета и его Секретарь. Об опубликовании закона в «Дзенник Устав» распоряжается Председатель Государственного Совета.

Статья 26.

Сейм может назначить комиссию для расследования определенного дела. Полномочия и порядок деятельности комиссии устанавливаются Сеймом.

Статья 27.

Председатель Совета Министров или отдельные министры обязаны дать ответ на интерпелляцию депутата в срок и в порядке, которые устанавливаются Сеймом.

Статья 28.

1. Сейм избирается сроком на четыре года. 2. Выборы в Сейм назначает Государственный Совет не позднее, чем за месяц до истечения

срока полномочий Сейма, устанавливая дату выборов на нерабочий день в пределах двух месяцев по истечении срока полномочий Сейма.

Статья 29.

1. Сейм избирает на первом заседании из своей среды Государственный Совет в составе:

Председателя Государственного Совета, четырех заместителей Председателя, Секретаря Государственного Совета, одиннадцати членов.

2. Маршал Сейма и вице-маршалы могут быть избраны в Государственный Совет в качестве заместителей Председателя или членов.

3. По истечении срока полномочий Сейма Государственный Совет действует вплоть до выборов Государственного Совета вновь избранным Сеймом.

Статья 30

(В редакции Закона от 26 марта 1982 г. об изменении Конституции Польской Народной Республики).

1. Государственный Совет:

- 1) назначает выборы в Сейм,
- 2) созывает сессии Сейма,
- 3) дает общеобязательное толкование законов,
- 4) издает декреты с силой закона,
- 5) назначает и отзывает полномочных представителей Польской Народной Республики в других государствах,

6) принимает верительные и отзывные грамоты аккредитованных при Государственном Совете дипломатических представителей других государств,

7) ратифицирует и денонсирует международные договоры,

8) назначает на гражданские и военные должности, предусмотренные законами,

9) награждает орденами, присваивает отличия и почетные звания,

10) осуществляет право помилования,

11) выполняет иные функции, предусмотренные для Государственного Совета в Конституции или переданные ему законами.

2. Государственный Совет подчиняется во всей своей деятельности Сейму.

3. Государственный Совет действует на принципе коллегиальности.

4. Государственный Совет представляет Председатель или его заместитель.

Статья 31.

1. В периоды между сессиями Сейма Государственный Совет издает декреты с силой закона. Государственный Совет представляет декреты Сейму на ближайшей сессии для утверждения.

2. Декреты, изданные Государственным Советом, подписываются Председателем Государственного Совета и его Секретарем. Об опубликовании декрета в «Дзенник Устав» распоряжается Председатель Государственного Совета.

Статья 32.

Государственный Совет осуществляет высший надзор над Национальными советами. Подробно полномочия Государственного Совета в этой области определяются законом.

Статья 33

(В редакции Закона от 20 июля 1983 г. об изменении Конституции Польской Народной Республики).

1. Постановление о состоянии войны может быть принято только в случае совершения вооруженного нападения на Польскую Народную Республику или когда из международных договоров вытекает необходимость совместной обороны от агрессии. Такое постановление принимается Сеймом, а когда Сейм не заседает – Государственным Советом.

2. Государственный Совет может ввести военное положение на части или на всей территории Польской Народной Республики, если этого требуют интересы обороноспособности или внешняя угроза безопасности государства. По тем же самым основаниям Государственный Совет может объявить частичную или общую мобилизацию.

3. Государственный Совет, а в случаях, не терпящих отлагательства, – Председатель Государственного Совета может ввести на установленное время исключительное положение на части или всей территории страны, если подверглась угрозе внутренняя безопасность государства или в случае стихийного бедствия.

4. Условия и правовые последствия, а также порядок введения состояния войны, военного положения и исключительного положения определяются законами.

РАЗДЕЛ 4. КОНСТИТУЦИОННЫЙ ТРИБУНАЛ, ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТРИБУНАЛ, ВЕРХОВНАЯ ПАЛАТА КОНТРОЛЯ

(Заголовок в редакции Закона от 26 марта 1982г. об изменении Конституции Польской Народной Республики).

Статья 33-а

(Включена Законом от 26 марта 1982г. об изменении Конституции Польской Народной Республики).

1. Конституционный Трибунал выносит решения о соответствии Конституции законов и иных нормативных актов высших, а также центральных государственных органов.

2. Решения Конституционного Трибунала о несоответствии законов Конституции подлежат рассмотрению Сеймом.

3. Решения Конституционного Трибунала о несоответствии Конституции или законам иных нормативных актов обязательны. Конституционный Трибунал применяет средства, необходимые для устранения этого несоответствия.

4. Членов Конституционного Трибунала избирает Сейм из числа лиц, отличающихся правовыми познаниями.

5. Члены Конституционного Трибунала независимы и подчиняются только Конституции.

6. Компетенция, организация и производство Конституционного Трибунала определяются законом.

Статья 33-б

(Включена Законом от 26 марта 1982г. об изменении Конституции Польской Народной Республики).

1. Государственный Трибунал выносит решения об ответственности лиц, занимающих определенные в законе самые высокие государственные должности, за нарушение Конституции и законов.

2. Государственный Трибунал может выносить решения об уголовной ответственности лиц, привлеченных к ответственности, указанной в абз. 1, за преступления, совершенные в связи с занимаемой должностью.

3. Государственный Трибунал избирается Сеймом из своего состава и на срок своих полномочий.

4. Председателем Государственного Трибунала является Первый председатель Верховного Суда.

5. Судьи Государственного Трибунала независимы и подчиняются только законам.

6. Компетенция, организация и производство Государственного Трибунала определяются законом.

Статья 34

(В редакции Закона от 8 октября 1980г. об изменении Конституции Польской Народной Республики).

1. Верховная Палата Контроля призвана осуществлять контроль хозяйственной, финансовой и организационно-административной деятельности органов государственной администрации, а также подчиненных им предприятий и иных организационных единиц с точки зрения законности, экономичности, целесообразности и добросовестности.

2. Верховная Палата Контроля может также проводить контроль в отношении кооперативных организаций и союзов, общественных организаций, а равно единиц необобщественного хозяйства в объеме, определенном в законе.

Статья 35

(В редакции Закона от 8 октября 1980г. об изменении Конституции Польской Народной Республики).

1. Верховная Палата Контроля подчиняется Сейму.

2. Верховная Палата Контроля представляет Сейму замечания по отчетам Совета Министров о выполнении национального социально-экономического плана и анализ исполнения бюджета государства.

3. Верховная Палата Контроля ежегодно представляет Сейму отчет о своей деятельности.

4. Объем компетенции Государственного Совета в отношении Верховной Палаты Контроля определяется законом.

Статья 36

(В редакции Закона от 8 октября 1980 г. об изменении Конституции Польской Народной Республики).

1. Председателя Верховной Палаты Контроля назначает и отзывает Сейм.

2. Верховная Палата Контроля действует на принципах коллегиальности. Организация и порядок деятельности Верховной Палаты Контроля определяются законом.

РАЗДЕЛ 5. ВЫСШИЕ ОРГАНЫ ГОСУДАРСТВЕННОЙ АДМИНИСТРАЦИИ

Статья 37.

1. Сейм назначает и отзывает Правительство Польской Народной Республики – Совет Министров или отдельных его членов.

2. В период между сессиями Сейма Государственный Совет по представлению Председателя Совета Министров назначает и отзывает

членов Совета Министров. Государственный Совет представляет свои постановления Сейму на ближайшей сессии для утверждения.

Статья 38.

1. Совет Министров является высшим исполнительным и распорядительным органом государственной власти.

2. Совет Министров ответствен перед Сеймом и подотчетен ему в своей деятельности, а когда Сейм не заседает – ответствен перед Государственным Советом, которому подотчетен.

Статья 39

(В редакции Закона от 8 октября 1980 г. об изменении Конституции Польской Народной Республики).

1. В состав Совета Министров входят:

- Председатель Совета Министров как его глава,
- вице-председатели Совета Министров,
- министры,
- председатели определенных в законе комиссий и комитетов, выполняющих функции высших органов государственной администрации.

2. Председатель и вице-председатели Совета Министров образуют Президиум Правительства. Совет Министров может ввести из своей среды других членов в состав Президиума Правительства.

Статья 40.

1. Председатель Совета Министров руководит работами Совета Министров и Президиума Правительства.

2. Председатель Совета Министров на основе законов и в целях их исполнения издает распоряжения и приказы.

Статья 41.

Совет Министров:

1) координирует деятельность министерств и иных подчиненных ему органов, а также дает направление их работе,

2) ежегодно утверждает и представляет Сейму проект бюджета государства, утверждает и представляет Сейму проект национального социально-экономического плана на период в несколько лет,

3) утверждает годовые национальные социально-экономические планы,

4) обеспечивает исполнение законов,

5) следит за выполнением национального социально-экономического плана и бюджета государства,

6) ежегодно представляет Сейму отчет об исполнении бюджета государства,

7) обеспечивает охрану общественного порядка, интересов государства и прав граждан,

8) на основе законов и в целях их исполнения издает распоряжения, принимает постановления, а также следит за их исполнением,

9) осуществляет общее руководство в области отношений с другими государствами,

10) осуществляет общее руководство в области обороноспособности страны и организации Вооруженных Сил Польской Народной Республики, а также ежегодно определяет контингент граждан, призываемых на действительную военную службу,

11) руководит работой местных органов администрации.

Статья 42.

1. Министры руководят определенными сферами государственной администрации. Должность министра создается путем принятия закона.

2. Министры на основе законов и в целях их исполнения издают распоряжения и приказы.

3. Совет Министров может отменить распоряжение или приказ, изданные министром.

РАЗДЕЛ 6. МЕСТНЫЕ ОРГАНЫ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ВЛАСТИ И АДМИНИСТРАЦИИ

Статья 43.

1. Местными органами государственной власти и основными органами общественного самоуправления трудового народа города и деревни в общинах, городах, районах больших городов и воеводствах являются Национальные советы.

2. Органом государственной власти и общественного самоуправления в двух разных единицах территориального деления одной и той же ступени может быть общий Национальный совет.

3. Срок полномочий Национальных советов отдельных ступеней определяется законом.

Статья 44.

Национальные советы выражают волю трудового народа, а также развивают его творческую инициативу и активность в целях умножения сил, благосостояния и культуры нации.

Статья 45.

Национальные советы укрепляют связь государственной власти с трудовым народом города и деревни, привлекая все более широкие массы трудящихся к участию в управлении государством, а также взаимодействуют с самоуправлением жителей.

Статья 46.

Национальные советы руководят всем социально-экономическим и культурным развитием, а также воздействуют на все административные и хозяйственные организации на своей территории, направляют и координируют их деятельность и осуществляют за ними контроль. Национальные советы увязывают потребности мест с общегосударственными целями и задачами.

Статья 47.

Национальные советы постоянно заботятся о повседневных нуждах и интересах населения, борются с любыми проявлениями произвола и бюрократического отношения к гражданину, осуществляют и развивают общественный контроль за деятельностью ведомств, предприятий, заведений и учреждений.

Статья 48.

Национальные советы заботятся о поддержании общественного порядка и следят за соблюдением народной законности, охраняют общественную собственность, обеспечивают права граждан, содействуют укреплению обороноспособности и безопасности государства.

Статья 49.

1. Национальные советы используют все ресурсы и возможности территории для ее всестороннего хозяйственного и культурного развития, для все лучшего удовлетворения потребностей населения в области снабжения и услуг, а также для расширения сети коммунальных, просветительных, культурных, санитарных и спортивных учреждений и сооружений.

2. Национальные советы по предложению местных органов администрации принимают социально-экономические планы и бюджеты воеводств, городов, городских районов и общин.

Статья 50.

1. Национальные советы заседают во время сессий. 2. Национальные советы избирают из своего состава президиумы для руководства подготовкой сессий и проведения заседаний, координации работ комиссий, а также оказания помощи членам Советов в осуществлении мандата.

Статья 51.

1. Местными органами государственной администрации, а также исполнительными и распорядительными органами Национальных советов являются воеводы, президенты или начальники городов, начальники городских районов и начальники общин.

2. Местный орган государственной администрации подчиняется органу государственной администрации вышестоящей ступени, а в

сфере выполнения заданий, установленных Национальным советом, – компетентному Национальному совету.

Статья 52.

1. Воеводы, президенты или начальники городов, начальники городских районов и начальники общин выполняют задачи государственной администрации на основе предписаний права, а также согласно директивам, установленным вышестоящими органами.

2. Воеводы и президенты городов воеводской ступени являются представителями Правительства на своей территории.

Статья 53.

Национальные советы образуют комиссии по отдельным отраслям своей деятельности. Комиссии Национальных советов поддерживают постоянную и тесную связь с населением, мобилизуют его на действие реализации задач Совета, осуществляют от имени Совета общественный контроль, а также выступают с инициативой перед Советом и его органами.

Статья 54.

Национальный совет отменяет постановление Национального совета нижестоящей ступени, если постановление противоречит праву или не согласуется с принципиальной линией политики государства.

Статья 55.

Подробности относительно состава, а также сферы и порядка деятельности Национальных советов и их органов определяются законом.

РАЗДЕЛ 7. СУД И ПРОКУРАТУРА

Статья 56.

1. Правосудие в Польской Народной Республике осуществляют Верховный Суд, воеводские суды, районные суды и специальные суды.

2. Дела о проступках разрешаются коллегиями по делам о проступках.

3. Организация, компетенция и производство судов, а также коллегий по делам о проступках определяются законами.

Статья 57.

Суды выносят решения именем Польской Народной Республики.

Статья 58.

Суды стоят на страже общественного строя Польской Народной Республики, защищают завоевания польского трудового народа, охраняют народную законность, общественную собственность и права граждан, наказывают преступников.

Статья 59.

1. Рассмотрение и разрешение дел в судах производится с участием народных заседателей, за исключением случаев, определенных в законе.

2. При разрешении дел в судах народные заседатели имеют равные права с судьями.

3. Народные заседатели избираются Национальными советами.

4. Порядок выборов заседателей воеводских, районных и специальных судов, а также срок их полномочий определяются законом.

Статья 60.

1. Судьи назначаются и отзываются Государственным Советом.

2. Порядок назначения и отзыва судей определяется законом.

Статья 61.

1. Верховный Суд является высшим судебным органом и осуществляет надзор за деятельностью всех иных судов в отношении выносимых ими решений.

2. Порядок осуществления надзора Верховным Судом определяется законом.

3. Верховный Суд назначается Государственным Советом сроком на пять лет.

4. Государственный Совет из числа судей Верховного Суда назначает Первого председателя и председателей Верховного Суда, а также отзывает их с этих должностей.

Статья 62.

Судьи независимы и подчиняются только законам.

Статья 63.

1. Рассмотрение дел всеми судами Польской Народной Республики производится открыто. Закон может установить исключения из этого принципа.

2. Обвиняемому гарантируется право на защиту. Обвиняемый может иметь защитника по выбору или по назначению.

Статья 64.

1. Генеральный прокурор Польской Народной Республики охраняет народную законность, следит за охраной общественной собственности, обеспечивает уважение прав граждан.

2. Генеральный прокурор в особенности следит за преследованием преступлений, посягающих на общественный строй, безопасность и независимость Польской Народной Республики.

3. Сфера и порядок действий Генерального прокурора определяются законом.

Статья 65.

1. Генерального прокурора Польской Народной Республики назначает и отзывает Государственный Совет.

2. Порядок назначения и отзыва прокуроров, подчиненных Генеральному прокурору, а также принципы организации органов прокуратуры и производства дел в них определяются законом.

3. Генеральный прокурор представляет отчет Государственному Совету о деятельности прокуратуры.

Статья 66.

Органы прокуратуры подчиняются Генеральному прокурору Польской Народной Республики и в осуществлении своих функций независимы от местных органов.

РАЗДЕЛ 8. ОСНОВНЫЕ ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ ГРАЖДАН

Статья 67.

1. Польская Народная Республика, упрочивая и умножая завоевания трудового народа, укрепляет и расширяет права и свободы граждан.

2. Граждане Польской Народной Республики имеют равные права независимо от пола, рождения, образования, занятия, национальности, расы, вероисповедания, а также социального происхождения и положения.

3. Граждане Польской Народной Республики должны добросовестно выполнять свои обязанности перед Родиной и способствовать ее развитию.

Статья 68.

1. Граждане Польской Народной Республики имеют право на труд, что означает право на получение работы с вознаграждением по количеству и качеству труда.

2. Право на труд обеспечивают: социалистическая система хозяйства, планомерное развитие производительных сил, рациональное использование всех факторов производства, постоянное внедрение научно-технического прогресса в народное хозяйство, а также система получения и повышения профессиональной квалификации. Надлежащую реализацию права на труд обеспечивает социалистическое трудовое законодательство.

Статья 69.

1. Граждане Польской Народной Республики имеют право на отдых.

2. Право на отдых работникам обеспечивают: законодательное сокращение рабочего времени путем осуществления восьмичасового рабочего дня и более короткого рабочего времени в случаях, преду-

смотренных законами, законодательно установленные нерабочие дни, ежегодные оплачиваемые отпуска.

3. Организация досуга, развитие туризма, здравниц, спортивных сооружений, домов культуры, клубов, светлиц (разновидность клубных учреждений в Польше), парков и иных учреждений отдыха создают возможности здорового и культурного отдыха для все более широких масс трудового народа города и деревни.

Статья 70.

1. Граждане Польской Народной Республики имеют право на охрану здоровья, а также на помощь в случае болезни или нетрудоспособности.

2. Все более полному осуществлению этого права служат:

1) развитие социального страхования на случай болезни, старости или нетрудоспособности, а также расширение различных форм социальной помощи.

2) развитие организованной государством охраны здоровья, а также повышение уровня состояния здоровья населения, бесплатная врачебная помощь для всех трудящихся и их семей, постоянное улучшение условий безопасности, охраны и гигиены труда, широкое развитие профилактики заболеваний и борьба с ними, забота об инвалидах,

3) расширение сети больниц, санаториев, поликлиник, здравпунктов и санитарных учреждений.

Статья 71.

Граждане Польской Народной Республики имеют право на пользование благами природной среды и несут обязанность ее охраны.

Статья 72.

1. Граждане Польской Народной Республики имеют право учиться.

2. Право учиться все шире обеспечивают:

1) бесплатное школьное обучение,

2) всеобщее и обязательное посещение основных школ,

3) распространение обучения в средней школе,

4) развитие высшей школы,

5) помощь государства в повышении квалификации граждан, работающих на промышленных предприятиях и в иных трудовых организациях в городе и деревне,

6) система государственных стипендий, расширение сети бурс (разновидность интернатов для учащихся в Польше), интернатов и студенческих общежитий, а также иных форм материальной помощи детям рабочих, трудящихся крестьян и интеллигенции.

Статья 73.

1. Граждане Польской Народной Республики имеют право на пользование достижениями культуры и на творческое участие в развитии национальной культуры.

2. Это право все шире обеспечивают: развитие библиотек, книгоиздания, печати, радио, кино, театров, музеев и выставок, домов культуры, клубов, светлиц и обеспечение доступа к ним трудовому народу города и деревни, всесторонняя поддержка и поощрение культурного творчества народных масс и развитие творческих талантов.

Статья 74.

Польская Народная Республика заботится о всестороннем развитии науки, опирающейся на передовые достижения человеческой мысли и прогрессивной польской мысли, – науки на службе нации.

Статья 75.

Польская Народная Республика заботится о развитии литературы и искусства, выражающих потребности и стремления нации, отвечающих самым лучшим прогрессивным традициям польского творчества.

Статья 76.

Польская Народная Республика обеспечивает всестороннюю заботу ветеранам борьбы за национальное и социальное освобождение.

Статья 77.

Польская Народная Республика особой заботой окружает творческую интеллигенцию – работников науки, просвещения, литературы и искусства, а также пионеров технического прогресса, рационализаторов и изобретателей.

Статья 78.

1. Женщина в Польской Народной Республике имеет равные с мужчиной права во всех областях государственной, политической, экономической, социальной и культурной жизни.

2. Гарантию равноправия женщины образуют:

1) равное с мужчиной право на труд и вознаграждение по принципу «равная плата за равный труд», право на отдых, на социальное обеспечение, на учебу, на высокие звания и отличия, на занятие публичных должностей,

2) забота о матери и ребенке, охрана беременной женщины, оплачиваемый отпуск в период до и после родов, расширение сети родильных домов, детских яслей и садов, развитие сети предприятий обслуживания и общественного питания.

3. Польская Народная Республика укрепляет положение женщин в обществе, особенно матерей и женщин, работающих по профессии.

Статья 79.

1. Брак, материнство и семья находятся под попечением и охраной Польской Народной Республики. Многодетные семьи государство окружает особой заботой.

2. Обязанностью родителей является воспитание детей честными и сознающими свои обязанности гражданами Польской Народной Республики.

3. Польская Народная Республика обеспечивает реализацию алиментных прав и обязанностей.

4. Дети, рожденные вне брака, имеют те же права, что и дети, рожденные в браке.

5. Заботясь о благе семьи, Польская Народная Республика стремится к улучшению жилищных условий, развивает и поддерживает при участии граждан разные формы жилищного строительства, а особенно кооперативного строительства, и заботится о рациональном использовании жилого фонда.

Статья 80.

Польская Народная Республика окружает особой заботой и попечением воспитание молодежи и обеспечивает ей самые широкие возможности развития, а также создает условия для активного участия молодого поколения в социальной, политической, экономической и культурной жизни, формируя у молодежи чувство общей ответственности за развитие Родины.

Статья 81.

1. Граждане Польской Народной Республики независимо от национальности, расы и вероисповедания имеют равные права во всех областях государственной, политической, экономической, социальной и культурной жизни. Нарушение этого принципа посредством любых прямых или косвенных привилегий либо ограничений в правах на основании национальности, расы или вероисповедания подлежит наказанию.

2. Распространение ненависти или пренебрежения, возбуждение розни либо унижение человека на основании различия национальности, расы или вероисповедания запрещаются.

Статья 82.

1. Польская Народная Республика обеспечивает гражданам свободу совести и вероисповедания. Церковь и иные вероисповедные союзы могут свободно выполнять свои религиозные функции. Нельзя принуждать граждан не принимать участия в религиозных действиях или обрядах. Нельзя также никого принуждать к участию в религиозных действиях или обрядах.

2. Церковь отделена от государства. Принципы отношения государства к церкви, а также правовое и имущественное положение вероисповедных союзов определяются законами.

Статья 83.

1. Польская Народная Республика обеспечивает гражданам свободу слова, печати, собраний и митингов, шествий и манифестаций.

2. Осуществлению этой свободы служит предоставление в пользование трудовому народу и его организациям типографий, запасов бумаги, общественных зданий и залов, средств связи, радио, а также иных необходимых материальных средств.

Статья 84.

1. В целях развития политической, социальной, экономической и культурной активности трудового народа города и деревни Польская Народная Республика обеспечивает гражданам право объединения.

2. Политические организации, профессиональные союзы, объединения трудящихся крестьян, кооперативные объединения, молодежные, женские, спортивные и оборонные организации, культурные, технические и научные общества, равно как иные общественные организации трудового народа, объединяют граждан для действенного участия в политической, социальной, экономической и культурной жизни.

3. Создание объединений и участие в объединениях, цель или деятельность которых посягают на политический и социальный строй или правопорядок Польской Народной Республики, запрещаются.

Статья 85.

В Польской Народной Республике важная общественная роль принадлежит профессиональным союзам, которые являются всеобщей организацией, участвующей в формировании и реализации задач социально-экономического развития страны; профессиональные союзы представляют интересы и права трудящихся, являются школой гражданской активности и вовлечения в строительство социалистического общества.

Статья 86.

1. Граждане Польской Народной Республики участвуют в осуществлении общественного контроля, в консультациях и дискуссиях по узловым проблемам развития страны и вносят предложения.

2. Граждане имеют право обращаться во все органы государства с жалобами и заявлениями.

3. Апелляции, жалобы и заявления граждан должны рассматриваться и разрешаться быстро и справедливо. Виновные в волоките либо проявляющие бездушное и бюрократическое отношение к апелляциям, жалобам и заявлениям граждан будут привлекаться к ответственности.

Статья 87.

1. Польская Народная Республика обеспечивает гражданам личную неприкосновенность. Лишение гражданина свободы может иметь место только в случаях, определенных законом. Задержанный должен быть освобожден, если в течение 48 часов с момента задержания ему не вручено постановление суда или прокурора об аресте.

2. Закон охраняет неприкосновенность жилища и тайну переписки. Производство домашнего обыска допускается в случаях, определенных законом.

3. Конфискация имущества может иметь место только в случаях, предусмотренных законом, на основании вступившего в законную силу судебного решения.

Статья 88.

Польская Народная Республика предоставляет убежище гражданам иностранных государств, преследуемым за защиту интересов трудящихся масс, борьбу за социальный прогресс, деятельность в защиту мира, национально-освободительную борьбу или научную деятельность.

Статья 89.

Польские граждане за границей пользуются покровительством Польской Народной Республики.

Статья 90.

Гражданин Польской Народной Республики обязан соблюдать предписания Конституции и законов, а также социалистическую дисциплину труда, уважать принципы социального общежития, добросовестно выполнять обязанности перед государством.

Статья 91.

Каждый гражданин Польской Народной Республики обязан беречь общественную собственность и укреплять ее как нерушимую основу развития государства, источник богатства и силы Родины.

Статья 92.

1. Защита Родины является самым священным долгом каждого гражданина.

2. Военская служба является почетной патриотической обязанностью граждан Польской Народной Республики.

Статья 93.

1. Бдительность по отношению к врагам нации, а также строгое хранение государственной тайны являются обязанностью каждого гражданина Польской Народной Республики.

2. Измена Родине: шпионаж, ослабление Вооруженных Сил, переход на сторону врага – наказывается по всей строгости закона как самое тяжкое преступление.

РАЗДЕЛ 9. ПРИНЦИПЫ ИЗБИРАТЕЛЬНОГО ПРАВА

Статья 94.

Выборы в Сейм и в Национальные советы – всеобщие, равные, прямые и производятся тайным голосованием.

Статья 95.

Право избирать имеет каждый гражданин, достигший 18 лет, независимо от пола, национальной и расовой принадлежности, вероисповедания, образования, времени проживания, социального происхождения, занятия и имущественного состояния.

Статья 96.

Каждый гражданин может быть избран в Национальный совет по достижении 18 лет, а в Сейм – по достижении 21 года.

Статья 97.

Женщины имеют все избирательные права наравне с мужчинами.

Статья 98.

Военнослужащие имеют все избирательные права наравне с гражданскими лицами.

Статья 99.

Избирательные права не полагаются душевнобольным лицам, а также лицам, которые судебным решением лишены публичных прав.

Статья 100.

Кандидатов в депутаты Сейма и в члены Национальных советов выдвигают политические и общественные организации, объединяющие граждан в городе и деревне.

Статья 101.

Депутат Сейма и член Национального совета обязаны давать отчет избирателям о своей работе и деятельности органа, в который избраны.

Статья 102.

Порядок выдвижения кандидатур и проведения выборов, а также порядок отзыва депутатов Сейма и членов Национальных советов определяются законом.

РАЗДЕЛ 10. ГЕРБ, ЦВЕТА, ГИМН И СТОЛИЦА ПОЛЬСКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ

Статья 103.

1. Гербом Польской Народной Республики является изображение белого орла на красном поле.
2. Цвета Польской Народной Республики – белый и красный.
3. Гимном Польской Народной Республики является «Мазурка Домбровского».

4. Подробности определяются законом.

Статья 104.

Герб, цвета и гимн Польской Народной Республики окружены почетом и подлежат особой охране.

Статья 105.

Столицей Польской Народной Республики является город героических традиций Польской Нации – Варшава.

РАЗДЕЛ 11. ИЗМЕНЕНИЕ КОНСТИТУЦИИ

Статья 106.

Изменение Конституции может иметь место только посредством закона, принятого Сеймом Польской Народной Республики большинством не менее двух третей голосов в присутствии не менее половины общего числа депутатов.

МАТЕРИАЛ 6

Полный текст Закона о Верховной Палате Контроля, с учетом изменений, принятых согласно Закону от 22 января 2010 г. Закон о внесении изменений был провозглашен 1 декабря 2010 г. настоящий рабочий текст был подготовлен Управлением по правовым вопросам. Все внесенные изменения выделены жирным шрифтом.

ЗАКОН О ВЕРХОВНОЙ ПАЛАТЕ КОНТРОЛЯ ОТ 23 ДЕКАБРЯ 1994 Г.

[рабочий перевод]

Глава 1 Задачи и сфера деятельности

Статья 1.

1. Верховная Палата Контроля является высшим органом государственного контроля.
2. Верховная Палата Контроля подчиняется Сейму.
3. Верховная Палата Контроля действует в соответствии с принципами коллегиальной ответственности.

Статья 2.

1. Верховная Палата Контроля контролирует деятельность правительственных органов, Национального Банка Польши, государственных юридических лиц и иных государственных организаций.
2. Верховная Палата Контроля может контролировать деятельность органов местного самоуправления, коммунальных юридических лиц и иных коммунальных организационных единиц.
3. Верховная Палата Контроля также может контролировать деятельность иных организационных единиц и хозяйственных субъектов в объеме, в котором они используют государственное или коммунальное имущество либо средства, либо имеют финансовых обязательства перед государством, в частности, если они:
 - 1) выполняют задачи, определенные государством или органами местного самоуправления,
 - 2) осуществляют государственные закупки в пользу государства или органов местного самоуправления,
 - 3) организуют или проводят общественные работы,
 - 4) действуют совместно с государством или органами местного самоуправления, а также с использованием государственного или муниципального имущества, в том числе ресурсов, предоставленных в соответствии с международными соглашениями,

5) пользуются индивидуальной поддержкой, поручительством или гарантиями, предоставленными правительством, органом местного самоуправления или учреждениями, указанными в Законе о поручительстве и гарантиях, предоставленных государственной казной и некоторыми юридическими лицами от 8 мая 1997 г. (Dz. U. (прим. Официальное печатное издание Польши) 2003 No. 174, пункт 1689, с изменениями);

5а) предоставляют или получают государственную помощь, подлежащую контролю в соответствии с отдельными постановлениями,

б) выполняют задачи в сфере государственного медицинского страхования,

7) выполняют обязательства, предусмотренные положениями Закона о налогах от 29 августа 1997 г. (Dz. U. 2005 No. 8, пункт 60, с изменениями), осуществляет другие платежи в пользу государственного бюджета, самофинансируемых государственных предприятий, государственных фондов финансирования, а также другие отчисления в пользу государства, вытекающие из гражданских правоотношений.

4. удалено.

5. Верховная Палата Контроля может осуществлять контроль соблюдения принципов законности и рентабельности в отношении деятельности организационных единиц и коммерческих предприятий, выполняющих задачи, связанные с функционированием систем финансового гарантирования и оказанием помощи предприятиям, участвующим в системе гарантирования и указанным в постановлениях Фонда банковских гарантий, в той мере, в которой они используют государственные и муниципальные ресурсы и имущество или выполняют финансовые обязательства перед государством.

Статья 2а.

Термины, используемые в настоящем Законе, имеют следующее значение:

1) орган местного самоуправления – гмина (коммуна), повет (второй уровень местного самоуправления), орган местного самоуправления воеводства или другие юридические лица или организационные единицы местного самоуправления.

2) компетентный орган контроля – проверяющая организационная единица Верховной Палаты Контроля, которая проводит аудит проверяемых организаций;

3) руководитель проверяемой организации – лицо, которое на основании внутренних правил проверяемой организации отвечает за деятельность проверяемой организации и уполномочено быть представителем такой организации, также как:

а) лицо, исполняющее обязанности руководителя проверяемой организации, или его уполномоченный заместитель,

б) уполномоченный госсекретарь или заместитель госсекретаря, заместитель руководителя центрального правительственного института или генеральный директор – в рамках задач, переданных таким лицам и являющихся объектом аудита, при этом проверяемая организация является высшим или центральным органом государственного управления,

с) правительственное должностное лицо, назначенное согласно другим постановлениям – в рамках задач, переданных таким лицам,

д) лицо, управляющее работой органа, состоящего более чем из одного человека.

Статья 3.

В процессе проверок учреждений, указанных в Статье 2, Верховная Палата Контроля проверяет, в частности, исполнение государственного бюджета и применение законов и других нормативно-правовых актов в области финансовой, экономической, организационной и административной деятельности указанных учреждений, включая задачи их внутреннего аудита.

Статья 4.

1. Верховная Палата Контроля проверяет исполнение бюджета и задач внутреннего аудита, финансового и имущественного управления Канцелярии Президента Республики Польша, Канцелярии Сейма, Канцелярии Сената, Верховного Суда, Высшего Административного Суда, Национального Совета по судебным вопросам, Конституционного Трибунала, Уполномоченного по гражданским правам, Уполномоченного по правам детей, Национального Совета по вопросам вещания, Генерального инспектора по защите персональных данных, Института национальной памяти – Комиссии по расследованию преступлений против польской нации, Национальной Избирательной Комиссии и Национальной трудовой инспекции.

2. По распоряжению Сейма Верховная Палата Контроля проверяет деятельность Канцелярии Президента Республики Польша, Канцелярии Сейма, Канцелярии Сената, Национального Совета по вопросам вещания, Уполномоченного по правам детей, Генерального инспектора по защите персональных данных, Института национальной памяти – Комиссии по расследованию преступлений против польской нации и Национальной трудовой инспекции в таком же порядке, который предусмотрен для органов и учреждений, указанных в Статье 2 (1).

3. Верховная Палата Контроля также проверяет по запросу Президента Республики Польша деятельность Канцелярии Президента Республики Польша в таком же порядке, который предусмотрен для органов и учреждений, указанных в Статье 2 (1), а также проверяет деятельность Канцелярии Сената по запросу Сената.

Статья 5.

1. Верховная Палата Контроля должна проводить проверки на предмет законности, надлежащего управления, целесообразности и честности в соответствии с положениями параграфов 2 и 3.

2. Проверки деятельности органов местного самоуправления осуществляются в отношении законности, надлежащего управления и честности.

3. Проверки деятельности организационных единиц и предприятий, указанных в Статье 2 (3), осуществляются в отношении законности, надлежащего управления.

Статья 6.

1. Верховная Палата Контроля проводит аудиты по распоряжению Сейма или его органов, по запросу Президента Республики Польша, Премьер-министра либо по своей инициативе.

2. Верховная Палата Контроля выполняет свои задачи в соответствии с периодическими рабочими планами, представленными Сеймом. Верховная Палата Контроля также может проводить специальные аудиты.

Статья 7.

1. Верховная Палата Контроля представляет Сейму:

- 1) анализ исполнения государственного бюджета и принципов денежной политики,
- 2) заключение по вопросу об одобрении отчета Совета Министров об исполнении государственного бюджета,
- 3) информацию о результатах аудитов, проведенных по распоряжению Сейма или его органов,
- 4) информацию о результатах аудитов, проведенных по запросу Президента Республики Польша, Премьер-министра, а также результатах других основных проверок,
- 5) рекомендации в отношении конкретных проблем, рассматриваемых Сеймом в связи с органами, выполняющими государственными задачами,
- 6) отчеты о затратах, возникших в связи с проведением аудитов деятельности членов Совета Министров, глав центральных органов власти, Председателя Национального Банка Польши и глав учреждений, перечисленных в Статье 4 (1),

ба) последующий анализ использования результатов проверок в ходе разработки или исполнения законов.

7) удалено.

1а. Верховная Палата Контроля представляет Сейму ежегодный отчет о своей деятельности.

2. Порядок выполнения Верховной Палатой Контроля своих обязанностей перед Сеймом и его органами регулируется Правилами внутренней процедуры Сейма.

Статья 7а.

1. Не реже одного раза в 3 года проводится внешний аудит Верховной Палаты Контроля относительно исполнения бюджета Палаты и финансового управления. Внешний аудит проводится в отношении периода, следующего после периода, проверяемого предыдущим аудитом.

2. Внешний аудит представляет собой деятельность, направленную на формирование заключения, включающего:

1) оценку регулярности и справедливости отчета об исполнении годового бюджета Верховной Палаты Контроля;

2) оценку соответствия фактических условий требованиям относительно процессов сбора государственных средств, расходования государственных средств, распределения государственных заказов и возврата государственных средств;

3) оценку надлежащего управления, целесообразности и прозрачности государственных расходов и государственных контрактов, а также оценку использования ресурсов;

4) оценку финансового управления и применения процедур относительно процессов, перечисленных в параграф 2 выше.

Статья 7б.

1. Маршал Сейма поручает проведение внешнего аудита учреждению, выбранному в соответствии с нормативной базой о государственных закупках.

2. Внешний аудит проводится учреждением, независимым от Верховной Палаты Контроля и обладающим необходимой квалификацией и опытом. Аудит могут проводить следующие лица:

1) лица, соответствующие требованиям, предусмотренным для внутренних аудиторов постановлением о государственных финансах,

2) юридические лица и организационные единицы, не обладающие юридической правоспособностью, которые привлекают для проведения аудита лиц, указанных в параграфе 1.

3. Стоимость внешнего аудита оплачивается из Государственного бюджета, из доли, выделенной Канцелярии Сейма.

Статья 7с.

1. Внешний аудитор имеет право доступа к документам о ранее проведенных аудитах, в том числе к информации, хранящейся в электронном виде, а также имеет право получать копии, выдержки, выписки, сопоставления и распечатки указанных документов.

2. По запросу внешнего аудитора персонал Верховной Палаты Контроля, указанный в Статье 6б, обязан предоставить информацию и пояснения, а также заверить копии оригинальных документов и выдержки, выписки, сопоставление и распечатки таких документов.

3. Устные пояснения и информация добавляются в отчет, подписанный внешним аудитором и лицом, предоставившим такие пояснения и информацию.

Статья 7d.

1. После завершения аудита внешний аудитор обязан предоставить отчет, содержащий однозначные, справедливые и краткие выводы и результаты аудита. Отчет должен содержать заключение, указанное в Статье 7а (2).

2. Внешний аудитор обязан предоставить отчет, указанный в параграфе 1, Председателю Верховной Палаты Контроля в течение 14 дней с даты завершения проверки.

3. В течение 14 дней после получения отчета Председатель Верховной Палаты Контроля вправе высказать свои замечания относительно указанного отчета.

4. Внешний аудитор обязан предоставить Маршалу Сейма отчет с замечаниями, указанными в параграфе 3.

Статья 8.

1. Верховная Палата Контроля предоставляет Президенту Республики Польша информацию о результатах аудитов, проведенных по запросу Президента или Премьер-министра либо по распоряжению Сейма или его органов, а также о результатах других основных аудитов.

2. Верховная Палата Контроля предоставляет Премьер-министру информацию о результатах аудитов, проведенных по запросу Премьер-министра, а также о результатах аудитов, информация о которых передана Сейму и Президенту Республики Польша.

Статья 9.

Верховная Палата Контроля может предоставить:

1) компетентным воеводствам [региональным губернаторам] информацию о результатах основных аудитов, проведенных в отношении деятельности местных департаментов центральных правительственных органов,

2) компетентным воеводствам и органам местного самоуправления информацию о результатах основных аудитов, проведенных в отношении деятельности местных органов власти.

Статья 10.

В соответствии с постановлениями о законодательно защищенной информации Председатель Верховной Палаты Контроля должен обнародовать документы, указанные в Статьях 7 (1) и (1a), Статье 8 и Статье 9, а также постревизионные отчеты.

Статья 11.

Председатель Верховной Палаты Контроля может направить в Конституционный Трибунал ходатайство:

1) о подтверждении соответствия законов и международных соглашений Конституции,

2) о подтверждении соответствия законов ратифицированным международным соглашениям, ратификация которых предусматривает предварительное утверждение в форме закона,

3) о подтверждении соответствия нормативно-правовых актов, принятых центральными органами власти, Конституции, ратифицированным международным соглашениям и законам,

4) о подтверждении соответствия целей или деятельности политических партий Конституции,

5) об урегулировании споров относительно компетенции между конституционными центральными органами власти.

Статья 11a.

1. Председатель Верховной Палаты Контроля может обратиться к Маршалу Сейма с запросом потребовать от Премьер-министра представления отчета о выводах аудита относительно разработки и применения закона.

2. Премьер-министр обязан предоставить отчет, указанный в параграфе 1, вместе с обоснованием Маршалу Сейма в течение 60 дней с момента запроса.

3. Если отчет, указанный в параграфе 1, предусматривает внесение изменений в общеприменимые законодательные акты, он должен определить срок для начала законодательной работы в отношении таких изменений и орган, ответственный за разработку предложений в отношении соответствующих нормативно-правовых актов.

Статья 12.

Аудиторские, контролирующие и проверяющие организации, сотрудничающие с государственными органами и органами местного

самоуправления обязаны сотрудничать с Верховной Палатой Контроля, а также:

- 1) по запросу предоставлять Верховной Палате Контроля результаты аудитов, проведенных такими организациями,
- 2) проводить совместные аудиты под руководством Верховной Палаты Контроля,
- 3) проводить специальные аудиты по распоряжению Верховной Палаты Контроля.

Статья 12а.

1. Верховная Палата Контроля может проводить совместные аудиты с Высшими Институтами Контроля Европейского Сообщества и Высшими Институтами Контроля других стран.

2. Правила и масштабы аудитов, указанных в параграфе 1, определяются по договоренности между Верховной Палатой Контроля и институтами, указанными в параграфе 1.

Глава 2. Внутренняя организация Верховной Палаты Контроля

Статья 13.

Председатель Верховной Палаты Контроля возглавляет Верховную Палату Контроля и подотчетен Сейму за ее деятельность.

Статья 14.

1. По запросу Маршала Сейма или не менее 35 членов Сейма Председатель Верховной Палаты Контроля должен быть назначен абсолютным большинством голосов членов Сейма по согласованию с Сенатом.

2. Сенат должен принять резолюцию о назначении Председателя Верховной Палаты Контроля в течение одного месяца после получения резолюции Сейма. Если Сенат не принимает такую резолюцию в течение указанного срока, это рассматривается как согласие Сената на назначение.

3. Если Сенат отказывается одобрить кандидатуру Председателя Верховной Палаты Контроля, Сейм должен предложить другого кандидата на должность; положения параграфов 1 и 2 применяются соответственно.

Статья 15.

До вступления в должность Председатель Верховной Палаты Контроля принимает перед Сеймом следующую присягу: “Вступая в должность Председателя Верховной Палаты Контроля, я торжественно клянусь соблюдать положения Конституции Республики Польша и беспристрастно и добросовестно исполнять свои обязанности.” Присягу можно закончить словами: “Да поможет мне Бог.”

Статья 16.

1. Срок полномочий Председателя Верховной Палаты Контроля составляет 6 лет с даты присяги. После истечения срока полномочий Председатель Верховной Палаты Контроля выполняет свои обязанности до вступления в должность нового Председателя Верховной Палаты Контроля.

2. Одно и то же лицо может быть назначено Председателем Верховной Палаты Контроля не более двух раз.

3. Срок полномочий Председателя Верховной Палаты Контроля истекает в случае смерти, распоряжения Государственного трибунала о снятии с должности такого лица.

Статья 17.

1. Сейм смещает Председателя Верховной Палаты Контроля с должности, если:

- 1) он ушел с должности по собственной инициативе,
- 2) Сейм признает постоянную неспособность Председателя выполнять свои обязанности по причине болезни,
- 3) Председатель был обвинен в преступлении на основании решения компетентного суда,
- 4) Государственный Трибунал принял постановление о снятии Председателя с исполнительных должностей и других должностей, связанных с выполнением специальных обязанностей в государственных органах.

2. Положения Статьи 14 подлежат исполнению в соответствии с положениями о снятии Председателя Верховной Палаты Контроля с должности.

Статья 18.

Председатель Верховной Палаты Контроля не может привлекаться к уголовной ответственности или лишаться свободы без предварительного согласия Сейма. Председатель Верховной Палаты Контроля не может быть арестован или задержан, за исключением случаев, когда он задержан на месте преступления, либо когда задержание необходимо в целях обеспечения надлежащего хода расследования. Маршал Сейма должен быть немедленно проинформирован о задержании и может издать распоряжение о немедленном освобождении задержанного лица.

Статья 19.

Председатель Верховной Палаты Контроля не имеет права быть членом политической партии либо занимать другую должность, за исключением преподавания в высшем учебном заведении; Председатель

не вправе заниматься профессиональной или общественной деятельностью, не совместимой с достоинством должности Председателя Верховной Палаты Контроля.

Статья 20.

1. Председатель Верховной Палаты Контроля участвует в сессиях Сейма.

2. удалено.

Статья 21.

1. Верховная Палата Контроля имеет 3 Вице-председателей, назначаемых и снимаемых с должности Маршалом Сейма по предложению Председателя Верховной Палаты Контроля.

2. Председатель Верховной Палаты Контроля назначает и снимает с должности Генерального директора Верховной Палаты Контроля по согласованию с Маршалом Сейма.

3. При необходимости Вице-председатель, назначенный Председателем Верховной Палаты Контроля, может выступать от имени Председателя Верховной Палаты Контроля.

4. Положения Статьи 19 действуют в отношении Вице-председателя и Генерального директора Верховной Палаты Контроля.

5. Должность Вице-председателя или Генерального директора Верховной Палаты Контроля запрещается совмещать с должностью члена Парламента, сенатора, члена Европейского Парламента или местного советника (радный).

Статья 22.

1. Совет Верховной Палаты Контроля состоит из Председателя Верховной Палаты Контроля, выступающего в качестве председателя, Вице-председателей, Генерального директора Верховной Палаты Контроля и 14 членов Совета.

2. По предложению Председателя Верховной Палаты Контроля Маршал Сейма назначает членов Совета, а именно:

1) 7 ученых в сфере юриспруденции или экономики,

2) 7 директоров проверяющих организационных единиц Верховной Палаты Контроля или советников Председателя Верховной Палаты Контроля, из числа которых Председатель Верховной Палаты Контроля назначает Секретаря Совета.

3. Члены Совета Верховной Палаты Контроля должны быть независимы в выполнении своих функций и имеют право представлять свое особое мнение, которое должно быть занесено в протокол.

4. Срок полномочий члена Совета Верховной Палаты Контроля составляет 3 года с даты назначения согласно параграфам 5 и 6.

5. Срок полномочий члена Совета Верховной Палаты Контроля прекращается в случае смерти или смещения с должности.

6. По предложению Председателя Верховной Палаты Контроля Маршал Сейма смещает члена Совета Верховной Палаты Контроля с должности, если такой член:

- 1) уходит в отставку,
- 2) прекращает занимать должность, указанную в параграфе 2 (2),
- 3) не участвовал в сессиях Совета Верховной Палаты Контроля более одного года,
- 4) был признан виновным в совершении преступления судом компетентной юрисдикции.

7. Положения параграфа 2 действуют в отношении истечения или прекращения срока полномочий члена Совета Верховной Палаты Контроля.

Статья 23.

1. Совет Верховной Палаты Контроля утверждает:

- 1) анализ исполнения государственного бюджета и принципов денежной политики,
- 2) отчет о деятельности Верховной Палаты Контроля за предыдущий год.

2. Совет Верховной Палаты Контроля принимает посредством резолюции:

- 1) мнение об одобрении Совета Министров,
- 2) запросы о рассмотрении Сеймом конкретных проблем, связанных с деятельностью органов, выполняющих государственные задачи,
- 3) отчеты о расходах, связанных с аудитом деятельности членов Совета Министров, руководителей центральных правительственных органов, Председателя Национального Банка Польши и руководителей подразделений, указанных в Статье 4 (1),
- 4) проект устава Верховной Палаты Контроля,
- 5) проект бюджета Верховной Палаты Контроля,
- 6) годовой план работ Верховной Палаты Контроля.

3. Совет Верховной Палаты Контроля представляет свое заключение относительно:

- 1) программ проверок, представленных Председателем Верховной Палаты Контроля, и информации о результатах основных аудитов,
- 2) других вопросов, выдвинутых Председателем Верховной Палаты Контроля или одной третью членов Совета.

4. Совет Верховной Палаты Контроля также рассматривает возражения относительно постревизионных отчетов, указанных в Статье 54(3).

Статья 24.

1. Сессии Совета Верховной Палаты Контроля возглавляет Председатель Верховной Палаты Контроля или назначенный им Вице-председатель.

2. Совет Верховной Палаты Контроля принимает резолюции большинством голосов в присутствии не менее половины членов Совета.

3. удалено.

4. Председатель Верховной Палаты Контроля может приглашать для участия в сессиях Совета Верховной Палаты Контроля лиц, которые не являются членами Совета.

5. На сессии Совета Верховной Палаты Контроля руководитель проверяемой организации может делать заявления и предоставлять пояснения относительно рассматриваемых возражений.

Статья 24а.

1. Члены Совета, которые не являются членами Верховной Палаты Контроля, имеют право на вознаграждение, определенное распоряжением Председателя Верховной Палаты Контроля. Вознаграждение не может превышать более чем в полтора раза минимальную оплату за работу, определенную нормативно-правовыми актами о минимальной оплате труда.

2. Расходы, указанные в параграфе 1, оплачиваются из бюджета Верховной Палаты Контроля.

Статья 25.

1. Организационная структура Верховной Палаты Контроля включает департаменты, региональные отделения и офисы.

1а. Департаменты и региональные отделения являются проверяющими организационными единицами Верховной Палаты Контроля. Проверяющие организационные единицы выполняют задачи, связанные с процессом аудита и вспомогательной деятельностью.

1б. Офисы выполняют задачи, связанные с организацией и поддержкой деятельности Верховной Палаты Контроля.

2. Внутренняя организация Верховной Палаты Контроля, в том числе расположение региональных отделений, сфера их деятельности и полномочия Председателя Верховной Палаты Контроля относительно распределения рассматриваемых вопросов и принятия решений от имени Председателя, определяются уставом Верховной Палаты Контроля, принятым постановлением Маршала Сейма после проведения консультаций с соответствующим комитетом Сейма.

3. В уставе Маршал Сейма может утвердить полномочия Председателя Верховной Палаты Контроля относительно определения внутренней структуры организационных единиц Верховной Палаты Контроля и их компетенции, а также принятия изменений в этом отношении.

Статья 26.

1. Проект бюджета Верховной Палаты Контроля, принятый Советом Верховной Палаты Контроля, включается в проект государственного бюджета министром, ответственным за государственный бюджет.

2. В отношении исполнения бюджета Верховной Палаты Контроля Председатель Верховной Палаты Контроля наделяется полномочиями министра, ответственного за государственный бюджет.

3. Сейм контролирует исполнение бюджета Верховной Палаты Контроля. Порядок проведения аудитов определяется Правилами внутренней процедуры Сейма.

Глава 3. Порядок проведения аудитов

Статья 27.

Проверки проводятся в соответствии с положениями, предусмотренными настоящим документом.

Статья 28.

1. Цель проведения аудита – установить факты о деятельности проверяемой организации, предоставить достоверную документацию, подтверждающую такие факты, и выявить соответствие проверяемой деятельности критериям, указанным в Статье 5.

2. Подготовка к аудиту включает, в частности, разработку программ или направлений аудита, в ходе которой учитываются:

- 1) результаты предыдущих аудитов;
- 2) результаты аналитического анализа конкретных вопросов, жалоб и запросов;
- 3) научные и экспертные мнения;
- 4) информация и данные, предоставленные учреждениями, указанными в Статьях 2 и 4, а также другими учреждениями.

Статья 28а.

1. Аудит, включенный в годовой план работ Верховной Палаты Контроля, проводится в соответствии с программой аудита, одобренной Председателем или Вице-председателем Верховной Палаты Контроля.

2. Специальные аудиты проводятся по согласованию с Председателем или Вице-председателем Верховной Палаты Контроля в соот-

ветствии с направлениями, одобренными директором соответствующей проверяющей единицы. Если аудит проводится несколькими проверяющими единицами, то направление аудита утверждается директором проверяющей единицы, координирующей проведение аудита.

3. Программа аудита и направление аудита – это документы, которые защищены профессиональной аудиторской тайной и доступ к которым предоставляется персоналу Верховной Палаты Контроля в связи с выполнением профессиональных задач. При определенных обстоятельствах по согласованию с Председателем Верховной Палаты Контроля доступ к указанным документам может быть предоставлен другим лицам.

Статья 29.

1. Для достижения цели, закрепленной в Статье 28:

1) по запросу Верховной Палаты Контроля руководители учреждений, указанных в Статьях 2 и 4, должны обеспечить предоставление любых документов и материалов, необходимых для подготовки или проведения аудита, а также предоставить доступ к базам данных, в том числе электронным, в соответствии с постановлениями о законодательно защищенной информации,

2) уполномоченные представители Верховной Палаты Контроля вправе:

a. иметь свободный доступ в помещения проверяемой организации,

b. изучать любые документы, связанные с деятельностью проверяемой организации, собирать и хранить документы и другие доказательства в соответствии с постановлениями о законодательно защищенной информации,

c. осуществлять физическую проверку помещений, имущества и порядка проведения конкретных операций,

d. вызывать свидетелей для дачи показаний,

e. запрашивать пояснения лиц, которые работали на проверяемую организацию,

f. запрашивать информацию или документы непроверяемых учреждений, а также пояснения их работников, связанные с подготовкой или проведением аудита,

g. использовать экспертов и специалистов аудитора,

h. созывать собрания относительно проведения аудита,

i) обрабатывать персональные данные, в том числе данные, указанные в Статье 27 (1) Закона о защите персональных данных от 29

августа 1997 г. (Dz. U. 2002 No. 101, пункт 926, с изменениями), если это необходимо для проведения аудита.

2. Доступ Верховной Палаты Контроля к документам и материалам, необходимым для выявления фактов о проверяемой деятельности, которые содержат информацию, регулируемую положениями постановлений о законодательно защищенной информации, может быть запрещен или ограничен только в соответствии с другими законодательными актами.

Статья 30.

1. Аудиты проводит персонал Верховной Палаты Контроля в соответствии с положениями Статьи 66а (далее именуемые “аудиторы”). Аудиты могут также проводить: Председатель Верховной Палаты Контроля, Вице-председатели и Генеральный директор Верховной Палаты Контроля.

2. Председатель Верховной Палаты Контроля, Вице-председатели, Генеральный директор и Аудиторы, указанные в Статьях 66а (1)-(4), проводят аудит на основании официального удостоверения, а аудиторы, указанные в Статьях 66а (5)-(9), проводят аудит на основании официального удостоверения и разрешения на проведение аудита согласно параграфу 5.

3. Разрешение на проведение аудита выдается: Председателем Верховной Палаты Контроля, Вице-председателями, директорами и вице-директорами проверяющих организационных единиц Верховной Палаты Контроля.

4. Разрешение на проведение аудита включает, в частности, следующую информацию:

1) имя и фамилия аудитора и название проверяющей организационной единицы Верховной Палаты Контроля,

2) правовая основа аудита;

3) исходный номер и название аудита;

4) предмет проверки и срок аудита;

5) название и адрес проверяемой организации.

5. Аудиты вопросов или документов, содержащих информацию под грифом “совершенно секретно” (scisle tajne), проводятся на основании официального удостоверения и специального разрешения на проведение аудита, выданного Председателем Верховной Палаты Контроля.

6. Председатель Верховной Палаты Контроля должен посредством постановления утвердить образец официального удостоверения. Постановление должно быть опубликовано в Официальном печатном издании Республики Польша «Monitor Polski».

Статья 31.

1. Аудитор отстраняется от процесса аудита, по запросу или в силу занимаемой должности, если результаты аудита могут повлиять на права и обязанности аудитора, его супруга/супруги или сожителя/сожительницы, лиц, связанных с ними по крови или браку до второй степени родства, либо лиц, связанных с аудитором посредством усыновления, попечительства или опеки. Основания для отстранения аудитора сохраняют силу даже после прекращения отношений брака, усыновления, попечительства или опеки.

2. В случае появления обоснованных сомнений относительно беспристрастности аудитор в любое время отстраняется от процесса аудита, по запросу или в силу занимаемой должности.

3. Аудитор или Руководитель проверяемой организации должен немедленно сообщить директору соответствующей проверяющей единицы, в рамках которой аудитор выполняет свои обязанности, основания такого отстранения.

4. Решение об отстранении аудитора принимает директор соответствующей проверяющей единицы. Решение об отстранении окончательно и обжалованию не подлежит.

5. Председатель Верховной Палаты Контроля вправе, по запросу или в силу занимаемой должности, отстранить компетентный орган контроля от процесса аудита, если результаты аудита могут повлиять на права и обязанности директора или заместителя директора такой единицы либо лиц, связанных с ними согласно параграфу 1; в случае такого отстранения Председатель Верховной Палаты Контроля должен назначить другую проверяющую единицу для проведения аудита и уведомить об этом Совет Верховной Палаты Контроля.

6. До принятия решения, указанного в параграфах 4 и 5, аудитор должен совершать только действия особой срочности.

Статья 32.

1. Аудит проводится в помещениях проверяемой организации, в местах и во время осуществления операций проверяемой организации и, если это необходимо в целях аудита, в течение праздников и в нерабочие часы.

2. При необходимости, аудит или отдельные аудиторские операции проводятся в помещениях организационной единицы Верховной Палаты Контроля.

Статья 33.

1. Аудитор имеет право свободно передвигаться в помещениях проверяемой организации и освобождается от обязательства иметь

пропуск и проходить персональный досмотр, предусмотренный внутренними процедурами проверяемой организации.

2. Руководитель проверяемой организации предоставляет аудиту любые условия и средства, необходимые для эффективного проведения аудита, в частности, своевременно предоставляет необходимые документы и материалы, пояснения работников проверяемой организации, техническое оборудование и транспортные средства с операторами и, по возможности, отдельные помещения для соответствующего оборудования.

Статья 34.

1. Проверяемая организация имеет право на возмещения расходов, связанных с выплатой компенсаций работникам проверяемой организации, участвующим в аудиторских операциях, проводимых в праздничные дни и в нерабочие часы, а также расходов, связанных с использованием аудитором технических установок и транспортных средств проверяемой организации.

2. Расходы, указанные в параграфе 1, оплачиваются из бюджета Верховной Палаты Контроля.

3. Руководитель проверяемой организации обязан предоставить обоснованный запрос о погашении расходов, указанных в параграфе 1, директору компетентного органа контроля в течение 14 дней с момента получения постревизионного отчета, в противном случае он будет лишен такого права.

Статья 35.

1. Аудитор обязан установить факты, основанные на доказательствах, собранных в процессе аудита.

2. К доказательствам относятся, помимо прочего: документы, подтвержденные факты, результаты физических проверок, показания свидетелей, заключения экспертов аудитора и письменные пояснения и заявления.

Статья 35а.

1. Аудитор регистрирует результаты аудита в файлах аудита.

2. К файлам аудита, в частности, относятся разрешение на проведение аудита, протоколы сбора доказательств, меморандум и другие документы и доказательства, а также постревизионный отчет, возражения и документы об их рассмотрении.

3. Руководитель проверяемой организации или уполномоченное им лицо должны иметь доступ к файлам аудита и право на получение их копий в соответствии с постановлениями о законодательно защищенной информации.

4. По согласованию с Председателем Верховной Палаты Контроля доступ к файлам аудита и отдельным документам также может быть предоставлен другим лицам в соответствии с постановлениями о законодательно защищенной информации.

Статья 35b.

1. В случаях, предусмотренных настоящим Законом, аудитор составляет протокол сбора доказательств. В остальных случаях аудитор может подготовить меморандум или распечатку, подтверждающую передачу информации в электронной форме.

2. Протокол включает следующую информацию:

- 1) описание аудита, время и места его проведения, лица, вовлеченные в проведение аудита,
- 2) описание процесса аудита вместе с заявлениями и выводами, сделанными вовлеченными лицами;
- 3) описание других важных обстоятельств о процессе аудита.

3. Протокол и все его страницы подписывают все лица, вовлеченные в процесс аудита. До подписания протокол предоставляется лицам, вовлеченным в процесс аудита, для ознакомления и подтверждения факта ознакомления.

4. До подписания протокола лица, вовлеченные в процесс аудита, могут потребовать внесения изменений в содержание протокола и/или дополнений в виде информации об их правах и интересах.

5. Любые удаления или дополнения, внесенные в протокол, предусматривают приложение к протоколу пояснительных записок, подписанных лицами, вовлеченными в процесс аудита.

6. В протокол вносится информация о неспособности или отказе в подписании протокола и причины отсутствия подписи.

7. Если в протокол включают показания, пояснения и заявления лиц, которые не могут общаться на польском языке, для участия в процессе аудита приглашается переводчик, который переводит содержание показаний, пояснений и заявлений на польский язык и подписывает протокол. Статьи 49(4)-(6) и 50(2) об экспертах также распространяются на положения о переводчике.

Статья 35c.

1. Явные опечатки или ошибки в вычислениях, допущенные в документах проверяющей организационной единицей Верховной Палаты Контроля, могут быть исправлены в любое время.

2. Исправления вносятся аудитором или директором проверяющей организационной единицы Верховной Палаты Контроля посредст-

вом включения в документ рукописного примечания с содержанием и датой исправления.

3. Содержание исправления передается учреждениям, которым ранее был направлен такой документ.

Статья 36.

1. Аудитор должен обеспечить сохранность доказательств, собранных в процессе аудита, следующими способами:

1) передача на хранение начальнику или другому работнику проверяемой организации под расписку о получении,

2) хранение в отдельном, закрытом помещении проверяемой организации в отдельной закрытой и запечатанной комнате,

3) изъятие доказательств у проверяемой организации под расписку.

2. Решение о выдаче доказательств принимает аудитор. Может быть подана жалоба против извлечения материалов из хранения.

3. Извлеченные из хранения доказательства возвращаются под расписку о получении.

Статья 37.

1. Аудитор вправе подготовить или, при необходимости, направить руководителю проверяемой организации запрос о подготовке в указанные аудитором сроки копий и/или извлечений из документов, необходимых для аудита, а также связанных документов и расчетов, основанных на документах или электронных базах данных.

2. Соответствие копий и извлечений, а также связанных документов и расчетов с оригинальными документами или данными из электронных баз данных подтверждает руководитель организационной единицы, которая владеет документами, или уполномоченным им лицом.

3. Копии и извлечения, а также связанные документы и расчеты, основанные на документах, находящихся на хранении согласно Статье 36, могут быть предоставлены только по согласованию и в присутствии аудитора, который заверяет их соответствие оригинальному содержанию и выдачу под расписку.

Статья 38.

1. Аудитор собирает объекты аудита в присутствии руководителя организационной единицы, у которой хранятся эти объекты, или, в случае отсутствия руководителя, в присутствии работника, уполномоченного Руководителем проверяемой организации. Участники процесса аудита должны сделать на собранных объектах перманентные отметки, которые сделают невозможной их подмену на другой объект.

2. Составляется протокол сбора предметов.

Статья 39.

1. В случае необходимости выявления фактического состояния зданий или другого имущества или контроля определенных операций аудитор вправе провести физическую проверку.

2. Физическая проверка проводится в присутствии Руководителя организационной единицы, ответственного за проверяемые предметы или процессы или, в случае отсутствия руководителя, в присутствии работника, уполномоченного Руководителем проверяемой организации.

2а. В отношении аудита и при необходимости установления фактов аудитор вправе проводить физическую проверку помещений и/или другого имущества, которые не принадлежат проверяемой организации или расположены за пределами проверяемой организации; в таком случае применяются положения параграфа 2.

3. Составляется протокол о процессе и результатах физической проверки.

4. Кроме того, процесс и результаты физической проверки могут быть зафиксированы на видео- и звукозаписывающие приборы; носитель с записанным видео или аудио прилагается к протоколу.

Статья 40.

1. Аудитор вправе потребовать от лиц, выполняющих работы в проверяемой организации по трудовому или иному договору, предоставить в течение срока, определенного аудитором, устные или письменные пояснения относительно предмета аудита.

2. Указанные лица вправе отказаться от предоставления пояснений только в случае, если пояснения связаны с:

1) информацией, регулируемой положениями о законодательно защищенной информации, за исключением государственной тайны, доступ к которой был закрыт для Верховная Палата Контроля либо условия ограниченного доступа к которой не были соблюдены Верховной Палатой Контроля.

2) фактами и обстоятельствами, за раскрытие которых лицо, получившее требование о предоставлении пояснений, его супруга/супруг или сожитель/сожительница, лица, связанные с ними по крови или браку до второй степени родства, либо лица, связанные с ними посредством усыновления, попечительства или опеки, могут быть привлечены к уголовной или финансовой ответственности.

3. Право на отказ от предоставления пояснений в случаях, указанных в параграфе 2 (2), сохраняет свою силу и действие даже после прекращения отношений брака или усыновления.

4. Лицо, предоставляющее пояснения, вправе отказаться от ответов на вопросы в случае возникновения обстоятельств, предусмотренных в параграфе 2.

5. Условия принятия письменного пояснения включают указание данных лица, дающего пояснения, должности, занимаемой данным лицом в проверяемой организации, и его подписи.

6. О принятии устных пояснений составляется протокол.

7. Если в связи с проводимым аудитом аудитор запрашивает информацию у организаций, которые не являются объектом аудита, или принимает документы и пояснения от работников таких организаций, то такая информация и пояснения фиксируются в письменном виде и подписываются лицом, предоставившим их. Положения параграфов 1-6 применяются соответственно.

Статья 41.

1. Любое лицо вправе предоставить аудитору устное или письменное заявление относительно объекта аудита. Письменное заявление считается действительным в случае указания лица, предоставившего пояснения, и наличия подписи такого лица на заявлении.

2. Аудитор обязан принять заявление, если оно связано с объектом аудита.

3. О принятии устного заявления составляется протокол.

Статья 42.

1. Аудитор вправе потребовать от работника проверяемой организации или иного лица явиться в определенное место и время для дачи показаний.

2. При необходимости, аудитор может направить директору компетентной проверяющей организационной единицы Верховной Палаты Контроля запрос о вызове определенного лица для дачи показаний в определенном месте и в определенное время перед работником проверяющей организационной единицы Верховной Палаты Контроля.

3. Если лицо, вызванное для дачи показаний, не может лично явиться в указанное место по причине болезни или иной уважительной причине, аудитор или работник, указанный в параграфе 2, может взять показания в месте нахождения такого лица.

4. Повестка должна содержать такую информацию:

1) название и адрес проверяющей организационной единицы Верховной Палаты Контроля,

2) имя и адрес вызываемого лица,

3) правовая основа, характер и цель повестки,

4) дата, время и место явки,

- 5) правовые последствия уклонения от явки,
- 6) имя и должность лица, вызывающего свидетеля.

5. Повестки вручаются через почту или курьерскую службу. В срочных случаях аудитор может вызвать лица с помощью электронных средств связи, по факсу, телефону или иных средств, указав информацию, предусмотренную в параграфе 4; способ отправки повесток должен быть задокументирован в дополнение к файлам аудита в виде меморандума или подтверждения о получении.

Статья 43.

Следующие лица не имеют права давать показания:

- 1) адвокат защиты в отношении фактов, раскрытых ему в процессе правового консультирования или ведения судебного разбирательства,
- 2) священник в отношении фактов, раскрытых ему во время исповеди.

Статья 44.

1. Лица, связанные обязательством хранить коммерческую тайну, могут быть допрошены в качестве свидетелей в отношении обстоятельств, связанных с коммерческой тайной.

2. Лица, связанные обязательством хранить государственную тайну, могут быть допрошены в качестве свидетелей в отношении обстоятельств, связанных с государственной тайной, только после получения от Председателя Верховной Палаты Контроля письменного освобождения от указанного обязательства.

3. Лица, связанные обязательством хранить законодательно защищенную информацию, помимо той, которая указана в параграфах 1 и 2, могут быть допрошены в качестве свидетелей в отношении обстоятельств, связанных с законодательно защищенной информацией, только после получения от Председателя Верховной Палаты Контроля письменного освобождения от указанного обязательства, если другие законы не исключают доступ Верховной Палаты Контроля к такой информации.

Статья 45.

1. Следующие лица имеют право отказаться от дачи показаний:

- 1) работник проверяемой организации, ответственный за аудиторскую деятельность,
- 2) любое лицо, показания которого могут стать основанием для привлечения такого лица или лиц, указанных в Статье 40 (2)(2), к уголовной или финансовой ответственности.

2. Положения Статей 40 (3) и (4) применяются соответственно.

Статья 46.

До проведения допроса аудитор обязан предупредить свидетеля об уголовной ответственности, предусмотренной за дачу ложных показаний или утаивание истины, и при обстоятельствах, указанных в Статье 45, сообщить свидетелю о его правах.

Статья 47.

1. При согласии свидетеля допрос может быть зафиксирован на видео- и звукозаписывающие приборы.

2. О даче свидетельских показаний составляется протокол, носитель с записанным видео или аудио прилагается к протоколу.

Статья 48.

1. Если лицо, вызванное для дачи показаний, не явилось без уважительных причин в указанное время и место, несмотря на отправку повестки в надлежащем порядке, аудитор вправе оштрафовать такое лицо на сумму минимальной оплаты труда, определенную нормативно-правовыми актами о минимальной оплате труда.

2. Оштрафованное лицо вправе оспорить такой штраф.

3. Штраф подлежит взысканию в соответствии с правоприменимой процедурой в управлении.

4. Аудитор должен отозвать решение о наложении штрафа, если оштрафованное лицо представляет уважительную причину неявки для дачи показаний. Оштрафованное лицо имеет право оспорить отказ в отмене штрафа.

5. Средства, полученные от уплаты штрафов, являются доходами государственного бюджета.

Статья 49.

1. Если в процессе аудита возникает необходимость расследования определенных вопросов, требующих специальных знаний, директор компетентной проверяющей организационной единицы Верховной Палаты Контроля должен, по своей инициативе или по запросу аудитора, назначить эксперта аудитора.

2. Решение о назначении эксперта аудитора должно содержать описание предмета и объема расследования и дату представления заключения.

3. После завершения расследования эксперт аудитора должен подготовить детальный отчет, содержащий описание проведенного расследования и заключение, основанное на таком расследовании.

4. Если в процессе аудита возникает необходимость проведения определенных аудиторских процедур, требующих помощи специалиста в определенной сфере знаний или практики, аудитор может принять

решение о назначении специалиста для участия в процедурах, с указанием предмета деятельности и срока действия полномочий такого специалиста.

5. Эксперт аудитора и специалист осуществляют свою деятельность, начиная с даты принятия решения о назначении. Положения Статей 29(1)(2)(a)-(c) применяются соответственно. Эксперт аудитора или специалист имеют право на доступ к файлам аудита в той мере, которая необходима для подтверждения заключений. Информация, полученная в связи с выполнением задач, указанных в решении об их назначении.

6. Руководитель проверяемой организации вправе обратиться через агентство аудитора к директору компетентной проверяющей организационной единицы Верховной Палаты Контроля с просьбой об отстранении эксперта аудитора или специалиста от участия в процедурах аудита на основаниях, предусмотренных в Статьях 31(1) и (2). Положения Статей 31(4) и (6) применяются соответственно.

Статья 49а.

Если в процессе аудита возникают сомнения, которые требуют толкования правовых положений о защите прав и интересов Государственной казны, Председатель Верховной Палаты Контроля или уполномоченное им лицо вправе запросить у Генерального атторнея Государственной казны (Prezes Prokuratorii Generalnej Skarbu Panstwa) правовое заключение по вопросу.

Статья 50.

1. Свидетель, который не является работником проверяемой организации, имеет право на возмещение расходов, связанных с оплатой проезда и проживания, а также на оплату командировочных в размере, предусмотренном отдельным постановлением о командировочных и других выплатах, связанных с официальными поездками по территории Польши.

2. Эксперт аудитора или специалист имеют право на вознаграждение и возмещение обоснованных и документально подтвержденных расходов. Вознаграждение определяется по согласованию с директором компетентного органа контроля и экспертом аудитора или специалистом с учетом периода оказания и объема работ, необходимых для представления заключения, а также уровня сложности работ.

3. Расходы, предусмотренные в параграфах 1 и 2, оплачиваются из бюджета Верховной Палаты Контроля.

4. Параграфы 1 и 3 применяются соответственно к лицам, привлеченным для дачи пояснений согласно Статьям 40(1) и (7).

Статья 51.

1. Аудитор обязан немедленно уведомить руководителя проверяемой организации или руководителя вышестоящей организации, а также компетентные органы или организационные единицы о выявленной прямой угрозе человеческой жизни или здоровью либо о риске нанесения значительного ущерба имуществу в целях предотвращения существующей угрозы.

2. Руководитель проверяемой организации обязан немедленно уведомить аудитора о мерах, предпринятых для предотвращения угрозы и рисков, указанных в параграфе 1.

3. удалено.

4. В ходе аудита аудитор может информировать Руководителя проверяемой организации о выявленных нарушениях в деятельности проверяемой организации.

Статья 52.

1. В ходе аудита аудитор вправе при наличии оснований собрать встречу с работниками проверяемой организации для обсуждения вопросов, связанных с аудитом.

2. Аудитор должен уведомить Руководителя проверяемой организации о запланированной встрече, и они должны провести консультации для согласования места и времени такой встречи.

Статья 53.

1. Аудитор обязан подготовить постревизионный отчет, который должен содержать следующую информацию:

1) исходный номер и название аудита,

2) имя, фамилия и должность аудитора, название компетентного органа контроля и исходный номер и дата разрешения на проведения аудита,

3) название проверяемой организации, ее адрес, имя и фамилия ее руководителя,

4) краткое описание результатов проверки, включая выявленные нарушения, подтвержденные доказательствами, включенными в файлы аудита, а также причины, масштабы, последствия и лица, ответственные за такие нарушения,

5) комментарии и рекомендации относительно устранения выявленных нарушений;

6) упоминание о предоставлении информации, указанной в Статье 51(1), и о превентивных мерах, предпринятых в этой связи,

7) примечание о праве подавать возражения, предусмотренном в Статье 54.

2. Постревизионный отчет может также содержать заключение о том, что лицо, ответственное за нарушения, выявленные в организациях, указанных в Статьях 2(1)-4(1), не соответствует занимаемой должности.

3. Постревизионный отчет подписывается аудитором, проводившим аудит, и директором компетентного органа контроля согласно параграфам 4 и 5.

4. Постревизионный отчет, направляемый:

1) Президенту Республики Польша, Маршалу Сейма, Маршалу Сената, Премьер-министру, Председателю Национального Банка Польши и/или лицам, управляющим институтами, указанными в Статье 4(1), подписывает Председатель Верховной Палаты Контроля,

2) министру или руководителю центрального правительственного органа подписывает Вице-председатель.

5. Председатель Верховной Палаты Контроля может оставить за собой право подписывать любые постревизионные отчеты и уполномочить Вице-председатель на подписание постревизионных отчетов, указанных в параграфе 4.

6. Постревизионный отчет составляется в двух экземплярах. Один экземпляр постревизионного отчета направляется руководителю проверяемой организации, второй прикреплается к файлам аудита.

7. Заключение, указанное в параграфе 2, может содержать основания для возбуждения дисциплинарного разбирательства, увольнения работника по его вине без предупреждения или смещения его с занимаемой должности.

Статья 54.

1. Руководитель проверяемой организации вправе направить мотивированные возражения по постревизионному отчету в течение 21 дня с момента его получения.

2. Возражения направляются в письменной форме директору компетентного органа контроля согласно параграфу 3.

3. Председатель Национального Банка Польши, руководители верховных и центральных органов власти и руководители учреждений, указанных в Статье 4(1), должны направлять свои возражения Председателю Верховной Палаты Контроля; первое предложение параграфа 4 применяется соответственно.

4. Директор компетентного органа контроля вправе отказать в принятии возражений, если они направлены неуполномоченным лицом, с нарушением предусмотренного срока или недопустимы согласно закону, и обязан уведомить об этом сторону, направившую возра-

жения. Такой отказ может быть обжалован перед Председателем Верховной Палаты Контроля.

Статья 55.

Руководитель проверяемой организации вправе отозвать свои возражения по постревизионному отчету до принятия резолюции по вопросу. Отозванные возражения не подлежат рассмотрению. Решение по вопросу, в зависимости от обстоятельств, принимается Председателем Верховной Палаты Контроля, Советом Верховной Палаты Контроля, директором компетентного органа контроля или судебной коллегией. Решение о нерассмотрении возражений обжалованию не подлежит.

Статья 56.

1. В случае неисполнения условий, предусмотренных в Статье 54(4), директор компетентного органа контроля должен передать возражения, файлы аудита и заключения директора относительно возражений директору проверяющей организационной единицы Верховной Палаты Контроля, обладающей компетенцией для принятия решения.

2. Директор проверяющей организационной единицы Верховной Палаты Контроля, обладающей компетенцией для принятия решения, должен немедленно направить возражения в комитет по резолюциям и назначить коллегия для их рассмотрения.

Статья 57.

Председатель Верховной Палаты Контроля должен передать возражения в Совет Верховной Палаты Контроля, вместе с постревизионным отчетом и заключением директора компетентного органа контроля. Статьи 61a(4), (5) и (8) и 61b применяются соответственно к рассмотрению возражений Советом Верховной Палаты Контроля.

Статья 58.

Члены комитета по резолюциям, указанного в Статье 56(2), назначаются и снимаются с должности Председателем Верховной Палаты Контроля из числа аудиторов проверяющих организационных единиц Верховной Палаты Контроля. Председатель Верховной Палаты Контроля также определяется количество членов комитета по резолюциям.

Статья 59.

1. Комитет по резолюциям принимает решения в коллегии, состоящей из 3 членов.

2. Председателем коллегии назначается аудитор, имеющий высшее юридическое образование.

3. Член коллегии и секретарь может быть исключен из состава коллегии на основаниях, предусмотренных в Статьях 31(1) и (2).

Статья 60.

Члены комитета по резолюциям независимы в принятии решений.

Статья 61.

1. Возражения к постревизионному отчету рассматриваются в соответствии с параграфом 2 на заседании, открытом для сторон аудита.

2. На закрытом заседании коллегия может принять возражения в целом.

Статья 61a

1. Заседаниями коллегии руководит председатель коллегии. Председатель также обеспечивает быстрое проведение заседания.

2. Председатель коллегии назначает дату и время проведения заседания.

3. О дате и времени заседания коллегии должны быть проинформированы руководитель проверяемой организации, директор компетентного органа контроля и аудитор; Статья 42(2) и (3) применяются соответственно. Присутствие директора компетентного органа контроля или аудитора обязательно, за исключением случаев, когда комитет по резолюциям не считает их присутствие необходимым. Если руководитель проверяемой организации, директор компетентного органа контроля или аудитор присутствуют на заседании, председатель может предоставить им слово.

4. Коллегия вправе запрашивать документы, необходимые для прояснения вопросов, связанных с возражениями.

5. Коллегия принимает решения о принятии возражений (всех или части) либо об их отклонении.

6. Резолюцию по возражениям подписывают все члены коллегии. Член коллегии вправе представить свое особое мнение. Особое мнение требует письменного обоснования.

7. На заседании коллегии ведется протокол, которые подписывает председатель коллегии и секретарь.

8. Резолюция по возражениям и ее обоснование направляется руководителю проверяемой организации и директору компетентного органа контроля.

Статья 61b.

1. Директор компетентного органа контроля обязан внести изменения в постревизионный отчет в соответствии с содержанием резолюции по возражениям, подписать измененный постревизионный отчет и отправить его руководителю проверяемой организации.

2. Отчет, указанный в параграфе 1, не подлежит оспариванию.

Статья 62.

В течение срока, указанного в постревизионном отчете, но не ранее 14 дней с момента получения отчета либо, в случае представления возражений, с момента получения резолюции об отклонении возражений в целом или измененного постревизионного отчета, Руководитель проверяемой организации обязан сообщить Верховной Палате Контроля об исполнении комментариев и рекомендаций, содержащихся в постревизионном отчете, а также о предпринятых мерах или причинах нереализации таких мер.

Статья 62а.

1. Председатель Верховной Палаты Контроля может направить руководителю высшего или компетентного государственного или местного органа власти письменные рекомендации, комментарии и заключения относительно проверяемой деятельности, содержащиеся в постревизионном отчете. Положения Статьи 53(2) применяются соответственно.

2. Учреждения, указанные в параграфе 1, должны сообщить Верховной Палате Контроля в течение срока, который не может быть менее 14 дней, о своей позиции, предпринятых мерах или причинах нереализации таких мер.

Статья 63.

1. В случае возникновения обоснованного подозрения в совершении преступления или правонарушения Верховная Палата Контроля должна сообщить об этом органу, уполномоченному расследовать преступления и/или правонарушения, а также Руководителю проверяемой организации или вышестоящей организации и компетентному государственному или местному органу власти.

2. Орган, уполномоченный расследовать преступления и/или правонарушения, должен сообщить Верховной Палате Контроля о результатах расследования.

3. В случае выявления иных фактов, помимо тех, которые указаны в параграфе 1, за которые законом предусмотрена ответственность, Верховная Палата Контроля должна сообщить об этом своим органам; положения параграфа 2 применяются соответственно.

4. В случае нарушения государственной финансовой дисциплины Верховная Палата Контроля вправе направить ходатайство о наложении штрафа согласно порядку и правилам, определенным отдельным постановлением.

Статья 64.

1. Верховная Палата Контроля должна подготовить сообщения о результатах аудита и представить их Сейму, Президенту Республики Польша и Премьер-министру. Сообщения о результатах аудита должны основываться, в частности, на постревизионном отчете и доказательствах, включенных в файлы аудита.

1а. Сообщения о результатах аудита подписывает Председатель Верховной Палаты Контроля или уполномоченный Вице-председатель и директор компетентного органа контроля.

2. До представления Сейму, Президенту Республики Польша и Премьер-министру сообщения, указанные в параграфе 1, передаются Председателем Верховной Палаты Контроля компетентным высшим или центральным государственным органам власти, которые могут подготовить свои замечания в течение 14 дней с момента получения сообщений. Замечания должны прилагаться к сообщениям; Председатель Верховной Палаты Контроля вправе представить свою позицию по вопросу.

3. По запросу Сейма, Президента Республики Польша или Премьер-министра либо при особых обстоятельствах Председатель Верховной Палаты Контроля обязан немедленно направить сообщение о результатах аудита без ожидания замечаний, указанных в параграфе 2.

Статья 64а.

1. Возражения относительно решений, принятых согласно настоящей главе, подаются директору компетентного органа контроля в течение 7 дней с момента принятия решения согласно Статье 54(4).

2. Директор компетентного органа контроля или при обстоятельствах, указанных в Статье 54(4), Председатель Верховной Палаты Контроля должен принять решение о принятии или отклонении направленных возражений; такое решение обжалованию не подлежит.

Статья 64б.

1. Сроки, предусмотренные настоящей главой, не включают день, когда возникло событие, в отношении которого предусмотрен срок.

2. Если срок истекает в законный нерабочий день, то действие может быть осуществлено на следующий выходной.

3. Требование о соблюдении срока считается выполненным, если до истечения срока письмо было отправлено через почту, а случае отправки письма по электронной почте или факсу – после получения письма.

Статья 65.

Председатель Верховной Палаты Контроля должен утвердить посредством постановления детальные правила подготовки аудитов, задачи аудитора и правила подготовки сообщений о результатах аудита.

Глава 4. Персонал Верховной Палаты Контроля

Статья 66.

1. Персонал Верховной Палаты Контроля включает Председателя, Вице-председателей, Генерального директора Верховной Палаты Контроля, аудиторов, административный и технический персонал.

2. удалено.

3. удалено.

Статья 66а.

Аудиторами считаются работники, занимающие следующие должности:

1) директора проверяющих организационных единиц Верховной Палаты Контроля,

2) заместители директоров проверяющих организационных единиц Верховной Палаты Контроля,

3) советники Председателя Верховной Палаты Контроля,

4) советники по правовым, экономическим и техническим вопросам,

5) старшие специалисты по проведению государственных аудитов,

6) специалисты по проведению государственных аудитов;

7) старшие государственные аудиторы,

8) государственные аудиторы;

9) младшие государственные аудиторы.

Статья 67.

Аудитором может быть лицо, которое:

1) является гражданином Польши,

2) обладает полной правоспособностью и пользуется всеми общественными правами,

3) не имеет судимости за умышленное преступление,

4) имеет высшее образование,

5) обладает крепким здоровьем, необходимым для выполнения функций данной должности.

Статья 68.

1. Трудовые отношения с аудитором начинаются с момента назначения, которому предшествует заключение трудового договора на срок более 3 лет.

2. Аудиторы назначаются и снимаются с должности Председателем Верховной Палаты Контроля.

3. Для прекращения трудовых отношений с назначенными работниками, которые являются членами Совета Верховной Палаты Контроля, необходимо согласие Совета.

4. Трудовые отношения с аудитором, указанным в параграфе 1, начинаются с момента подписания трудового договора, если работник привлекается на условиях частичной занятости.

5. Назначение осуществляется после прохождения профессионального обучения для аудиторов и сдачи экзамена перед экзаменационной комиссией, назначенной Председателем Верховной Палаты Контроля. Профессиональное обучение для аудиторов нацелено на подготовку аудитора в теоретической и практической сфере, необходимую для осуществления и контроля за аудиторской деятельностью.

6. удалено.

7. Председатель Верховной Палаты Контроля должен утвердить посредством постановления порядок проведения профессионального обучения для аудиторов и заключительного экзамена.

Статья 68а.

1. Член гражданской службы согласно определению Закона о гражданской службе от 24 августа 2006 г. (Dz.U. No. 170, пункт 121 гражданской службы согласно определению Закона о гражданской службе от 24 августа 2006 г. (Dz.U. No. 170, пункт 121) может быть переведен на должность аудитора по согласованию между работодателями.

2. Положения Статьи 68(1) и первое предложение Статьи 68(5) применяются к переводу, указанному в параграфе 1.

3. Перевод, указанный в Статье 34(2) Закона о гражданской службе от 24 августа 2006 г., осуществляется Председателем Верховной Палаты Контроля.

Статья 69.

Директора и заместители директоров органов, а также другой административный и обслуживающий персонал принимаются на работу на основании трудовых договоров, заключенных согласно Трудовому кодексу.

Статья 69а.

1. Кандидаты на должность аудитора, указанную в Статье 66а(3)-(9), должны приниматься на работу в порядке открытого и конкурентного набора.

2. Решение о приеме на работу принимает Председатель Верховной Палаты Контроля.

Статья 69b.

1. Объявление о начале набора размещается в открытом доступе, в частности, на видных местах во всех организационных единицах Верховной Палаты Контроля, а также в Официальном печатном издании (Biuletyn Informacji Publicznej).

2. Объявление о начале набора должно включать следующую информацию:

1) должность, на которую начинается набор,
2) объем задач указанной должности, требования (обязательные и необязательные) к должности в соответствии с должностными обязанностями,

3) требуемые документы;

4) сроки и место подачи документов.

3. Срок для подачи документов, указанный в объявлении о начале набора, не должен быть менее 14 дней с момента размещения объявления в издании Biuletyn Informacji Publicznej.

4. Информация о кандидатах согласно требованиям, перечисленным в объявлении о начале набора, должна находиться в открытом доступе.

Статья 69c.

1. Список лиц, принятых на работу в результате набора представляется в открытый доступ согласно Статье 69b(1) в течение 14 дней после окончания набора.

2. Информация о результатах набора публикуется в издании «Biuletyn Informacji Publicznej» в течение 3 месяцев.

Статья 69d.

Председатель Верховной Палаты Контроля должен посредством постановления утвердить правила набора, в том числе порядок проверки и подтверждения знаний и квалификации кандидатов; постановление должно быть опубликовано в издании «Biuletyn Informacji Publicznej».

Статья 69e.

1. Должности, указанные в Статье 66a(1) и (2), заполняются на конкурсной основе. Решение о проведении конкурса принимает Председатель Верховной Палаты Контроля.

2. Должности, указанные в Статьях 66a(1) и (2), могут занимать уполномоченные аудиторы, которые соответствуют требованиям, указанным в конкурсе, и дополнительным требованиям в случае должностей, указанных в Статье 66a(1):

1) опыт работы в Верховной Палате Контроля не менее 5 лет, или

2) опыт работы в течение 5 лет в сфере проведения и контроля аудита в качестве работника проверяющих единиц другой государственной организации и отсутствие членства в течение 5 лет, предшествующих объявлению конкурса, в органах политической партии, представляющих политическую партию за границей или уполномоченных заключать договоренности.

3. После окончания конкурса Председатель Верховной Палаты Контроля утверждает назначение на должность, указанную в Статьях 66а(1) и (2), на срок 5 лет.

4. После истечения 5 лет с момента назначения на должность, указанную в Статьях 66а(1) и (2), Председатель Верховной Палаты Контроля должен назначить лицо, занимающее такую должность, на должность, указанную в Статье 66а(4), в рамках проверяющей организационной единицы Верховной Палаты Контроля в том же районе, в котором расположен офис проверяющей организационной единицы, в которой такое лицо занимало предыдущую должность.

Статья 69f.

1. Для проведения конкурса, указанного в Статье 69е(1), Председатель Верховной Палаты Контроля назначает конкурсную комиссию.

2. Конкурс должен определить знания и умения, в том числе управленческие навыки, необходимые для выполнения задач должности, на заполнение которой объявлен конкурс; положения Статьи 69с применяются соответственно.

Статья 69g.

Председатель Верховной Палаты Контроля должен путем постановления утвердить детальные правила конкурса, указанного в Статье 69е(1), в том числе состав, внутреннюю организацию конкурсной комиссии и способ оценки знаний и навыков кандидатов на должность, указанную в Статьях 66а(1) и (2); постановление должно быть опубликовано в издании «*Biuletyn Informacji Publicznej*».

Статья 70.

1. До вступления в должность аудитор Верховной Палаты Контроля должен принять следующую присягу:

“Я торжественно клянусь служить Республике Польша, соблюдать правовой порядок, выполнять обязанности работника Верховной Палаты Контроля беспристрастно, добросовестно и применяя все свои знания и умения.” Присягу можно закончить словами: “Да поможет мне Бог.”

1а. Аудитор подписывает присягу в качестве подтверждения ее принятия.

2. Акт о назначении должен включать следующую информацию:
 - 1) фамилия и имя аудитора,
 - 2) дата назначения;
 - 3) должность и организационная единица,
 - 4) вознаграждение и его составляющие.

Статья 71.

Обязанности аудитора включают, в частности:

- 1) надлежащее, беспристрастное и своевременное выполнение задач,
- 2) объективное изложение и точное документирование результатов аудита,
- 3) соблюдение конфиденциальности законодательно защищенной информации,
- 4) примерное поведение на работе и за ее пределами,
- 5) постоянное профессиональное совершенствование.

Статья 72.

1. Работники Верховной Палаты Контроля обязаны добросовестно выполнять официальные приказы своих руководителей.

2. Если работник считает официальный приказ незаконным или ошибочным, он должен изложить свои доводы руководителю; если приказ утвержден в письменной форме, работник обязан выполнить его согласно параграфу 3; если в ходе исполнения приказа подтверждаются сомнения работника, ответственность возлагается на руководителя, издавшего приказ.

3. Работники не должны исполнять приказы, исполнение которых является преступлением или связано с риском нанесения непоправимого ущерба.

Статья 73.

1. Информация, полученная работником Верховной Палаты Контроля в ходе выполнения официальных обязанностей, является конфиденциальной информацией аудитора согласно Статье 10.

2. Обязанность сохранения конфиденциальной информации аудитора распространяется также на членов Совета Верховной Палаты Контроля, указанных в Статье 22(2)(1), в отношении информации, полученной в результате рассмотрения возражений.

3. Обязательство соблюдения конфиденциальности сохраняет свою силу даже после прекращения трудовых отношений или срока полномочий члена Совета Верховной Палаты Контроля.

4. Председатель Верховной Палаты Контроля или суд, обладающий необходимой компетенцией для рассмотрения дела, может освободить от обязательства соблюдения конфиденциальности.

Статья 74.

1. Аудитор не должен быть членом политической партии и публично продвигать свои политические взгляды.

2. Аудитор, выдвигающий свою кандидатуру на выборах на должность члена Сейма, сенатора, члена Европейского Парламента, местного советника [raadny], муниципального губернатора [wojt] или городского мэра, должен получить неоплачиваемый отпуск на период избирательной кампании.

3. Запрещено совмещать должность аудитора с должностью члена Сейма, сенатора, члена Европейского Парламента или местного советника.

4. Трудовые отношения с аудитором расторгаются в результате его избрания на должность члена Сейма, сенатора, члена Европейского Парламента или местного советника.

Статья 75.

1. Аудиторы не имеют права осуществлять какую-либо деятельность, не совместимую с интересами Верховной Палаты Контроля, ее задачами, обязанностями работника, либо деятельностью, которая может стать основанием для подозрений в необъективности и извлечении собственной выгоды.

2. Аудитор вправе осуществлять другую оплачиваемую деятельность по согласованию с Председателем Верховной Палаты Контроля.

Статья 76.

1. Назначенный аудитор подлежит периодической аттестации не реже одного раза в 3 года.

2. Оценка деятельности осуществляется руководителем назначенного аудитора; руководитель предоставляет аудитору оценку деятельности с подтверждением о получении.

3. Оценка деятельности требует письменного обоснования.

4. Оценка деятельности дает оценку эффективности исполнения обязанностей, предусмотренных в Статье 71 в течение рассматриваемого периода.

5. Оценка деятельности аудиторов, указанных в Статьях 66а(1) и (2), также нацелена на оценку пригодности аудитора к работе на занимаемой должности.

6. Периодическая оценка деятельности не проводится в отношении следующих назначенных аудиторов:

1) в течение фиксированного периода занятости,

2) которым необходимо 4 года для достижения возраста и стажа, необходимого для выхода на пенсию.

7. Если назначенный аудитор получает негативную оценку деятельности, новая аттестация проводится в течение 6-12 месяцев с даты получения оценки, указанной в параграфе 2.

Статья 76а.

1. Назначенный аудитор вправе оспорить негативную оценку деятельности перед Председателем Верховной Палаты Контроля в течение 14 дней с даты получения оценки, указанной в Статье 76(2); письменная апелляция подается через офис руководителя, проводившего аттестацию.

2. Если апелляция не подается в установленный срок, то она отклоняется без обоснования, при этом апеллянту направляется письменное уведомление. Такое решение принимает Председатель Верховной Палаты Контроля.

3. После рассмотрения апелляции Председатель Верховной Палаты Контроля должен принять решение об утверждении оценки деятельности либо о внесении изменений в такую оценку.

4. Председатель Верховной Палаты Контроля должен посредством постановления утвердить срок проведения аттестации, порядок проведения аттестации и порядок рассмотрения апелляций против оценки деятельности.

Статья 76б.

Назначенный аудитор вправе оспорить в административном суде решение, указанное в Статье 76а(3), об утверждении негативной оценки.

Статья 77.

1. Председатель Верховной Палаты Контроля вправе перевести аудитора в другую проверяющую организационную единицу Верховной Палаты Контроля, если этого требуют государственные интересы.

2. Перевод аудитора, который является единственным родителем или опекуном ребенка в возрасте до 15 лет либо беременной женщиной, в проверяющую организационную единицу Верховной Палаты Контроля, расположенную в другом регионе, чем проверяющая организационная единица Верховной Палаты Контроля, в которой он работал ранее, может быть осуществлен только при согласии аудитора.

3. Перевод, указанный в параграфе 1, должен соответствовать квалификации аудитора и предусматривать вознаграждение не ниже вознаграждения предыдущей должности. Перевод на период более 6 месяцев и чаще, чем раз в 2 года, требует согласия затронутого аудитора.

4. Аудитор, переведенный в проверяющую организационную единицу Верховной Палаты Контроля, расположенную в другом регионе, чем проверяющая организационная единица Верховной Палаты

Контроля, в которой он работал ранее, имеет право на выплаты, предусмотренные нормативно-правовыми актами для служащих гражданской службы.

Статья 77а. удалено.

Статья 78.

1. Аудитор, откомандированный за пределы региона своего постоянного места жительства, имеет право на компенсацию затрат на проезд и проживание, а также на выплату командировочных, размер которых определен отдельным постановлением согласно параграфу 2.

2. Аудитор, указанный в параграфе 1, имеет право на двойной размер командировочных на территории Польши.

Статья 79.

Аудиторы, работающие в Верховной Палате Контроля на должности, указанной в Статье 66а, не менее 10 лет, имеют право на дополнительные 6 рабочих дней к ежегодному отпуску, а работающие более 20 лет – на дополнительные 12 рабочих дней к ежегодному отпуску.

Статья 80.

1. Аудиторы, работающие в Верховной Палате Контроля на должности, указанной в Статье 66а в течение 5 лет, имеет право дважды в течение срока своей работы в Верховной Палате Контроля получить оплачиваемый отпуск по состоянию здоровья, суммарный срок которого не будет превышать 12 месяцев, с вознаграждением, аналогичным вознаграждению, предусмотренному за ежегодный отпуск.

2. Отпуск, указанный в параграфе 1, предоставляет Председатель Верховной Палаты Контроля по запросу аудитора, к которому прилагается заключение медицинской комиссии, назначенной Председателем Верховной Палаты Контроля.

3. Аудитор, который использовал отпуск по состоянию здоровья, допускается к работе только на основании медицинского заключения, которое подтверждает отсутствие противопоказаний для работы на занимаемой должности.

4. Аудитор, который соответствует условиям для получения пособия на восстановление здоровья, имеет право на отпуск по состоянию здоровья согласно параграфам 1-3.

Статья 81.

1. Работники Верховной Палаты Контроля, проработавшие 5 лет, имеют право на надбавку за выслугу лет в размере 5 процентов ежемесячного оклада. Размер надбавки увеличивается на 1 процент за каждый год стажа до 20 процентов от ежемесячного оклада.

2. Стажа работы, за который начисляется надбавка за выслугу лет, рассчитывается в соответствии с нормативно-правовыми актами о гражданской службе.

Статья 82.

1. Работники Верховной Палаты Контроля имеет право на юбилейную надбавку за выслугу лет в размере:

75 процентов месячной заработной платы – после 20 лет стажа,
100 процентов месячной заработной платы – после 25 лет стажа,
150 процентов месячной заработной платы – после 30 лет стажа,
200 процентов месячной заработной платы – после 35 лет стажа,
300 процентов месячной заработной платы – после 40 лет стажа,
400 процентов месячной заработной платы – после 45 лет стажа.

2. Стаж работы, порядок расчета и выплаты юбилейной надбавки за выслугу лет регулируется нормативно-правовыми актами о гражданской службе.

Статья 83.

1. Работники Верховной Палаты Контроля, которые имеют право на пенсию по старости или по потере трудоспособности в силу неспособности выполнять работу или на основании медицинского заключения, утвержденного уполномоченным врачом Института социального обеспечения, и трудовые отношения которых прекращаются по указанным причинам, имеют право на единовременное выходное пособие в размере 3 месячных заработных плат и, в случае наличия 20 лет стажа, на 6 месячных заработных плат в размере, полученном за последний месяц работы.

2. Работник, который в связи с уходом на пенсию по старости или потере трудоспособности получил выходное пособие, предусмотренное другим нормативно-правовым актом, не имеет право на выходное пособие, указанное в параграфе 1.

3. Стаж работы, указанный в параграфе 1, включает любые предыдущие закрытые периоды занятости и любые подтвержденные периоды, если на основании отдельного постановления они могут быть включены в стаж работы, от которого зависят трудовые социальные выплаты.

Статья 84.

Работник Верховной Палаты Контроля имеет право на дополнительную ежегодную выплату, предусмотренную отдельным постановлением.

Статья 85.

1. Рабочее время в Верховной Палате Контроля не может превышать 8 часов в день, в среднем 40 часов в неделю и 5 дней в неделю в течение расчетного периода не более 3 месяцев.

2. При определенных видах работ и вида организации рабочее время может быть увеличено до 12 часов в день. Однако при таком

графике работы рабочее время не может превышать 40 часов в неделю в течение расчетного периода не более 3 месяцев.

3. Параграф 2 может применяться к беременным женщинам и лицам, имеющим детей до 8 лет, только с их согласия и в других случаях, предусмотренных отдельным постановлением.

4. График рабочего времени на неделю и часы для определенных дней недели утверждаются Председателем Верховной Палаты Контроля. Нерабочие дни в Верховной Палате Контроля не учитываются при расчете ежегодного отпуска.

5. В отдельных случаях и, в частности, когда этого требуют интересы аудита, аудиторы могут привлекаться для работы в нерабочие часы без права на дополнительное вознаграждение.

6. Аудитор, который на основании приказа своего руководителя осуществляет работу в нерабочие часы, ночное время или в нерабочие дни, имеет право на отгул.

Статья 86.

1. Работники Верховной Палаты Контроля имеют право вступать в профсоюзы, за исключением Председателя, Вице-председателей, Генерального директора, директоров и заместителей директоров проверяющих организационных единиц Верховной Палаты Контроля.

2. Аудиторы, указанные в Статьях 66а(3)-(9), могут быть членами профсоюза с ограниченным членством только для работников Верховной Палаты Контроля. В Верховной Палате Контроля может действовать только один профсоюз для работников, указанных в предыдущем предложении.

Статья 87.

Работники Верховной Палаты Контроля не имеют права участвовать в забастовках или акциях, нарушающих работу Верховной Палаты Контроля.

Статья 88.

1. Вице-председатели, Генеральный директор Верховной Палаты Контроля и аудиторы могут быть привлечены к уголовной ответственности в связи с выполнением своих должностных обязанностей только при наличии предварительного согласия Совета Верховной Палаты Контроля, а в случае Председателя Верховной Палаты Контроля – только при наличии предварительного согласия Сейма.

2. Положения параграфа 1 применяются соответственно и после прекращения трудовых отношений.

Статья 89-90. Удалено.

Статья 91.

1. Назначенный аудитор может быть отстранен от должности на основании закона в случае досудебного задержания до прекращения трудовых отношений.

2. Вознаграждение назначенного работника в течение срока досудебного задержания уменьшается в два раза. В случае вынесения оправдательного приговора или прекращения уголовного разбирательства назначенный аудитор имеет право получить остальную часть вознаграждения согласно параграфу 3.

3. Остальная часть вознаграждения не выплачивается, если уголовное разбирательство было прекращено условно или в случае амнистии, и если работник не обратился за возмещением в надлежащем порядке.

Статья 91а.

1. Трудовые отношения с аудитором прекращаются в случае:

- 1) смерти,
- 2) отказа от польского гражданства,
- 3) 3-месячного отсутствия на работе по причине досудебного задержания или отбывания тюремного заключения,
- 4) вступления в силу приговора за совершение умышленного преступления,
- 5) вступления в силу дисциплинарного взыскания в форме увольнения из Верховной Палаты Контроля,
- 6) избрания на должность члена Сейма, сенатора, члена Европейского Парламента или местного советника.

2. Если трудовые отношения прекращаются по причине досудебного задержания, то применяются положения Статей 66 § 2 и 3 Трудового кодекса.

3. Расторжение трудовых отношений по причинам, указанным в параграфах 1(2)-(5), утверждается Председателем Верховной Палаты Контроля.

Статья 92.

1. удалено.

2. Трудовые отношения с назначенным аудитором прекращаются без предварительного уведомления в случае:

- 1) потери трудоспособности по причине болезни на период более 1 года,
- 2) необоснованное непредоставление заключения уполномоченного врача Института социального обеспечения при обстоятельствах, указанных в параграфе 3.

2а. В случае потери трудоспособности по причине болезни, предусмотренной в параграфе 2 (1), назначенный работник имеет право на денежные выплаты в течение периода, определенного нормативно-правовыми актами о денежных выплатах в случае болезни или материнства.

3. При наличии обоснованных обстоятельств и, в частности, в случаях продленного отпуска по болезни Председатель Верховной Палаты Контроля вправе направить назначенного аудитора к уполномоченному врачу Института социального обеспечения для подтверждения способности такого аудитора занимать свою должность.

Статья 93.

1. Трудовые отношения с назначенным аудитором прекращаются после направления уведомления в случае:

- 1) 2 последовательных негативных аттестаций;
- 2) выдачи уполномоченным врачом Института социального обеспечения медицинского заключения о постоянной неспособности выполнять обязанности конкретной должности.

2. Трудовые отношения с назначенным аудитором могут быть прекращены после направления уведомления в случае:

- 1) достижения возраста 65 лет и трудового стажа, необходимого для получения из Фонда социального обеспечения пенсии по старости,
- 2) ликвидации проверяющей организационной единицы Верховной Палаты Контроля или реорганизации единицы, если невозможен перевод аудитора по его согласию в другую организационную единицу; прекращение трудовых отношений по этой причине имеет последствия, предусмотренные нормативно-правовыми актами о прекращении трудовых отношений с служащим гражданской службы по причине ликвидации должности.

3. Период уведомления назначенного аудитора составляет 3 месяца и заканчивается в последний день календарного месяца.

Статья 94.

Прекращение трудовых отношений с назначенным аудитором может произойти:

- 1) по взаимному согласию,
- 2) после уведомления аудитора в течение 3 месяцев.

Статья 95.

В течение периода уведомления назначенный аудитор может быть освобожден от своих обязанностей с сохранением вознаграждения и других выплат, на которые аудитор имеет право в течение периода трудовых отношений.

Статья 96.

Назначенный аудитор вправе обжаловать в административном суде решение Председателя Верховной Палаты Контроля о переводе назначенного аудитора в проверяющую организационную единицу Верховной Палаты Контроля, расположенную в другом регионе, чем офис проверяющей организационной единицы Верховной Палаты Контроля, в которой назначенный аудитор выполнял свою работу ранее, а также в случаях, предусмотренных в Статьях 92 и 93.

Статья 97.

По запросу Председателя Верховной Палаты Контроля Маршал Сейма должен утвердить посредством постановления квалификационные требования, правила вознаграждения и должностные инструкции должностей работников Верховной Палаты Контроля. Постановление должно быть опубликовано в Официальном печатном издании Республики Польша «Monitor Polski».

Глава 4а Дисциплинарная ответственность назначенного аудитора

Статья 97а.

1. Назначенные аудиторы несут дисциплинарную ответственность за нарушения, представляющие собой невыполнение обязанностей работника Верховной Палаты Контроля, и за поступки, подрывающие достоинство должности.

2. Дисциплинарное взыскание включает следующие меры:

1) предупреждение,

2) выговор,

3) выговор с лишением права на повышение вознаграждения и перевода на более высокую должность в течение 2 лет,

4) перевод на более низкую должность и уменьшение размера вознаграждения на 20 % на период не более 6 месяцев,

5) увольнение из Верховной Палаты Контроля.

3. Дисциплинарная процедура не может быть возбуждена после истечения 3 месяцев с даты, когда директор компетентной проверяющей организационной единицы Верховной Палаты Контроля получает информацию о нарушении; процедура не может быть возбуждена и решение о нарушении не может быть принято после истечения 3 лет с момента нарушения. Если поступку присущи признаки преступления положения об исковой давности дисциплинарных дел могут быть применены только в соответствии с Уголовным кодексом.

4. Дисциплинарный комитет и Дисциплинарный комитет по рассмотрению апелляций, сформированный Председателем Верховной Палаты Контроля на период 3 лет из числа назначенных аудиторов,

которые могут добросовестно выполнять обязанности члена комитета, обладать компетенцией в принятии решений по дисциплинарным вопросам и соблюдать принцип независимости.

5. Комитеты, указанные в параграфе 4, должны независимо решать вопросы права и факта. Комитет должен соблюдать правовые и судебные решения о признании вины обвиняемого.

6. Обвиняемый вправе выбрать адвоката защиты. Адвокатом защиты может выступать назначенный аудитор или адвокат в соответствии с постановлениями о законодательно защищенной информации.

7. В случае возбуждения дисциплинарной процедуры Председатель Верховной Палаты Контроля вправе отстранить назначенного аудитора от выполнения своих обязанностей до завершения процедуры, но не более, чем на 6 месяцев. В исключительных случаях период отстранения может быть продлен до 12 месяцев. В течение периода отстранения назначенный аудитор сохраняет право на вознаграждение и другие выплаты, связанные с трудовыми отношениями.

8. Затраты на проведение дисциплинарной процедуры оплачиваются Верховной Палатой Контроля.

Статья 97b.

1. За незначительное нарушение обязанностей работника Верховной Палаты Контроля или оскорбление достоинства должности директор компетентной проверяющей организационной единицы Верховной Палаты Контроля, а в случае директора проверяющей организационной единицы Верховной Палаты Контроля – Председатель Верховной Палаты Контроля, имеет право наказать назначенного аудитора письменным предупреждением.

2. Назначенный аудитор имеет право подать апелляцию Председателю Верховной Палаты Контроля в течение 7 дней со дня получения письменного предупреждения.

3. В случае апелляции, предусмотренной в параграфе 2, Председатель Верховной Палаты Контроля должен издать приказ о возбуждении дисциплинарного разбирательства.

4. В случае отсутствия апелляции копия письма о наказании прикрепляется в личное дело назначенного аудитора.

5. Предупреждение, указанное в параграфе 1, снимается после истечения одного года с момента вручения назначенному аудитору письма о наказании. По запросу назначенного аудитора Председатель Верховной Палаты Контроля вправе утвердить сокращение этого периода.

Статья 97с.

1. После получения информации о совершении дисциплинарного нарушения Председатель Верховной Палаты Контроля должен назначить уполномоченного по дисциплинарным вопросам из числа назначенных аудиторов, имеющих юридическое образование, для возбуждения и проведения дисциплинарного разбирательства.

2. Председатель Верховной Палаты Контроля имеет право в любое время приказать уполномоченному по дисциплинарным вопросам прекратить дисциплинарное разбирательство, а в случае процедуры, проводимой комитетами, указанными в Статье 97а(4) – приказ об отзыве ходатайства о наказании.

3. Председатель Верховной Палаты Контроля вправе назначить другого уполномоченного по дисциплинарным вопросам вместо уже назначенного в ходе дисциплинарной процедуры.

Статья 97d.

1. Уполномоченный по дисциплинарным вопросам должен инициировать дисциплинарное разбирательство путем принятия решения о возбуждении дисциплинарного разбирательства.

2. Заверенная копия решения направляется обвиняемому, директору проверяющей организационной единицы Верховной Палаты Контроля, в которой работает обвиняемый, и директору организационной единицы Верховной Палаты Контроля, ответственному за решение кадровых вопросов, а если обвиняемым является директор проверяющей организационной единицы Верховной Палаты Контроля, то и Председателю Верховной Палаты Контроля.

3. В ходе дисциплинарного разбирательства уполномоченный по дисциплинарным вопросам должен предпринять меры для всестороннего изучения дела путем сбора и регистрации следующих доказательств: показания свидетелей, заключения экспертов, объяснения обвиняемого, документы и заявления.

4. Если доказательства, собранные уполномоченным по дисциплинарным вопросам, подтверждают совершение обвиняемым действия, являющегося дисциплинарным нарушением, уполномоченный по дисциплинарным вопросам готовит решение о выдвижении обвинений, доводит их до сведения обвиняемого, принимает объяснения касательно обвинений и до завершения стадии дисциплинарного разбирательства, за которую отвечает уполномоченный по дисциплинарным вопросам, знакомит обвиняемого с собранными по делу доказательствами и готовит протокол об этом. Протокол подписывает уполномоченный по дисциплинарным вопросам и обвиняемый.

5. После завершения действий, указанных в параграфе 4, уполномоченный по дисциплинарным вопросам предоставляет Председателю Верховной Палаты Контроля материалы дисциплинарного разбирательства вместе с ходатайством о наказании или решением о прекращении дисциплинарного разбирательства.

Статья 97е.

1. Председатель Верховной Палаты Контроля должен утвердить ходатайство о наказании или решение о прекращении дисциплинарного разбирательства; положения Статьи 97d(2) применяются соответственно.

2. Уполномоченный по дисциплинарным вопросам должен передать в Дисциплинарный комитет ходатайство о наказании вместе с материалами дела, вручить обвиняемому копию ходатайства о наказании и сообщить ему о праве выбрать себе адвоката защиты, если такой адвокат еще не назначен.

3. После получения заверенной копии ходатайства о наказании обвиняемый и его адвокат защиты имеет право в течение 7 дней с момента получения копии представить Дисциплинарному комитету доказательные заявления.

Статья 97f.

1. В случае возбуждения против обвиняемого уголовного разбирательства на том же основании, на котором было возбуждено дисциплинарное разбирательство, или в случае действия долгосрочного препятствия для проведения разбирательства уполномоченный по дисциплинарным вопросам, а в случае с разбирательством перед Дисциплинарным комитетом или Дисциплинарным комитетом по рассмотрению апелляций – председатель судебной коллегии имеет право приостановить дисциплинарное разбирательство до завершения уголовного разбирательства или прекращения действия долгосрочного препятствия; решение уполномоченного по дисциплинарным вопросам вручается обвиняемому и его адвокату, а решение председателя судебной коллегии – и уполномоченному по дисциплинарным вопросам.

2. В течение срока приостановки дисциплинарного разбирательства срок исковой давности, указанный в Статье 97a(3), также приостанавливается.

3. Приостановленное дисциплинарное разбирательство может быть возобновлено в любое время.

Статья 97g.

1. Дисциплинарный комитет должен рассматривать дело коллегами в количестве 3 членов.

2. Разбирательство открыто для членов Совета Верховной Палаты Контроля и назначенных аудиторов.

3. В отдельных случаях разбирательство может проводиться в закрытом порядке (полностью или частично).

Статья 97h.

1. Присутствие уполномоченного по дисциплинарным вопросам в ходе разбирательства обязательно.

2. Необоснованное отсутствие обвиняемого на разбирательстве не препятствует рассмотрению дела; присутствие адвоката не является препятствием для рассмотрения дела.

3. Отсутствие обвиняемого на разбирательстве не препятствует рассмотрению дела, если обвиняемый не явился на заседание 3 раза, и его поведение свидетельствует о намеренном избегании участия в заседании с целью затягивания рассмотрения дела. В таком случае председатель судебной коллегии должен назначить адвоката обвиняемого из числа назначенных аудиторов.

4. В ходе заседания составляется протокол заседания. Секретарем может быть только назначенный аудитор.

Статья 97i.

1. После завершения заседания и проведения внутренних консультаций Дисциплинарный комитет издает распоряжение о:

- 1) наказании;
- 2) оправдании;
- 3) прекращении разбирательства.

2. Дисциплинарный комитет вправе принимать распоряжение о прекращении разбирательства и на закрытой сессии.

3. Если обвиняемый совершил несколько нарушений, за все нарушения налагается одно наказание.

Статья 97j.

1. Приговор оглашается после завершения рассмотрения дела и внутренних консультаций. Приговор подписывают все члены коллегии.

2. В исключительных случаях вынесение приговора может быть отложено не более чем на 3 дня. Непосредственно после объявления решения об отсрочке вынесения приговора председатель коллегии должен сообщить обвиняемому, его адвокату и уполномоченному по дисциплинарным вопросам время объявления приговора.

3. После объявления приговора председатель коллегии устно представляет основные причины принятия объявленного решения.

Статья 97k.

1. К приговору прилагается письменное обсуждение. Обсуждение готовит и подписывает председатель коллегии.

2. Письменный приговор вместе с обсуждением вручается уполномоченному по дисциплинарным вопросам, обвиняемому и адвокату в течение 14 дней после объявления решения или принятия приговора на закрытой сессии.

Статья 97i.

1. Уполномоченный по дисциплинарным вопросам, обвиняемый и его адвокат имеют право оспорить решение Дисциплинарного комитета перед Дисциплинарным комитетом по рассмотрению апелляций.

2. Апелляция должна быть направлена в Дисциплинарный комитет в течение 14 дней после вручения приговора.

3. Председатель Дисциплинарного комитета должен отказать в принятии апелляции, если она подается с нарушением установленных сроков или неуполномоченным лицом.

4. Председатель Дисциплинарного комитета вправе продлить срок подачи апелляции, если задержка было обусловлена причинами, неподконтрольными стороне, подающей апелляцию; ходатайство о продлении срока должно быть направлено в течение 7 дней после удаления препятствий для подачи апелляции.

5. Уполномоченный по дисциплинарным вопросам, обвиняемый и его адвокат вправе оспорить решение о продлении срока для подачи апелляции, об отклонении апелляции или об отказе в продлении срока для подачи апелляции перед Дисциплинарным комитетом по рассмотрению апелляций в течение 7 дней после вручения решения.

Статья 97m.

1. Дисциплинарный комитет по рассмотрению апелляций должен прекратить апелляционное разбирательство в следующих случаях:

- 1) апелляция была подана неуполномоченным лицом,
- 2) необоснованное продление срока для подачи апелляции,
- 3) отзыв апелляции.

2. Решение о прекращении апелляционного производства также может быть принято на закрытой сессии.

3. Решение о прекращении апелляционного производства оформляется распоряжением Дисциплинарного комитета, которое вступает в силу и обжалованию не подлежит.

Статья 97n.

1. После завершения рассмотрения дела Дисциплинарный комитет по рассмотрению апелляций должен оставить в силе оспариваемый приговор, отменить приговор (частично или полностью) и принять новый приговор или вернуть дело в Дисциплинарный комитет для пересмотра коллегией в другом составе.

2. Дисциплинарный комитет по рассмотрению апелляций может принять более строгое наказание, чем наказание, принятое Дисциплинарным комитетом, только в случае, если приговор оспаривался против обвиняемого.

3. Постановления о порядке проведения разбирательств перед Дисциплинарным комитетом применяются соответственно к разбирательствам перед Дисциплинарным комитетом по рассмотрению апелляций.

4. Окончательный и действующий приговор передается Председателю Верховной Палаты Контроля.

5. Обвиняемый имеет право оспорить перед административным судом решение Дисциплинарного комитета по рассмотрению апелляций.

Статья 97о.

1. Заверенная копия окончательного решения прилагается к личному делу нарушителя.

2. Дисциплинарное взыскание, предусмотренное в Статьях 97а(2)(1)-(4), снимается по истечении 3 лет после вступления в силу окончательного приговора. По запросу нарушителя Председатель Верховной Палаты Контроля вправе уменьшить этот срок до 2 лет.

3. Если в течение периода до снятия дисциплинарного взыскания в отношении назначенного аудитора, указанного в Статье 97а(1), налагается другое дисциплинарное взыскание, то срок 3 лет, предусмотренный в параграфе 2, начинается с даты вступления в силу нового приговора.

4. В случае наложения дисциплинарного взыскания, предусмотренного в Статье 97а(2)(5), нарушитель, после истечения 5 лет с даты вступления в силу приговора, имеет право подать Председателю Верховной Палаты Контроля ходатайство о снятии наказания.

5. В случае снятия дисциплинарного взыскания копия приговора, прикрепленная к личному делу назначенного аудитора, должна быть уничтожена.

В целях дисциплинарного разбирательства вопросы, не затронутые настоящей главой, регулируются Уголовно-процессуальным кодексом.

Статья 97q.

Председатель Верховной Палаты Контроля должен утвердить посредством постановления внутреннюю организацию, состав и порядок процедуры для формирования комитета, указанного в Статье 97а(4).

Глава 5 Положения о наказаниях

Статья 98.

Любое лицо, которое препятствует лицу, уполномоченному для проведения аудита, или его помощнику выполнять должностные обязанности, в частности, не предоставляет необходимые документы или материалы либо предоставляет ложную информацию об исполнении постревизионных рекомендаций, подлежит наказанию в виде штрафа, лишения свободы или заключения сроком до 3 лет.

Временные положения из измененного Закона

Статья 2.

Действующие нормативно-правовые акты применяются к аудиторским процедурам, по которым на дату вступления в силу настоящего Закона не был составлен постревизионный отчет.

Статья 3.

1. Действующие нормативно-правовые акты применяются к внутренней организации, составу и порядку формирования дисциплинарного комитета до назначения дисциплинарного комитета согласно Статье 97q Закона, измененного согласно Статье 1.

2. Действующие нормативно-правовые акты применяются к дисциплинарным разбирательствам, которые не были завершены на дату вступления в силу настоящего Закона.

Статья 4.

Статья 74(3) Закона, измененного согласно Статье 1, не применяется к аудитору, который на дату вступления в силу настоящего Закона занимает должность члена Сейма, сенатора, члена Европейского Парламента или местного советника, до окончания срока полномочий должности, на которую он был избран.

Статья 5.

1. Трудовые отношения Вице-председателей Верховной Палаты Контроля прекращаются на дату вступления в силу настоящего Закона.

2. Лица, занимающие должность Вице-председателей Верховной Палаты Контроля, выполняют свои обязанности до назначения новых Вице-председателей, но не более 3 месяцев с даты вступления в силу настоящего Закона.

Статья 6.

1. Трудовые отношения с директором и заместителем директора проверяющей организационной единицы Верховной Палаты Контроля, который не соответствует требованиям, предусмотренным в первом предложении Статьи 68(5) Закона, измененного согласно Статье 1, сохраняются.

2. По запросу работника, указанного в параграфе 1, Председатель Верховной Палаты Контроля должен издать распоряжение о прохождении им полного профессионального обучения для аудиторов.

Статья 7.

Директора и заместители директоров проверяющих организационных единиц Верховной Палаты Контроля, которые на 1 января 2013 г. занимали свои должности, остаются на этих должностях до завершения набора, указанного в Статье 69е(1) Закона, измененного согласно Статье 1, но не дольше 31 декабря 2013 г.

Статья 8.

Советники Председателя Верховной Палаты Контроля, указанные в Статье 66(2)(3) предыдущего текста Закона, измененного согласно Статье 1, становятся советниками Председателя Верховной Палаты Контроля в рамках значения Статьи 66а(3) Закона, измененного согласно Статье 1, с сохранением текущего вознаграждения.

Статья 9.

1. Трудовые отношения, возникшие вследствие назначения с работником проверяющей организационной единицы Верховной Палаты Контроля, который не соответствует требованиям, предусмотренным в первом предложении Статьи 68(5) Закона, измененного согласно Статье 1, и не подает заявку на прохождение профессионального обучения для аудиторов, сохраняются не более 3 месяцев с даты вступления в силу настоящего Закона, согласно параграфу 2.

2. До истечения периода, указанного в параграфе 1, трудовые отношения должны быть преобразованы в трудовые отношения согласно открытому трудовому договору; Председатель Верховной Палаты Контроля должен указать название должности, на которой работник должен выполнять свою работу.

Статья 10.

1. Трудовые отношения, возникшие вследствие назначения с работником организационной единицы Верховной Палаты Контроля, который выполняет задачи, связанные с организацией и обслуживанием Верховной Палаты Контроля, сохраняются не более 3 месяцев с даты вступления в силу настоящего Закона, согласно Статьям 11(1) и (4).

2. По запросу работника, указанного в параграфе 1, который соответствует требованиям, предусмотренным в первом предложении Статьи 68(5) Закона, измененного согласно Статье 1, Председатель Верховной Палаты Контроля должен назначить его на должность, указанную в Статьях 66а(3)-(9) Закона, измененного согласно Статье 1, с сохранением текущего вознаграждения.

3. Председатель Верховной Палаты Контроля должен назначить работника, указанного в параграфе 1, который не соответствует требованиям, предусмотренным в первом предложении Статьи 68 (5) Закона, измененного согласно Статье 1, на должность, указанную в Статье 66а(3)-(9) Закона, измененного согласно Статье 1, которая соответствует его знаниям и квалификации, на время, необходимое для прохождения профессионального обучения аудиторов, если работник подал заявку на прохождение профессионального обучения аудиторов; Статья 11(2) применяется соответственно.

4. Если работник, указанный в параграфе 1, не подал заявку, указанную в параграфе 2, или заявку на прохождение профессионального обучения аудиторов, трудовые отношения, возникшие вследствие назначения с работником, должны быть преобразованы в трудовые отношения согласно открытому трудовому договору.

Статья 11.

1. В течение 3 месяцев с даты вступления в силу настоящего Закона Председатель Верховной Палаты Контроля должен по запросу назначенного работника, который не соответствует требованиям, предусмотренным в первом предложении Статьи 68(5) Закона, измененного согласно Статье 1, издать распоряжение о прохождении профессионального обучения аудиторов.

2. Трудовые отношения с работником проверяющей организационной единицы Верховной Палаты Контроля сохраняются, если работник проходит профессиональное обучение аудиторов в течение 18 месяцев с даты вступления в силу настоящего Закона.

3. Председатель Верховной Палаты Контроля должен назначить работника, указанного в Статье 10(1), который прошел профессиональное обучение аудиторов в течение срока, указанного в параграфе 2, на должность, указанную в Статьях 66а(3)-(9) Закона, измененного согласно Статье 1, с сохранением текущего вознаграждения.

4. Если работник не проходит профессиональное обучение аудиторов, указанное в параграфе 2, трудовые отношения с ним прекращаются после направления уведомления.

Статья 12.

Действующие нормативно-правовые акты, принятые согласно Статье 25(2), Статье 65, Статье 68(7), Статье 76(4), Статье 89(8) и Статье 97 Закона, измененного согласно Статье 1, сохраняют свою силу до вступления в силу новых нормативно-правовых актов, принятых согласно Статье 25(2), Статье 65, Статье 68(7), Статье 76а(4), Статье 97 и Статье 97q Закона, измененного согласно Статье 1, но не дольше 3 месяцев с даты вступления в силу настоящего Закона.

Статья 13.

Первый внешний аудит, указанный в Статье 7а Закона, измененного согласно Статье 1, проводится в течение 6 месяцев с даты вступления в силу настоящего Закона. Такой аудит должен охватывать период 3 лет, предшествующих аудиту.

Статья 14.

Статьи 69е-69g Закона, измененного согласно Статье 1, применяются с 1 января 2013 г.

Статья 15.

Настоящий закон вступает в силу после истечения 6 месяцев с даты его провозглашения, за исключением положений Статей 1(19)-1(44), которые вступают в силу после истечения 18 месяцев с даты провозглашения.

МАТЕРИАЛ 7

ЗАКОН ПОЛЬСКОЙ РЕСПУБЛИКИ О КОНСТИТУЦИОННОМ ТРИБУНАЛЕ ОТ 1 АВГУСТА 1997 ГОДА

(Dz.U. No. 102, пункт 643; с изменениями: 2000 No. 48, пункт 552, No. 53, пункт 638; 2001 No. 98, пункт 1070; 2005 No.169, пункт 1417; 2009 No. 56, пункт 469, No. 178, пункт 1375; 2010 No. 182, пункт 1228 и No. 197, пункт 1307)

РАЗДЕЛ 1

Юрисдикция и организация Конституционного Трибунала

Статья 1

1. Конституционный Трибунал, именуемый далее «Трибунал», является органом судебной власти, назначенным для оценки соответствия нормативно-правовых актов и международных соглашений Конституции и для выполнения других целей, определенных в Конституции.

2. Место расположения Трибунала находится в Варшаве.

Статья 2

1. Трибунал должен принимать решения по таким вопросам:

1) соответствие законодательных актов и международных соглашений Конституции;

2) соответствие законодательных актов ратифицированным международным соглашениям, ратификация которых требует предварительного одобрения посредством законодательного акта;

3) соответствие правовых положений, принятых центральными государственными органами, Конституции, ратифицированным международным соглашениям и законодательным актам;

4) иски о конституционных нарушениях;

5) споры между конституционно признанными центральными государственными органами в отношении их полномочий;

6) соответствие Конституции целей и/или деятельности политических партий.

2. Трибунал должен, после заявления от Президента Республики Польша, принимать решения о соответствии Конституции законодательного акта до его подписания и международного соглашения до его ратификации.

3. Трибунал должен, после заявления от Маршала Сейма, принимать решение по любому вопросу, связанному с препятствием выполнять функции своей должности Президентом Республики Польша, когда Президент не может сам сообщить Маршалу Сейма о своей не-

способности выполнять функции своей должности. Если установлена временная неспособность Президента выполнять функции своей должности, Трибунал должен передать выполнение обязанностей Президента Республики Польша Маршалу Сейма.

Статья 3

Любой суд может передавать Трибуналу вопрос правового характера в отношении соответствия нормативно-правового акта Конституции, ратифицированным международным соглашениям или законодательным актам, если этот правовой вопрос определяет дело, рассматриваемое в суде.

Статья 4

1. Трибунал должен информировать Сейм и Сенат о существенных проблемах, возникающих в процессе деятельности и вынесения решений Трибуналом. Эта информация не должна подлежать голосованию.

2. Трибунал должен предоставлять компетентным законодательным органам доклады об обнаруженных несоответствиях и пробелах в законе, исправление которых необходимо для обеспечения целостности правовой системы Республики Польша.

Статья 5

1. Трибунал должен состоять из пятнадцати судей Трибунала.
2. Судья Трибунала назначается Сеймом на период девяти лет.
3. Судьей Трибунала может быть лицо, которое обладает необходимой квалификацией для занятия должности судьи Верховного Суда или Председателя Административного Суда.

4. Кандидаты на должность судьи Трибунала выдвигаются, по крайней мере, 50 депутатами или Президиумом Сейма. Резолюция Сейма о назначении судьи Трибунала требует абсолютного большинства голосов присутствующих депутатов, составляющих, по крайней мере, половину общего числа депутатов.

5. Лицо, избранное на должность судьи Трибунала, должно принять присягу в присутствии Президента Республики Польша:

«Торжественно клянусь, при выполнении обязанностей в качестве судьи Конституционного Трибунала, верно служить польскому народу, охранять Конституцию и выполнять все обязанности беспристрастно и добросовестно».

Присяга должна приниматься с добавлением следующего предложения: «Да поможет мне Бог».

6. Отказ принять присягу равен отставке с должности судьи Трибунала.

Статья 6

1. При выполнении функций своей должности, судьи Трибунала должны быть независимыми и подчиняться только Конституции.

2. Основное вознаграждение судьи Трибунала должно быть кратное базе вознаграждений, с применением коэффициента, равного 5.0.

3. База вознаграждения, используемая для определения основного вознаграждения судьи Трибунала в определенный год, должна быть средним вознаграждением во второй четверти предыдущего года, опубликованным в Официальном печатном издании Республики Польша «Польский Экран» Председателем Центральной Статистической Службы согласно Статье 20 пункт 2 Закона от 17го декабря 1998 о пенсионных выплатах и пенсиях по инвалидности из Социального Страхового Фонда (Официальный Журнал - Dz. U. от 2004 No 39 пункт 353, с поправками), согласно параграфу 4.

4. Если среднее вознаграждение, на которое ссылается параграф 3, ниже, чем среднее вознаграждение, опубликованное за предыдущую четверть предыдущего года, должна применяться текущая сумма, составляющая базу вознаграждения, используемую для определения основного вознаграждения судьи Трибунала.

5. Вознаграждение Председателя и Вице Председателя Трибунала должно соотноситься с основным вознаграждением судьи Трибунала, дополненным функциональной доплатой, определенной на основе базы вознаграждения, на которую ссылается параграф 3, с применением соответствующего коэффициента от 1.2 до 0.8.

6. Судья Конституционного Трибунала уходит в отставку после окончания срока его полномочий.

7. Судья Трибунала, после окончания срока его полномочий, имеет право вернуться на свою предыдущую должность или на предложение должности, равной предыдущей. В случае судьи, который использует это право, нормы, закрепленные в параграфе 6, не применяются.

8. По вопросам, не предусмотренным настоящим Законом, и в отношении прав, обязанностей и дисциплинарной ответственности судей Трибунала, должны применяться положения, связанные с правами и обязанностями судей Верховного Суда.

Статья 7

1. Согласие на привлечение к уголовной ответственности и задержание судьи должно давать Общее Собрание Судей Трибунала, именуемое далее «Общее Собрание», за исключением судьи, в отношении которого рассматривается прошение.

2. Председатель Трибунала должен немедленно сообщить Общему Собранию о задержании судьи Трибунала и о его позиции в этом отношении.

3. До принятия резолюции по вопросу, указанному в параграфе 1, Трибунал должен выслушать объяснения судьи, если это возможно. Резолюция должна приниматься большинством в две трети голосов судей Трибунала, участвующих в Общем Собрании.

4. До принятия Трибуналом решения о разрешении привлекать судью к уголовной ответственности или лишать его свободы, в отношении судьи могут предприниматься только действия неотложной срочности.

Статья 8

Судья Трибунала может подлежать дисциплинарному наказанию за нарушение положений закона, за совершение действий, несовместимых с достоинством его должности, или за неэтичное поведение, которое подрывает уверенность в его личности.

Статья 9

1. При дисциплинарных разбирательствах, Трибунал должен принимать решение:

- 1) на уровне первой инстанции – составом из пяти судей.
- 2) на уровне второй инстанции – составом из всех судей Трибунала.

2. Судьи, заседающие в составе судей, и лицо, выдвигающее дисциплинарные обвинения, должны определяться Общим Собранием посредством жеребьевки.

3. По дисциплинарным решениям кассация невозможна.

Статья 10

Дисциплинарным наказанием может быть:

- 1) предупреждение,
- 2) выговор,
- 3) смещение с должности судьи Трибунала.

Статья 11

1. Общее Собрание может признавать прекращение мандата судьи Трибунала в следующих случаях:

- 1) его отставка с должности судьи Трибунала;

2) любое заключение медицинского совета, подтверждающее его постоянную неспособность выполнять обязанности судьи Трибунала по причине болезни, нетрудоспособности или слабости;

3) принятие обвинительного приговора;

4) законное дисциплинарное решение, приговаривающее его к смещению с должности судьи Трибунала.

2. Истечение мандата судьи Трибунала по причине его смерти должно объявляться Председателем Трибунала.

3. Общее Собрание должно принимать резолюцию после проведения объяснительной процедуры и, в частности, после ознакомления с протоколами уголовного или дисциплинарного судебного разбирательства и выслушивания заинтересованного лица, за исключением случаев, когда это невозможно сделать. В случае постоянной неспособности судьи Трибунала выполнять свои обязанности по состоянию здоровья, Трибунал может запросить заключение о состоянии здоровья судьи у компетентного учреждения, предоставляющее медицинское обслуживание.

4. Председатель Трибунала должен предоставить документ об истечении мандата Маршалу Сейма.

Статья 12

1. Трибунал состоит из следующих органов: Общее Собрание и Председатель Трибунала.

2. Общее Собрание состоит из судей Трибунала.

Статья 13

1. Председатель Трибунал должен, по крайней мере, один раз в год созывать Общее Собрание, на котором должны обсуждаться деятельность Трибунала и проблемы, возникшие из его судебных решений.

2. Общее Собрание могут посещать Председатели соответствующих комитетов Сейма, комитетов Сената, Председатель Палаты Контроля, Министр Юстиции, Государственный Прокурор, Первый Председатель Верховного Суда, Председатель Высшего Административного Суда, Уполномоченный по Правам Граждан, Уполномоченный по Правам Детей.

3. Председатель Трибунала должен уведомлять о созыве Общего Собрания Президента Республики Польша, Маршала Сейма, Маршала Сената и Премьер Министра, и эти лица могут участвовать в Общем Собрании или делегировать представителей.

Статья 14

1. Полномочиями Общего Собрания являются:

- 1) принятие нормативных актов Трибунала;
- 2) выбор кандидатов на должность Председателя и Вице Председателя Трибунала;
- 3) принятие внутренних нормативных документов Администрации Трибунала;
- 4) принятие проекта доходов и расходов Трибунала;
- 5) одобрение информации, указанной в Статье 4, параграф 1;
- 6) выполнение других действий, предусмотренных для Общего Собрания Законом или нормативно-правовыми актами.

2. Общее Собрание должно принимать резолюции, если, по крайней мере, две трети общего числа судей Трибунала, включая Председателя и Вице Председателя, принимают в этом участие.

3. Председатель Трибунала должен уведомлять всех судей Трибунала о порядке дня и дате проведения Общего Собрания, по крайней мере, за семь дней до даты его проведения.

4. В особых случаях Общее Собрание может принимать резолюции, несмотря на несоблюдение даты, указанной в параграфе 3.

5. Председатель или Вице Председатель Трибунала должен возглавлять Общее Собрание.

6. Резолюции Общего Собрания должны приниматься простым большинством голосов, если законодательство не предусматривает иное. Голосование должно быть открытым, за исключением случаев, когда судьи Трибунала просят о проведении тайного голосования.

7. Нормативные акты Трибунала должны опубликовываться в Официальном печатном издании Республики Польша "Польский Экран".

Статья 15

1. Председатель и Вице Председатель Трибунала должны назначаться Президентом Республики Польша из числа кандидатов, предложенных Общим Собранием на каждую должность.

2. Кандидаты на должность Председателя и Вице Председателя должны выбираться Общим Собранием из числа судей Трибунала, которые, посредством тайного голосования, последовательно набрали наибольшее количество голосов. Выборы должны проводиться не позднее, чем за три месяца до истечения срока полномочий Председателя или Вице Председателя, находящегося на должности в данный момент. В случае освобождения должности Председателя и Вице Председателя Трибунала кандидаты должны выбираться в течение одного месяца.

3. Заседание Общего Собрания по вопросу выбора кандидатов на должность Председателя и Вице Председателя Трибунала должно возглавляться судьей Трибунала, старшим по возрасту, участвующим в Общем Собрании.

Статья 16

1. Председатель Трибунала должен представлять Трибунал во внешних делах и осуществлять деятельность, определенную законом и нормативно-правовыми актами.

2. Вице Председатель Трибунала должен замещать Председателя в период его отсутствия и выполнять другие обязанности в результате распределения обязанностей Председателем Трибунала.

3. В случае любых препятствий к выполнению обязанностей Председателем или Вице Председателем, судья Трибунала, назначенный Председателем Трибунала, должен замещать их; если назначения судьи Председателем Трибунала невозможно, то судья, старший по возрасту, должен замещать Председателя или Вице Председателя.

Статья 17

1. Организационные и административные условия работы Трибунала должны обеспечиваться Председателем Трибунала и Администрацией Трибунала, подчиненной ему.

2. Администрацией Трибунала руководит глава администрации, который назначается и смещается с должности Общим Собранием Судей Конституционного Трибунала по предложению Председателя Трибунала.

3. Вознаграждение Главы Администрации Конституционного Трибунала должно определяться в соответствии с положениями о вознаграждении лиц, занимающих руководящие должности в государственной администрации в рамках секретариата государства.

4. Детальные задачи и структура Администрации должны определяться её внутренними нормативными положениями.

5. Соответствующие положения относительно государственных гражданских служащих должны применяться к работникам Администрации Трибунала.

Статья 18

1. Проект доходов и расходов Трибунала, одобренный Общим Собранием, должен быть включен Министром Финансов в проект бюджета Государства.

2. Председатель Трибунала имеет полномочия Министра Финансов в отношении исполнения бюджета Трибунала.

РАЗДЕЛ 2

Судебное рассмотрение дела перед Трибуналом

Общие Положения

Статья 19

1. Трибунал должен, в процессе рассмотрения дела, изучить все обстоятельства для понимания дела по каждому аспекту.

2. Трибунал не должен быть связан исками, как доказательствами, поданными участниками судебного разбирательства, и может, в дальнейшем, принимать доказательства, которые он считает необходимыми для изучения дела.

Статья 20

По делам, которые не регулируются Законом, судебные разбирательства перед Трибуналом должны регулироваться положениями Гражданско-процессуального Кодекса.

Статья 21

1. Суды и другие органы государственной власти обязаны оказывать содействие Трибуналу и, по его запросу, предоставлять протоколы разбирательств, связанных с разбирательством перед Трибуналом.

2. Трибунал, получив необходимые доказательства из протоколов разбирательств, должен в кратчайшие сроки вернуть их соответствующему органу.

Статья 22

Трибунал может запросить у Верховного Суда и Высшего Административного Суда информацию о толковании указанных правовых положений в решениях суда.

Статья 23

1. Слушания Трибунала должны быть открытыми, если отдельные положения не предусматривают иное. Председательствующий судья состава в определенном случае может отменить открытые слушания в интересах безопасности Государства или для защиты информации под грифом «секретно» или «совершенно секретно».

2. Судьи Трибунала имеют право получать доступ к информации, связанной с рассматриваемым Трибуналом делом.

3. Свидетель или эксперт может давать показания по обстоятельствам, связанным с информацией под грифом «секретно» или «совершенно секретно», после освобождения его компетентным органом от обязательства соблюдения конфиденциальности. Отказ в таком разрешении может быть оправдан важнейшими интересами Государства.

4. Свидетель или эксперт не должен использовать своё право на отказ от дачи показаний, на который ссылается пар. 3, если Трибунал считает этот отказ необоснованным.

Статья 24

1. Расходы на судебное рассмотрение дела Трибуналом должны оплачиваться из Государственной казны согласно параграфу 2.

2. Трибунал должен, вместе с приговором, удовлетворяющим иск о конституционном нарушении, определить, посредством приказа, возмещение в пользу истца расходов на проведение судебного рассмотрения дела Трибуналом органом, который издал нормативный акт, оспариваемый в иске на предмет конституционного нарушения. В обоснованных случаях Трибунал может приказать возмещение расходов судебного рассмотрения дела перед Трибуналом, даже если он не удовлетворил иск о конституционном нарушении.

3. Трибунал может определять сумму расходов на представительство истца адвокатом или юрисконсультантом в зависимости от природы дела и вклада законно уполномоченного представителя в разъяснение и урегулирование дела.

Статья 25

1. Трибунал должен объявлять приговоры:

1) заседая в полном составе – в делах:

a) по спорам между конституционно признанными центральными государственными органами в отношении их полномочий;

b) о подтверждении препятствий для выполнения функций должности Президента Республики Польша и временной передаче выполнения функций Президента Республики Польша Маршалу Сейма;

c) о соответствии Конституции целей и/или деятельности политических партий;

d) по заявлению от Президента Республики Польша о подтверждении соответствия Конституции законодательного акта до его подписания или международного соглашения до его ратификации;

e) особо сложного характера – по инициативе Председателя Трибунала или при подаче судебной коллегией заявления о рассмотрении определенного дела или дел, в которых задействован особо сложный аспект финансовых расходов, не определяемый бюджетным законом, и, в частности, когда судебная коллегия, принимающая решение, намеревается отойти от правового мнения, выраженного в судебном решении Трибунала, принятом ранее в полном составе;

2) заседая в составе пяти судей Трибунала – в делах:

a) о соответствии законодательных актов или ратифицированных международных соглашений Конституции;

b) о соответствии законодательных актов ратифицированным международным соглашениям, ратификация которых требует предварительного одобрения посредством законодательного акта;

3) заседая в составе трех судей Трибунала – в делах:

а) о соответствии других нормативно-правовых актов Конституции, ратифицированным международным соглашениям и законодательным актам;

б) по искам в отношении отказа в рассмотрении заявления о подтверждении соответствия других нормативно-правовых актов Конституции, ратифицированным международным соглашениям и законодательным актам, а также по искам о конституционных нарушениях;

с) по отводу судьи.

2. Слушание дела полным составом требует участия, по крайней мере, девяти судей Трибунала. Председатель или Вице Председатель должен возглавлять слушание, и если они не могут этого сделать, то председательствовать должен старший по возрасту судья Трибунала.

3. Председатель Трибунала должен назначать судей для судебной коллегии Трибунала, включая председательствующего судью и судью-докладчика.

Статья 26

1. Судья Трибунала подлежит отводу в отношении принятия решения по делам, в которых:

1) он принимал или участвовал в принятии нормативно-правового акта, приговора, административного решения или другого урегулирования;

2) он был представителем, адвокатом, юрисконсультантом или советником одного из участников судебного разбирательства;

3) есть другие причины отвода судьи, указанные в Статье 48 Гражданско-процессуального Кодекса.

2. Судья Трибунала может быть отстранен от участия в рассмотрении дела по его просьбе, по просьбе участника разбирательства или, в силу занимаемой должности, если есть основания полагать, что существуют обстоятельства, не перечисленные в параграфе 1, которые могут повлиять на его беспристрастность.

3. Председатель Трибунала должен принимать решение по отводу судьи по причинам, указанным в параграфе 1, а Трибунал – по причинам, указанным в параграфе 2.

4. До принятия решения об отводе, судья Трибунала может совершать действия только неотложной срочности.

Статья 27

Участниками судебного разбирательства перед Трибуналом должны быть:

1) субъект, который подал заявление или иск о конституционном нарушении;

2) орган, который издал акт, включенный в заявление или иск о конституционном нарушении, или Государственная Адвокатура, если Совет Министров назначил Государственную Адвокатуру для представления Совета Министров или министров в судебном разбирательстве перед Конституционным Трибуналом;

2а) суд, который передал Конституционному Трибуналу вопрос права, при этом он уведомил об участии в судебном разбирательстве в результате правового вопроса и назначил из числа судей этого суда уполномоченного представителя;

3) статутный орган партии – в делах подтверждения соответствия Конституции целей и деятельности политической партии;

4) любой центральный конституционно признанный государственный орган, полномочия которого рассматриваются в деле;

5) Генеральный Прокурор;

6) представители Сейма, Президент Республики Польша и Министр Иностранных Дел – в делах о подтверждении соответствия Конституции международных соглашений, ратифицированных согласно порядку Статьи 89, параграф 1 Конституции,

7) представители Президента Республики Польша и Министра Иностранных Дел – в делах подтверждения соответствия Конституции других ратифицированных международных соглашений;

8) Уполномоченный по защите Гражданских Прав, который сообщил о своем участии в судебном разбирательстве по искам о конституционных нарушениях,

9) Уполномоченный по правам Детей, который сообщил о своем участии либо в судебном разбирательстве, возбужденном вследствие ходатайства Уполномоченного по защите Гражданских Прав, либо в судебном разбирательстве по искам о конституционных нарушениях, в обоих случаях в отношении прав детей.

Статья 28

Маршал Сейма, Маршал Сената, Первый Председатель Верховного Суда и Генеральный Прокурор должны лично принимать участие в слушании о допущении временной неспособности Президента Республики Польша занимать свою должность.

Статья 29

1. Участник судебного разбирательства должен выступать перед Трибуналом лично или через уполномоченного представителя.

2. В судебном разбирательстве перед Трибуналом, в котором заявителем является Маршал Сейма, Сейм или группа депутатов, должен выступать депутат, назначенный ими в качестве представителя.

3. Положение параграфа 2 должны соответственно применяться в отношении Сената.

4. Заявители, указанные в параграфах 2 и 3, могут, кроме представителей, назначать уполномоченных представителей, максимум трех человек, из числа лиц, которые не являются ни депутатами, ни сенаторами.

5. Генеральный Прокурор или его заместитель должны участвовать в делах, которые Трибунал рассматривает в полном составе. Обвинитель Генеральной Прокуратуры должен участвовать в делах, которые Трибунал рассматривает другими составами.

Статья 30

1. Процессуальными документами должны быть ходатайства и заявления участников судебного разбирательства, поданные Трибуналу в рамках судебного разбирательства в соответствии со слушаниями.

2. Документы и приложения, поданные Трибуналу, должны издаваться в таком количестве, что позволит доставить их всем участникам судебного разбирательства и прикрепить две копии к досье по делу.

Статья 31

1. Возбуждение судебного разбирательства перед Трибуналом должно осуществляться на основе заявления, правового вопроса или иска о конституционных нарушениях, поданного уполномоченным субъектом.

2. Заявитель, до начала судебного разбирательства, может отозвать заявление, правовой вопрос или иск.

Статья 32

1. Заявление или правовой вопрос должны соответствовать требованиям, предъявляемым к процессуальным документам, и должны дополнительно включать:

1) указание органа, который принял нормативно-правовой акт, который ставится под сомнение;

2) точное указание нормативно-правового акта или его части, которая ставится под сомнение;

3) формулировка претензии, утверждающей несоответствие указанного нормативно-правового акта Конституции, ратифицированному международному соглашению или законодательным актам;

4) основания претензии, содержание указание подкрепляющих доказательств.

2. Заявление, поданное органом или организацией, указанной в Статье 191 параграф 1, подпараграфы 3-5 Конституции, должно также включать ссылку на положения закона или подзаконного акта, указы-

вающую, что оспариваемый законодательный акт или другой нормативно-правовой акт касается вопросов, которые находятся в пределах сферы их деятельности.

3. Правовой вопрос также должен указывать, как ответ на вопрос может повлиять на урегулирование дела, в отношении которого был задан вопрос, и, в дополнение, он должен указывать орган, перед которым рассматривается дело, а также назначение дела.

Статья 33

Председатель Трибунала должен сообщить другим участникам судебного разбирательства о подаче заявления и правового вопроса, вручить им копии заявления или правового вопроса и инструктировать их о праве подачи объяснений в письменном виде.

Статья 34

1. Участники судебного разбирательства обязаны предоставлять Трибуналу любые объяснения по делу и сообщать ему о доказательствах, необходимых для тщательного рассмотрения дела.

2. Участники судебного разбирательства должны иметь право изучать материалы дела и/или получать копии или выдержки из них.

Статья 35

Председатель Трибунала или председательствующий судья судейской коллегии может разрешать другому лицу изучать материалы, когда это оправдано важным правовым интересом этого лица или общественными интересами. Это не должно относиться к делам, которые рассматриваются вне судебного заседания.

Статья 36

1. Председатель Трибунала должен перенаправить заявление, указанное в Статье 32, параграф 2 судье Трибунала, назначенному им, на предварительное рассмотрение вне судебного заседания.

2. Если заявление не соответствует формальным требованиям, судья Трибунала должен приказать об исправлении ошибок в течение семи дней с момента уведомления об этом.

3. Если заявления явно необоснованно или его ошибки не были исправлены в течение указанного периода времени, судья Трибунала должен отказать в осуществлении дальнейших действий судебного разбирательства.

4. Лицо, подавшее заявление, имеет право, в отношении решения об отказе от дальнейших процессуальных действий, подать иск Трибуналу в течение семи дней с момента передачи ему решения об отказе.

5. Трибунал, заседая вне судебного заседания, должен отказать в рассмотрении иска, поданного после истечения периода, указанного в параграфе 4.

6. Председатель Трибунала должен, убедившись, что иск подан в необходимые сроки, передать его на рассмотрение Трибунала, вне судебного заседания, и должен определить дату для его рассмотрения.

7. Трибунал должен, приняв заявление, передать дело на рассмотрение на слушании. Решение о не принятии иска не подлежит оспариванию.

Статья 37

Председатель Трибунала должен передавать заявления и правовые вопросы, к которым не формальных возражений, на рассмотрение на слушании компетентной судебной коллегией и должен определять дату этого слушания.

Статья 38

Председательствующий судья судебной коллегии должен принимать меры для должной подготовки слушания. Председательствующий судья может, в частности:

1) приказывать вручать соответствующие документы, поданные в процессе судебного разбирательства, участникам судебного разбирательства;

2) вызывать участников на судебное разбирательство для выражения их позиции по делу в письменном виде и в течение указанного периода времени;

3) приказывать дополнительное предоставление участниками судебного разбирательства документов и других материалов, необходимых для рассмотрения дела;

4) вызывать другие органы или организации для участия в судебном разбирательстве, участие которых он считает необходимым для рассмотрения дела.

Статья 39

1. Трибунал должен, заседая вне судебного заседания, прекратить производство по делу:

1) если объявление судебного решения бесполезно или недопустимо;

2) впоследствии отказа от заявления, правового вопроса или иска о конституционных нарушениях;

3) если нормативно-правовой акт прекратил своё действие в том объеме, который оспаривался до принятия судебного решения Трибунала.

2. Если обстоятельства, указанные в параграфе 1, обнаружались во время слушания, Трибунал должен принять решение о прекращении производства по делу.

3. Положение пункта 1 подпункт 3 не применяется, если принятие судебного решения по нормативно-правовому акту, который прекратил своё действие до принятия решения, необходимо для защиты конституционных прав и свобод.

Статья 40

Внутренний порядок рассмотрения заявлений, исков о конституционных нарушениях и правовых вопросов должен определяться правилами внутренней процедуры Трибунала.

Судебные разбирательства о Подтверждении Соответствия Ратифицированных Международных Соглашений и Нормативно-правовых актов Конституции и Судебное Рассмотрение Правовых Вопросы.

Статья 41

1. Участие в слушании органа или представителя органа, который принял нормативно-правовой акт, являющийся предметом заявления, обязательно.

2. В слушании о подтверждении соответствия ратифицированных международных соглашений Конституции, обязательно участие представителей Президента Республики Польша, Министра Иностранных Дел и Генерального Прокурора и в случае международных соглашений, ратифицированных в порядке согласно Статье 89, параграф 1 Конституции, также представителей Сейма.

Статья 42

Трибунал должен, при рассмотрении дела о подтверждении нормативно-правового акта или ратифицированного международного соглашения Конституции, изучить содержание этого акта или соглашения, а также полномочия и соблюдение порядка, определенного положениями закона для принятия акта или заключения и ратификации соглашения.

Статья 43

Если Президент Республики Польша обратился к Трибуналу с запросом принять решение о соответствии Конституции бюджетного акта или акта о внутреннем бюджете до его подписания, Трибунал должен объявить своё решение не позднее периода двух месяцев от даты подачи заявления Трибуналу.

Статья 44

1. В делах о подтверждении соответствия нормативного акта Конституции, в которых решение Трибунала может привести к последствиям, связанным с финансовыми расходами, которые не были предусмотрены актами, указанными в Статье 43, Председатель Трибунала

должен запросить у Совета Министров, предоставить свое мнение по вопросу в течение двух месяцев.

2. Если Совет Министров не предоставляет мнение после истечения указанного в параграфе 1 периода, это не должно помешать рассмотрению дела.

Статья 45

Статьи 41-44 должны применяться соответственно для рассмотрения правовых вопросов.

Вынесение решения по Делах в отношении Исков о Конституционных Нарушениях

Статья 46

1. Конституционный иск, именуемый далее «иск», может подаваться после использования всех законных средств, если они предусмотрены, в течение 3 месяцев с момента вручения юридически действительного решения истцу, окончательного решения или других окончательных судебных решений.

2. Трибунал должен рассматривать иск согласно принципам и в соответствии с порядком, предусмотренным для рассмотрения заявления о подтверждении соответствия законодательных актов Конституции и других нормативно-правовых актов Конституции и законодательным актам.

3. удален

4. удален

Статья 47

1. Иск, кроме требований к процессуальным документам, должен включать следующую информацию:

1) точное указание законодательного акта или другого нормативно-правового акта, на основании которого суд или другой орган государственного управления принял окончательное решение в отношении прав, свобод или обязанностей, определенных Конституцией, который оспаривается лицом, подающим иск о подтверждении несоответствия Конституции,

2) указание, какие конституционные права и свободы и в каком объеме, согласно лицу, подающему иск, были нарушены,

3) основания иска, включая точное описание фактов дела.

2. К иску должен прилагаться приговор, приказ или другое постановление, принятое на основе оспариваемого нормативно-правового акта, вместе с указанием даты его вручения.

Статья 48

1. Иск или претензия против судебного решения об отказе в дальнейшем рассмотрении иска должен возбуждаться адвокатом или юрисконсультom, за исключением случаев, когда иск возбуждает судья, прокурор, нотариус, профессор или доктор юридических наук.

2. Если истец не может оплатить расходы правовой помощи, оно может попросить окружной суд по месту его проживания назначить адвоката или юрисконсульта на основе Гражданско-процессуального кодекса. До тех пор, пока суд не примет решение по заявлению, предельный срок, указанный в Статье 46, параграф 1 не должен начинаться.

Статья 49

Иск подлежит предварительному рассмотрению; Статья 36 должна применяться соответственно.

Статья 50

1. Трибунал может издавать предварительное решение о приостановлении или прекращении исполнения приговора по делу, на которое ссылается иск, если исполнение этого приговора, решения или другого постановления приведет к необратимым последствиям, связанным с огромным ущербом для истца, или когда это необходимо, исходя из жизненно важного общественного интереса или другого жизненно важного интереса истца.

2. Предварительное решение должно быть немедленно доставлено истцу и в соответствующий судебный или исполнительный орган.

3. Трибунал должен отменить предварительное решение, если причины его принятия прекратили своё действие.

Статья 51

1. Трибунал должен информировать Уполномоченного по защите Гражданских Прав и Уполномоченного по Правам Детей о возбуждении разбирательства. Положения Статьи 33 должны применяться соответственно.

2. Уполномоченный по защите Гражданских Прав и Уполномоченный по Правам Детей может, в течение периода 60 дней с момента получения информации, сообщить о своем участии в судебном разбирательстве.

Статья 52

1. Участниками судебного разбирательства перед Трибуналом должны быть: истец, орган, который принял оспариваемый нормативно-правовой акт, или Государственная Адвокатура, если Совет Министров назначил Государственную Адвокатуру для представления Совета Министров или министров в судебном разбирательстве перед Кон-

ституционным Трибуналом, Генеральный Прокурор; участниками судебного разбирательства также должен быть Уполномоченный по защите Гражданских Прав, если он уведомил о своем участии в нем, и Уполномоченный по Правам Детей, если он уведомил о своем участии либо в судебном разбирательстве, возбужденном по ходатайству Уполномоченного по защите Гражданских Прав, либо в судебном разбирательстве по искам о конституционных нарушениях, в обоих случаях в отношении прав детей.

2. Слушание должно проводиться, независимо от присутствия участников судебного разбирательства.

Урегулирование Споров относительно Полномочий

Статья 53

1. Трибунал должен рассматривать споры о полномочиях, когда два или более конституционно признанных государственных органа считают себя компетентными в одном и том же вопросе или приняли постановление по нему (положительный спор о полномочиях), или когда эти органы не считают себя компетентными для принятия решения по определенному делу (отрицательный спор о полномочиях).

2. Заявление должно указывать оспариваемые действия или бездействия, а также положения Конституции или законодательного акта, которые были нарушены.

Статья 54

1. Возбуждение судебного разбирательства перед Трибуналом должно приостанавливать судебное разбирательство перед органами, между которыми возник спор о полномочиях.

2. Трибунал, определив позицию участников судебного разбирательства, может принять решение разрешить спорные вопросы предварительно, и, в частности, приостановить исполнительные действия, если это необходимо для предотвращения серьезного вреда или для соблюдения жизненно важного общественного интереса.

Рассмотрение Соответствия Конституции Целей и Деятельности Политических Партий

Статья 55

1. Трибунал должен определить лиц, назначенных для представительства политической партии на основе закона и Статей об этом.

2. Если невозможно определить, кто является уполномоченным лицом для представительства партии, если невозможно связаться с этим лицом или если уполномоченное лицо было изменено после подачи заявления Трибуналу, Трибунал должен рассматривать в качестве уполномоченного лица лицо, фактически возглавляющее партию в пе-

риод осуществления партией деятельности, оспариваемой в качестве несоответствия Конституции.

Статья 56

Трибунал должен рассматривать заявления о несоответствии Конституции целей политических партий, указанных в их Уставе или программе, на основе и в порядке, предусмотренном для рассмотрения заявлений о соответствии нормативно-правовых актов Конституции.

Статья 57

1. Заявления о соответствии деятельности политических партий Конституции должны рассматриваться Трибуналом на основе положений Уголовно-процессуального Кодекса.

2. Доказывать несоответствие Конституции должен заявитель, который, следовательно, должен представлять доказательства этого несоответствия.

Статья 58

Трибунал может, для сбора и регистрации доказательств, назначить Генерального Прокурора провести расследование в определенных пределах относительно соответствия деятельности политической партии Конституции. Положения Уголовно-процессуального Кодекса должны применяться в этом расследовании. Пределы судебного разбирательства, определенные решением Трибунала, обязательны.

РАЗДЕЛ 3

Принципы и порядок принятия и исполнения судебных решений Слушания и Заседания

Статья 59

1. Трибунал должен, на слушании, изучить заявления в случаях, указанных в Статье 2.

2. Трибунал может, на заседании вне судебного разбирательства, рассмотреть иск о конституционных нарушениях, если из письменных заявлений, поданных участниками судебного разбирательства, понятно, что нормативно-правовой акт, на основании которого суд или другой орган государственного управления принял окончательное решение относительно прав, свобод или обязанностей истца, не соответствует Конституции. Решение, принятое в этом порядке, подлежит публикации.

Статья 60

1. Слушание не должно проводиться до истечения 14 дней с момента вручения уведомления о его дате, за исключением случаев, указанных в Статье 2, параграф 3, когда Трибунал должен рассматривать дело незамедлительно.

2. Присутствие заявителя на слушании обязательно. Если заявитель или его представитель не явился на слушание, Трибунал должен прекратить судебное разбирательство или отложить слушание.

3. Если участники судебного разбирательства, чье присутствие на слушании обязательно, или их представители не явились, Трибунал может отложить слушание и в то же время определить новую дату слушания. Условие, указанное в параграфе 1, не должно применяться.

4. Отсутствие на слушании Генерального Прокурора, которого заранее уведомили о нем, или его представителя не должно препятствовать рассмотрению дела, если их присутствие согласно положениям Закона не является обязательным.

5. Неявка других участников судебного разбирательства не должна препятствовать рассмотрению дела; в этом случае судья-докладчик должен, на слушании, представить мнение отсутствующего участника судебного разбирательства.

6. Трибунал должен отложить слушание в случае отсутствия доказательств вручения или нарушений вручения уведомлений о слушании участникам судебного разбирательства; он также может откладывать слушание по другим важным причинам.

Статья 61

Слушание должно начинаться с открытия дела в суде, представления заявителем и другими участниками судебного разбирательства своих позиций и доказательств в их поддержку. С этой целью, председательствующий судья судебной коллегии должен разрешить каждому из участников судебного разбирательства обратиться к суду.

Статья 62

1. Председательствующий судья судебной коллегии должен управлять слушанием и давать распоряжения, необходимые для поддержания порядка во время слушания, и должен, в случае необходимости, применять меры, предусмотренные законом для организации общих судов, с целью поддержания власти суда.

2. Участники судебного разбирательства должны иметь право оспаривать перед судебной коллегией приказы председательствующего судьи в отношении слушания.

Статья 63

1. Секретарь должен, под руководством председательствующего судьи судебной коллегии, вести протокол о ходе слушания.

2. Протокол должен включать:

1) дату и место слушания, имена и фамилии членов судейской коллегии, секретаря и участников судебного разбирательства, предста-

вителей и уполномоченных представителей, а также описание дела с указанием того, проходит слушание в открытом или закрытом порядке;

2) ход слушания, и, в частности, заявления и позиции участников судебного разбирательства, результаты заслушивания доказательств, перечень приказов и судебных решений, принятых на слушании и информация о том, были ли они объявлены или нет.

3. Участники судебного разбирательства могут подавать запросы на исправление или дополнение протокола – до объявления приговора, и с учетом протокола слушания, в котором приговор был объявлен – в течение 14 дней с даты слушания.

4. Протокол должны подписать председательствующий судья судебной коллегии и секретарь. Замечание об исправлениях протокола должен подписывать председательствующий судья судебной коллегии.

5. Председательствующий судья судебной коллегии должен принимать решения по запросам, указанным в параграфе 3, в форме приказа. Постановление не подлежит оспариванию.

6. Слушание может, независимо от ведения протокола, стенографироваться или записываться аудиосредствами. Стенограмма должна прилагаться к указанному протоколу.

Статья 64

Председательствующий судья судебной коллегии должен закрыть слушание, когда Трибунал считает, что дело уже достаточно изучено.

Статья 65

По делам, которые согласно Закону не обязательно рассматривать на слушании, Трибунал должен объявлять о решении на заседании.

Судебные Решения Трибунала

Статья 66

Трибунал должен, в процессе принятия решения, быть связан границами заявления, правового вопроса или иска.

Статья 67

1. Трибунал должен объявлять о судебных решениях после обсуждения судей судебной коллегии, проводимых вне судебного разбирательства.

2. Обсуждения должны включать дискуссию и голосование относительно постановления и фундаментального обоснования постановления, а также составления приговора.

3. Обсуждения должны контролироваться председательствующим судьей судебной коллегии.

4. В особо сложных случаях или по другим важным причинам, объявление судебного решения может быть отложено на период, не превышающий 14 дней.

Статья 68

1. Судебное решение должно приниматься большинством голосов.

2. Председательствующий судья судебной коллегии должен запрашивать у судей их голос согласно их возрасту, начиная с самого младшего, и сам должен голосовать последним.

3. Член судейской коллегии, который не согласен с большинством, может, до объявления судебного решения, выразить несогласное мнение в письменном виде; несогласное мнение должно быть указано в судебном решении. Несогласное мнение может также ссылаться только на обоснования.

4. Приговор должен подписать каждый член судейской коллегии, включая несогласного судью.

Статья 69

Судебное решение Трибунала может ссылаться на весь нормативно-правовой акт или на его отдельные положения.

Статья 70

1. Трибунал должен принимать приговоры по делам, связанным с:

1) соответствием законодательных актов и международных соглашений Конституции;

2) соответствием законодательных актов ратифицированным международным соглашениям, ратификация которых требует предварительного одобрения посредством законодательного акта;

3) соответствием правовых положений, принятых центральными государственными органами, Конституции, ратифицированным международным соглашениям и законодательным актам;

4) исками о конституционных нарушениях;

5) соответствием Конституции целей и/или деятельности политических.

2. Трибунал должен принимать приказы по делам, связанным с:

1) спорами между конституционно признанными центральными государственными органами в отношении их полномочий;

2) принятием решений по установлению фактов препятствий для реализации полномочий должности Президента Республики Польша;

3) предоставлением Маршалу Сейма временных полномочий выполнять обязанности Президента Республики Польша;

4) другими делами, по которым не требуется принятие приговора.

Статья 71

1. Приговор Трибунала должен включать:

- 1) указание судейской коллегии и секретаря,
- 2) дату и место его принятия,
- 3) указание заявителя и других участников судебного разбирательства,
- 4) точное указание нормативно-правового акта, в отношении которого выносится приговор,
- 5) изложение претензий заявителя или истца о конституционных нарушениях,
- 6) постановление Трибунала.

2. Если Трибунал принимает решение о том, что нормативно-правовой акт прекращает своё действие после опубликования судебного решения, подтверждающего его несоответствие Конституции, ратифицированным международным соглашениям или законодательным актом, он должен, в судебном решении, определить дату, когда акт должен прекратить действие.

3. Трибунал должен, не позднее, чем спустя месяц после опубликования приговора, предоставить своё обоснование в письменной форме; обоснование должны подписывать судьи Трибунала, принимающие участие в голосовании.

4. Если любой из судей, указанных в параграфе 3, не может подписать обоснование, председательствующий судья судебной коллегии указывает причины отсутствия подписи; если обоснование не может подписать председательствующий судья судебной коллегии, старший по возрасту голосующий судья Трибунала должен указать причины этого в судебном решении.

Статья 72

Статья 71, параграф 1 и параграфы 3 и 4 должны применяться соответственно к судебным решениям о несоответствии ратифицированных международных соглашений Конституции, их обоснованию и любому несогласному решению.

Статья 73

1. Судебная коллегия Трибунала может, в любое время на заседании вне судебного разбирательства, издать приказ об исправлении неточностей, опечатки, ошибки в расчетах или других явных ошибок в судебном решении или его обосновании.

2. Исправления должны быть указаны в заметке, подписанной председательствующим судьей судебной коллегии на оригинале судебного решения, и по просьбе участников судебного разбирательства копии исправлений должны быть отправлены им.

Статья 74

1. По заявлению участника судебного разбирательства, судебная коллегия, принимавшая судебное решение на заседании вне судебного разбирательства, должна, посредством приказа, урегулировать все сомнения относительно его содержания.

2. Если заявление о разъяснении сомнений не может быть рассмотрено судебной коллегией, указанной в параграфе 1, заявление должен рассматривать состав, заседающий в том же количестве.

Статья 75

1. Окончательные приказы в процессе судебного разбирательства должны приниматься на заседаниях вне судебного разбирательства. Они требуют предоставления обоснования.

2. Неокончательные приказы в процессе судебного разбирательства могут приостанавливаться или отменяться при изменении обстоятельств.

Статья 76

Инструкции должны предоставляться по вопросам, связанным с подготовкой слушания или заседания и по вопросам приказа.

Статья 77

1. Приговоры и приказы, принятые в письменной форме, должны объявляться участникам судебного разбирательства. Во время провозглашения приговора или приказа, все лица, присутствующие в суде, кроме судейской коллегии, должны стоять.

2. Председательствующий судья судебной коллегии или судья-докладчик должен, в устном обосновании судебного решения, указать существенные причины его принятия и раскрыть несогласные мнения. Судья, который выразил несогласное мнение, должен представить его основания.

Статья 78

Судебные решения Трибунала, объявленные в порядке согласно Статье 77, должны, без задержки, после составления обоснования, быть вручены участникам судебного разбирательства.

Статья 79

1. Приговоры Трибунала должны, согласно параграфу 2, опубликовываться в сборнике законов (Dziennik Ustaw) Республики Польша.

2. Приговоры Трибунала, подтверждающие несоответствие нормативно-правового акта Конституции, ратифицированным международным соглашениям или законодательным актам, должны публиковаться в публикации, в которой был опубликован этот акт, и если судебное решение относится к акту, который не был опубликован в пуб-

ликации – то в официальном печатном издании Республики Польша - "Польский Экран".

3. Публикация приговоров в печатном издании должна осуществляться по приказу Председателя Трибунала.

Статья 80

Решения, указанные в Статье 70, параграф 2, подпараграфы 1-3, должны публиковаться в Официальном печатном издании Республики Польша - "Польский Экран".

Статья 81

Трибунал должен опубликовывать сборник своих судебных решений.

РАЗДЕЛ 4

Поправки к Обязательным Положениям, Временные и Заключительные Положения

Статья 82

В Законе от 14 июня 1960 – Административный Кодекс (Сборник законов Dziennik Ustaw 1980 No. 9, пункт 26 и No.27, пункт 111, 1982 No. 7, пункт 55 и No. 45, пункт 289, 1983, No. 41, пункт 185, 1984 No. 34, пункт 183, 1986 No. 47, пункт 228, 1987, No.21, пункт 123 и No. 33, пункт 186, 1989 No. 20, пункт 107 и 1990 No. 34, пункт 201, 1991 No. 100, пункт 442 и No. 119, пункт 513, 1994 No. 122, пункт 593, 1995 No. 1, пункт 1, No. 74, пункт 368, 1996 No. 43, пункт 189 и No.106, пункт 496 и 1997 No. 75, пункт 471) необходимо внести следующие поправки:

1) после Статьи 145, необходимо добавить Статью 145а следующего содержания:

"Статья 145а. §1. Может быть подан запрос о возобновлении судебного разбирательства, если Конституционный Трибунал принял решение о том, что есть несоответствие нормативно-правового акта Конституции, международному соглашению или законодательным актам, на основании которых было принято решение.

§2 В случае, указанном в §1, иск о возобновлении должен подаваться в течение одного месяца со дня вступления в силу судебного решения Конституционного Трибунала";

2) В Статье 146, §1 после слов "в Статье 145 §1, подпараграф 3-8", необходимо добавить слова "и в Статье 145а";

3) В Статье 147, после слов "в Статье 145 §1, подпараграф 4", необходимо добавить слова "и в Статье 145а";

4) В Статье 151, §1, подпараграфы 1 и 2", необходимо добавить слова "или Статья 145а"".

Статья 83

В Законе от 17 ноября 1964 – Гражданско-процессуальный Кодекс (Dziennik Ustaw No. 43, пункт 296, 1965 No. 15, пункт 113, 1974 No.27, пункт 157 и No. 39, пункт 231, 1975, No. 45, пункт 234, 1982 No. 11, пункт 82 и No. 30, пункт 210, 1983, No. 5, пункт 33, 1984, No.45, пункт 241 и 242, 1985, No. 20, пункт 86, 1987, No.21, пункт 123, 1988, No.41, пункт 324 и 1989, No. 4, пункт 21 и No.33, пункт 175, 1990, No.14, пункт 88, No. 34, пункт 198, No. 53, пункт 306, No. 55, пункт 318 и No. 79, пункт 464, 1991, No. 7, пункт 24, No. 22, пункт 92 и No.115, пункт 496, 1993, No.12, пункт 53, 1994, No.105, пункт 509, 1995, No. 83, пункт 417, 1996, No. 24, пункт 110, No. 43, пункт 189, No. 73, пункт 350 и No.149, пункт 703 и 1997, No. 43, пункт 270, No. 54, пункт 348 и No. 75, пункт 471), не обходимо добавить Статью 4011 следующего содержания:

"Статья 4011 §1. Может быть подан запрос о возобновлении судебного разбирательства, если Конституционный Трибунал принял решение о том, что есть несоответствие нормативно-правового акта Конституции, международному соглашению или законодательным актам, на основании которых было принято решение.

§2. В случае, указанном в §1, иск о возобновлении должен подаваться в течение одного месяца со дня вступления в силу судебного решения Конституционного Трибунала ";

Статья 84

В Законе от 19 апреля 1969 – Уголовно-процессуальный Кодекс (Dziennik Ustaw No. 13, пункт 96, 1982 No. 16, пункт 124, и No. 41, пункт 273, 1983 No. 44, пункт 203, 1985, No.23, пункт 100, и No 31, пункт 138, 1987 No. 21, пункт 123, 1988, No. 20, пункт 135, 1989, No. 29, пункт 154 и No. 34, пункт 180, 1990, No. 34, пункт 198, No. 43, пункт 251 и No. 53, пункт 306, и No. 72, пункт 422, 1991, No. 83, пункт 371 и No. 100, пункт 442, 1992, No. 24, пункт 101, 1994, No. 74, пункт 332 и No.126, пункт 615, 1995, No. 89, пункт 443 и 444, No. 95, пункт 475, 1996, No. 152, пункт 720, и No.155, пункт 756 и 1997, No. 6, пункт 31, No. 71, пункт 449, No.75, пункт 471 и No. 79, пункт 485), необходимо внести следующие поправки:

1) В Статье 474, §1, подпараграф 2, точку необходимо заменить на запятую и добавить подпараграф 3 следующего содержания:

"3) юридически действительное наказание было принято на основании законодательного акта, несоответствие которого Конституции было признано Конституционным Трибуналом.";

2) В Статье 476:

а) в §1, слова "в Статье 474 §2" необходимо заменить на слова "в Статье 474 §1, подпараграф 3 и §2",

б) необходимо добавить §3 следующего содержания:

"§3 Возобновления судебного разбирательства по судебному решению Конституционного Трибунала может произойти только в пользу осужденного лица; положения § 2 должны применяться соответственно."

Статья 85

В Законе от 20 мая 1971 – Процессуальный Кодекс о Мелких Правонарушениях (Dziennik Ustaw No. 12, пункт 116, 1972 No. 49, пункт 312, 1975 No.16, пункт 91 и No. 45, пункт 234, 1982, No.16, пункт 125, и No. 45, пункт 291, 1983 No. 6, пункт 35 и No. 44, пункт 203, 1985, No. 23, пункт 100, 1986 No.39, пункт 193, 1988, No. 20, пункт 135, 1989, No. 34, пункт 180, 1990 No. 20, пункт 121, No. 43, пункт 251 и No. 72, пункт 422, 1991, No. 32, пункт 131 и No. 94, пункт 419, 1992 No. 24, пункт 101, 1994 No. 27, пункт 96, 1995, No. 95, пункт 475 и 1997, No. 43, пункт 272), в Статье 112 необходимо удалить точку и слова "или были приняты на основании нормативно-правового акта, несоответствие которого Конституции, международному соглашению или законодательному акту было признано Конституционным Трибуналом."

Статья 86

В Законе о Фискальном Наказании от 26 октября 1971 (Dziennik Ustaw 1984, No. 22, пункт 103, 1985, No. 23, пункт 100, 1990 No. 14, пункт 84 и No. 86, пункт 503, 1991, No.100, пункт 442, и No. 107, пункт 458, 1992, No. 21, пункт 85 и No. 68, пункт 341, 1994, No. 43, пункт 160, No. 126, пункт 615 и No. 136, пункт 703, 1995, No. 132, пункт 641, 1996, No. 132, пункт 621, No. 137, пункт 640 и No. 152, пункт 720 и 1997, No. 71, пункт 449 и No. 79, пункт 485), в Статье 227, подпараграф 2, необходимо заменить точку на запятую и добавить подпараграф 3 следующего содержания:

"3) если юридически действительное решение финансовых органов власти было принято на основании нормативно-правового акта, несоответствие которого Конституции, международному соглашению или законодательному акту было признано Конституционным Трибуналом. Положения Статьи 228, §1 не должны применяться."

Статья 87

В Законе от 28 июля 1990 о Политических Партиях (Dziennik Ustaw No. 54, пункт 312) в Статье 5:

1) в параграфе 1, слова "в результате обращения Суда воеводства Варшавы или заявления от министра Юстиции " необходимо заменить на слова "в результате заявления Генерального Прокурора";

2) в параграфе 2 слова "Министр Юстиции" необходимо заметить на слова "Генеральный Прокурор".

Статья 88

1. Члены Трибунала, находящиеся в его составе, должны в день вступления Закона в силу стать судьями Трибунала в рамках значения согласно Закону.

2. Срок полномочий должности судей Трибунала, назначенных согласно Статье 15, параграф 2 и 4 и Статье 16, параграф 3, Закона от 29 апреля 1985 о Конституционном Трибунале, составляет восемь лет с момента назначения.

3. Сейм должен избрать судей Трибунала в количестве, необходимом для выполнения Трибуналом требований Статьи 5.

Статья 89

1. В течение периода двух лет с момента вступления в силу Конституции Республики Польша, принятой 2 апреля 1997, судебные решения Трибунала о несоответствии Конституции законодательных актов, принятых до её вступления в силу, не должны быть окончательными и должны подлежать рассмотрению Сеймом, который может отклонить судебное решение Трибунала большинством в две трети голосов, по крайней мере, половины постоянного количества депутатов. Это положения не должно применяться к приговорам, принятым по правовым вопросам, направленным Трибуналу.

2. Сейм должен рассмотреть судебное решение, указанное в параграфе 1, не позднее, чем в течение шести месяцев с момента его подачи Председателем Трибунала.

3. Сейм должен, если он считает судебное решение достаточно обоснованным, внести соответствующие изменения в акт, являющийся предметом судебного решения, или удалить его, частично или полностью, в пределах крайнего срока, определенного в параграфе 2.

4. Судебное решение Трибунала о несоответствии нормативно-правового акта Конституции, которое не было рассмотрено Сеймом в течение шести месяцев с даты его передачи в Сейм Председателем Трибунала, должно быть окончательным, и рассматриваемый акт или положения должны быть отменены, начиная с даты опубликования в Сборнике Законов (Dziennik Ustaw) Республики Польша объявления Председателя Трибунала о прекращении их действия.

Статья 90

Судебные разбирательства Трибунала по делам, возбужденным до даты вступления в силу Конституции, должны осуществляться на основании положений, обязательных на момент возбуждения дела.

Статья 91

Упоминания «законодательного акта» в положениях Закона должно толковаться как законодательные акты, принятые на основании положений, обязательных до вступления в силу Конституции Республики Польша, принятой 2 апреля 1997.

Статья 92

Закон от 29 апреля 1985 о Конституционном Трибунале (Dziennik Ustaw 1991, No. 109, пункт 470, 1993, No. 47, пункт 213, 1994, No. 122, пункт 593, 1995, No. 13, пункт 59, 1996 No. 77, пункт 367 и 1997, No. 98, пункт 604) должен прекратить своё действие.

Статья 93

Настоящий Закон должен вступить в силу 17 октября 1997, за исключением положений Статьи 5, параграф 1 и Статьи 88 параграфы 2 и 3, которые должны вступить в силу после истечения 7 дней с момента провозглашения.

МАТЕРИАЛ 8

КОНСТИТУЦИЯ РЕСПУБЛИКИ ПОЛЬША ОТ 2 АПРЕЛЯ 1997 Г.

(Дневник Законов от 16 июля 1997 г. № 78, поз. 483)

В заботе о существовании и будущем нашей Родины,
вновь обретая в 1989 году возможность суверенно и
демократически определять Ее судьбу,
мы, Польский Народ – все граждане Республики,
как верующие в Бога,
являющегося источником истины, справедливости, добра и
красоты,
так и не разделяющие этой веры,
а выводящие эти универсальные ценности из иных источников,
равные в правах и обязанностях по отношению к общему благу –
Польше,
благодарные нашим предкам за их труд, за борьбу за
независимость, стоившую огромных жертв, за культуру,
укоренившуюся в христианском наследии Народа и общечеловеческих
ценностях,
продолжая лучшие традиции Первой и Второй Республики,
обязанные передать будущим поколениям все то ценное, что до-
быто за более чем тысячу лет,
соединенные узами общности с нашими соотечественниками,
рассеянными по свету,
сознающие необходимость сотрудничества со всеми странами на
благо Человеческой Семьи,
помнящие горький опыт времен, когда в нашей Родине
нарушались основные свободы и права человека,
стремясь навсегда гарантировать гражданские права, а
деятельности публичных учреждений обеспечить добросовестность и
четкость,
ощущая ответственность перед Богом или перед собственной
совестью,
вводим Конституцию Республики Польша
как основные законы для государства,
опирающиеся на уважение свободы и справедливости,
взаимодействие властей,

общественный диалог, а также на принцип subsidiarity, укрепляющий права граждан и их сообществ.

Всех, кто на благо Третьей Республики будет применять эту Конституцию, призываем делать это, заботясь об сохранении прирожденного достоинства человека, его права на свободу и обязанности изъяслять солидарность с другими, а уважение этих принципов считать нерушимой основой Республики Польша.

РАЗДЕЛ I. РЕСПУБЛИКА

Статья 1

Республика Польша есть общее благо всех ее граждан.

Статья 2

Республика Польша есть демократическое правовое государство, осуществляющее принципы социальной справедливости.

Статья 3

Республика Польша есть единое государство.

Статья 4

Верховная власть в Республике Польша принадлежит Народу.

Народ осуществляет власть через своих представителей или непосредственно.

Статья 5

Республика Польша стоит на страже независимости и неприкосновенности своей территории, обеспечивает свободы и права человека и гражданина, а также безопасность граждан, стоит на страже наследия Народа, равно как и обеспечивает охрану окружающей среды, руководствуясь принципом равномерного развития.

Статья 6

Республика Польша создает условия для распространения благ культуры, являющиеся источником самобытности польского Народа, его существования и развития, и для равного доступа к ним.

Республика Польша оказывает помощь полякам, проживающим за границей, сохраняя свои связи с культурным наследием Народа.

Статья 7

Органы публичной власти действуют на основе и в пределах закона.

Статья 8

Конституция есть верховное право Республики Польша.

Положения Конституции применяются непосредственно, если Конституция не постановляет иначе.

Статья 9

Республика Польша соблюдает обязывающее ее международное право.

Статья 10

Государственное устройство Республики Польша основывается на разделении и равновесии законодательной, исполнительной и судебной властей.

Законодательную власть осуществляют Сейм и Сенат, исполнительную власть – Президент Республики Польша и Совет Министров, а судебную власть – суды и трибуналы.

Статья 11

Республика Польша обеспечивает свободу создания и деятельности политических партий. Политические партии объединяют на принципах добровольности и равенства польских граждан с целью оказывать демократическими методами влияние на формирование политики государства.

Финансирование политических партий является открытым.

Статья 12

Республика Польша обеспечивает свободу создания и деятельности профессиональных союзов, социально-профессиональных организаций земледельцев, обществ, гражданских движений, иных добровольных объединений, а также фондов.

Статья 13

Запрещается существование политических партий и иных организаций, обращающихся в своих программах к тоталитарным методам и практике деятельности нацизма, фашизма и коммунизма, а также тех, программа или деятельность которых предполагает или допускают расовую и национальную ненависть, применение насилия с целью захвата власти или влияния на политику государства либо предусматривает засекречивание структур или членства.

Статья 14

Республика Польша обеспечивает свободу прессы и иных средств массовой информации.

Статья 15

Территориальное устройство Республики Польша обеспечивает децентрализацию публичной власти.

Основное территориальное деление государства, учитывающее социальные, экономические или культурные связи и обеспечивающее территориальным единицам способность выполнять публичные задачи, определяется законом.

Статья 16

Совокупность жителей единиц основного территориального деления составляет в силу закона самоуправляющуюся общину.

Территориальное самоуправление принимает участие в осуществлении публичной власти. Принадлежащую ему в пределах законов существенную часть публичных задач самоуправление выполняет от собственного имени и под собственную ответственность.

Статья 17

Посредством закона можно создавать профессиональное самоуправление, которое представляет лиц, занятых в профессиях, требующих публичного доверия, и проявляет заботу о надлежащем осуществлении этих профессий в границах публичного интереса и для его охраны.

Посредством закона можно создавать также иные виды самоуправления. Это самоуправление не может нарушать свободу осуществления профессии и ограничивать свободу хозяйственного предпринимательства.

Статья 18

Брак, как союз женщины и мужчины, семья, материнство и родительство находятся под защитой и покровительством Республики Польша.

Статья 19

Республика Польша окружает особой заботой ветеранов борьбы за независимость, в частности инвалидов войны.

Статья 20

Социальное рыночное хозяйство, основанное на свободной хозяйственной деятельности, частной собственности, а также солидарности, диалоге и сотрудничестве социальных партнеров, является основой экономического устройства Республики Польша.

Статья 21

Республика Польша охраняет собственность и право наследования.

Лишение имущества допускается только в случае, если оно совершается в публичных целях и за справедливое возмещение.

Статья 22

Ограничение свободы хозяйственной деятельности допустимо только в порядке закона и лишь ввиду важного публичного интереса.

Статья 23

Основой аграрного устройства государства является семейное хозяйство. Этот принцип не нарушает положений ст. 21 и ст. 22.

Статья 24

Труд находится под защитой Республики Польша. Государство осуществляет надзор за условиями осуществления труда.

Статья 25

Церкви и иные вероисповедные союзы равноправны.

Публичные власти в Республике Польша сохраняют беспристрастность в вопросах религиозных, мировоззренческих и философских убеждений, обеспечивая свободу их выражения в публичной жизни.

Отношения между государством и церквями, иными вероисповедными союзами формируются на принципах уважения их автономии, а также взаимной независимости каждого в своей сфере, равно как и взаимодействия на благо человека и на общее благо.

Отношения между Республикой Польша и Католическим костелом определяются международным договором, заключенным с Апостольским Престолом, и законами.

Отношения между Республикой Польша и иными церквями, а также вероисповедными союзами определяются законами, принятыми на основании договоров, заключенных Советом Министров с их соответствующими представителями.

Статья 26

Вооруженные Силы Республики Польша служат защите независимости государства и неделимости его территории, а также обеспечению безопасности и неприкосновенности его границ.

Вооруженные Силы сохраняют нейтралитет в политических вопросах, а также подлежат гражданскому и демократическому контролю.

Статья 27

Официальным языком в Республике Польша является польский язык. Настоящее положение не нарушает права национальных меньшинств, вытекающие из ратифицированных международных договоров.

Статья 28

Гербом Республики Польша является изображение белого орла в короне на красном поле.

Цветами Республики Польша являются белый и красный.

Гимном Республики Польша является «Мазурка Домбровского».

Герб, цвета и гимн Республики Польша подлежат правовой охране.

Подробности, касающиеся герба, цветов и гимна, определяются законом.

Статья 29

Столицей Республики Польша является Варшава.

РАЗДЕЛ II. СВОБОДЫ, ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ ЧЕЛОВЕКА

И ГРАЖДАНИНА ОБЩИЕ ПРИНЦИПЫ

Статья 30

Прирожденное и неотъемлемое достоинство человека есть источник свобод и прав человека и гражданина. Оно нерушимо, а его уважение и защита являются обязанностью публичных властей.

Статья 31

Свобода человека подлежит правовой охране.

Каждый обязан уважать свободы и права других. Никого нельзя заставлять делать то, что не предписывается ему законом.

Ограничения относительно пользования конституционными свободами и правами могут устанавливаться только законом и только тогда, когда они необходимы в демократическом государстве для его безопасности или публичного порядка либо для охраны окружающей среды, публичного здоровья и публичной морали, или же свобод и прав других лиц. Эти ограничения не могут нарушать сущность свобод и прав.

Статья 32

Все равны перед законом. Все имеют право на равное отношение к ним публичных властей.

Никто ни по какой причине не может подвергаться дискриминации в политической, социальной или экономической жизни.

Статья 33

Женщина и мужчина в Республике Польша имеют равные права в семейной, политической, социальной и экономической жизни.

Женщина и мужчина имеют, в частности, равное право на образование, труд и повышение по службе, на равное вознаграждение за равноценный труд, на социальное обеспечение, а также на занятие должностей, выполнение функций, равно как и на получение публичных отличий и наград.

Статья 34

Польское гражданство приобретается по рождению от родителей, являющихся польскими гражданами. Иные случаи приобретения польского гражданства определяются законом.

Польский гражданин не может лишиться польского гражданства, если он сам не откажется от него.

Статья 35

Республика Польша обеспечивает польским гражданам, принадлежащим к национальным и этническим меньшинствам, свободу сохранения и развития собственного языка, сохранения обычаев и традиций, а также развития собственной культуры.

Национальные и этнические меньшинства имеют право на создание собственных образовательных, культурных и служащих охране религиозной самобытности учреждений, а также на участие в решении вопросов, касающихся их культурной самобытности.

Статья 36

Во время своего пребывания за границей польский гражданин имеет право на пользование покровительством со стороны Республики Польша.

Статья 37

Тот, кто находится под властью Республики Польша, пользуется свободами и правами, обеспеченными в Конституции.

Исключения из этого правила, касающиеся иностранцев, определяются законом.

ЛИЧНЫЕ СВОБОДЫ И ПРАВА

Статья 38

Республика Польша обеспечивает каждому человеку правовую охрану жизни.

Статья 39

Никто не может быть подвергнут научным экспериментам, в числе медицинским, без своего добровольно выраженного согласия.

Статья 40

Никто не может быть подвергнут пыткам ни жестокому, бесчеловечному или унижительному обращению и наказанию. Применение телесных мер наказания запрещается.

Статья 41

Каждому обеспечиваются личная неприкосновенность и личная свобода. Лишение или ограничение свободы может наступить только в соответствии с принципами и порядком, определенными законом.

Каждый, лишенный свободы не на основании судебного приговора, имеет право обратиться в суд с целью безотлагательно установления законности этого лишения. О факте лишения свободы безотлагательно уведомляется семья лишенного свободы или указанное им лицо.

Каждый задержанный должен быть безотлагательно и понятным для него образом осведомлен о причинах задержания. В течение 48

часов с момента задержания он должен быть передан в распоряжение суда. Задержанного следует освободить, если в течение 24 часов с момента передачи в распоряжение суда ему не будет вручено постановление суда о временном аресте вместе с предъявленными обвинениями.

С каждым лишенным свободы следует обращаться гуманным образом.

Каждый незаконно лишенный свободы имеет право на возмещение вреда.

Статья 42

Уголовной ответственности подлежит только тот, кто совершил действие, запрещенное под угрозой наказания законом, действующим во время его совершения. Этот принцип не препятствует наказанию за действие, которое в момент его совершения являлось преступлением в смысле международного права.

Каждый, против кого ведется уголовное производство, имеет право на защиту на всех стадиях производства. В частности, он может выбрать себе защитника или, в соответствии с принципами, определенными законом, пользоваться услугами защитника, назначенного судом.

Каждый считается невиновным, пока его вина не будет подтверждена вступившим в законную силу приговором суда.

Статья 43

К военным преступлениям и преступлениям против человечества сроки давности не применяются.

Статья 44

Течение срока давности в отношении преступлений, не преследуемых по политическим причинам, совершенных публичными должностными лицами или по их поручению, подлежит приостановлению до момента отпадения этих причин.

Статья 45

Каждый имеет право на справедливое и открытое рассмотрение дела без необоснованной задержки компетентным, неподчиненным, беспристрастным и независимым судом.

Исключение открытого разбирательства может иметь место по соображениям морали, безопасности государства и публичного порядка, а также по соображениям охраны частной жизни сторон или ввиду иного важного частного интереса. Постановление суда оглашается публично.

Статья 46

Конфискация вещей может иметь место только в случаях, определенных законом, и только на основании вступившего в законную силу постановления суда.

Статья 47

Каждый имеет право на правовую охрану частной, семейной жизни, чести и доброго имени, а также право решать о своей личной жизни.

Статья 48

Родители имеют право на воспитание детей согласно собственным убеждениям. Это воспитание должно учитывать степень зрелости ребенка, а также свободу его совести и вероисповедания, равно как и его убеждения.

Ограничение или лишение родительских прав может иметь место только в случаях, определенных законом, и только на основании вступившего в законную силу постановления суда.

Статья 49

Обеспечиваются свобода и охрана тайны коммуникации. Их ограничение может иметь место только в случаях, определенных законом, и определенным им способом.

Статья 50

Обеспечивается неприкосновенность жилища. Обыск жилища, помещения или транспортного средства может иметь место только в случаях, определенных законом, и определенным им способом.

Статья 51

Никто не может быть обязан иначе, чем на основании закона, раскрывать информацию, касающуюся его личности.

Публичные власти не могут приобретать, собирать иную информацию, касающуюся граждан, чем та, которая необходима в демократическом правовом государстве, и открывать к ней доступ.

Каждый имеет право доступа к касающимся его официальным документам и собраниям данных. Ограничение этого права может определяться законом.

Каждый имеет право требовать исправить, а также устранить неверную, неполную или собранную способом, противоречащим закону, информацию.

Принципы и порядок сбора информации, а также открытия доступа к ней определяются законом.

Статья 52

Каждому обеспечивается свобода передвижения по территории Республики Польша, а также выбора места жительства и пребывания.

Каждый может свободно покинуть территорию Республики Польша.

Свободы, о которых речь идет в ч. 1 и 2, могут подлежать ограничениям, определенным законом.

Польского гражданина нельзя выслать из страны ни запретить ему возвращаться в страну.

Лицо, чье польское происхождение было подтверждено в соответствии с законом, может поселиться на территории Республики Польша на постоянный срок.

Статья 53

Каждому обеспечивается свобода совести и религии.

Свобода религии включает в себе свободу исповедовать или принимать религию по собственному выбору, а также индивидуально или вместе с другими, публично или частным образом, выражать свою религию путем отправления культа, моления, участия в обрядах, осуществления практик и обучения. Свобода религии включает в себе также владение храмами и иными местами культа в зависимости от потребностей верующих, равно как и право лиц пользоваться религиозной помощью по месту своего нахождения.

Родители имеют право обеспечивать детям моральное и религиозное воспитание и обучение согласно своим убеждениям. Соответственно применяется положение ч. 1 ст. 48.

Религия церкви или иного вероисповедного союза, юридическое положение которого урегулировано, может являться учебным предметом в школе, однако при этом не может нарушаться свобода совести и религии других лиц.

Свобода выражения религии может быть ограничена только в порядке закона и только тогда, когда это необходимо для охраны безопасности государства, публичного порядка, здоровья, морали или свобод и прав других лиц.

Никто не может принуждаться участвовать или не участвовать в религиозных практиках.

Никто не может быть обязан органами публичной власти раскрывать свое мировоззрение, религиозные убеждения или вероисповедание.

Статья 54

Каждому обеспечивается свобода выражения своих взглядов, а также приобретения и распространения информации.

Превентивная цензура средств массовой информации, а также выдача лицензий на выпуск прессы запрещаются. Законом может быть введена обязанность предварительного получения лицензии на эксплуатацию радио- или телевизионной станции.

Статья 55

Экстрадиция польского гражданина запрещена, за исключением случаев, предусмотренных в абз. 2 и 3 ст. 55.

Экстрадиция польского гражданина может быть осуществлена на основании ходатайства другого государства или международного судебного органа, в случаях, предусмотренных международным договором, ратифицированным Республикой Польша, или законом, на основании которого исполняется юридическое постановление, принятое международной организацией, членом которой является Республика Польша, при условии, что действие являющееся предметом экстрадиции:

- осуществлено за пределами Республики Польша;
- в соответствии с законодательством Республики Польша является преступлением или квалифицируется как преступление в соответствии с законодательством Республики Польша в случае его совершения на территории Республики Польша как во время его совершения, так и на момент подачи ходатайства.

Не требует исполнения условий, определённых в абз. 2 п. 1 и 2, экстрадиция, осуществляемая по ходатайству международного судебного органа, созданного на основании международного договора, ратифицированного Республикой Польша, в связи с преступлением геноцида, преступлением против человечества, военным преступлением или преступлением нападения, которые находятся в сфере юрисдикции этого судебного органа.

Экстрадиция запрещена, если касается лица, подозреваемого в совершении преступления без применения насилия, совершённого по политическим мотивам, или если осуществление экстрадиции будет нарушать свободы и права человека и гражданина.

В вопросах допустимости экстрадиции выносит постановление суд.

Статья 56

Иностранцы могут пользоваться в Республике Польша правом убежища в соответствии с принципами, определёнными законом.

Иностранцу, который в Республике Польша ищет защиты от преследования, может быть предоставлен статус беженца согласно международным договорам, обязывающим Республику Польша.

ПОЛИТИЧЕСКИЕ СВОБОДЫ И ПРАВА

Статья 57

Каждому обеспечивается свобода организации мирных собраний и участия в них. Ограничение этой свободы может определяться законом.

Статья 58

Каждому обеспечивается свобода объединения.

Запрещаются объединения, цель или деятельность которых противоречат Конституции или закону. Об отказе в регистрации или о запрещении деятельности такого объединения постановление выносит суд.

Закон определяет виды объединений подлежащих судебной регистрации, порядок этой регистрации, а также формы надзора за этими объединениями.

Статья 59

Обеспечивается свобода объединения в профессиональные союзы, социально-профессиональные организации земледельцев, а также в организации работодателей.

Профессиональные союзы, а также работодатели и их организации имеют право на переговоры, в частности с целью решать коллективные споры, а также на заключение коллективных трудовых договоров и иных соглашений.

Профессиональным союзам принадлежит право организовывать забастовки работников и иные формы протеста в пределах, определенных законом. С учетом публичного блага закон может ограничить проведение забастовки или запретить ее в отношении определенных категорий работников или определенных отраслей.

Пределы свободы объединения в профессиональные союзы и организации работодателей, а также иных профсоюзных свобод могут подлежать только таким, предусмотренным законом, ограничениям, какие допускаются международными договорами, обязывающими Республику Польша.

Статья 60

Польские граждане, в полной мере пользующиеся публичными правами, имеют право поступа к публичной службе на одинаковых принципах.

Статья 61

Гражданин имеет право на получение информации о деятельности органов публичной власти, а также лиц, выполняющих публичные функции. Это право включает в себе также получение информации о деятельности органов хозяйственного и профессионального самоуправления, а также иных лиц и организационных единиц в тех пределах, в каких они выполняют задачи публичной власти и осуществляют хозяйственное распоряжение коммунальным достоянием или имуществом Казны Государства.

Право на получение информации включает в себе доступ к документам, а также вход на заседания коллегиальных органов публичной власти, сформированных всеобщими выборами, с возможностью записи звука или изображения.

Ограничение права, о котором речь идет в ч. 1 и 2, может последовать исключительно ввиду определенной законами охраны свобод и прав других лиц и хозяйствующих субъектов, а также охраны публичного порядка, безопасности или важного экономического интереса государства.

Порядок предоставления информации, о которой речь идет в ч. 1 и 2, определяется законами, а в отношении Сейма и Сената – их регламентами.

Статья 62

Польский гражданин имеет право принимать участие в референдуме, а также право избирать Президента Республики, депутатов, сенаторов и представителей в органы территориального самоуправления, если не позднее дня голосования ему исполнится 18 лет.

Право принимать участие в референдуме, а также право избирать не принадлежит лицам, которые вступившим в законную силу постановлением суда признаны недееспособными либо лишенными публичных или избирательных прав.

Статья 63

Каждый имеет право обращаться с петициями, предложениями и жалобами, преследуя публичный, собственный или другого лица с его согласия интерес, в органы публичной власти, а также в общественные организации и учреждения в связи с выполняемыми ими задачами, порученными им в сфере публичной администрации. Порядок рассмотрения петиций, предложений и жалоб определяется законом.

ЭКОНОМИЧЕСКИЕ, СОЦИАЛЬНЫЕ И КУЛЬТУРНЫЕ СВОБОДЫ И ПРАВА

Статья 64

Каждый имеет право на собственность, на иные имущественные права, а также право наследования.

Собственность, иные имущественные права, а также право наследования подлежат равной для всех правовой защите.

Собственность может ограничиваться только в порядке закона и только в таких пределах, в каких он не нарушает сущности права собственности.

Статья 65

Каждому обеспечивается свобода выбора и осуществления профессии, а также выбора места работы. Исключения определяются законом.

Обязанность труда может быть возложена только законом.

Постоянная занятость детей до 16 лет запрещается. Формы и характер допустимой занятости определяются законом.

Минимальный размер вознаграждения за труд или способ установления этого размера определяются законом.

Публичные власти проводят политику, направленную на достижение полной, продуктивной занятости, путем реализации программ борьбы с безработицей, в том числе организации и поддержки профессионального консультирования и обучения, а также публичных работ и интервенционного труда.

Статья 66

Каждый имеет право на безопасные и гигиеничные условия труда. Способ реализации этого права, а также обязанности работодателя определяются законом.

Работник имеет право на определенные законом дни, свободные от труда, и ежегодные оплачиваемые отпуска; максимальные нормы рабочего времени определяются законом.

Статья 67

Гражданин имеет право на социальное обеспечение в случае нетрудоспособности по болезни или инвалидности, а также после достижения пенсионного возраста. Объем и формы социального обеспечения определяются законом.

Гражданин, остающийся без работы не по собственной воле и не имеющий иных средств на содержание, имеет право на социальное обеспечение, объем и формы которого определяются законом.

Статья 68

Каждый имеет право на охрану здоровья.

Гражданам, независимо от их материального положения, публичные власти обеспечивают равный доступ к медицинскому обслуживанию, финансируемому из публичных средств. Условия и объем предоставления этих услуг определяются законом.

Публичные власти обязаны обеспечивать особую заботу о здоровье детей, беременных женщин, лиц с физическими и умственными недостатками и лиц пожилого возраста.

Публичные власти обязаны вести борьбу с эпидемическими болезнями и предотвращать отрицательные для здоровья последствия деградации окружающей среды.

Публичные власти поддерживают развитие физической культуры, особенно среди детей и молодежи.

Статья 69

Лицам с физическими и умственными недостатками публичные власти оказывают в соответствии с законом помощь по обеспечению существования, приспособлению к труду, а также по социальной коммуникации.

Статья 70

Каждый имеет право на учебу. Учеба до 18-летнего возраста является обязательной. Способ реализации обязательного обучения определяется законом.

Учеба в публичных школах является бесплатной. Закон может допустить платное оказание некоторых образовательных услуг в публичных высших школах.

Родителям предоставляется свобода выбирать для своих детей иные школы, чем публичные. Граждане и учреждения имеют право учреждать начальные, средние и высшие школы, а также воспитательные заведения. Условия учреждения и деятельности непубличных школ, а также участия публичных властей в их финансировании, равно как и принципы педагогического надзора за школами и воспитательными заведениями определяются законом.

Публичные власти обеспечивают гражданам всеобщий и равный доступ к образованию. С этой целью они создают и поддерживают системы по оказанию индивидуальной финансовой и организационной помощи ученикам и студентам. Условия предоставления помощи определяются законом.

Обеспечивается автономия высших школ на принципах, определенных законом.

Статья 71

Государство в своей социальной и экономической политике учитывает благо семьи. Семьи, находящиеся в трудном материальном и социальном положении, особенно многодетные и неполные, имеют право на особую помощь со стороны публичных властей.

Мать до и после рождения ребенка имеет право на особую помощь публичных властей, объем которой определяется законом.

Статья 72

Республика Польша обеспечивает охрану прав ребенка. Каждый имеет право требовать от органов публичной власти защиты ребенка от насилия, жестокости, эксплуатации и деморализации.

Ребенок, лишенный родительской опеки, имеет право на опеку и помощь публичных властей.

При установлении прав ребенка органы публичной власти, а также лица, ответственные за ребенка, обязаны выслушать и по мере возможности учесть мнение ребенка.

Закон определяет компетенцию и порядок назначения Защитника Прав Ребенка.

Статья 73

Каждому обеспечиваются свобода художественного творчества, научных исследований, а также опубликования их результатов, свобода преподавания, равно как и свобода пользования культурными благами.

Статья 74

Публичные власти проводят политику, обеспечивающую современному и будущим поколениям экологическую безопасность.

Охрана окружающей среды является обязанностью публичных властей.

Каждый имеет право на информацию о состоянии и охране окружающей среды.

Публичные власти поддерживают действия граждан, направленные на охрану и улучшение состояния окружающей среды.

Статья 75

Публичные власти проводят политику, способствующую удовлетворению жилищных потребностей граждан, в частности противодействуют бездомности, поддерживают развитие социального строительства, а также действия граждан, направленные на приобретение собственного жилища.

Охрана прав съемщиков жилья определяется законом.

Статья 76

Публичные власти охраняют потребителей, пользователей и нанимателей от действий, угрожающих их здоровью, частной жизни и безопасности, а также от нечестной рыночной практики. Объем етой охраны определяются законом.

СРЕДСТВА ОХРАНЫ СВОБОД И ПРАВ

Статья 77

Каждый имеет право на возмещение вреда, причиненного ему несоответствующим праву действием органа публичной власти.

Закон не может никому закрывать путь для удовлетворения в судебном порядке нарушенных свобод или прав.

Статья 78

Каждая из сторон имеет право на обжалование постановлений и определений суда, вынесенных по первой инстанции. Исключения из этого принципа, а также порядок обжалования определяются законом.

Статья 79

Каждый, чьи конституционные свободы или права были нарушены, имеет право на определенных законом принципах обратиться с жалобой в Конституционный Трибунал по вопросу о соответствии Конституции закона или иного нормативного акта, на основании которого суд или орган публичной администрации вынес окончательное решение о его свободах и правах либо об его обязанностях, определенных Конституцией.

Положение ч. 1 не касается прав, определенных в ст. 56.

Статья 80

Каждый имеет право на определенных законом принципах обратиться к Защитнику Гражданских Прав с просьбой о помощи в охране своих свобод или прав, нарушенных органами публичной власти.

Статья 81

Удовлетворения прав, определенных в ч. 4 и 5 ст. 65, ст. 66, ст. 69, ст. 71 и ст. 74-76, можно добиваться в пределах, установленных законом.

ОБЯЗАННОСТИ

Статья 82

Обязанностью польского гражданина являются верность Республике Польша, а также забота об общем благе.

Статья 83

Каждый обязан соблюдать право Республики Польша.

Статья 84

Каждый обязан нести публичные обременения и повинности, в том числе в виде налогов, определенных законом.

Статья 85

Обязанностью польского гражданина является защита Родины.

Объем воинской повинности определяется законом.

На гражданина, которому религиозные убеждения или исповедуемые моральные принципы не позволяют отбывать военную службу, может быть возложена обязанность нести альтернативную службу на принципах, определенных законом.

Статья 86

Каждый обязан заботиться о состоянии окружающей среды и несет ответственность за вызванное им его ухудшение. Принципы этой ответственности определяются законом.

РАЗДЕЛ III. ИСТОЧНИКИ ПРАВА

Статья 87

Источниками общеобязательного права Республики Польша являются: Конституция, законы, ратифицированные международные договоры, а также распоряжения.

Источниками общеобязательного права Республики Польша на территории деятельности установивших их органов являются акты местного права.

Статья 88

Условием вступления в силу законов, распоряжений, а также актов местного права является их опубликование.

Принципы и порядок опубликования нормативных актов определяются законом.

Международные договоры, ратифицированные с предварительного согласия, выраженного в законе, публикуются в порядке, требуемом для законов. Принципы опубликования иных международных договоров определяются законом.

Статья 89

Ратификация Республикой Польша международного договора и его денонсация требуют предварительного согласия, выраженного в законе, если договор касается:

- 1) мира, союзов, политических договоренностей или военных договоренностей,
- 2) гражданских свобод, прав или обязанностей, определенных Конституцией,
- 3) членства Республики Польша в международной организации,

4) значительного обременения государства в финансовом отношении,

5) вопросов, урегулированных законом, или в отношении которых Конституцией требуется издание закона.

О намерении представить Президенту Республики на ратификацию международные договоры, ратификация которых не требует согласия, выраженного в законе, Председатель Совета Министров уведомляет Сейм.

Принципы, а также порядок заключения, ратификации и денонсации международных договоров определяются законом.

Статья 90

По некоторым делам Республика Польша может на основании международного договора передать международной организации или международному органу компетенцию органов государственной власти.

Закон, выражающий согласие на ратификацию международного договора, о котором речь идет в ч. 1, принимается Сеймом большинством 2/3 голосов в присутствии не менее половины предусмотренного законом числа депутатов, а также Сенатом большинством 2/3 голосов в присутствии не менее половины предусмотренного законом числа сенаторов.

О выражении согласия на ратификацию такого договора может быть постановлено общепольским референдумом согласно положению ст. 125.

Постановление по вопросу о выборе порядка выражения согласия на ратификацию Сейм принимает абсолютным большинством голосов в присутствии не менее половины предусмотренного законом числа депутатов.

Статья 91

Ратифицированный международный договор после его опубликования в Дневнике Законов Республики Польша образует часть правопорядка страны и применяется непосредственно, если его применение не поставлено в зависимость от издания закона.

Международный договор, ратифицированный с предварительного согласия, выраженного в законе, имеет приоритет перед законом, если этот закон нельзя согласовать с договором.

Если это вытекает из ратифицированного Республикой Польша договора, конституирующего международную организацию, устанавливаемое ею право применяется непосредственно, имея приоритет в случае коллизии с законами.

Статья 92

Распоряжения издаются указанными в Конституции органами на основании особого уполномочия, содержащегося в законе, и с целью его исполнения. Уполномочие должно определять орган, компетентный для издания распоряжения и круг вопросов, переданных для урегулирования, а также указания, касающиеся содержания акта.

Орган, уполномоченный на издание распоряжения, не может передать свою компетенцию, о которой речь идет в ч. 1, другому органу.

Статья 93

Постановления Совета Министров, а также приказы Председателя Совета Министров и министров имеют внутренний характер и обязывают только организационные единицы, подчиненные органу, издающему эти акты.

Приказы издаются только на основании закона. Они не могут служить основанием решений в отношении граждан, юридических лиц, а также иных субъектов.

Постановления и приказы подлежат контролю в отношении их соответствия общеобязательному праву.

Статья 94

Органы территориального самоуправления, а также местные органы правительственной администрации на основании и в пределах полномочий, содержащихся в законе, устанавливают акты местного права, обязательные на территории деятельности этих органов. Принципы и порядок издания актов местного права определяются законом.

РАЗДЕЛ IV. СЕЙМ И СЕНАТ

Статья 95

Законодательную власть в Республике Польша осуществляют Сейм и Сенат.

Сейм осуществляет контроль за деятельностью Совета Министров в пределах, определенных положениями Конституции и законов.

ВЫБОРЫ И СРОК ПОЛНОМОЧИЙ

Статья 96

Сейм состоит из 460 депутатов.

Выборы в Сейм являются всеобщими, равными, прямыми и пропорциональными и проводятся тайным голосованием.

Статья 97

Сенат состоит из 100 сенаторов.

Выборы в Сенат являются всеобщими, прямыми и проводятся тайным голосованием.

Статья 98

Сейм и Сенат избираются на четырехлетний срок полномочий. Срок полномочий Сема и Сената начинается в день, в который Сейм собирается на первое заседание, и продолжается до дня, предшествующего дню собрания Сейма следующего созыва.

Выборы в Сейм и Сенат назначает Президент Республики не позднее, чем за 90 дней до истечения 4 лет от начала срока полномочий Сейма и Сената, устанавливая дату выборов на нерабочий день, приходящийся на 30-дневный период до истечения 4 лет от начала срока полномочий Сейма и Сената.

Сейм может сократить срок своих полномочий постановлением, принятым большинством не менее $2/3$ голосов предусмотренного законом числа депутатов. Сокращение срока полномочий Сейма означает одновременно сокращение срока полномочий Сената. Соответственно применяется положение ч. 5.

Президент Республики, узнав мнение Маршала Сейма и Маршала Сената, может в случаях, определенных Конституцией, отдать приказ о сокращении срока полномочий Сейма. Вместе с сокращением срока полномочий Сейма сокращается и срок полномочий Сената.

Президент Республики, отдав приказ о сокращении срока полномочий Сейма, назначает одновременно выборы в Сейм и Сенат и устанавливает их дату на день, приходящийся на период не более 45 дней со дня издания приказа о сокращении срока полномочий Сейма. Президент Республики созывает первое заседание новоизбранного Сейма не позднее, чем на 15-й день после дня проведения выборов.

В случае сокращения срока полномочий Сейма соответственно применяется положение ч. 1.

Статья 99

В Сейм может быть избран польский гражданин, обладающий правом избирать, достигший не позднее дня выборов полного 21 года.

В Сенат может быть избран польский гражданин, обладающий правом избирать, достигший не позднее дня выборов полных 30 лет.

Статья 100

Кандидатов в депутаты и сенаторы могут выдвигать политические партии, а также избиратели.

Нельзя баллотироваться одновременно в Сейм и Сенат.

Принципы и порядок выдвижения кандидатов и проведения выборов, а также условия действительности выборов определяются законом.

Статья 101

Действительность выборов в Сейм и Сенат подтверждается Верховным Судом.

Избирателю на принципах, определенных законом, принадлежит право обращаться в Верховный Суд с протестом против действительности выборов.

ДЕПУТАТЫ И СЕНАТОРЫ

Статья 102

Нельзя быть одновременно депутатом и сенатором.

Статья 103

Мандат депутата нельзя совмещать с функцией Председателя Национального Банка Польши, Председателя Верховной Палаты Контроля, Защитника Гражданских Прав, Защитника Прав Ребенка и их заместителей, члена Совета по Денежной Политике, члена Общепольского Совета по Радиовещанию и Телевидению, посла, а также с работой в Канцелярии Сейма, Канцелярии Сената, Канцелярии Президента Республики или с работой в правительственной администрации. Это запрещение не касается членов Совета Министров и статс-секретарей в правительственной администрации.

Судья, прокурор, служащий гражданской службы, военнослужащий, остающийся на действительной военной службе, сотрудник полиции, а также сотрудник служб охраны государства не могут осуществлять депутатский мандат.

Иные случаи запрещения совмещать депутатский мандат с публичными функциями, а также запрещения осуществлять его могут определяться законом.

Статья 104

Депутаты являются представителями Народа. Инструкции избирателей их не связывают.

Прежде чем приступить к осуществлению мандата депутаты приносят перед Сеймом следующую присягу:

«Торжественно клянусь честно и добросовестно выполнять обязанности перед Народом, оберегать суверенитет и интересы Государства, делать все для благополучия Родины и блага граждан, соблюдать Конституцию и иные законы Республики Польша.»

Присяга может быть принесена с добавлением предложения «Да поможет мне Бог».

Отказ от принесения присяги означает отречение от мандата.

Статья 105

Депутат не может быть привлечен к ответственности за свою деятельность, входящую в сферу осуществления депутатского мандата, ни во время его осуществления, ни после прекращения его действия. За такую деятельность депутат отвечает исключительно перед Сеймом, а в случае нарушения прав третьих лиц может быть привлечен к судебной ответственности только с согласия Сейма.

Со дня опубликования результатов выборов до дня прекращения действия мандата депутат не может быть без согласия Сейма привлечен к уголовной ответственности.

Уголовное производство, возбужденное в отношении лица до дня его избрания депутатом, по требованию Сейма приостанавливается до момента прекращения действия мандата. В таком случае на это время подлежит также приостановлению течение срока давности в уголовном производстве.

Депутат может выразить согласие на привлечение его к уголовной ответственности. В таком случае не применяются положения ч. 2 и 3.

Депутат не может быть задержан или арестован без согласия Сейма, за исключением задержания его на месте преступления и если его задержание необходимо для обеспечения правильного хода производства. О задержании безотлагательно уведомляется Маршал Сейма, который может распорядиться о немедленном освобождении задержанного.

Подробные принципы привлечения депутатов к уголовной ответственности, а также порядок производства определяются законом.

Статья 106

Условия, необходимые для эффективного выполнения депутатских обязанностей, а также охрана прав, вытекающих из осуществления мандата, определяются законом.

Статья 107

В пределах, определенных законом, депутат не может вести хозяйственной деятельности с извлечением выгоды из имущества Казны Государства или территориального самоуправления ни приобретать это имущество.

За нарушение запрещений, о которых речь идет в ч. 1, депутат постановлением Сейма, принятым по предложению Маршала Сейма, может быть привлечен к ответственности перед Государственным Трибуналом, который выносит решение на предмет лишения мандата.

Статья 108

К сенаторам соответственно применяются положения ст. 103-107.

ОРГАНИЗАЦИЯ И ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

Статья 109

Сейм и Сенат ведут свою работу на заседаниях.

Первые заседания Сейма и Сената Президент Республики созывает на день, приходящийся на 30-дневный период со дня выборов, за исключением случаев, определенных в ч. 3 и 5 ст. 98 .

Статья 110

Сейм избирает из своего состава Маршала Сейма и вице-маршалов.

Маршал Сейма председательствует на заседаниях Сейма, стоит на страже прав Сейма, а также представляет Сейм вовне.

Сейм образует постоянные комиссии, а также может образовывать чрезвычайные комиссии.

Статья 111

Сейм может образовать следственную комиссию для расследования определенного дела.

Порядок работы следственной комиссии определяется законом.

Статья 112

Внутренняя организация и порядок работ Сейма, а также порядок образования и деятельности его органов, равно как и способ выполнения конституционных и предусмотренных законом обязанностей государственных органов в отношении Сейма, определяются регламентом Сейма, принятым Сеймом.

Статья 113

Заседания Сейма являются открытыми. Если этого требует благо государства, Сейм абсолютным большинством голосов в присутствии не менее половины предусмотренного законом числа депутатов может постановить о проведении закрытого заседания.

Статья 114

В случаях, определенных Конституцией, Сейм и Сенат, заседая совместно под председательством Маршала Сейма или в порядке его замещения – Маршала Сената, действуют как Национальное Собрание.

Национальное Собрание принимает свой регламент.

Статья 115

Председатель Совета Министров и остальные члены Совета Министров обязаны давать ответы на депутатские интерpellации и запросы в течение 21 дня.

Председатель Совета Министров и остальные члены Совета Министров обязаны давать ответы по текущим делам на каждом заседании Сейма.

Статья 116

Сейм именем Республики Польша решает о состоянии войны и о заключении мира.

Сейм может принять постановление о состоянии войны только в случае вооруженного нападения на территорию Республики Польша или когда из международных договоров вытекает обязательство совместной обороны от агрессии. Если Сейм не может собраться на заседание, о состоянии войны постановляет Президент Республики.

Статья 117

Принципы использования Вооруженных Сил вне границ Республики Польша определяются ратифицированным международным договором или законом. Принципы пребывания иностранных войск на территории Республики Польша и принципы перемещения их по этой территории определяются ратифицированными международными договорами или законами.

Статья 118

Законодательная инициатива принадлежит депутатам, Сенату, Президенту Республики и Совету Министров.

Законодательная инициатива принадлежит также группе не менее, чем 100 000 граждан, обладающих правом избирать в Сейм. Порядок процедуры по этому делу определяется законом.

Инициаторы, внося в Сейм законопроект, представляют финансовые последствия его исполнения.

Статья 119

Сейм рассматривает законопроект в трех чтениях.

Право вносить поправки к законопроекту во время его рассмотрения Сеймом принадлежит инициатору проекта, депутатам и Совету Министров.

Маршал Сейма может отказать в постановке на голосование поправки, предварительно не представленной комиссии.

Инициатор может отозвать законопроект в ходе законодательной процедуры в Сейме до момента окончания второго чтения проекта.

Статья 120

Сейм принимает законы простым большинством голосов в присутствии не менее половины предусмотренного законом числа депутатов, если Конституцией не предусмотрено иное большинство. В таком же порядке Сейм принимает постановления, если законом или постановлением Сейма не установлено иное.

Статья 121

Принятый Сеймом закон Маршал Сейма передает в Сенат.

Сенат в течение 30 дней со дня передачи закона может одобрить его, не внося изменений, принять поправки или принять постановление об отклонении его в целом. Если Сенат в течение 30 дней со дня передачи закона не примет соответствующего постановления, закон считается одобренным в редакции, принятой Сеймом.

Постановление Сената, отклоняющее закон, или поправка, предложенная в постановлении Сената, считаются принятыми, если Сейм не отклонит их абсолютным большинством голосов в присутствии не менее половины предусмотренного законом числа депутатов.

Статья 122

После завершения процедуры, определенной в ст. 121, Маршал Сейма представляет принятый закон на подпись Президенту Республики.

Президент Республики подписывает закон в течение 21 дня со дня его представления и отдает приказ о его опубликовании в Дневнике Законов Республики Польша.

Прежде чем подписать закон Президент Республики может обратиться в Конституционный Трибунал с предложением по вопросу о соответствии закона Конституции. Президент Республики не может отказать в подписании закона, признанного Конституционным Трибуналом соответствующим Конституции.

Президент Республики отказывает в подписании закона, признанного Конституционным Трибуналом несоответствующим Конституции. Однако, если несоответствие Конституции касается отдельных положений закона, а Конституционный Трибунал не вынесет решения о том, что они неразрывно связаны со всем законом, Президент Республики, узнав мнение Маршала Сейма, подписывает закон без учета положений, признанных несоответствующими Конституции, или возвращает закон Сейму с целью устранения несоответствия.

Если Президент Республики не обратился с предложением в Конституционный Трибунал в порядке ч. 3, то он может, прилагая мотивированное предложение, передать закон Сейму на повторное рассмотрение. После повторного принятия закона Сеймом большинством 3/5 голосов в присутствии не менее половины предусмотренного законом числа депутатов, Президент Республики в течение 7 дней подписывает закон и отдает приказ о его опубликовании в Дневнике Законов Республики Польша. В случае

повторного принятия закона Сеймом Президенту Республики не принадлежит право обращаться в Конституционный Трибунал в порядке ч. 3.

Обращение Президента Республики в Конституционный Трибунал с предложением по вопросу о соответствии закона Конституции или в Сейм с предложением повторно рассмотреть закон приостанавливает течение определенного в ч. 2 срока для подписания закона.

Статья 123

Совет Министров может признать принятый им законопроект срочным, за исключением проектов налоговых законов, законов, касающихся выборов Президента Республики, Сейма, Сената и органов территориального самоуправления, законов, регулирующих устройство и компетенцию публичных властей, а также кодексов.

Регламент Сейма и регламент Сената определяют особенности законодательной процедуры по делу о срочном проекте.

В процедуре по делу о законе, проект которого был признан срочным, срок его рассмотрения Сенатом составляет 14 дней, а срок подписания закона Президентом Республики составляет 7 дней.

Статья 124

К Сенату соответственно применяются положения ст. 110, ст. 112, ст. 113 и ст. 120.

РЕФЕРЕНДУМ

Статья 125

По вопросам, имеющим особое значение для государства, может быть проведен общепольский референдум.

Общепольский референдум имеет право назначить Сейм абсолютным большинством голосов в присутствии не менее половины предусмотренного законом числа депутатов или Президент Республики с согласия Сената, выраженного абсолютным большинством голосов в присутствии не менее половины предусмотренного законом числа сенаторов.

Если в общепольском референдуме приняло участие более половины лиц, имеющих право голосовать, результат референдума является обязательным.

Действительность общепольского референдума, а также референдума, о котором речь идет в ч. 6 ст. 235, подтверждается Верховным Судом.

Принципы и порядок проведения референдума определяются законом.

РАЗДЕЛ V. ПРЕЗИДЕНТ РЕСПУБЛИКИ ПОЛЬША

Статья 126

Президент Республики Польша является верховным представителем Республики Польша и гарантом непрерывности государственной власти.

Президент Республики следит за соблюдением Конституции, стоит на страже суверенитета и безопасности государства, а также неприкосновенности и неделимости его территории.

Президент Республики выполняет свои задачи в пределах и на принципах, определенных Конституцией и законами.

Статья 127

Президент Республики избирается Народом на всеобщих, равных, прямых выборах и тайным голосованием.

Президент Республики избирается на пятилетний срок полномочий и повторно может быть избран только один раз.

Президентом Республики может быть избран польский гражданин, достигший не позднее дня выборов полных 35 лет и в полной мере пользующийся избирательными правами на выборах в Сейм. Кандидат выдвигается не менее 100 000 граждан, обладающих правом избирать в Сейм.

Президентом Республики избирается кандидат, получивший более половины поданных действительных голосов. Если ни один из кандидатов не получит требуемого большинства, на четырнадцатый день после первого голосования проводится повторное голосование.

При повторном голосовании выбор производится из числа двух кандидатов, которые при первом голосовании получили самое большое в порядке очередности число голосов. Если любой из этих двух кандидатов снимет свое согласие баллотироваться, утратит избирательное право или скончается, на его место при повторном голосовании на выборах допускается кандидат, который при первом голосовании получил очередное самое большое число голосов. В этом случае дата повторного голосования откладывается еще на 14 дней.

Президентом Республики избирается кандидат, получивший при повторном голосовании больше голосов.

Принципы и порядок выдвижения кандидатов и проведения выборов, а также условия действительности выборов Президента Республики определяются законом.

Статья 128

Срок полномочий Президента Республики начинается в день вступления его в должность.

Выборы Президента Республики назначает Маршал Сейма на день, приходящийся на период не ранее 100 дней и не позднее 75 дней до истечения срока полномочий исполняющего должность Президента Республики, а в случае освобождения должности Президента Республики – не позднее четырнадцатого дня после освобождения должности, устанавливая дату выборов на нерабочий день, приходящийся на 60-дневный период со дня назначения выборов.

Статья 129

Действительность выборов Президента Республики подтверждается Верховным Судом.

Избирателю на принципах, определенных законом, принадлежит право обратиться в Верховный Суд с протестом против действительности выборов Президента Республики.

В случае установления недействительности выборов Президента Республики проводятся новые выборы на принципах, предусмотренных ч. 2 ст. 128 на случай освобождения должности Президента Республики.

Статья 130

Президент Республики вступает в должность по принесении перед Национальным Собранием следующей присяги:

«Вступая по воле Народа в должность Президента Республики Польша, торжественно клянусь, что сохраню верность положениям Конституции, буду непоколебимо стоять на страже достоинства Народа, независимости и безопасности Государства, а благо Родины и благополучие граждан всегда будут для меня наивысшим наказом».

Присяга может быть принесена с добавлением предложения «Да поможет мне Бог».

Статья 131

Если Президент Республики не может временно исполнять свою должность, он уведомляет об этом Маршала Сейма, который временно принимает на себя обязанности Президента Республики. Когда Президент Республики не в состоянии уведомить Маршала Сейма о невозможности исполнять свою должность, то о констатации препятствия исполнению Президентом Республики его должности решает Конституционный Трибунал по предложению Маршала Сейма. В случае признания временной невозможности исполнения должности Президентом Республики Конституционный Трибунал поручает

Маршалу Сейма временно исполнять обязанности Президента Республики.

Маршал Сейма временно, до момента избрания нового Президента Республики, исполняет обязанности Президента Республики в случае:

- 1) кончины Президента Республики,
- 2) отказа Президента Республики от должности,
- 3) установления недействительности выборов Президента Республики или иных причин его невступления в должность после избрания,
- 4) признания Национальным Собранием стойкой неспособности Президента Республики исполнять должность ввиду состояния здоровья постановлением, принятым большинством не менее 2/3 голосов предусмотренного законом числа членов Национального Собрания,
- 5) отрешения Президента Республики от должности решением Государственного Трибунала.

Если Маршал Сейма не может исполнять обязанности Президента Республики, эти обязанности принимает на себя Маршал Сената.

Лицо, исполняющее обязанности Президента Республики, не может постановить о сокращении срока полномочий Сейма.

Статья 132

Президент Республики не может занимать никакой иной должности ни выполнять какую-либо публичную функцию, за исключением тех, которые связаны с исполняемой им должностью.

Статья 133

Президент Республики как представитель государства во внешних сношениях:

- 1) ратифицирует и денонсирует международные договоры, о чем уведомляет Сейм и Сенат,
- 2) назначает и отзывает полномочных представителей Республики Польша в других государствах и при международных организациях,
- 3) принимает верительные и отзывные грамоты аккредитованных при нем дипломатических представителей других государств и международных организаций.

Президент Республики прежде чем ратифицировать международный договор может обратиться в Конституционный Трибунал с предложением по вопросу о его соответствии Конституции.

Президент Республики в сфере внешней политики взаимодействует с Председателем Совета Министров и компетентным министром.

Статья 134

Президент Республики является верховным главнокомандующим Вооруженными Силами Республики Польша.

В мирное время Президент Республики осуществляет главнокомандование Вооруженными Силами через посредство Министра Национальной Обороны.

Президент Республики назначает Начальника Генерального Штаба и командующих видами Вооруженных Сил на определенное время. Продолжительность срока полномочий, порядок и условия отзыва до его истечения определяются законом.

На время войны Президент Республики по предложению Председателя Совета Министров назначает Высшего Командующего Вооруженными Силами. В таком же порядке он может отозвать Высшего Командующего Вооруженными Силами. Компетенция Высшего Командующего Вооруженными Силами и принципы его подчиненности конституционным органам Республики Польша определяются законом.

Президент Республики по предложению Министра Национальной Обороны присваивает определенными законами воинские звания.

Компетенция Президента Республики, связанная с осуществлением главнокомандования Вооруженными Силами, подробно определяется законом.

Статья 135

Совещательным органом Президента Республики в области внутренней и внешней безопасности государства является Совет Национальной Безопасности.

Статья 136

В случае возникновения непосредственной, внешней угрозы государству Президент Республики по предложению Председателя Совета Министров отдает приказ о всеобщей или частичной мобилизации и использовании Вооруженных Сил для защиты Республики Польша.

Статья 137

Президент Республики предоставляет польское гражданство и выражает согласие на отказ от польского гражданства.

Статья 138

Президент Республики награждает орденами и отличиями.

Статья 139

Президент Республики применяет право помилования. Право помилования не применяется к лицам, осужденным Государственным Трибуналом.

Статья 140

Президент Республики может обращаться с посланием к Сейму, к Сенату или к Национальному Собранию. Послание не становится предметом дебатов.

Статья 141

По вопросам особой важности Президент Республики может созвать Совет Кабинета. Совет Кабинета образует Совет Министров, заседающий под председательством Президента Республики.

Совету Кабинета не принадлежит компетенция Совета Министров.

Статья 142

Президент Республики издает распоряжения и приказы на принципах, определенных в ст. 92 и ст. 93.

Президент Республики издает постановления в сфере осуществления своей остальной компетенции.

Статья 143

Вспомогательным органом Президента Республики является Канцелярия Президента Республики. Президент Республики утверждает устав Канцелярии, а также назначает и отзывает Начальника Канцелярии Президента Республики.

Статья 144

Президент Республики, используя свою конституционную и предусмотренную законом компетенцию, издает должностные акты.

Чтобы стать действительными должностные акты Президента Республики требуют подписи Председателя Совета Министров, который вследствие подписания акта несет ответственность перед Сеймом.

Положение ч. 2 не касается:

- 1) назначения выборов в Сейм и Сенат,
- 2) созыва первого заседания новоизбранных Сейма и Сената,
- 3) сокращения срока полномочий Сейма в случаях, определенных Конституцией,
- 4) законодательной инициативы,
- 5) назначения общепольского референдума,

- 6) подписания закона или отказа подписать закон,
- 7) отдания приказа об опубликовании закона, а также международного договора в Дневнике Законов Республики Польша,
- 8) обращения с посланием к Сейму, к Сенату или к Национальному Собранию,
- 9) обращения с предложением в Конституционный Трибунал,
- 10) предложения о проведении контроля Верховной Палатой Контроля,
- 11) выдвижения кандидатуры и назначения Председателя Совета Министров,
- 12) принятия отставки Совета Министров и поручения ему временно исполнять обязанности,
- 13) внесения в Сейм предложения о привлечении к ответственности перед Государственным Трибуналом члена Совета Министров,
- 14) отзыва министра, которому Сейм выразил вотум недоверия,
- 15) созыва Совета Кабинета,
- 16) награждения орденами и отличиями,
- 17) назначения судей,
- 18) применения права помилования,
- 19) предоставления польского гражданства и выражения согласия на отказ от польского гражданства,
- 20) назначения Первого Председателя Верховного Суда,
- 21) назначения Председателя и Вице-председателя Конституционного Трибунала,
- 22) назначения Председателя Главного Административного Суда,
- 23) назначения председателей Верховного Суда, а также вице-председателей Главного Административного Суда,
- 24) внесения в Сейм предложения о назначении Председателя Национального Банка Польши,
- 25) назначения членов Совета по Денежной Политике,
- 26) назначения и отзыва членов Совета Национальной Безопасности,
- 27) назначения членов Общепольского Совета по Радиовещанию и Телевидению,
- 28) утверждения устава Канцелярии Президента Республики, а также назначения и отзыва Начальника Канцелярии Президента Республики,
- 29) отдания приказов на принципах, определенных в ст. 93,

30) отказа от должности Президента Республики.

Статья 145

За нарушение Конституции, закона или за совершение преступления Президент Республики может быть привлечен к ответственности перед Государственным Трибуналом.

Обвинение против Президента Республики может быть выдвинуто постановлением Национального Собрания, принятым большинством не менее 2/3 голосов предусмотренного законом числа членов Национального Собрания по предложению не менее 140 членов Национального Собрания.

Со дня принятия постановления о выдвижении обвинения против Президента Республики перед Государственным Трибуналом исполнение должности Президентом Республики подлежит приостановлению. Соответственно применяется положение ст. 131.

РАЗДЕЛ VI. СОВЕТ МИНИСТРОВ И ПРАВИТЕЛЬСТВЕННАЯ АДМИНИСТРАЦИЯ

Статья 146

Совет Министров проводит внутреннюю и внешнюю политику Республики Польша.

В ведении Совета Министров находятся вопросы политики государства, не оставленные за другими государственными органами и территориальным самоуправлением.

Совет Министров руководит правительственной администрацией.

В пределах и на принципах, определенных Конституцией и законами, Совет Министров, в частности:

- 1) обеспечивает исполнение законов,
- 2) издает распоряжения,
- 3) координирует и контролирует работу органов правительственной администрации,
- 4) охраняет интересы Казны Государства,
- 5) утверждает проект государственного бюджета,
- 6) руководит исполнением государственного бюджета, а также утверждает закрытие государственных счетов и отчет об исполнении бюджета,
- 7) обеспечивает внутреннюю безопасность государства, а также публичный порядок,
- 8) обеспечивает внешнюю безопасность государства,
- 9) осуществляет общее руководство в области отношений с другими государствами и международными организациями,

10) заключает международные договоры, требующие ратификации, а также утверждает и денонсирует иные международные договоры,

11) осуществляет общее руководство в области обороноспособности страны, а также ежегодно определяет число граждан, призываемых на действительную военную службу,

12) определяет организацию и порядок своей работы.

Статья 147

Совет Министров состоит из Председателя Совета Министров и министров.

В состав Совета Министров могут быть назначены заместители Председателя Совета Министров.

Председатель и заместитель Председателя Совета Министров могут выполнять также функцию министра.

Кроме того, в состав Совета Министров могут быть назначены председатели определенных законами комитетов.

Статья 148

Председатель Совета Министров:

1) представляет Совет Министров,
2) руководит работами Совета Министров,
3) издает распоряжения,
4) обеспечивает реализацию политики Совета Министров и определяет способы ее осуществления,

5) координирует и контролирует работу членов Совета Министров,

6) осуществляет надзор за территориальным самоуправлением в пределах и формах, определенных Конституцией и законами,

7) является начальником по службе для работников правительственной администрации.

Статья 149

Министры руководят определенными участками правительственной администрации или выполняют задачи, установленные для них Председателем Совета Министров. Сфера деятельности министра, руководящего участком правительственной администрации, определяется законами.

Министр, руководящий участком правительственной администрации, издает распоряжения. Совет Министров по предложению Председателя Совета Министров может отменить распоряжение или приказ министра.

К председателю комитета, о котором речь идет в ч. 4 ст. 147, соответственно применяются положения, относящиеся к министру, руководящему участком правительственной администрации.

Статья 150

Член Совета Министров не может заниматься деятельностью несовместимой с его публичными обязанностями.

Статья 151

Председатель Совета Министров, заместители Председателя Совета Министров и министры приносят перед Президентом Республики следующую присягу:

«Вступая в должность Председателя Совета Министров (заместителя Председателя Совета Министров, министра), торжественно клянусь, что сохраню верность положениям Конституции и иным законам Республики Польша, а благо Родины и благополучие граждан всегда будут для меня наивысшим наказом».

Присяга может быть принесена с добавлением предложения «Да поможет мне Бог».

Статья 152

Представителем Совета Министров в воеводстве является воевода.

Порядок назначения и отзыва, а также сфера деятельности воевод определяются законом.

Статья 153

В целях обеспечения профессионального, добросовестного, беспристрастного и политически нейтрального выполнения задач государства, в учреждениях правительственной администрации действует корпус гражданской службы.

Председатель Совета Министров является начальником корпуса гражданской службы.

Статья 154

Президент Республики выдвигает кандидатуру Председателя Совета Министров, который предлагает состав Совета Министров. Президент Республики назначает Председателя Совета Министров вместе с остальными членами Совета Министров в течение 14 дней со дня первого заседания Сейма или принятия отставки предыдущего Совета Министров и принимает присягу членов новообразованного Совета Министров.

Председатель Совета Министров в течение 14 дней со дня назначения Президентом Республики представляет Сейму программу деятельности Совета Министров вместе с предложением о предоставлении

ему вотума доверия. Решение о вотуме доверия Сейм принимает абсолютным большинством голосов в присутствии не менее половины предусмотренного законом числа депутатов.

В случае необразования Совета Министров в порядке ч. 1 или непредоставления ему вотума доверия в порядке ч. 2 Сейм в течение 14 дней после истечения сроков, определенных в ч. 1 или ч. 2, избирает Председателя Совета Министров, а также предлагаемых им членов Совета Министров абсолютным большинством голосов в присутствии не менее половины предусмотренного законом числа депутатов. Президент Республики назначает избранный таким образом Совет Министров и принимает присягу его членов.

Статья 155

В случае необразования Совета Министров в порядке ч. 3 ст. 154 Президент Республики в течение 14 дней назначает Председателя Совета Министров и по его предложению остальных членов Совета Министров, а также принимает их присягу. Сейм в течение 14 дней со дня назначения Совета Министров Президентом Республики предоставляет ему вотум доверия большинством голосов в присутствии не менее половины предусмотренного законом числа депутатов.

В случае непредоставления Совету Министров вотума доверия в порядке, определенном в ч. 1, Президент Республики сокращает срок полномочий Сейма и назначает выборы.

Статья 156

Члены Совета Министров несут ответственность перед Государственным Трибуналом за нарушение Конституции или законов, а также за преступления, совершенные в связи с занимаемой должностью.

Постановление о привлечении члена Совета Министров к ответственности перед Государственным Трибуналом Сейм принимает по предложению Президента Республики или не менее 115 депутатов большинством 3/5 предусмотренного законом числа депутатов.

Статья 157

Члены Совета Министров несут перед Сеймом солидарную ответственность за деятельность Совета Министров.

Члены Совета Министров несут перед Сеймом также индивидуальную ответственность за дела, подлежащие их компетенции или порученные им Председателем Совета Министров.

Статья 158

Сейм выражает Совету Министров вотум недоверия большинством предусмотренного законом числа депутатов по предложению, внесенному не менее, чем 46 депутатами и поименно

указывающему кандидата в Председатели Совета Министров. Если постановление было принято Сеймом, Президент Республики принимает отставку Совета Министров и назначает избранного Сеймом нового Председателя Совета Министров и по его предложению остальных членов Совета Министров, а также принимает их присягу.

Предложение о принятии постановления, о котором речь идет в ч. 1, может быть поставлено на голосование не ранее, чем по истечении 7 дней со дня его внесения. Повторное предложение может быть внесено не ранее, чем по истечении 3 месяцев со дня внесения предыдущего предложения. Повторное предложение может быть внесено до истечения 3 месяцев, если с ним выступит не менее 115 депутатов.

Статья 159

Сейм может выразить министру вотум недоверия. Предложение о выражении вотума недоверия может быть внесено не менее, чем 69 депутатами. Соответственно применяется положение ч. 2 ст. 158.

Президент Республики отзывает министра, которому Сейм выразил вотум недоверия большинством голосов предусмотренного законом числа депутатов.

Статья 160

Председатель Совета Министров может обратиться в Сейм с просьбой выразить Совету Министров вотум доверия. Вотум доверия Совету Министров предоставляется большинством голосов в присутствии не менее половины предусмотренного законом числа депутатов.

Статья 161

Президент Республики по предложению Председателя Совета Министров осуществляет изменения в составе Совета Министров.

Статья 162

Председатель Совета Министров заявляет об отставке Совета Министров на первом заседании новоизбранного Сейма.

Председатель Совета Министров заявляет об отставке Совета Министров также в случае:

- 1) непринятия Сеймом постановления о вотуме доверия Совету Министров,
- 2) выражения Совету Министров вотума недоверия,
- 3) отставки Председателя Совета Министров.

Президент Республики, принимая отставку Совета Министров, поручает ему дальнейшее исполнение обязанностей до времени образования нового Совета Министров.

Президент Республики в случае, определенном в п. 3 ч. 2, может отказаться принять отставку Совета Министров.

РАЗДЕЛ VII. ТЕРРИТОРИАЛЬНОЕ САМОУПРАВЛЕНИЕ

Статья 163

Территориальное самоуправление выполняет публичные задачи, не закрепленные Конституцией или законами за органами иных публичных властей.

Статья 164

Основной единицей территориального самоуправления является гмина.

Иные единицы регионального или локального и регионального самоуправления определяются законом.

Гмина выполняет все задачи территориального самоуправления, не закрепленные за иными единицами территориального самоуправления.

Статья 165

Единицы территориального самоуправления являются юридическими лицами. Им принадлежит право собственности и иные имущественные права.

Самостоятельность единиц территориального самоуправления подлежит судебной защите.

Статья 166

Публичные задачи, служащие удовлетворению потребностей самоуправляющейся общины, выполняются единицей территориального самоуправления как собственные задачи.

Если это вытекает из обоснованных потребностей государства, закон может поручить единицам территориального самоуправления выполнение иных публичных задач. Законом определяются порядок передачи и способ выполнения порученных задач.

Споры о компетенции между органами территориального самоуправления и правительственной администрации разрешаются административными судами.

Статья 167

Единицам территориального самоуправления обеспечивается участие в публичных доходах, соразмерное с возложенными на них задачами.

Доходами единиц территориального самоуправления являются их собственные доходы, а также общие субвенции и целевые дотации из бюджета государства.

Источники доходов единиц территориального самоуправления определяются законом.

Изменения в объеме задач и компетенции единиц территориального самоуправления происходят одновременно с соответствующими изменениями в распределении публичных доходов.

Статья 168

Единицы территориального самоуправления имеют право устанавливать размеры местных налогов и сборов в пределах, определенных законом.

Статья 169

Единицы территориального самоуправления выполняют свои задачи через посредство постановляющих и исполнительных органов.

Выборы в постановляющие органы являются всеобщими, равными, прямыми и проводятся тайным голосованием. Принципы и порядок выдвижения кандидатов и проведения выборов, а также условия действительности выборов определяются законом.

Принципы и порядок выборов, а также отзыва исполнительных органов единиц территориального самоуправления определяются законом.

Внутреннее устройство единиц территориального самоуправления определяется в рамках законов их постановляющими органами.

Статья 170

Члены самоуправляющейся общины могут путем референдума решать вопросы, касающиеся этой общины, в том числе об отзыве, избранного на прямых выборах органа территориального самоуправления. Принципы и порядок проведения местного референдума определяются законом.

Статья 171

Деятельность территориального самоуправления подлежит надзору с точки зрения законности.

Органами надзора за деятельностью единиц территориального самоуправления являются Председатель Совета Министров и воеводы, а по финансовым вопросам – региональные счетные палаты.

Сейм по предложению Председателя Совета Министров может распустить постановляющий орган территориального самоуправления, если этот орган грубо нарушает Конституцию или законы.

Статья 172

Единицы территориального самоуправления имеют право объединяться.

Единица территориального самоуправления имеет право вступать в международные объединения локальных и региональных сообществ, а также сотрудничать с локальными и региональными сообществами других государств.

Принципы, на которых единицы территориального самоуправления могут пользоваться правами, о которых речь идет в ч. 1 и 2, определяются законом.

РАЗДЕЛ VIII. СУДЫ И ТРИБУНАЛЫ

Статья 173

Суды и Трибуналы являются властью, обособленной и независимой от других властей.

Статья 174

Суды и Трибуналы выносят решения именем Республики Польша.

СУДЫ

Статья 175

Правосудие в Республике Польша отправляют Верховный Суд, общие суды, административные суды, а также военные суды.

Исключительный суд или ускоренная процедура могут устанавливаться только на время войны.

Статья 176

Судопроизводство является по меньшей мере двухинстанционным.

Устройство и компетенция судов, а также порядок судопроизводства определяются законами.

Статья 177

Общие суды отправляют правосудие по всем делам за исключением дел, оставленных законом в компетенции иных судов.

Статья 178

Судьи при исполнении своей должности независимы и подчиняются только Конституции и законам.

Судьям обеспечиваются условия труда и вознаграждение, соответствующие достоинству должности, а также объему их обязанностей.

Судья не может состоять в политической партии, профессиональном союзе ни вести публичную деятельность, несовместимую с принципами независимости судов и независимости судей.

Статья 179

Судьи назначаются Президентом Республики по предложению Общепольского Совета Юстиции на неопределенное время.

Статья 180

Судьи несменяемы.

Отрешение, временное отстранение судьи от должности, перевод его в другое место или на другую должность вопреки его воле могут последовать только в силу решения суда и только в случаях, определенных законом.

Судья может быть отправлен в отставку вследствие болезни или потери сил, делающих невозможным исполнение им своей должности. Порядок производства, а также способ обжалования в суд определяются законом.

Закон определяет границы возраста, по достижении которого судьи выходят в отставку.

В случае изменения устройства судов или изменения границ судебных округов разрешается перевести судью в другой суд или отправить его в отставку с сохранением за ним полного оклада.

Статья 181

Судья без предварительного согласия определенного законом суда не может быть привлечен к уголовной ответственности ни лишен свободы. Судья не может быть задержан или арестован, за исключением задержания его на месте преступления, если его задержание необходимо для обеспечения правильного хода производства. О задержании безотлагательно уведомляется председатель соответствующего местного суда, который может распорядиться о немедленном освобождении задержанного.

Статья 182

Участие граждан в отправлении правосудия определяется законом.

Статья 183

Верховный Суд осуществляет надзор за деятельностью общих и военных судов в отношении выносимых ими постановлений.

Верховный Суд осуществляет также иные действия, определенные Конституцией и законами.

Первого Председателя Верховного Суда назначает Президент Республики на шестилетний срок полномочий из числа кандидатов, представленных Общим Собранием Судей Верховного Суда.

Статья 184

Главный Административный Суд, а также иные административные суды осуществляют в пределах, определенных законом, контроль за деятельностью публичной администрации. Этот контроль распространяется также на вынесение судебных постановлений о соответствии законам постановлений органов территориального самоуправления и нормативных актов местных органов исполнительной администрации.

Статья 185

Председателя Главного Административного Суда назначает Президент Республики на шестилетний срок полномочий из числа

кандидатов, представленных Общим Собранием Судей Главного Административного Суда.

Статья 186

Общепольский Совет Юстиции стоит на страже независимости судов и независимости судей.

Общепольский Совет Юстиции может обратиться в Конституционный Трибунал с предложением по вопросу о соответствии Конституции нормативных актов в тех пределах, в которых они касаются независимости судов и независимости судей.

Статья 187

Общепольский Совет Юстиции состоит из:

1) Первого Председателя Верховного Суда, Министра Юстиции, Председателя Главного Административного Суда и лица, назначенного Президентом Республики,

2) пятнадцати членов, избранных из числа судей Верховного Суда, общих судов, административных судов и военных судов,

3) четырех членов, избранных Сеймом из числа депутатов, а также двух членов, избранных Сенатом из числа сенаторов.

Общепольский Совет Юстиции избирает из числа своих членов председателя и двух вице-председателей.

Срок полномочий избранных членов Общепольского Совета Юстиции составляет четыре года.

Устройство, сфера деятельности и порядок работы Общепольского Совета Юстиции, а также способ избрания его членов определяются законом.

КОНСТИТУЦИОННЫЙ ТРИБУНАЛ

Статья 188

Конституционный Трибунал выносит решения по делам:

1) о соответствии законов и международных договоров Конституции,

2) о соответствии законов ратифицированным международным договорам, ратификация которых требовала предварительного согласия, выраженного в законе,

3) о соответствии предписаний права, издаваемых центральными государственными органами, Конституции, ратифицированным международным договорам и законам,

4) о соответствии Конституции целей или деятельности политических партий,

5) о конституционной жалобе, о которой речь идет в ч. 1 ст. 79.

Статья 189

Конституционный Трибунал разрешает споры о компетенции между центральными конституционными органами государства.

Статья 190

Решения Конституционного Трибунала имеют общеобязательную силу и являются окончательными.

Решения Конституционного Трибунала по делам, указанным в ст. 188, подлежат безотлагательному опубликованию в официальном органе, в котором был опубликован нормативный акт. Если акт не был опубликован, решение публикуется в Официальном Вестнике Республики Польша «Монитор Польски».

Решение Конституционного Трибунала вступает в силу в день опубликования, однако Конституционный Трибунал может определить иной срок утраты обязательной силу нормативным актом. Этот срок не может превышать восемнадцати месяцев, когда речь идет о законе, и двенадцати месяцев, когда речь идет об ином нормативном акте. В случае решений, связанных с финансовыми издержками, не предусмотренными законом о государственном бюджете, Конституционный Трибунал определяет срок утраты обязательной силы нормативным актом, предварительно узнав мнение Совета Министров.

Решение Конституционного Трибунала о несоответствии Конституции, международному договору или закону нормативного акта, на основании которого было вынесено вступившее в законную силу постановление суда, окончательное административное решение или разрешение по иным делам, является основанием для возобновления производства, отмены решения или иного разрешения на принципах и в порядке, определенных положениями, относящимися к данному производству.

Решения Конституционного Трибунала принимаются большинством голосов.

Статья 191

С предложением по делам, о которых речь идет в ст. 188, в Конституционный Трибунал могут обратиться:

1) Президент Республики, Маршал Сейма, Маршал Сената, Председатель Совета Министров, 50 депутатов, 30 сенаторов, Первый Председатель Верховного Суда, Председатель Главного Административного Суда, Генеральный Прокурор, Председатель Верховной Палаты Контроля, Защитник Гражданских Прав,

2) Общепольский Совет Юстиции в пределах, о которых речь идет в ч. 2 ст. 186,

3) постановляющие органы единиц территориального самоуправления,

4) общепольские органы профессиональных союзов, а также общепольские руководящие органы организаций работодателей и профессиональных организаций,

5) церкви и иные вероисповедные союзы,

6) субъекты, определенные в ст. 79, в указанных в ней пределах.

Субъекты, о которых речь идет в п. 3-5 ч. 1, могут обратиться с таким предложением, если нормативный акт касается вопросов, находящихся в пределах их сферы деятельности.

Статья 192

С предложением по делам, о которых речь идет в ст. 189, в Конституционный Трибунал могут обратиться: Президент Республики, Маршал Сейма, Маршал Сената, Председатель Совета Министров, Первый Председатель Верховного Суда, Председатель Главного Административного Суда и Председатель Верховной Палаты Контроля.

Статья 193

Каждый суд может представить Конституционному Трибуналу правовой вопрос относительно соответствия нормативного акта Конституции, ратифицированным международным договорам или закону, если от ответа на правовой вопрос зависит разрешение дела, рассматриваемого судом.

Статья 194

Конституционный Трибунал состоит из 15 судей, избираемых в индивидуальном порядке Сеймом на 9 лет из числа лиц, отличающихся юридическими познаниями. Повторное избрание в состав Трибунала не допускается.

Председателя и Вице-председателя Конституционного Трибунала назначает Президент Республики из числа кандидатов, представленных Общим Собранием Судей Конституционного Трибунала.

Статья 195

Судьи Конституционного Трибунала при исполнении своей должности независимы и подчиняются только Конституции.

Судьям Конституционного Трибунала обеспечиваются условия труда и вознаграждение, соответствующие достоинству должности, а также объему их обязанностей.

Судьи Конституционного Трибунала в период нахождения в должности не могут состоять в политической партии, профессиональном союзе ни вести публичную деятельность, несовместимую с принципами независимости судов и независимости судей.

Статья 196

Судья Конституционного Трибунала без предварительного согласия Конституционного Трибунала не может быть привлечен к уголовной ответственности ни лишен свободы. Судья не может быть задержан или арестован, за исключением задержания его на месте преступления, если его задержание необходимо для обеспечения правильного хода производства. О задержании безотлагательно уведомляется Председатель Конституционного Трибунала, который может распорядиться о немедленном освобождении задержанного.

Статья 197

Организация Конституционного Трибунала, а также порядок производства перед Трибуналом определяются законом.

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТРИБУНАЛ

Статья 198

За нарушение Конституции или закона в связи с занимаемой должностью или в сфере исполнения своих служебных обязанностей конституционную ответственность перед Государственным Трибуналом несут: Президент Республики, Председатель Совета Министров, а также члены Совета Министров, Председатель Национального Банка Польши, Председатель Верховной Палаты Контроля, члены Общепольского Совета по Радиовещанию и Телевидению, лица, которым Председатель Совета Министров вверил руководство министерством, а также Высший Командующий Вооруженными Силами.

Конституционную ответственность перед Государственным Трибуналом несут также депутаты и сенаторы в пределах, определенных ст. 107.

Виды наказаний, назначаемых Государственным Трибуналом, определяются законом.

Статья 199

Государственный Трибунал состоит из председателя, 2 заместителей председателя и 16 членов, избираемых Сеймом не из числа депутатов и сенаторов на срок полномочий Сейма. Заместители председателя Трибунала, а также не менее половины членов Государственного Трибунала должны иметь квалификацию, требуемую для занятия должности судьи.

Председателем Государственного Трибунала является Первый Председатель Верховного Суда.

Члены Государственного Трибунала при осуществлении функции судьи Государственного Трибунала независимы и подчиняются только Конституции и законам.

Статья 200

Член Государственного Трибунала без предварительного согласия Государственного Трибунала не может быть привлечен к уголовной ответственности ни лишен свободы. Член Государственного Трибунала не может быть задержан или арестован, за исключением задержания его на месте преступления, если его задержание необходимо для обеспечения правильного хода производства. О задержании безотлагательно уведомляется председатель Государственного Трибунала, который может распорядиться о немедленном освобождении задержанного.

Статья 201

Организация Государственного Трибунала, а также порядок производства перед Трибуналом определяются законом.

РАЗДЕЛ IX. ОРГАНЫ ГОСУДАРСТВЕННОГО КОНТРОЛЯ И ПРАВООЗАЩИТНЫЕ ОРГАНЫ ВЕРХОВНАЯ ПАЛАТА КОНТРОЛЯ

Статья 202

Верховная Палата Контроля является высшим органом государственного контроля.

Верховная Палата Контроля подчиняется Сейму.

Верховная Палата Контроля действует на принципах коллегиальности.

Статья 203

Верховная Палата Контроля контролирует деятельность органов правительственной администрации, Национального Банка Польши, государственных юридических лиц и иных государственных организационных единиц с точки зрения законности, экономности, целесообразности и добросовестности.

Верховная Палата Контроля может контролировать деятельность органов территориального самоуправления, коммунальных юридических лиц и иных коммунальных организационных единиц с точки зрения законности, экономности и добросовестности.

Верховная Палата Контроля может также контролировать с точки зрения законности и экономности деятельность иных

организационных единиц и хозяйствующих субъектов в тех пределах, в которых они используют государственные или коммунальные имущество либо средства, а также выполняют финансовые обязательства в пользу государства.

Статья 204

Верховная Палата Контроля представляет Сейму:

- 1) анализ исполнения государственного бюджета и основных положений денежной политики,
- 2) заключение по вопросу об утверждении отчета Совета Министров об исполнении государственного бюджета,
- 3) информацию о результатах контроля, предложения и обращения, определенные законом.

Верховная Палата Контроля представляет Сейму ежегодный отчет о своей деятельности.

Статья 205

Председатель Верховной Палаты Контроля назначается Сеймом с согласия Сената на 6 лет и повторно может быть назначен только один раз.

Председатель Верховной Палаты Контроля не может занимать другую должность, за исключением должности профессора высшей школы, ни заниматься иной профессиональной деятельностью.

Председатель Верховной Палаты Контроля не может состоять в политической партии, профессиональном союзе ни вести публичную деятельность, несовместимую с достоинством его должности.

Статья 206

Председатель Верховной палаты контроля без предварительного согласия Сейма не может быть привлечен к уголовной ответственности ни лишен свободы. Председатель Верховной Палаты Контроля не может быть задержан или арестован, за исключением задержания его на месте преступления и если его задержание необходимо для обеспечения правильного хода производства. О задержании безотлагательно уведомляется Маршал Сейма, который может распорядиться о немедленном освобождении задержанного.

Статья 207

Организация, а также порядок деятельности Верховной Палаты Контроля определяются законом.

ЗАЩИТНИК ГРАЖДАНСКИХ ПРАВ

Статья 208

Защитник Гражданских Прав стоит на страже свобод и прав человека и гражданина, определенных Конституцией, а также иными нормативными актами.

Сфера и порядок деятельности Защитника Гражданских Прав определяются законом.

Статья 209

Защитник Гражданских Прав назначается Сеймом с согласия Сената на 5 лет.

Защитник Гражданских Прав не может занимать другую должность, за исключением должности профессора высшей школы, ни заниматься иной профессиональной деятельностью.

Защитник Гражданских Прав не может состоять в политической партии, профессиональном союзе ни вести публичную деятельность, несовместимую с достоинством его должности.

Статья 210

Защитник Гражданских Прав независим в своей деятельности, независим от других государственных органов и отвечает только перед Сеймом на принципах, определенных законом.

Статья 211

Защитник Гражданских Прав без предварительного согласия Сейма не может быть привлечен к уголовной ответственности ни лишен свободы. Защитник Гражданских Прав не может быть задержан или арестован, за исключением задержания его на месте преступления и если его задержание необходимо для обеспечения правильного хода производства. О задержании безотлагательно уведомляется Маршал Сейма, который может распорядиться о немедленном освобождении задержанного.

Статья 212

Защитник Гражданских Прав ежегодно информирует Сейм и Сенат о своей деятельности, а также о положении вещей в области соблюдения свобод и прав человека и гражданина.

ОБЩЕПОЛЬСКИЙ СОВЕТ ПО РАДИОВЕЩАНИЮ И ТЕЛЕВИДЕНИЮ

Статья 213

Общепольский Совет по Радиовещанию и Телевидению стоит на страже свободы слова, права на информацию, а также публичного интереса в радиовещании и телевидении.

Общепольский Совет по Радиовещанию и Телевидению издает распоряжения, а по индивидуальным делам принимает постановления.

Статья 214

Члены Общепольского Совета по Радиовещанию и Телевидению назначаются Сеймом, Сенатом и Президентом Республики.

Член Общепольского Совета по Радиовещанию и Телевидению не может состоять в политической партии, профессиональном союзе ни вести публичную деятельность, несовместимую с достоинством выполняемой функции.

Статья 215

Принципы и порядок деятельности Общепольского Совета по Радиовещанию и Телевидению, его организация, а также подробные принципы назначения его членов определяются законом.

РАЗДЕЛ X. ПУБЛИЧНЫЕ ФИНАНСЫ

Статья 216

Финансовые средства для публичных целей собираются и расходуются в порядке, определенном законом.

Приобретение, сбыт и обременение недвижимости, долей или акций, а также эмиссия ценных бумаг Казной Государства, Национальным Банком Польши или иными государственными юридическими лицами осуществляются на принципах и в порядке, определенных законом.

Монополия устанавливается законом.

Получение государством займов, а также предоставление им финансовых гарантий и поручительств осуществляются на принципах и в порядке, определенных законом.

Нельзя брать займы или предоставлять финансовые гарантии и поручительства, вследствие которых государственный публичный долг превысит $\frac{3}{5}$ стоимости годового валового национального продукта. Способ исчисления стоимости годового валового национального продукта, а также государственного публичного долга определяется законом.

Статья 217

Обложение налогами, иными публичными сборами, определение субъектов, объектов налогообложения и налоговых ставок, а также принципов предоставления льгот и аннулирования задолженностей, равно как и определение категорий субъектов, освобожденных от налогов, осуществляется законодательным путем.

Статья 218

Организация Казны Государства, а также способ управления имуществом Казны Государства определяются законом.

Статья 219

Сейм утверждает государственный бюджет на бюджетный год в форме закона о государственном бюджете.

Принципы и порядок разработки проекта государственного бюджета, степень его подробности и требования, которым должен

отвечать проект закона о государственном бюджете, а также принципы и порядок исполнения закона о государственном бюджете определяются законом.

В исключительных случаях доходы и расходы государства на период менее года могут определяться законом о провизорном бюджете. Положения, касающиеся проекта закона о государственном бюджете, соответственно применяются к проекту закона о провизорном бюджете.

Если закон о государственном бюджете или закон о провизорном бюджете не вступили в силу в день начала бюджетного года, Совет Министров ведет финансовое хозяйство на основании внесенного законопроекта.

Статья 220

Увеличение расходов или ограничение доходов, запланированных Советом Министров, не могут приводить к установлению Сеймом большего бюджетного дефицита, чем предусмотренный в проекте закона о государственном бюджете.

Закон о государственном бюджете не может предусматривать покрытие бюджетного дефицита путем принятия на себя обязательств в центральном банке государства.

Статья 221

Законодательная инициатива по закону о государственном бюджете, закону о провизорном бюджете, по изменении закона о государственном бюджете, по закону о взятии государством публичного долга, а также по закону о предоставлении им финансовых гарантий принадлежит исключительно Совету Министров.

Статья 222

Совет Министров не позднее, чем за 3 месяца до начала бюджетного года вносит в Сейм проект закона о государственном бюджете на следующий год. В исключительных случаях возможно более позднее внесение проекта.

Статья 223

Сенат может принять поправки к закону о государственном бюджете в течение 20 дней со дня передачи его Сенату.

Статья 224

Президент Республики в течение 7 дней подписывает закон о государственном бюджете или закон о провизорном бюджете, представленный Маршалом Сейма. К закону о государственном бюджете и закону о провизорном бюджете не применяется положение ч. 5 ст. 122.

В случае обращения Президента Республики в Конституционный Трибунал по вопросу о соответствии Конституции закона о государственном бюджете или закона о провизорном бюджете до его подписания, Трибунал выносит решение по этому делу не позднее, чем в течение 2 месяцев со дня подачи предложения в Трибунал.

Статья 225

Если в течение 4 месяцев со дня внесения в Сейм проекта закона о государственном бюджете он не будет представлен Президенту Республики на подпись, Президент Республики может в течение 14 дней отдать приказ о сокращении срока полномочий Сейма.

Статья 226

Совет Министров в течение 5 месяцев после окончания бюджетного года представляет Сейму отчет об исполнении закона о государственном бюджете вместе с информацией о задолженности государства.

Сейм рассматривает представленный отчет и, узнав мнение Верховной Палаты Контроля, принимает в течение 90 дней со дня представления Сейму отчета постановление о утверждении или об отказе в утверждении отчета Совета Министров.

Статья 227

Центральным банком государства является Национальный Банк Польши. Ему принадлежит исключительное право денежной эмиссии, а также установления и реализации денежной политики. Национальный Банк Польши отвечает за стоимость польских денег.

Органами Национального Банка Польши являются: Председатель Национального Банка Польши, Совет по Денежной Политике, а также Правление Национального Банка Польши.

Председатель Национального Банка Польши назначается Сеймом по предложению Президента Республики на 6 лет.

Председатель Национального Банка Польши не может состоять в политической партии, профессиональном союзе ни вести публичную деятельность, несовместимую с достоинством его должности.

В состав Совета по Денежной Политике входят Председатель Национального Банка Польши в качестве председателя, а также лица, отличающиеся познаниями в области финансов, назначаемые на 6 лет в равном числе Президентом Республики, Сеймом и Сенатом.

Совет по Денежной Политике ежегодно устанавливает основные положения денежной политики и представляет их для сведения Сейму одновременно с внесением Советом Министров проекта закона о

государственном бюджете. Совет по Денежной Политике в течение 5 месяцев по окончании бюджетного года представляет Сейму отчет о выполнении основных положений денежной политики.

Организация и принципы деятельности Национального Банка Польши, а также подробные принципы образования и отзыва его органов определяются законом.

РАЗДЕЛ XI. ИСКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 228

В случае возникновения особых угроз, если обычные конституционные средства являются недостаточными, может быть введено соответствующее исключительное положение: военное положение, чрезвычайное положение или положение стихийного бедствия.

Исключительное положение может быть введено только на основании закона распоряжением, которое дополнительно подлежит доведению до всеобщего сведения.

Принципы деятельности органов публичной власти, а также пределы, в которых могут быть ограничены свободы и права человека и гражданина во время действия отдельных исключительных положений, определяются законом.

Закон может определять основания, объем и порядок возмещения имущественных потерь, являющихся следствием ограничения во время действия исключительного положения свобод и прав человека и гражданина.

Действия, предпринятые вследствие введения исключительного положения, должны отвечать степени угрозы и быть направлены на скорейшее восстановление нормального функционирования государства.

Во время действия исключительного положения не могут быть изменены: Конституция, положения о выборах в Сейм, Сенат и органы территориального самоуправления, закон о выборах Президента Республики, а также законы об исключительных положениях.

Во время действия исключительного положения, а также в течение 90 дней по его окончании не может быть сокращен срок полномочий Сейма, проведен общепольский референдум, не могут проводиться выборы в Сейм, Сенат, органы территориального самоуправления, а также выборы Президента Республики, а сроки полномочий этих органов соответственно продлеваются. Выборы в органы территориального самоуправления возможны только там, где исключительное положение не было введено.

Статья 229

В случае внешней угрозы государству, вооруженного нападения на территорию Республики Польша или когда из международного договора следует обязательство совместной обороны от агрессии, Президент Республики по предложению Совета Министров может ввести военное положение на части или на всей территории государства.

Статья 230

В случае угрозы конституционному устройству государства, безопасности граждан или публичному порядку Президент Республики по предложению Совета Министров может ввести на определенное время, не дольше 90 дней, чрезвычайное положение на части или на всей территории государства.

Чрезвычайное положение может быть продлено только один раз, с согласия Сейма и на время не более 60 дней.

Статья 231

Распоряжение о введении военного или чрезвычайного положения Президент Республики представляет Сейму в течение 48 часов по подписании распоряжения. Сейм безотлагательно рассматривает распоряжение Президента Республики. Сейм может отменить его абсолютным большинством голосов в присутствии не менее половины предусмотренного законом числа депутатов.

Статья 232

В целях предотвращения последствий природных катастроф или технических аварий, имеющих признаки стихийного бедствия, а также с целью их устранения Совет Министров может ввести на определенное время, не дольше 30 дней, положение стихийного бедствия на части или на всей территории государства. Это положение может быть продлено с согласия Сейма.

Статья 233

Закон, определяющий пределы ограничения свобод и прав человека и гражданина во время действия военного и чрезвычайного положения, не может ограничивать свободы и права, определенные ст. 30 (достоинство человека), ст. 34 и ст. 36 (гражданство), ст. 38 (охрана жизни), ст. 39, ст. 40 и ч. 4 ст. 41 (гуманное обращение), ст. 42 (несение уголовной ответственности), ст. 45 (доступ к суду), ст. 47 (личные блага), ст. 53 (совесть и религия), ст. 63 (петиции), а также ст. 48 и ст. 72 (семья и ребенок).

Недопустимо ограничение свобод и прав человека и гражданина исключительно по поводу расы, пола, языка, вероисповедания или его

отсутствия, социального происхождения, рождения, а также имущественного положения.

Закон, определяющий пределы ограничения свобод и прав человека и гражданина во время действия положения стихийного бедствия, может ограничивать свободы и права, определенные ст. 22 (свобода хозяйственной деятельности), ч. 1, 3 и 5 ст. 41 (личная свобода), ст. 50 (неприкосновенность жилища), ч. 1 ст. 52 (свобода передвижения и пребывания на территории Республики Польша), ч. 3 ст. 59 (право на забастовку), ст. 64 (право собственности), ч. 1 ст. 65 (свобода труда), ч. 1 ст. 66 (право на безопасные и гигиеничные условия труда), а также ч. 2 ст. 66 (право на отдых).

Статья 234

Если во время действия военного положения Сейм не может собраться на заседание, Президент Республики по предложению Совета Министров издает распоряжения, имеющие силу закона, по вопросам и в пределах, определенных ч. 3-5 ст. 228. Эти распоряжения подлежат утверждению Сеймом на ближайшем заседании.

Распоряжения, о которых речь идет в ч. 1, имеют характер источников общеобязательного права.

РАЗДЕЛ XII. ИЗМЕНЕНИЕ КОНСТИТУЦИИ

Статья 235

Проект закона об изменении Конституции могут внести не менее 1/5 предусмотренного законом числа депутатов, Сенат или Президент Республики.

Изменение Конституции осуществляется законом, принятым в одинаковой редакции Сеймом, а затем в срок не более 60 дней Сенатом.

Первое чтение проекта закона об изменении Конституции может состояться не ранее, чем на тридцатый день со дня внесения в Сейм законопроекта.

Закон об изменении Конституции принимает Сейм большинством не менее 2/3 голосов в присутствии не менее половины предусмотренного законом числа депутатов, а также Сенат – абсолютным большинством голосов в присутствии не менее половины предусмотренного законом числа сенаторов.

Принятие Сеймом закона, изменяющего положения разделов I, II или XII Конституции, может состояться не ранее, чем на шестидесятый день после первого чтения проекта этого закона.

Если закон об изменении Конституции касается положений разделов I, II или XII, субъекты, определенные в ч. 1, могут в срок 45 дней

со дня принятия закона Сенатом потребовать проведения утверждающего референдума. С предложением по данному вопросу эти субъекты обращаются к Маршалу Сейма, который отдает приказ о безотлагательном проведении референдума в течение 60 дней со дня внесения предложения. Изменение Конституции утверждается, если за это изменение высказалось большинство голосовавших.

После завершения процедуры, определенной в ч. 4 и 6, Маршал Сейма представляет Президенту Республики принятый закон на подпись. Президент Республики подписывает закон в течение 21 дня со дня представления и отдает приказ о его опубликовании в Дневнике Законов Республики Польша.

РАЗДЕЛ XIII. ПЕРЕХОДНЫЕ И ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 236

В период 2 лет со дня вступления в силу Конституции Совет Министров представит Сейму проекты законов, необходимых для применения Конституции.

Законы, вводящие в действие ч. 1 ст. 176, в сфере, относящейся к производству перед административными судами, будут приняты до истечения 5 лет со дня вступления в силу Конституции. До вступления в силу этих законов действуют положения, касающиеся пересмотра вступивших в законную силу решений Главного Административного Суда.

Статья 237

В период 4 лет со дня вступления в силу Конституции по делам о проступках решения выносят коллегии по делам о проступках при районных судах, причем о наказании арестом постановление выносит суд.

Жалоба на решение коллегии рассматривается судом.

Статья 238

Срок полномочий конституционных органов публичной власти и входящих в их состав лиц, избранных или назначенных до вступления в силу Конституции, оканчивается с истечением периода, установленного положениями, действовавшими до дня вступления в силу Конституции.

В случае, когда положения, действовавшие до дня вступления в силу Конституции, не устанавливали этого срока полномочий, а со дня избрания или назначения истек период более продолжительный, чем установленный Конституцией, конституционный срок полномочий органов публичной власти или входящих в их состав лиц истекает через год со дня вступления в силу Конституции.

В случае, когда положения, действовавшие до дня вступления в силу Конституции, не устанавливали этого срока полномочий, а со дня избрания или назначения истек период более краткий, чем установленный Конституцией для конституционных органов публичной власти или входящих в их состав лиц, время, в течение которого эти органы или лица выполняли свои функции по прежним положениям, включается в установленный Конституцией срок полномочий.

Статья 239

В период 2 лет со дня вступления в силу Конституции решения Конституционного Трибунала о несоответствии Конституции законов, принятых до дня ее вступления в силу, не являются окончательными и подлежат рассмотрению Сеймом, который может отклонить решение Конституционного Трибунала большинством 2/3 голосов в присутствии не менее половины предусмотренного законом числа депутатов. Это не касается решений, вынесенных вследствие правовых вопросов, направленных в Конституционный Трибунал.

Производство по делам об установлении Конституционным Трибуналом общеобязательного толкования законов, возбужденное до вступления в силу Конституции, подлежит прекращению.

Со дня вступления в силу Конституции постановления Конституционного Трибунала по делам об установлении толкования законов утрачивают общеобязательную силу. В силе остаются вступившие в законную силу постановления суда, а также иные вступившие в законную силу решения органов публичной власти, принятые с учетом значения положений, установленного Конституционным Трибуналом путем общеобязательного толкования законов.

Статья 240

В период одного года со дня вступления в силу Конституции законом о государственном бюджете может предусматриваться покрытие бюджетного дефицита путем принятия на себя обязательств в центральном банке государства.

Статья 241

Международные договоры, ратифицированные до настоящего времени Республикой Польша на основании действовавших во время их ратификации конституционных положений и опубликованные в Дневнике Законов, признаются договорами, ратифицированными с предварительного согласия, выраженного в законе, и к ним применяются положения ст. 91 Конституции, если из содержания

международного договора следует, что они касаются категорий тех вопросов, которые указаны в ч. 1 ст. 89 Конституции.

Совет Министров в течение 2 лет после вступления в силу Конституции представит Сейму перечень международных договоров, содержащих положения, не соответствующие Конституции.

Сенаторы, избранные до дня вступления в силу Конституции, которые не достигли полных 30 лет, сохраняют свои мандаты до окончания срока полномочий, на который были избраны.

Совмещение мандата депутата или сенатора с функцией или работой, которых касается запрещение, определенное в ст. 103, влечет за собой прекращение действия мандата по истечении месяца со дня вступления в силу Конституции, если депутат или сенатор раньше не откажется от функции или не будет прекращено трудовое отношение.

Дела, являющиеся предметом законодательной процедуры либо рассмотрения в Конституционном Трибунале или в Государственном Трибунале и начатые до вступления в силу Конституции, ведутся согласно конституционным положениям, действовавшим в день начала работы по делу.

В период 2 лет со дня вступления в силу Конституции Совет Министров установит, какие из постановлений Совета Министров, а также приказов министров или иных органов правительственной администрации, принятые или изданные до дня вступления в силу Конституции, требуют – применительно к условиям, определенным в ч. 1 ст. 87 и в ст. 92 Конституции – замещения их распоряжениями, изданными на основании полномочия, содержащегося в законе, проект которого Совет Министров в соответствующее время внесет в Сейм. В этот же период Совет Министров внесет в Сейм проект закона, определяющего, какие нормативные акты органов правительственной администрации, изданные до дня вступления в силу Конституции, становятся постановлениями или приказами в смысле ст. 93 Конституции.

Действующие в день вступления в силу Конституции акты местного права, а также гминные нормы становятся актами местного права в смысле ч. 2 ст. 87 Конституции.

Статья 242

Утрачивают силу:

1) конституционный закон от 17 октября 1992 г. о взаимоотношениях между законодательной и исполнительной властями Республики Польша, а также о территориальном самоуправлении (Дневник Законов № 84, поз. 426, от 1995 г. № 38, поз. 184, № 150, поз. 729, а также от 1996 г. № 106, поз. 488),

2) конституционный закон от 23 апреля 1992 г. о порядке подготовки и принятия Конституции Республики Польша (Дневник Законов № 67, поз. 336, а также от 1994 г. № 61, поз. 251).

Статья 243

Конституция Республики Польша вступает в силу по истечении 3 месяцев со дня ее опубликования.

МАТЕРИАЛ 9

Законодательный Вестник № 153, поз. 1269
ЗАКОН О СИСТЕМЕ АДМИНИСТРАТИВНЫХ СУДОВ
ОТ 25 ИЮЛЯ 2002 Г.

2006.03.15 изм. Зак. Вестник 2005.169.1417 ст. 81

2010.01.01 изм. Зак. Вестник 2009.219.1706 ст. 10

2010.04.10 изм. Зак. Вестник 2010.36.196 ст. 1

Раздел 1

Общие положения

Ст. 1.

§ 1. Административные суды вершат правосудие путем контроля деятельности публичной администрации и решения споров по вопросам компетенции и юрисдикции между органами субъектов территориального самоуправления, апелляционными коллегиями органов самоуправления и между этими органами и органами правительственной администрации.

§ 2. Контроль, о котором идет речь в § 1, проводится на предмет соответствия законодательству, если в законах не указано иначе.

Ст. 2.

Административными судами являются Высший Административный Суд и воеводские административные суды.

Ст. 3.

§ 1. Дела, которые подлежат юрисдикции административных судов, в первой инстанции рассматриваются воеводскими административными судами.

§ 2. Высший Административный Суд осуществляет надзор за деятельностью воеводских административных судов в области вынесения приговоров в определенном законодательством порядке, в частности, разбирает кассационные жалобы на приговоры этих судов, принимает решения с разъяснениями по правовым вопросам и разбирает другие дела, которые подпадают под юрисдикцию Высшего Административного Суда на основании других законов.

Ст. 4.

Судьи административных судов являются независимыми в исполнении своей должности и подлежат только Конституции и законам.

Ст. 5.

§ 1. Судей административных судов назначает на исполнении их должности Президент Республики Польша, по предложению Национального Совета Юстиции.

§ 2. Судьи административных судов назначаются на должность судьи воеводского административного суда с определением места службы (резиденции) судьи, или на должность судьи Высшего Административного Суда.

Ст. 6.

§ 1. На исполнение должности судьи воеводского административного суда может быть назначен тот, кто:

1) обладает польским гражданством и пользуется полнотой гражданских прав и прав гражданина,

2) обладает безупречной репутацией,

3) получил высшее юридическое образование в Польше и получил титул магистра или же получил заграничное образование, признанное в Польше,

4) способен, с учетом состояния здоровья, выполнять обязанности судьи,

5) является старше 35 лет,

6) отличается высоким уровнем знаний в сфере публичной администрации, административного права и других областей права, связанных с деятельностью органов публичной администрации,

7) в течение не менее восьми лет находился на должности судьи, прокурора, советника в Генеральной прокуратуре Государственного Казначейства или по крайней мере в течение восьми лет работал по профессии адвоката, юрисконсульта или нотариуса или в течение десяти лет находился в публичных учреждениях на должностях, связанных с применением или созданием административного права или работал как судебный заседатель в воеводском административном суде не менее двух лет.

§ 2. Требования, о которых идет речь в § 1 п. 7, не распространяются на лиц с ученым званием профессора или с ученой степенью доктора юридических наук.

§ 3. В исключительных случаях Президент Республики Польша, по предложению Национального Совета Юстиции, может назначить кандидата на должность судьи, несмотря на более короткие, чем указанные в § 1 п. 7, периоды пребывания на должностях, указанных в этом пункте или работы по профессии адвоката, юрисконсульта или нотариуса.

§ 4. Лица, о которых идет речь в § 2, могут быть назначены на должность судьи также на неполный рабочий день.

Ст. 7.

§ 1. На исполнение должности судьи Высшего Административного Суда может быть назначен тот, кто отвечает требованиям, определенным в ст. 6 § 1 п. 1-4 и 6, если он является старше 40 лет и в течение не менее десяти лет занимал должность судьи или прокурора, или по крайней мере в течение десяти лет работал по профессии адвоката, юрисконсульта или нотариуса. Требование о достижении 40 лет не относится к судье, который в течение не менее трех лет занимал должность судьи воеводского административного суда.

§ 2. Для назначения на должность судьи Высшего Административного Суда применяются также положения ст. 6 § 2-4.

Ст. 8.

Декларацию о материальном состоянии, о которой идет речь в ст. 87 закона от 27 июля 2001 г. – Закон и системе судов общей юрисдикции (Зак. Вестник № 98, поз. 1070 и № 154, поз. 1787), судьи воеводского административного суда предоставляют соответствующему председателю воеводского административного суда, а председатель воеводского административного суда и судьи Высшего Административного Суда – Председателю Высшего Административного Суда. Анализ данных, которые содержатся в декларации, проводит коллегия соответствующего административного суда.

Ст. 9.

Дисциплинарным судом по дисциплинарным делам судей административных судов является Высший Административный Суд. Дисциплинарным обвинителем по этим делам является Дисциплинарный обвинитель Высшего Административного Суда.

Ст. 10

В административных судах трудоустроены судебные заседатели, старшие судебные референдарии, судебные референдарии, старшие ассистенты судей, служащие и другие судебные сотрудники.

Ст. 11.

Председатель Высшего Административного Суда определяет принципы делопроизводства в административных судах.

Ст. 12

Высший надзор за административной деятельностью административных судов осуществляет Председатель Высшего Административного Суда.

Ст. 13.

§ 1. Председатель Высшего Административного Суда может делегировать на определенный срок судью воеводского административного суда, по его согласию, исполнять обязанности судьи в Высшем Административном Суде.

§ 2. Министр юстиции, по предложению Председателя Высшего Административного Суда может делегировать на определенный срок судью апелляционного суда или судью окружного суда, по его согласию, исполнять обязанности судьи в административном суде.

Ст. 14.

§ 1. Проект доходов и расходов Высшего Административного Суда охватывает также доходы и расходы воеводских административных судов. Проект доходов и расходов в редакции, определенной Председателем Высшего Административного Суда, министр, который отвечает за публичные финансы, включает в проект государственного бюджета.

§ 2. В сфере выполнения бюджета административных судов Председатель Высшего Административного Суда обладает полномочиями министра, который отвечает за публичные финансы.

Ст. 15.

§ 1. Председатель Высшего Административного Суда информирует Президента Республики Польша и Национальный Совет Юстиции о деятельности административных судов.

§ 2. Председатель Высшего Административного Суда информирует Председателя Совета Министров о проблемах в деятельности публичной администрации, которые следуют из дел, разбираемых в административных судах.

Раздел 2

Воеводские административные суды

Ст. 16.

§ 1. Воеводский административный суд создается для одного воеводства или для большего числа воеводств.

§ 2. Президент Республики Польша, по предложению Председателя Высшего Административного Суда, путем указа, создает и ликвидирует воеводские административные суды, а также определяет их резиденции и территорию юрисдикции, а также может создавать, вне резиденции суда, и ликвидировать иногородние отделения этих судов.

Ст. 17.

§ 1. Воеводский административный суд делится на отделы, которые создает и ликвидирует Высший Административный Суд.

§ 2. Отделом в воеводском административном суде руководит председатель, заместитель председателя или назначенный судья.

Ст. 18

§ 1. В состав воеводского административного суда входят: председатель суда, заместитель председателя суда или заместители председателя суда и судьи.

§ 2. Количество судей и заместителей председателя суда в воеводском административном суде определяет Председатель Высшего Административного Суда.

Ст. 19.

Органами воеводского административного суда являются: председатель суда, общее собрание судей воеводского административного суда, в дальнейшем именуемое «общим собранием» и коллегия воеводского административного суда, в дальнейшем именуемая «судебной коллегией».

Ст. 20.

§ 1. Председатель воеводского административного суда руководит судом и представляет его перед внешним миром, выполняет функции судебной администрации и другие предусмотренные законодательством функции.

§ 2. Председатель воеводского административного суда в области судебной администрации является органом, который подчиняется Председателю Высшего Административного Суда.

§ 3. Председателя воеводского административного суда замещает заместитель председателя суда или назначенный судья.

Ст. 21.

§ 1. Председателя и заместителя председателя суда в воеводском административном суде назначает Председатель Высшего Административного Суда из числа судей воеводского административного суда или Высшего Административного Суда, после получения характеристики общего собрания этого суда и Коллегии Высшего Административного Суда.

§ 1а. Председателя и заместителя председателя суда в воеводском административном суде назначают на пятилетний срок, максимум на два срока полномочий подряд.

§ 2. Если характеристика не предоставлена в течение двух месяцев от представления кандидата соответствующему общему собранию, Председатель Высшего Административного Суда может назначить председателя воеводского административного суда без характеристики.

§ 3. В случае вынесения общим собранием негативной характеристики кандидата, Председатель Высшего Административного Суда может назначить его после получения позитивной характеристики Коллегии Высшего Административного Суда. Негативная характеристика Коллегии Высшего Административного Суда является обязательной к выполнению для Председателя Высшего Административного Суда.

§ 4. Если Коллегия Высшего Административного Суда в течение тридцати дней со дня предоставления Председателем Высшего Административного Суда намерения о назначении председателя суда, несмотря на негативную характеристику общего собрания этого суда, не вынесет характеристику, считается, что характеристика позитивная.

Ст. 21а.

§ 1. Председатель и заместитель председателя суда в воеводском административном суде могут быть отозваны с должности Председателем Высшего Административного Суда в течение срока полномочий в случае:

- 1) вопиющего невыполнения служебных обязанностей,
- 2) когда дальнейшее выполнение обязанностей по другим причинам несовместимо с благом для правосудия.

§ 2. Отзыв председателя и заместителя председателя суда в воеводском административном суде с должности происходит после получения характеристики общего собрания этого суда и Коллегии Высшего Административного Суда. В случае не вынесения характеристики в течение месяца от предоставления намерения отзыва председателя или заместителя председателя суда с должности, считается, что характеристика позитивная.

§ 3. В случае внесения отказа от исполняемой должности председателем и заместителем председателя суда в воеводском административном суде в течение их срока полномочий, Председатель Высшего Административного Суда отзывает его с должности без затребования характеристики, о которой идет речь в § 2.

Ст. 22.

§ 1. Председатель Высшего Административного Суда, председатель воеводского административного суда и другие лица, назначенные для управления и надзора за административной деятельностью обладают правом доступа к функционированию соответствующего воеводского административного суда, могут присутствовать на закрытых заседаниях, могут требовать объяснений или устранения упущений. Председатель Высшего Административного Суда и председатель вое-

водского административного суда могут отменять административные распоряжения, которые противоречат законодательству.

§ 2. В рамках исполнения надзора за административной деятельностью воеводских административных судов, Председатель Высшего Административного Суда может распорядиться о проведении инспектирования суда или проверки в суде.

§ 3. В случае установления упущений в области судопроизводства, Председатель Высшего Административного Суда и председатель воеводского административного суда могут обратить на них внимание и требовать устранения последствий упущения.

§ 4. Действия, о которых идет речь в § 1 и 2, не могут нарушать пределов независимости судей.

§ 5. Президент Республики Польша определит, путем указа, подробный регламент исполнения надзора за административной деятельностью воеводских административных судов органами и лицами, которые определены для этой цели. При определении подробного регламента исполнения надзора следует учесть, что надзор должен служить четкому и тщательному выполнению задач, которые доверены суду.

Ст. 23.

§ 1. Президент Республики Польша определяет, путем указа, регламент с подробным описанием режима внутренней деятельности воеводских административных судов.

§ 2. В регламенте, о котором идет речь в § 1, в частности определены:

- 1) внутренняя организация судов,
- 2) порядок функционирования судов,
- 3) регламент судопроизводства, обеспечивающий четкое и быстрое его выполнение,
- 4) регламент определения судейского состава, выносящего приговоры, с учетом юридической специализации судей и поступления дел,
- 5) случаи определения судейского состава, выносящего приговоры, путем жеребьевки с определением принципов жеребьевки.

Ст. 24.

§ 1. Общее собрание состоит из судей воеводского административного суда.

§ 2. Председателем общего собрания является председатель воеводского административного суда, который созывает общее собрание не реже, чем раз в год.

§ 3. Для принятия постановлений общего собрания требуется присутствие не менее половины его членов. Постановления принимаются абсолютным большинством голосов.

§ 4. Общее собрание:

1) рассматривает информацию председателя воеводского административного суда о различной деятельности суда,

2) предоставляет Национальному Совету Юстиции кандидатов на должности судей воеводского административного суда,

3) выражает мнение относительно назначения или отстранения от должности председателя воеводского административного суда и мнение относительно назначения или отстранения от должности заместителя председателя воеводского административного суда.

4) определяет численный состав коллегии суда, избирает ее членов и вносит изменения в его состав,

5) избирает из числа членов общего собрания двух представителей, которые принимают участие в Общем собрании судей Высшего Административного Суда, избирающем членов Национального Совета Юстиции,

6) вносит кандидатуры членов Национального Совета Юстиции,

7) рассматривает и высказывает свое мнение по другим вопросам, внесенным председателем воеводского административного суда или заявленным членами общего собрания.

Ст. 25.

§ 1. Коллегия суда:

1) определяет распределение функций в суде и определяет подробные принципы распределения отдельных дел между судьями,

2) предоставляет общему собранию характеристику на кандидатов на должности судей,

3) рассматривает вопросы, вынесенные на общее собрание,

4) рассматривает другие вопросы, вынесенные председателем суда, или по собственной инициативе.

§ 2. Срок полномочий коллегии суда длится три года.

§ 3. Руководителем коллегии является председатель суда.

§ 4. Для принятия решений коллегии применяется ст. 24 § 3.

Ст. 26.

§ 1. Председатель Высшего Административного Суда может назначить судебным заседателем того, кто:

1) соответствует требованиям, о которых идет речь в ст. 6 § 1 п. 1-4 и 6,

2) старше 30 лет,

3) в течение не менее четырех лет находился на должности судьи, прокурора или советника в Генеральной Прокуратуре Государственного Казначейства или по крайней мере в течение четырех лет работал по профессии адвоката, юрисконсульта или нотариуса или в течение шести лет находился в публичных учреждениях на должностях, связанных с применением или созданием административного права.

§ 2. Председатель Высшего Административного Суда может, при согласии коллегии суда, доверить судебному заседателю выполнение функций судьи в этом суде на определенный срок, не превышающий пяти лет.

Ст. 27.

§ 1. На должность судебного референдаря, для выполнения действий в арбитражном процессе или других функций судьи, которые определены в законах, может быть назначен тот, кто соответствует требованиям, определенным в ст. 6 § 1 п. 1-3 и в течение не менее трех лет находился на должностях, связанных с применением или созданием административного права.

§ 2. На должность старшего судебного референдаря, может быть назначен судебный референдарий, который занимал должность судебного референдаря в течение не менее десяти лет, не был наказан за дисциплинарные проступки, а также получал позитивные периодические квалификационные оценки.

Ст. 27а.

§ 1. На должность ассистента судьи, для самостоятельного выполнения функций судебной администрации и функций подготовки судебных дел к их рассмотрению, может быть трудоустроен тот, кто соответствует требованиям, определенным в ст. 6 § 1 п. 1-3.

§ 2. На должность старшего ассистента судьи может быть трудоустроен ассистент судьи, который занимал должность ассистента судьи в течение как минимум пяти лет, не был наказан за дисциплинарные проступки, а также получал позитивные периодические квалификационные оценки.

Ст. 28.

Президент Республики Польша определяет, путем указа, должности и требуемую квалификацию судебных должностных лиц и сотрудников воеводских административных судов, а также детальные принципы оплаты и табель основной оплаты и размер доплаты за занимаемую должность или исполняемую функцию судебных референдариев, старших судебных референдариев, ассистентов судей, старших ассистентов судей, служащих и других сотрудников этих судов, с уче-

том принципа дифференциации оплаты в зависимости от должности и требуемой квалификации, необходимости обеспечения надлежащей организации административной деятельности, соответствующего уровня функционирования судебных секретариатов и высокого уровня культуры труда, четкости, рациональности, скорости и профессионализма при выполнении действий, необходимых для надлежащего хода судопроизводства.

Ст. 29.

Для вопросов, которые не урегулированы в законе для воеводского административного суда и судей, судебных заседателей, старших судебных референдариев, судебных референдариев, старших ассистентов судей, ассистентов судей, должностных лиц и других сотрудников этих судов соответствующим образом применяются положения о системе судов общей юрисдикции, причем для старших ассистентов судей имеют применение те положения, которые относятся к ассистентам судей, относительно оплаты труда судей имеют применение положения, которые относятся к судьям апелляционного суда, а относительно оплаты труда судебных заседателей – положения, которые относятся к судьям окружного суда. Определенные в этих положениях полномочия Министра юстиции принадлежат Председателю Высшего Административного Суда.

Раздел 3

Высший Административный Суд

Ст. 30.

В состав Высшего Административного Суда входят: Председатель Высшего Административного Суда, заместители председателя и судьи.

Ст. 31.

Органами Высшего Административного Суда являются: Председатель Высшего Административного Суда, Общее собрание судей Высшего Административного Суда и Коллегия Высшего Административного Суда.

Ст. 32.

Резиденция Высшего Административного Суда расположена в Варшаве.

Ст. 33.

Президент Республики Польша, по предложению Общего собрания судей Высшего Административного Суда, определяет, путем указа, количество судейских должностей в Высшем Административном Суде, в том числе количество заместителей председателя этого Суда.

Ст. 34.

§ 1. Во главе Высшего Административного Суда стоит Председатель Высшего Административного Суда, который руководит его работой и представляет его перед внешним миром.

§ 2. Председатель Высшего Административного Суда исполняет функции, предусмотренные в настоящем законе и в отдельных положениях, а также исполняет функции судебной администрации по отношению к Высшему Административному Суду.

Ст. 35.

§ 1. Председатель Высшего Административного Суда обладает правом доступа к функционированию Высшего Административного Суда, может присутствовать на закрытых заседаниях, может требовать объяснений и исправления упущений. В случае установления упущений в области судопроизводства, Председатель Высшего Административного Суда может обратить на них внимание и требовать устранения последствий упущения.

§ 2. Действия, о которых идет речь в § 1, не могут нарушать пределов независимости судей.

Ст. 36.

§ 1. Председатель Высшего Административного Суда может обратиться за вынесением Высшим Административным Судом постановления с объяснением правовых норм, применение которых привело к расхождению в судебной деятельности административных судов.

§ 2. Для вопросов, о которых идет речь в § 1, соответствующим образом имеют применение положения о судопроизводстве в административных судах.

Ст. 37.

Заместители Председателя Высшего Административного Суда являются заместителями Председателя Высшего Административного Суда в пределах, которые определяет Председатель.

Ст. 38.

Председатель Высшего Административного Суда может поручить отдельные функции в области судебной администрации судьям или уполномочить их решать определенные вопросы от его имени.

Ст. 39.

§ 1. Высший Административный Суд делится на: Финансовую Палату, Хозяйственную Палату и Палату по общим вопросам административного права.

§ 2. Финансовая Палата осуществляет, в пределах и согласно регламенту, определенном соответствующими положениями, надзор за

судебной деятельностью воеводских административных судов по делам о налоговых обязательствах и других денежных повинностях, для которых имеют применение налоговые положения и о взыскании денежных повинностей.

§ 3. Хозяйственная Палата осуществляет, в пределах и согласно регламенту, определенном соответствующими положениями, надзор за судебной деятельностью воеводских административных судов по делам по вопросам хозяйственной деятельности, защиты промышленной собственности, бюджета, валюты, ценных бумаг, банковского дела, страхования, пошлин, цен, тарифных ставок и сборов, за исключения сборов по делам, о которых идет речь в § 4.

§ 4. Палата по общим вопросам административного права осуществляет, в пределах и согласно регламенту, определенном соответствующими положениями, надзор за судебной деятельностью воеводских административных судов по делам, не перечисленным в § 2 и 3, в частности, по делам в области строительства и строительного надзора, территориального благоустройства, водного хозяйства, защиты окружающей среды, сельского хозяйства, трудоустройства, системы территориального самоуправления, рынка недвижимости, приватизации имущества, всеобщей воинской повинности, внутренних дел, а также цен, сборов и тарифных ставок, если они связаны с вопросами, которые подлежат юрисдикции этой Палаты.

§ 5. Работой каждой из Палат руководит заместитель председателя, назначенный для исполнения этой функции Председателем Высшего Административного Суда.

Ст. 40.

§ 1. В Высшем Административном Суде действует Канцелярия Председателя Высшего Административного Суда и Бюро судебной деятельности.

§ 2. В сферу деятельности Канцелярии Председателя Высшего Административного Суда входит выполнение заданий, связанных с выполнением Председателем Высшего Административного Суда функций в области создания условий для надлежащего функционирования административных судов, в частности по финансовым, кадровым и административно-хозяйственным вопросам.

§ 3. В сферу деятельности Бюро судебной деятельности входит выполнение заданий, связанных с выполнением Председателем Высшего Административного Суда функций в области четкого выполнения судопроизводства и судебной деятельности административных судов. Бюро судебной деятельности руководит директор, которым является заместитель председателя или судья.

§ 4. Детальный перечень заданий Канцелярии Председателя Высшего Административного Суда и Бюро судебной деятельности определяет регламент внутреннего распорядка, о котором идет речь в ст. 43.

Ст. 41.

§ 1. Председатель Высшего Административного Суда, по согласию Коллегии Высшего Административного Суда, создает и ликвидирует отделы в Палатах, о которых идет речь в ст. 39, в Канцелярии Председателя Высшего Административного Суда и Бюро судебной деятельности, а также назначает и отстраняет от должности руководителей отделов, Начальника Канцелярии Председателя Высшего Административного Суда и директора Бюро судебной деятельности.

§ 2. Председатель Высшего Административного Суда может также назначать и отстранять от должности заместителей руководителей отделов в Палатах, о которых идет речь в ст. 39, заместителей Начальника Канцелярии Председателя Высшего Административного Суда и заместителей директора Бюро судебной деятельности, а также руководителей отделов в Канцелярии Председателя Высшего Административного Суда и в Бюро судебной деятельности.

Ст. 42.

Председатель Высшего Административного Суда издает официальный сборник приговоров административных судов.

Ст. 43.

Регламент внутреннего распорядка Высшего Административного Суда принимает Общее собрание судей Высшего Административного Суда. Регламент подлежит объявлению в Официальном Вестнике Республики Польша «Монитор Польский».

Ст. 44.

§ 1. Председателя Высшего Административного Суда назначает Президент Республики Польша на шестилетний срок полномочий из двух кандидатов, представляемых Общим собранием судей Высшего Административного Суда.

§ 2. Кандидатов на должность Председателя Высшего Административного Суда избирает Общее собрание судей Высшего Административного Суда из судей Высшего Административного Суда, которые в тайном голосовании набрали по очереди наибольшее количество голосов. Выбор должен быть сделан не позднее, чем через три месяца от окончания срока полномочий руководящего Председателя Высшего Административного Суда. В случае освобождения должности во время действия срока полномочий, выбор кандидатов производится в течение

одного месяца. Положение, указанное во втором предложении ст. 46 § 5, не применяется.

§ 3. На заседании Общего собрания судей Высшего Административного Суда в части, которая относится к выбору кандидатов на должность Председателя председательствует старший по возрасту судья, который принимает участие в этом Заседании.

Ст. 45.

§ 1. Заместителя председателя Высшего Административного Суда на пятилетний срок полномочий назначает Президент Республики Польша, по предложению Председателя Высшего Административного Суда, предоставленному с согласия Общего собрания судей Высшего Административного Суда.

§ 2. Заместитель председателя Высшего Административного Суда может быть отозван с должности по предложению Председателя Высшего Административного Суда в течение срока действий полномочий в случае:

- 1) вопиющего невыполнения служебных обязанностей,
- 2) когда дальнейшее выполнение обязанностей по другим причинам несовместимо с благом для правосудия.

§ 3. Обращение с предложением об устранении заместителя председателя Высшего Административного Суда наступает после получения согласия Общего собрания судей Высшего Административного Суда.

§ 4. В случае подачи заместителем председателя Высшего Административного Суда в течение срока действий полномочий заявления об отказе от занимаемой должности, Председатель Высшего Административного Суда обращается с предложением об его отстранении от должности без получения согласия, о котором идет речь в § 3.

Ст. 46.

§ 1. Общее собрание судей Высшего Административного Суда состоит из судей Высшего Административного Суда. Председателем Общего собрания является Председатель Высшего Административного Суда.

§ 2. Общее собрание судей Высшего Административного Суда:

- 1) рассматривает информацию Председателя Высшего Административного Суда о деятельности Высшего Административного Суда за год,
- 2) представляет Национальному Совету Юстиции кандидатов на должности судей,
- 3) избирает кандидатов на должность Председателя Высшего Административного Суда,

4) выражает согласие относительно назначения и отстранения от должности заместителей председателя Высшего Административного Суда,

5) определяет численный состав Коллегии Высшего Административного Суда, избирает ее членов и совершает изменения в его составе,

6) рассматривает и высказывает свое мнение по другим вопросам, внесенным Председателем Высшего Административного Суда или заявленными членами Общего собрания судей Высшего Административного Суда.

§ 3. Общее собрание судей Высшего Административного Суда вместе с представителями общих собраний избирает, из кандидатов, заявленных общими собраниями, и судей Высшего Административного Суда, двух членов Национального Совета Юстиции.

§ 4. Общее собрание судей Высшего Административного Суда созывает Председатель Высшего Административного Суда не реже раза в год.

§ 5. Для принятия постановлений Общего собрания судей Высшего Административного Суда требуется присутствие не менее половины от числа его членов. Постановления принимаются абсолютным большинством голосов.

Ст. 47.

§ 1. Коллегия Высшего Административного Суда:

1) определяет распределение функций в Высшем Административном Суде и определяет детальные принципы распределения дел между отдельными судьями,

2) предоставляет Общему собранию судей Высшего Административного Суда характеристику на кандидатов на должности судей,

3) изъявляет согласие относительно создания и ликвидации отделов, а также назначения и отстранения от должности руководителей отделов, Начальника Канцелярии председателя Высшего Административного Суда и директора Бюро судебной деятельности.

4) рассматривает дела, которые направляются на Общее собрание судей Высшего Административного Суда,

5) рассматривает и выражает свое мнение по другим вопросам, которые вносит Председатель Высшего Административного Суда, или по собственной инициативе.

§ 2. Срок полномочий Коллегии Высшего Административного Суда длится три года.

§ 3. Председателем Коллегии Высшего Административного Суда является Председатель Высшего Административного Суда.

§ 4. Для принятия решений Коллегией Высшего Административного Суда применяется ст. 46 § 5.

Ст. 48.

§ 1. Высший Административный Суд разбирает дисциплинарные дела административных судов:

- 1) в первой инстанции – в составе трех судей,
- 2) во второй инстанции – в составе семи судей,

§ 2. Выносить приговоры по дисциплинарным делам уполномочены все судьи Высшего Административного Суда за исключением Председателя Высшего Административного Суда, заместителей председателя Высшего Административного Суда и Дисциплинарного Обвинителя Высшего Административного Суда и его заместителя.

§ 3. Состав дисциплинарного суда определяет Коллегия Высшего Административного Суда путем жеребьевки, по списку судей Высшего Административного Суда. Составом судей руководит судья с наибольшей выслугой на должности судьи Высшего Административного Суда.

§ 4. Дисциплинарного Обвинителя Высшего Административного Суда и его заместителя избирает Коллегия Высшего Административного Суда на четырехлетний срок.

Ст. 49.

По вопросам, которые не урегулированы в законе, для Высшего Административного Суда и для судей, должностных лиц и сотрудников этого Суда, имеют применение соответствующее положения, которые относятся к Верховному Суду. Определенные в этих положениях полномочия Первого Председателя Верховного Суда распространяются на Председателя Высшего Административного Суда.

Раздел 4

Заключительное положение

Ст. 50

Закон вступает в силу в срок и на основании принципов, определенных законом от 30 августа 2002 г. – Вводные положения к закону – Закон о системе административных судов, и закону – Закон о процессе в административных судах (Зак. Вестник № 153, поз. 1271).

МАТЕРИАЛ 10

Законодательный Вестник 02.153.1270

ЗАКОН О СУДОПРОИЗВОДСТВЕ В АДМИНИСТРАТИВНЫХ СУДАХ ОТ 30 АВГУСТА 2002 Г.

- 2004-09-01 изм. Зак. Вестник 2004.162.1692 ст. 3
- 2005-06-14 изм. Зак. Вестник 2005.94.788 ст. 13
- 2005-12-21 изм. след. из Зак. Вестник 2005.250.2118 общие
- 2006-03-07 изм. след. из Зак. Вестник 2006.38.268 общие
- 2006-03-15 изм. Зак. Вестник 2005.169.1417 ст. 82
- 2006-12-06 изм. Зак. Вестник 2006.208.1536 ст. 1
- 2007-07-01 изм. Зак. Вестник 2006.217.1590 ст. 3
- 2007-07-20 изм. Зак. Вестник 2007.120.818 ст. 9
- 2007-10-07 изм. Зак. Вестник 2007.121.831 ст. 5
- 2007-11-27 изм. след. из Зак. Вестник 2007.221.1650 п. 1
- 2008-10-24 изм. след. из Зак. Вестник 2008.190.1171 общие
- 2009-01-01 изм. Зак. Вестник 2008.216.1367 ст. 8
- 2009-04-16 изм. Зак. Вестник 2009.53.433 ст. 1
- 2009-09-19 изм. Зак. Вестник 2009.144.1179 ст. 1
- 2010-01-01 изм. Зак. Вестник 2009.216.1676 ст. 8
- 2010-01-08 изм. Зак. Вестник 2009.221.1736 ст. 1
- 2010-03-31 изм. Зак. Вестник 2009.178.1375 ст. 12
- 2010-04-10 изм. Зак. Вестник 2010.36.196 ст. 2
- 2010-08-07 изм. Зак. Вестник 2010.122.826 ст. 4
- 2010-11-09 изм. Зак. Вестник 2010.197.1307 ст. 8
- 2011-01-02 изм. Зак. Вестник 2010.182.1228 ст. 146
- 2011-04-11 изм. Зак. Вестник 2011.6.18 ст. 2
- 2011-05-17 изм. Зак. Вестник 2011.34.173 ст. 14
- 2011-07-12 изм. Зак. Вестник 2011.76.409 ст. 1

РАЗДЕЛ I

ВВОДНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Раздел 1

Общие постановления

Ст. 1.

Закон о судопроизводстве в административных судах нормирует судопроизводство в делах в области контроля деятельности публичной администрации и в других делах, для которых его положения имеют применение на основании отдельных законов (административные судебные дела).

Ст. 2.

Для рассмотрения административных судебных дел созданы административные суды.

Ст. 3.

§ 1. Административные суды осуществляют контроль деятельности публичной администрации и применяют предусмотренные законом меры.

§ 2. Контроль деятельности публичной администрации административными судами включает вынесение решений относительно жалоб на:

- 1) административные решения;
- 2) постановления, вынесенные в административном процессе, которые подлежат обжалованию или завершают судопроизводство, а также на постановления по существу дела;
- 3) постановления, вынесенные в исполнительном процессе или процессе по обеспечительным мерам, которые подлежат обжалованию;
- 4) другие акты, не определенные в п. 1-3, или действия в области публичной администрации относительно полномочий или обязанностей, следующих из правовых норм;
- 4а) письменные толкования норм налогового законодательства, которые издаются в индивидуальных делах;
- 5) акты местного законодательства органов учреждений территориального самоуправления и местных органов правительственной администрации;
- 6) акты органов учреждений территориального самоуправления и их объединений, не определенные в п. 5, принятые по делам в области публичной администрации;
- 7) акты надзора за деятельностью органов учреждений территориального самоуправления;
- 8) бездействие или затяжное судопроизводство в случаях, определенных в п. 1-4а.

§ 3. Административные суды также выносят решения по делам, для которых нормы отдельных законов предусматривают судебный контроль, и применяют меры, определенные в этих нормах.

Ст. 4.

Административные суды разбирают споры по вопросу компетенции между органами учреждений территориального самоуправления и между кассационными коллегиями самоуправления, если в отдельном законе не указано иначе, а также споры по вопросу компетенции между органами этих учреждений и органами правительственной администрации.

Ст. 5.

В компетенцию административных судов не входят дела:

1) следующие из организационного приоритета и подчинения в отношениях между органами публичной администрации;

2) следующие из служебного подчинения между начальником и подчиненным;

3) об отказе назначения на должность или поручения исполнения функций в органах публичной администрации, за исключением случаев, когда обязанность назначения или поручения следует из правовых норм;

4) о визах, которые выдают консулы, за исключением виз, выданных иностранцу, который является членом семьи гражданина государства-члена Европейского Союза, государства-члена Европейской ассоциации свободной торговли (ЕФТА) – стороны договора о Европейском экономическом пространстве или Швейцарской Конфедерации, в понимании ст. 2 п. 4 закона от 14 июля 2006 г. о въезде на территорию Республики Польша, пребывании или выезде с этой территории граждан государств-членов Европейского Союза и членов их семей (Зак. Вестник № 144, поз. 1043);

5) разрешений на пресечение границы в пределах местного приграничного движения, которые выдают консулы.

Ст. 6.

Административный суд должен предоставлять сторонам, которые выступают в деле без адвоката или юрисконсульта, необходимые указания относительно процессуальных действий и разъяснять им последствия этих действий и последствия упущений.

Ст. 7.

Административный суд должен предпринимать действия для быстрого решения дела и стремиться к его решению на первом заседании.

Ст. 8.

§ 1. Прокурор и Уполномоченный по правам человека могут принять участие в каждом процессе, а также внести ходатайство, кассационную жалобу, жалобу, ходатайство о возобновлении судопроизводства, если по их оценке этого требует защита законности или прав человека и гражданина. В таком случае они обладают правами стороны.

§ 2. Уполномоченный по правам ребенка человека может принять участие в каждом процессе, а также внести ходатайство, кассационную жалобу, жалобу, ходатайство о возобновлении судопроизводства, если по его оценке этого требует защита прав ребенка. В таком случае он обладает правами стороны.

Ст. 9.

Общественная организация, в пределах своей уставной деятельности, может принимать участие в процессе в случаях, определенных в настоящем законе.

Ст. 10.

Рассмотрение дел производится в открытом режиме, если только в отдельном положении не указано иначе.

Ст. 11.

Определения вынесенного в криминальном процессе вступившего в законную силу обвинительного приговора являются обязательными для административного суда.

Ст. 12.

Каждый раз, когда в настоящем законе речь идет о стороне, под этим также подразумевается участник процесса.

Ст. 12а.

§ 1. Для каждого дела, о котором идет речь в ст. 1, создаются материалы. Материалы могут создаваться и обрабатываться также с использованием цифровой техники.

§ 2. Материалы дела предоставляются сторонам процесса. Стороны имеют право просматривать материалы дела и получать выписки, копии или извлечения из этих материалов.

§ 3. Материалы всех правомочно завершенных административных судебных дел хранятся в соответствующем административном суде в течение необходимого срока с учетом типа и характера дела и значения материалов, которые содержатся в деле, как источника информации.

§ 4. После истечения срока хранения в суде материалы дела подлежат передаче в соответствующие государственные архивы или уничтожению.

§ 5. Президент Республики Польша определит, путем указа, способ создания материалов, о которых идет речь в § 1, а также условия и режим хранения и передачи материалов воеводских административных судов и Высшего административного суда, а также условия и режим уничтожения этих материалов после истечения срока их хранения, в частности, учитывая типы дел и надлежащую защиту от доступа неуполномоченных лиц, потери или уничтожения.

Раздел 2

Компетенция воеводских административных судов

Ст. 13.

§ 1. Воеводские административные суды рассматривают все административные судебные дела за исключением дел, которые подлежат компетенции Высшего административного суда.

§ 2. Рассмотрение дела подлежит компетенции воеводского административного суда, на территории юрисдикции которого расположен орган публичной администрации, на деятельность которого внесена жалоба.

§ 3. Президент Республики Польша, путем указа, может передать воеводскому административному суду рассмотрение дел определенного типа, которые подлежат компетенции другого воеводского административного суда, если так требуют соображения целесообразности.

Ст. 14.

Воеводский административный суд соответствующей на момент внесения жалобы юрисдикции сохраняет юрисдикцию до окончания судопроизводства, даже если основания для юрисдикции изменились в течение процесса, если только в отдельной норме не указано иначе.

Ст. 14а.

Если воеводский административный суд не может из-за препятствия рассмотреть дело или принять другие меры, Высший административный суд определит на закрытом заседании, в составе трех судей, другой воеводский административный суд.

Раздел 3

Компетенция Высшего административного суда

Ст. 15.

§ 1. Высший административный суд:

- 1) рассматривает кассационные меры на решения воеводских административных судов, согласно нормам закона;
- 2) принимает постановления, целью которых является объяснение правовых норм, применение которых привело к разногласиям в судебной практике административных судов;

3) принимает постановления, содержащие решение юридических вопросов, которые вызывают серьезные сомнения в конкретном административном судебном деле;

4) разбирает споры, о которых идет речь в ст. 4;

5) рассматривает другие дела, которые подлежат компетенции Высшего административного суда на основании отдельных законов.

§ 2. Для решения споров, о которых идет речь в ст. 4, и рассмотрения других дел, которые подлежат компетенции Высшего административного суда на основании отдельных законов соответствующим образом применяются нормы о судопроизводстве в воеводском административном суде. Споры, о которых идет речь в ст. 4, Высший административный суд разбирает по заявке, вынося постановление с указанием компетентного органа для рассмотрения дела.

Раздел 4 Состав суда

Ст. 16.

§ 1. Административный суд выносит постановления в составе трех судей, с учетом § 2 и 3, если только в законе не указано иначе.

§ 2. Административный суд на закрытом заседании выносит постановления в составе одного судьи, если только в законе не указано иначе.

§ 3. Распоряжения вне процесса дает председатель.

Ст. 17.

§ 1. Определение состава для вынесения постановлений при рассмотрении дела в ходе слушаний или на закрытом заседании определяют регламенты внутреннего распорядка административных судов, выданные на основании отдельного закона.

§ 2. Изменение состава для вынесения постановлений может произойти только по непредвиденным обстоятельствам или если судья не может принимать участия в составе для вынесения постановлений по причине юридических препятствий.

Раздел 5 Отвод судьи

Ст. 18.

§ 1. Отвод судьи происходит на основании самого закона в делах:

1) в которых он является стороной или находится с одной из них в таком правовом отношении, что результат дела воздействует на его права или обязанности;

2) своего супруга, родных или находящихся в свойстве по прямой линии, родственников по побочной линии до четвертой степени и находящихся в свойстве по побочной линии до второй степени;

3) лиц, связанных с ним по причине усыновления, попечения или опеки;

4) в которых он был или еще является уполномоченным лицом одной из сторон;

5) в которых он оказывал правовые услуги в пользу одной из сторон или любые другие услуги, связанные с делом;

6) в которых он принимал участие в выдаче обжалованного решения, а также в делах о действительности правового акта, подготовленного или заслушанного с его участием, а также в делах, в которых он выступал в качестве прокурора;

6а) относительно жалобы на решение или постановление, если в ранее проведенном процессе по делу он принимал участие в вынесении приговора или постановления, которое завершало судопроизводство по делу;

7) в которых он принимал участие в рассмотрении дела в органах публичной администрации.

§ 2. Причины для отвода остаются действительны в том числе после прекращения обосновывающих их брака, усыновления, попечения или опеки.

§ 3. Судья, который принимал участие в вынесении приговора, к которому относится ходатайство о возобновлении судопроизводства, не может выносить решение по этому ходатайству.

§ 4. (отменен).

Ст. 19.

Независимо от причин, перечисленных в ст. 18, суд осуществляет отвод судьи по его желанию или по ходатайству стороны, если существует такое обстоятельство, которое могло бы вызвать обоснованные сомнения относительно его беспристрастности в этом деле.

Ст. 20.

§ 1. Ходатайство об отводе судьи сторона вносит в письменном или устном виде в протокол заседания в суде, в котором рассматривается дело, с доказательством причины отвода.

§ 2. Сторона, которая приступила к разбирательству, должна также доказать, что причина отвода возникла или стала ей известна лишь позже.

§ 3. До рассмотрения дела об отводе судья может осуществлять только безотлагательные действия.

Ст. 21.

Судья должен уведомить суд о возникшем основании для своего отвода и воздержаться от участия в деле.

Ст. 22.

§ 1. Решение об отводе судьи принимает административный суд, в котором рассматривается дело.

§ 2. Постановление выносит суд в составе трех судей, на закрытом заседании, после предоставления объяснений судьей, к которому относится ходатайство.

§ 3. В случае, если административный суд, о котором идет речь в § 1, не может принять постановление по причине отсутствия достаточного количества судей, Высший административный суд определяет другой суд для рассмотрения ходатайства.

Ст. 23.

(отменена).

Ст. 24.

§ 1. Положения настоящего раздела соответствующим образом применяются для отвода секретаря, судебного референдаря, судебного заседателя и прокурора.

§ 2. Ходатайство об отводе прокурора передается соответствующему вышестоящему прокурору.

РАЗДЕЛ II СТОРОНЫ

Раздел 1

Судебная и процессуальная правоспособность

Ст. 25.

§ 1. Физическое и юридическое лицо может выступать в административном суде как сторона (судебная правоспособность).

§ 2. Судебной правоспособностью обладают также государственные организационные учреждения и учреждения самоуправления, без правоспособности и общественные организации без правоспособности.

§ 3. Судебной правоспособностью обладают также другие организационные учреждения без правоспособности, если правовые нормы допускают возможность наложения на данные учреждения обязанностей или сообщения полномочий или обращения к ним распоряжений и запретов, а также констатации или признания полномочия или обязанности, которые следуют из правовых норм.

§ 4. Судебной правоспособностью обладают также общественные организации, даже если они не обладают правоспособностью, в

пределах своей уставной деятельности в делах по правовым интересам других лиц.

Ст. 26.

§ 1. Правоспособностью к действиям в судопроизводстве в административных судебных делах (процессуальная правоспособность) обладают физические лица, обладающее полной дееспособностью, юридические лица, общественные организации и организационные учреждения, о которых идет речь в ст. 25.

§ 2. Физическое лицо с ограниченной дееспособностью обладает процессуальной правоспособностью в делах, основанных на правовых действиях, которые оно может осуществлять самостоятельно.

Ст. 27.

Физическое лицо без процессуальной дееспособности может предпринимать действия только через своего законного представителя.

Ст. 28.

§ 1. Юридические лица и организационные учреждения, обладающие судебной правоспособностью осуществляют процессуальные действия через органы или лиц, уполномоченных действовать от их имени.

§ 2. От имени Государственного казначейства процессуальные действия осуществляет орган организационного учреждения, с деятельностью которого связано слушание, или орган вышестоящего учреждения.

Ст. 29.

Законный представитель или орган, или лица, о которых идет речь в ст. 28, обязаны документально подтвердить свои полномочия при первом процессуальном действии.

Ст. 30.

Для стороны без процессуальной правоспособности, у которой нет законного представителя, а также для стороны без органа, назначенного ее представлять, суд по ходатайству противоположной стороны назначит куратора, если эта сторона предпринимает против другой стороны действие, не терпящее отлагательств. Постановление суда может быть принято на закрытом заседании.

Ст. 31.

§ 1. Если недостатки в области судебной или процессуальной правоспособности или в составе соответствующих органов можно исправить, суд определит соответствующий срок. В случаях, когда необходимо назначить законного представителя, суд обращается к соответствующему опекуновскому суду.

§ 2. Суд может временно допустить к действиям сторону без судебной или процессуальной правоспособности или лицо без надлежащих законных полномочий, с оговоркой, что до истечения определенного срока недостатки будут устранены, а действия будут утверждены назначенным с этой целью лицом.

§ 3. Если вышеуказанные недостатки нельзя устранить или они не были устранены в указанный срок, суд аннулирует судопроизводство в тех пределах, на которые распространяются недостатки, и по мере потребностей вынесет соответствующее постановление.

Раздел 2

Стороны и участники процесса

Ст. 32.

В процессе по административным судебным делам сторонами являются истец и орган, действия, бездействие или затяжное судопроизводство которого являются предметом жалобы.

Ст. 33.

§ 1. Лицо, которое принимало участие в административном процессе, но не внесло жалобу, если результат судопроизводства касается его правового интереса, является участником данного процесса на правах стороны.

§ 2. Участие в качестве участника может заявить также лицо, которое не принимало участия в административном процессе, если результат судопроизводства касается его правового интереса, а также общественная организация, о которой идет речь в ст. 25 § 4, по делам других лиц, если дело относится к сфере ее уставной деятельности. Постановление об отказе в допуске к участию в деле подлежит обжалованию.

Раздел 3

Уполномоченные лица

Ст. 34.

Стороны и их органы или представители могут действовать в суде лично или через уполномоченных лиц.

Ст. 35.

§ 1. Уполномоченным лицом стороны может быть адвокат или юрист-консульт, в также другой истец или участник процесса, а также родители, супруг, братья и сестры или родственники по нисходящей линии стороны, а также лица, которые находятся со стороной в отношениях усыновления, а также другие лица, если это предусмотрено отдельными положениями.

§ 2. Уполномоченным лицом юридического лица или предпринимателя, в том числе без правоспособности, может быть также со-

трудник данного учреждения или его вышестоящего органа. Это также относится к государственным организационным учреждениям и учреждениям самоуправления без правоспособности.

§ 3. Юридическое лицо или правление партнерского общества, которые оказывают на основании отдельных норм юридическую помощь предпринимателю, юридическому лицу или другому организационному учреждению, могут предоставить процессуальную доверенность – от имени субъекта, которому они оказывают юридическую помощь – адвокату или юрисконсульту, если они уполномочены субъектом к этому.

Ст. 36.

Доверенность может быть:

- 1) общей – для ведения дел в административных судах;
- 2) для ведения конкретных дел;
- 3) только для определенных действий в процессе.

Ст. 37.

§ 1. Уполномоченное лицо обязано при первом процессуальном действии приложить к материалам дела доверенность с подписью доверителя или заверенную копию доверенности. Адвокат, юрисконсульт, патентный поверенный, а также налоговый консультант могут сами заверить копию предоставленной им доверенности, а также копии других документов, подтверждающих их полномочия. При возникновении сомнений суд может потребовать официальное засвидетельствование подписи стороны.

§ 2. При слушании дела доверенность может быть предоставлена устно на заседании суда путем высказанного заявления стороны, внесенного в протокол.

§ 3. (отменен).

Ст. 38.

Вместо стороны, которая не может поставить подпись, доверенность подписывает уполномоченное ею лицо, с указанием причины, по которой сторона не поставила подпись лично.

Ст. 39.

Общая доверенность или доверенность для ведения конкретных дел на основании самого закона включает полномочия для:

- 1) всех связанных с делом действий в процессе, в том числе ходатайства о возобновлении судопроизводства и судопроизводства, связанного с внесением такого ходатайства;
- 2) предоставления дальнейшей доверенности на основании принципов, определенных в отдельных положениях;

3) отказа от жалобы в целом или в частности, если эти действия не были исключены в настоящей доверенности;

4) получения судебных издержек.

Ст. 40.

Пределы, срок действия и последствия более широких полномочий, чем доверенность, о которой идет речь в ст. 36, оцениваются по содержанию доверенности и положений гражданского права.

Ст. 41.

Доверитель, который явился вместе с доверенным лицом, может безотлагательно опровергать или отзываться заявления доверенного лица.

Ст. 42.

§ 1. Отказ доверителя от доверенности несет правовые последствия по отношению к суду со дня его уведомления об этом, а по отношению к противоположной стороне и другим участникам – со дня вручения им этого уведомления судом.

§ 2. Адвокат или юрисконсульт, который отказался от доверенности, обязан действовать вместо стороны еще в течение двух недель, если только доверитель не освободит его от этой обязанности. Любое другое доверенное лицо должно, несмотря на отказ, действовать вместо доверителя в течение того же периода, если это необходимо для защиты доверителя от неблагоприятных юридических последствий.

Ст. 43.

В случае смерти стороны или утраты ей судебной правоспособности доверенность утрачивает свою силу. Но процессуальное уполномоченное лицо действует вплоть до приостановки судопроизводства.

Ст. 44.

§ 1. Суд может временно допустить к осуществлению действия, которое не терпит отлагательств, лицо, которое не может предоставить доверенность.

§ 2. В то же время суд определит срок, в течение которого действующее без доверенности лицо должно ее предоставить или предоставить утверждение своего действия стороной. Если срок прошел без последствий, суд аннулирует процессуальные действия этого лица.

РАЗДЕЛ III
судопроизводстве в воеводском административном суде
Раздел I
Письма в судопроизводстве

Ст. 45.

Письмо в судопроизводстве (письмо стороны) охватывает ходатайства и заявления сторон.

Ст. 46.

§ 1. Каждое письмо стороны должно содержать:

1) определение суда, к которому оно направлено, имя и фамилию или название сторон, их законных представителей и уполномоченных лиц;

2) определение типа письма;

3) суть ходатайства или заявления;

4) подпись стороны или ее законного представителя или уполномоченного лица;

5) перечень приложений.

§ 2. Если письмо является первым письмом в деле, оно, кроме того, должно содержать обозначение места проживания, а в случае его отсутствия – адрес для корреспонденции, или места расположения сторон, их законных представителей или уполномоченных лиц и предмета дела, а последующие письма – шифр дела.

§ 3. К письму следует приложить доверенность, если письмо вносит уполномоченное лицо, которое не предоставило доверенность ранее.

§ 4. Вместо стороны, которая не может поставить подпись, письмо подписывает уполномоченное ею лицо, с указанием причины, по которой сторона не поставила подпись лично.

Ст. 47

§ 1. К письму стороны следует приложить его копии и копии вложений для их вручения сторонам, а также, если в суде не представлены приложения в оригинале, по одной копии каждого приложения для судебных материалов.

§ 2. Копиями в понимании § 1 могут быть также заверенные фотокопии или заверенные распечатки электронной почты.

Ст. 48.

§ 1. Сторона, которая в письме ссылается на документ, обязана по требованию суда предоставить суду оригинал документа еще перед слушаниями.

§ 2. Если документ находится в материалах органа, о котором идет речь в ст. 76 § 1 и 2 закона от 14 июня 1960 г. – Административно-

процессуальный кодекс (Зак. Вестник за 2000 г. № 98, поз. 1071, с посл. изм.) и в ст. 194 § 1 и 2 закона от 29 августа 1997 г. – Налоговый кодекс (Зак. Вестник за 2005 г. № 8, поз. 60, с посл. изм.) достаточно предоставить официально заверенную этим органом копию или выдержку из документа. Суд потребует предоставить копию или выдержку, если сторона сама не может их получить. Если суд посчитает необходимым осмотреть оригинал документа, он может обратиться, чтобы его доставили.

§ 3. Вместо оригинала документа сторона может предоставить копию документа, если его соответствие оригиналу заверено нотариусом или уполномоченным лицом стороны, которое принимает участие в деле и является адвокатом, юрисконсультom, патентным поверенным или налоговым консультантом.

§ 4. Содержащиеся в копии документа подтверждение соответствия оригиналу уполномоченным лицом стороны, которое принимает участие в деле и является адвокатом, юрисконсультom, патентным поверенным или налоговым консультантом имеет характер официального документа.

§ 5. Если это обосновано обстоятельствами дела, суд, по ходатайству стороны или самостоятельно потребует от стороны, которая предоставила копию документа, о котором идет речь в § 3, предоставления оригинала этого документа.

Ст. 49.

§ 1. Если письмо стороны не подлежит обычной процедуре вследствие несоблюдения формальных условий, председатель просит сторону дополнить или исправить его в течение семи дней под угрозой оставления письма без рассмотрения, если только в законе не указано иначе.

§ 2. Если сторона не дополнила или не исправила письмо в срок, председатель распоряжается оставить письмо без рассмотрения. Распоряжение подлежит обжалованию.

§ 3. Исправленное или дополненное в срок письмо вызывает последствия со дня его внесения.

Раздел 2

Жалоба

Ст. 50.

§ 1. Внести жалобу уполномочен каждый, для кого это составляет правовой интерес, прокурор, уполномоченный по правам человека, уполномоченный по правам ребенка и общественная организация в пределах своей уставной деятельности по делам относительно право-

вых интересов других лиц, если она принимала участие в административном процессе.

§ 2. Правом внести жалобу обладает также другой субъект, право внести жалобу которого определено в законе.

Ст. 51.

Несколько уполномоченных внести жалобу субъектов могут выступать в одном деле в качестве истцов, если их жалобы относятся к одному и тому же решению, постановлению, другому акту или действию, или бездействию органа или затяжного судопроизводства.

Ст. 52.

§ 1. Жалобу можно внести после израсходования способов обжалования, если они использовались истцом в процессе в соответствующем органе по делу, если только жалобу не вносит прокурор, уполномоченный по правам человека или уполномоченный по правам ребенка.

§ 2. Под израсходованием способов обжалования следует понимать ситуацию, в которой сторона не обладает никакими способами обжалования, такими как жалоба, обжалование или предусмотренное законом ходатайство о повторном рассмотрении дела.

§ 3. Если в законе не предусмотрены способы обжалования для дела, которое является предметом жалобы, жалобу на акты или действия, о которых идет речь в ст. 3 § 2 п. 4 и 4а, можно внести после предварительного письменного обращения соответствующего органа – в течение четырнадцати дней со дня, когда истец узнал или мог узнать о выдаче акта или осуществлении иного действия – об устранении правонарушения.

§ 4. В случае других актов, если в законе не предусмотрены способы обжалования для дела, которое является предметом жалобы, и не определено иначе, следует также перед внесением жалобы в суд письменно обратиться в соответствующий орган об устранении правонарушения. Срок, о котором идет речь в § 3, не применяется.

Ст. 53.

§ 1. Жалоба вносится в течение тридцати дней со дня вручения истцу решения по делу.

§ 2. В случаях, о которых идет речь в ст. 52 § 3 и 4, жалоба вносится в течение тридцати дней со дня вручения ответа органа на обращение об устранении правонарушения, а если орган не предоставил ответа на обращение, в течение шестидесяти дней со дня внесения обращения об устранении правонарушения.

§ 3. Прокурор, уполномоченный по правам человека или уполномоченный по правам ребенка могут внести жалобу в течение шести

месяцев со дня вручения стороне решения по индивидуальному делу, а в остальных случаях в течение шести месяцев со дня вступления в силу акта или осуществления другого действия, которое обосновывает внесение жалобы. Этот срок не применяется для внесения жалоб на акты местного права органов учреждений территориального самоуправления и местных органов правительственной администрации.

Ст. 54.

§ 1. Жалоба вносится в административный суд при посредничестве органа, действия, бездействие или затяжное судопроизводство которого является предметом жалобы.

§ 2. Орган, о котором идет речь в § 1, передает жалобу в суд вместе с материалами дела и ответом на жалобу в течение тридцати дней со дня ее внесения.

§ 3. Орган, действия, бездействие или затяжное судопроизводство которого были обжалованы, может в пределах своей компетенции полностью удовлетворить жалобу до даты начала слушаний. Удовлетворяя жалобу, орган в то же время определяет, происходили ли действия, бездействие или затяжное судопроизводство без юридического основания или с вопиющим нарушением закона.

Ст. 55.

§ 1. В случае невыполнения обязанностей, о которых идет речь в ст. 54 § 2, суд по ходатайству истца может вынести постановление о наложении на орган штрафа в размере, определенном в ст. 154 § 6. Постановление может быть вынесено на закрытом заседании.

§ 2. Если орган, несмотря на наложенный штраф, не передал суду жалобу, суд может по требованию истца рассмотреть дело на основании предоставленной копии жалобы, если предоставленное суду фактическое и юридическое состояние не вызывает обоснованных сомнений.

§ 3. О вопиющих случаях невыполнения обязанностей, о которых идет речь в § 2 или в ст. 54 § 2, выносящий решение состав судей или председатель суда уведомляет органы, в компетенцию которых входит рассмотрение петиций, жалоб и ходатайств.

Ст. 56.

В случае внесения в суд жалобы после возбуждения административного судопроизводства с целью изменения, отклонения, констатации недействительности акта или возобновления судопроизводства, судопроизводство подлежит приостановлению.

Ст. 57.

§ 1. Жалоба должна соответствовать требованиям к письму в судопроизводстве, а кроме того содержать:

1) указание на решение, постановление, другой акт или действие;
2) обозначение органа к действиям, бездействию или затяжному судопроизводству которого относится жалоба;

3) определение нарушения права или другого правового интереса.

§ 2. В случае, о котором идет речь в ст. 51, жалобы могут быть внесены в одном письме.

§ 3. Если в одном письме обжаловано более одного акта или действия, или бездействия или затяжного судопроизводства, председатель распорядится о разделении этих жалоб.

Ст. 58.

§ 1. Суд отклоняет жалобу:

1) если дело не относится к компетенции административного суда;
2) внесенную после истечения срока для ее внесения;
3) если в определенный срок не устранены формальные изъяны жалобы;

4) если дело, к которому относится жалоба, между теми же сторонами находится в процессе или по нему уже вынесен правомочный приговор;

5) если одна из сторон не имеет судебной правоспособности или если истец не имеет процессуальной правоспособности, и вместе него не действует законный представитель или если в составе органов организационного учреждения, которое является стороной истца, существуют изъяны, которые делают невозможной его деятельность;

6) если внесение жалобы недопустимо по другим причинам.

§ 2. По причине отсутствия судебной правоспособности у одной из сторон или процессуальной правоспособности у истца и отсутствия законного представителя или изъяна в составе органов организационного учреждения, которое является истцом, который делает невозможной его деятельность, суд отклонит жалобу только в том случае, если изъян не будет исправлен.

§ 3. Суд отклоняет жалобу постановлением. Отклонение жалобы может произойти на закрытом заседании.

§ 4. Суд не может отклонить жалобу, о которой идет речь в § 1 п. 1, если по этому делу суд общей юрисдикции признал себя некомпетентным.

Ст. 59.

§ 1. Если рассмотрение дела подлежит компетенции другого административного суда, суд, который констатирует свою некомпетентность, предаст дело соответствующему административному суду. Постановление суда может быть принято на закрытом заседании.

§ 2. Суд, которому передано дело, обязан выполнить постановление о передаче дела. Это не относится к передаче дела Высшему административному суду.

§ 3. Действия, осуществленные в суде без надлежащей компетенции, остаются в силе.

Ст. 60.

Истец может также отозвать жалобу. Отзыв жалобы является обязательным к выполнению для суда. Но суд признает отзыв жалобы недопустимым, если он ведет к обходу закона или приведет к сохранению силы акта или действия, затронутых изъясном, который ведет к недействительности.

Ст. 61.

§ 1. Внесение жалобы не приостанавливает исполнения акта или действия.

§ 2. В случае внесения жалобы:

1) на решение или постановление – орган, который выдал решение или постановление, может приостановить самостоятельно или по ходатайству истца их выполнение в целом или частично, если только не существуют предпосылки, от которых в административном процессе зависит присвоение решению или постановлению требования немедленного исполнения или, если отдельный закон исключает приостановление их выполнения.

2) на другие акты или действия в области публичной администрации относительно полномочий или обязанностей, которые следуют из правовых норм – соответствующий орган может самостоятельно или по ходатайству истца, приостановить исполнение акта или действия в целом или в частности;

3) на постановления органов учреждений территориального самоуправления и их объединений и на акты местных органов правительственной администрации – соответствующий орган может самостоятельно или по ходатайству истца, приостановить исполнение постановления или акта в целом или в частности, за исключением положений местного права, которые вступили в силу.

§ 3. После передачи жалобы суду, суд может по ходатайству истца вынести постановление о приостановке исполнения в целом или в частности акта или действия, о которых идет речь в § 1, если возникает опасность причинения существенного вреда или вызова трудно обратимых последствий, за исключением положений местного права, которые вступили в силу, если только отдельный закон не исключает приостановку их исполнения. Отказ органа от приостановки выполнения акта или действия не лишает истца права на внесение ходатайства

в суд. Это также относится к актам, которые выданы или приняты во всех процессах, которые велись в рамках одного и того же дела.

§ 4. Постановления относительно приостановки акта или действия, выданные на основании § 2 и 3, суд может изменить или отменить в любой момент в случае изменения обстоятельств.

§ 5. Постановления, о которых идет речь в § 3 и 4, суд может вынести на закрытом заседании.

§ 6. Приостановка выполнения акта или действия отменяется в случае вынесения судом решения, которое завершает судопроизводство в первой инстанции.

Ст. 62.

Председатель отдела или назначенный судья:

1) распоряжается о составлении материалов, необходимых для рассмотрения дела, а при потребности – также других доказательств;

2) определяет состав судей, который принимает решение по делу, определенный способом, о котором идет речь в ст. 17;

3) определяет дату закрытого заседания или слушаний, на которых будет рассматриваться дело.

Раздел 3

Ходатайство о возбуждении судопроизводства

Ст. 63.

Если так указано в законах, судопроизводство возбуждается по заявлению.

Ст. 64.

§ 1. Заявление вносится непосредственно в суд.

§ 2. Заявление должно соответствовать требованиям к письму в судебном процессе, а кроме того содержать суть требования, его основания и обоснование, обозначение сторон и органов, а также соответствовать другим условиям, которые определены в отдельных положениях.

§ 3. Для заявления соответствующим образом применяются положения о жалобе, если в законе не указано иначе.

Раздел 4

Вручение корреспонденции

Ст. 65.

§ 1. Суд производит вручение корреспонденции по почте, через своих сотрудников или через уполномоченных судом лиц или органы.

§ 2. Для вручения документов в судопроизводстве по почте используется режим вручения судебной корреспонденции в гражданском процессе, если в положениях настоящего раздела не указано иначе.

§ 3. Письмо может быть также вручено посредством телефакса или электронной почты. В таком случае доказательством вручения является подтверждение передачи данных.

Ст. 66.

§ 1. В ходе дела адвокаты и юрисконсульты могут вручать друг другу письма непосредственно с подтверждением получения и указанием даты.

§ 2. Вручение адресату может производиться также путем вручения ему письма непосредственно в секретариате суда.

Ст. 67.

§ 1. Если сторона является физическим лицом, корреспонденция вручается ей лично, а если она не обладает процессуальной правоспособностью – ее законному представителю.

§ 2. Письма по судопроизводству или решения для юридического лица, а также для организационного учреждения без правоспособности, корреспонденция вручается органу, который уполномочен представлять ее в суде или в руки сотрудника, уполномоченного принимать корреспонденцию.

§ 3. Письма по судопроизводству для предпринимателей и акционеров коммерческих обществ, внесенных в судебный реестр на основании отдельных норм, вручаются по адресу, указанному в реестре, если сторона не указала другого адреса для корреспонденции.

§ 4. В случае невозможности вручения корреспонденции способом, указанным в § 3, соответствующим образом применяется ст. 70 § 2.

§ 5. Если назначено доверенное лицо или лицо, уполномоченное принимать корреспонденцию по судопроизводству, следует вручить корреспонденцию этим лицам.

Ст. 68.

§ 1. В дни, которые являются выходными согласно законодательству и в ночное время, можно производить вручение корреспонденции только в исключительных случаях, по предварительному распоряжению председателя суда.

§ 2. Ночным временем считается время от двадцать первого часа до семи.

Ст. 69.

Вручение производится в жилище, на рабочем месте, или в месте встречи с адресатом.

Ст. 70.

§ 1. Стороны и их представители обязаны уведомить суд о каждом изменении своего места жительства, адреса для корреспонденции или места расположения.

§ 2. В случае невыполнения этой обязанности письмо остается в материалах дела как врученное, если суду неизвестен новый адрес. Суд обязан уведомить сторону при первом вручении корреспонденции о настоящей обязанности и последствиях ее невыполнения.

§ 3. Положение § 2 не применяется для вручения ходатайства о возобновлении судопроизводства.

Ст. 71.

§ 1. Вручение корреспонденции солдатам срочной воинской службы производится при посредничестве командира воинского подразделения, в котором солдат несет службу.

§ 2. Вручение корреспонденции лицам лишенным свободы производится при посредничестве администрации соответствующего учреждения.

Ст. 72.

§ 1. Если вручитель не застанет адресата в жилище, он может вручить письмо взрослому домочадцу, а в случае его отсутствия – администрации дома или сторожу, если эти лица не имеют противоречащих интересов в деле и выразили готовность передать ему письмо.

§ 2. Если вручение производится на рабочем месте, можно вручить письмо лицу, которое уполномочено к корреспонденции.

Ст. 73.

§ 1. В случае невозможности вручения письма способом, указанным в ст. 65-72, письмо оставляется на четырнадцать дней в почтовом отделении или в администрации гмины с одновременным уведомлением, предусмотренным в § 2.

§ 2. Уведомление об оставлении письма вместе с информацией о возможности его получения в почтовом отделении или в администрации гмины в течение семи дней со дня оставления уведомления, размещается в почтовом ящике для входящей корреспонденции, а если это невозможно – на двери жилища адресата или в месте, указанном в качестве адреса для корреспонденции, на двери офиса или другого помещения, в котором адресат исполняет свои служебные обязанности.

§ 3. В случае неполучения письма в срок, о котором идет речь в § 2, оставляется повторное сообщение о возможности получения письма в срок, который не превышает четырнадцати дней с дня первого уведомления об оставлении письма в почтовом отделении или в администрации гмины.

§ 4. Вручение считается выполненным по истечении последнего дня срока, о котором идет речь в § 1.

Ст. 74.

§ 1. Если адресат отказывается принять письмо, оно возвращается в суд с примечанием об отказе его принятия и датой отказа. Письмо вместе с примечанием вносится в материалы дела.

§ 2. В случае, о котором идет речь в § 1, принимается, что письмо было вручено в день отказа от его принятия адресатом.

Ст. 75.

Письма в судопроизводстве и решения вручаются в копии.

Ст. 76.

§ 1. Уполномоченному лицу нескольких лиц вручается один экземпляр письма и приложений.

§ 2. Лицу, уполномоченному принимать корреспонденцию по судопроизводству несколькими участниками процесса, вручается по одному экземпляру для каждого участника.

§ 3. Если существует несколько уполномоченных лиц одной стороны, суд вручает письмо только одному из них.

Ст. 77.

§ 1. Получатель письма подтверждает получение и его дату собственноручной подписью. Если он может или не желает этого сделать, вручитель сам делает пометку с датой вручения и причинами отсутствия подписи.

§ 2. Вручитель указывает на подтверждении о получении способ вручения, а на врученном письме проставляет дату вручения и снабжает это подтверждение своей подписью.

Ст. 78.

Если стороне, место пребывания которой неизвестно, необходимо вручить ходатайство или другое письмо по судопроизводству или постановление, которое вызывает потребность защиты ее прав, вручение до момента появления стороны или ее представителя, или доверенного лица можно произвести только в руки куратора, установленного по заявлению заинтересованного лица судом, который вынес постановление.

Ст. 79.

§ 1. Суд назначит куратора, если заявитель доведет, что место пребывания стороны неизвестно.

§ 2. О назначении куратора председатель объявит публично в здании суда и администрации соответствующей гмины, а для дел большой значимости, если посчитает это необходимым – также в прессе.

§ 3. С моментом вручения письма куратору вручение считается осуществленным. Но суд может поставить осуществление вручения в

зависимость от истечения определенного срока с того дня, когда объявление было вывешено в здании суда.

Ст. 80.

Положения о вручении корреспонденции стороне, местонахождение которой неизвестно, и определению для нее куратора применяются также для организационных учреждений, которые не имеют органов, или местонахождение органов которых неизвестно.

Ст. 81.

Если окажется, что требование об определении куратора или оглашении письма было необоснованным, суд распорядиться вручить письмо надлежащим способом, а при необходимости аннулирует по заявлению заинтересованной стороны судопроизводство, которое велось при участии куратора или после того, как письмо было вывешено в здании суда.

Раздел 5 **Сроки**

Ст. 82.

Течение срока, определенного судом или председателем (судебный срок) начинается от объявления постановления или распоряжения по этому вопросу, а если закон предусматривает официальное вручение – от этого вручения.

Ст. 83.

§ 1. Сроки рассчитываются согласно нормам гражданского права, с оговоркой § 2.

§ 2. Если последний день срока приходится на субботу или день, который является выходным согласно законодательству, последним днем срока считается следующий день после выходного дня или дней.

§ 3. Подача письма в польском почтовом отделении или в польском консульском учреждении равнозначна его подаче в суд.

§ 4. Это же относится к подаче письма солдатом руководству воинской части или лишенным свободы лицом администрации исправительного учреждения и членом экипажа польского морского судна капитану судна.

Ст. 84.

Председатель может по существенной причине продлить судебный срок самостоятельно или по ходатайству стороны, заявленному перед истечением срока, а также сократить судебный срок по ходатайству стороны.

Раздел 6

Нарушение и повторное назначение срока

Ст. 85.

Действие в судебном процессе, предпринятое стороной после истечения срока, является безрезультатным.

Ст. 86. § 1. Если сторона не произвела действий в судебном процессе в срок без своей вины, суд по ее заявлению повторно назначит срок. Постановление о повторном назначении срока или об отказе в повторном назначении может быть вынесено на закрытом заседании.

§ 2. Повторное назначение срока не допускается, если нарушение срока не вызывает для стороны негативных последствий в пределах судебного процесса.

§ 3. Постановление о повторном назначении срока или об отказе в повторном назначении подлежит обжалованию.

Ст. 87.

§ 1. Письмо с заявлением о повторном назначении срока подается в суд, в котором должно было быть произведено действие, в течение семи дней со времени прекращения причины срыва срока.

§ 2. В этом письме следует обосновать обстоятельства, которые указывают на отсутствие вины в нарушении срока.

§ 3. Заявление о повторном назначении срока для внесения жалобы подается при посредничестве органа, действия, бездействие или затяжное судопроизводство является предметом жалобы.

§ 4. Одновременно с заявлением сторона должна произвести действия, которые она не осуществила в срок.

§ 5. После истечения года после нарушенного срока, его повторное назначение возможно только в исключительных случаях.

Ст. 88.

Внесенное с опозданием или недопустимое на основании закона заявление о повторном назначении срока суд отклонит на закрытом заседании. Постановление подлежит обжалованию.

Ст. 89.

Внесение заявление о повторном назначении срока не приостанавливает производство по делу и исполнение решения суда. Но суд может, согласно обстоятельствам, приостановить производство или исполнение решения суда. Постановление может быть вынесено на закрытом заседании. В случае принятия заявления во внимание суд может незамедлительно перейти к рассмотрению дела.

Раздел 7 Судебные заседания

Ст. 90.

§ 1. Если в отдельном положении не указано иначе, судебные заседания являются открытыми, а суд, который выносит решение, рассматривает дело на слушаниях.

§ 2. Суд может направить дело на открытое заседание и назначить слушания также в том случае, если дело подлежит рассмотрению на закрытом заседании.

Ст. 91.

§ 1. Судебные заседания председатель назначает самостоятельно, насколько этого требует состояние дела.

§ 2. Об открытых заседаниях стороны уведомляются в письменном виде или путем объявления во время заседания. Стороне, которая отсутствует на открытом заседании, следует всегда вручать уведомление о следующем заседании. Уведомление должно быть вручено как минимум не позже, чем за семь дней до заседания. Для срочных дел срок может быть сокращен до трех дней.

§ 3. Суд может для более детального выяснения дела потребовать явку сторон или одной из них лично или через уполномоченное лицо.

Ст. 92.

§ 1. Производство в суде происходит при участии прокурора, уполномоченного по правам человека или уполномоченного по правам ребенка, если они внесли жалобу или заявили о своем участии в процессе в суде.

§ 2. Отсутствие прокурора, уполномоченного по правам человека или уполномоченного по правам ребенка на слушаниях не приостанавливает рассмотрения дела судом.

Ст. 93.

В уведомлении о заседании указывается:

- 1) имя, фамилия или название и место расположения уведомляемого и адрес уведомляемого;
- 2) суд, место и время заседания;
- 3) истец и предмет дела;
- 4) цель заседания;
- 5) последствия неявки.

Ст. 94.

Судебные заседания проводятся в здании суда, а вне этого здания только в тех случаях, с применением мер безопасности, если су-

дебные действия необходимо произвести в другом месте или если проведение заседания вне здания суда облегчает производство по делу или позволяет в значительной мере сократить издержки.

Ст. 95.

На открытом заседании доступом в зал суда обладают – кроме сторон и вызванных лиц – только совершеннолетние. На закрытом заседании доступом обладают только вызванные лица.

Ст. 96.

§ 1. Суд самостоятельно распоряжается о проведении всего заседания или его части при закрытых дверях, если публичное рассмотрение дела составляет угрозу нравственности, безопасности государства или общественному порядку, а также, если могут быть раскрыты подробности, которые являются закрытой информацией.

§ 2. По заявлению стороны суд распоряжается о проведении заседания при закрытых дверях, если этого требует защита личной жизни стороны или другой важный личный интерес. Разбирательство по этому заявлению происходит при закрытых дверях. Постановление по этому вопросу суд объявляет публично.

Ст. 97.

§ 1. Во время заседания, которое происходит при закрытых дверях, в зале суда могут присутствовать: стороны, их законные представители и уполномоченные лица, прокурор и доверенные лица по двое с каждой стороны.

§ 2. Объявление приговора, которым завершается производство, происходит публично.

Ст. 98.

§ 1. Председатель открывает, ведет и закрывает заседание, предоставляет слово, задает вопросы, уполномочивает задавать вопросы и объявляет решения.

§ 2. Председатель может отозвать предоставление слова, если выступающий им злоупотребляет, а также отклонить вопрос, если почитает его неуместным или лишним.

Ст. 99.

Суд даже по единодушному заявлению сторон может отложить заседание только по важной причине.

Ст. 100.

§ 1. Ход открытого заседания секретарь под руководством председателя заносит в протокол.

§ 2. По ходу закрытого заседания составляется официальная записка, если решение не вынесено.

Ст. 101.

§ 1. Протокол должен содержать:

1) определение суда, места и даты заседания, имена и фамилии судей, секретаря, прокурора, сторон, а также присутствующих на заседании законных представителей и уполномоченных лиц, шифр дела и примечание о гласности;

2) ход заседания, в частности заявления и утверждения сторон, перечень распоряжений и постановлений, вынесенных на заседании и констатация того, были ли оны объявлены, если подготовка отдельной сентенции приговора не требуется, достаточно уместения в протоколе содержания самого решения, вместо изложения заявлений и утверждений в протоколе можно сослаться на подготовительные письма;

3) действия сторон, которые имеют значение для решения вопроса.

§ 2. Протокол подписывают председатель и секретарь.

Ст. 102.

Ход протоколируемых действий может дополнительно фиксироваться при помощи звуковой аппаратуры, о чем перед включением аппаратуры следует уведомить всех лиц, которые принимают участие в действии.

Ст. 103.

Стороны могут потребовать опровержения или дополнения протокола на следующем заседании, но не позже, чем через тридцать дней со дня заседания, по которому составлен протокол. Распоряжение председателя стороны могут обжаловать в суде в течение семи дней со дня вручения им распоряжения.

Ст. 104.

В ходе заседания ходатайства, заявления дополнения или опровержения заявлений и утверждений можно внести в приложении к протоколу. Если сторону замещает адвокат или юрисконсульт, председатель может распорядиться о внесении такого приложения в определенный срок.

Ст. 105.

Стороны могут в ходе заседания, а если они отсутствовали, на ближайшем заседании, обратить внимание суда на нарушение норм судопроизводства, требуя вести возражения в протокол. Сторона, которая не внесла возражений, не имеет права ссылаться на такие нарушения в дальнейшем ходе производства, если только речь не идет о нормах судопроизводства, нарушение которых суд должен учесть самостоятельно, или если сторона доведет, что она не внесла возражений не по своей вине.

Ст. 106.

§ 1. После объявления дела слушания начинаются с отчета судьи, который кратко представляет состояние дела на основании материалов дела с детальным перечнем претензий жалобы.

§ 2. После предоставления отчета стороны – сперва истец, а затем орган – устно заявляют свои требования и дают объяснения. Кроме того, стороны могут указывать на юридические и фактические основания своих требований и заявлений. Председатель предоставляет голос остальным сторонам, по очередности, которую он определяет лично.

§ 3. Суд может самостоятельно или по заявлению сторон предоставить дополнительные доказательства из документов, если это является необходимым для выяснения существенных сомнений и не вызовет чрезмерного продления производства по делу.

§ 4. Общеизвестные факты суд принимает во внимание, даже если стороны не ссылаются на них.

§ 5. Для доказательного производства, о котором идет речь в § 3, соответствующим образом применяются нормы Гражданского процессуального кодекса.

Ст. 107.

Отсутствие сторон или их уполномоченных лиц на слушании не приостанавливает рассмотрение дела.

Ст. 108.

В случае отсутствия стороны или ее уполномоченного лица на слушании, председатель или назначенный им судья-докладчик представляет их заявления, утверждения и доказательства, которые находятся в материалах дела.

Ст. 109.

Слушание может быть отложено, если суд констатирует неправильность уведомления какой-либо из сторон или если отсутствие стороны или ее уполномоченного лица вызвано чрезвычайным происшествием или другим препятствием, которое известно суду и не может быть преодолено, если только сторона или ее уполномоченное лицо не попросили рассматривать дело в их отсутствие.

Ст. 110.

Слушание подлежит отложению, если суд решит уведомить о происходящем судопроизводстве лиц, которые до сих пор не принимали участия в качестве сторон.

Ст. 111.

§ 1. Суд распорядится объединить несколько отдельных дел, который ведутся в нем, для их общего рассмотрения и решения, если они могут быть охвачены одной жалобой.

§ 2. Суд может распорядиться объединить несколько отдельных дел, который ведутся в нем, для их общего рассмотрения и решения, если они связаны между собой.

Ст. 112.

В случае уклонения органа от выполнения постановления суда, принятого в ходе процесса и в связи с рассмотрением дела, суд может вынести решение о наложении на органы штрафа в размере, определенном в ст. 154 § 6. Применяются положения ст. 55 § 1 и 3.

Ст. 113.

§ 1. Председатель закрывает слушание, если суд признает дело достаточно ясным.

§ 2. Также можно закрыть слушание в случае, если должно быть предоставлено еще дополнительное доказательство из известных сторонам документов, а проведение слушаний по этому доказательству суд посчитает лишним.

Ст. 114.

Решения председателя, выданные в ходе слушаний дела, можно обжаловать перед завершением слушания в суде, выносящим решение.

Раздел 8

Арбитражное и упрощенное производство

Ст. 115.

§ 1. По заявлению истца или органа, внесенному перед началом слушания, может быть произведено арбитражное производство, целью которого является выяснение и взвешивание фактических и юридических обстоятельств дела и определение сторонами способа его решения в пределах действующего законодательства.

§ 2. Арбитражное производство может вестись несмотря на отсутствие заявления сторон о проведении такого производства.

Ст. 116.

§ 1. Арбитражное производство ведет судья или судебный реферндарий, назначенный руководителем отдела.

§ 2. Арбитражное заседание проводится с участие сторон.

§ 3. Ход арбитражного заседания заносится в протокол, в котором указываются позиции сторон, в частности соглашения сторон относительно способа решения дела. Протокол подписывает ведущий арбитражного производства и стороны.

Ст. 117.

§ 1. На основании соглашений, достигнутых в арбитражном производстве, орган отклоняет или изменяет акт, на который была внесена

жалоба, или выполняет или применяет другое действие согласно обстоятельствам дела в пределах своей юрисдикции и компетенции.

§ 2. Если стороны не достигли соглашения относительно способа решения дела, его рассматривает суд.

Ст. 118.

§ 1. На акт, выданный на основании соглашений, о которых идет речь в ст. 117 § 1, можно внести жалобу в воеводский административный суд в течение тридцати дней со дня вручения акта или выполнения или применения действия. Суд рассматривает жалобу вместе с жалобой, которая внесена по делу на акт или действие, по которым проводилось арбитражное производство.

§ 2. Если жалоба на акт или действие, выданный или предпринятое на основании соглашений, о которых идет речь в ст. 117 § 1, не будет внесена или эта жалоба будет отклонена, суд закрывает производство по делу, в котором проведено арбитражное производство.

Ст. 119.

Дело может рассматриваться в упрощенном режиме, если:

1) в решении или постановлении присутствует изъяс, который ведет к их недействительности, о чем идет речь в ст. 156 § 1 Административно-процессуального кодекса или в других положениях, или они выданы с нарушением закона, которые являются основанием для возобновления производства;

2) сторона внесет заявление о направлении дела на рассмотрение в упрощенном порядке, а ни одна из остальных сторон в течение четырнадцати дней от уведомления о внесении заявления не потребует провести слушания.

Ст. 120.

В упрощенном режиме суд рассматривает дела на закрытом заседании в составе одного судьи.

Ст. 121.

Дело также может рассматриваться в упрощенном режиме в случае, о котором идет речь в ст. 55 § 2.

Ст. 122.

Суд, который рассматривает дело в упрощенном режиме может передать дело для рассмотрения в ходе слушаний.

Раздел 9

Приостановление и возобновление производства

Ст. 123.

Производство подлежит приостановлению на основании закона в случае прекращения деятельности суда вследствие форс-мажорных обстоятельств.

Ст. 124.

§ 1. Суд самостоятельно приостанавливает производство:

1) в случае смерти стороны или ее законного представителя, утраты ими процессуальной правоспособности, утраты стороной судебной правоспособности или утраты законным представителем качества такого представителя, с оговоркой из § 3;

2) если в составе органов организационного учреждения, которое является стороной, возникают изъяды, которые делают невозможным их функционирование;

3) если сторона или ее законный представитель находятся на территории, которая вследствие чрезвычайных обстоятельств остается без связи с местом нахождения суда;

4) если по отношению к стороне было открыто производство о банкротстве, а дело относится к предмету, который входит в состав имущества банкрота;

5) в случае внесения судом юридического вопроса по данному производству в Конституционный Суд или Суд Европейского союза;

6) в случае, о котором идет речь в ст. 56.

§ 2. В случаях, перечисленных в § 1 п. 1 и 4, приостановление вступает в силу в день событий, которые его вызвали. Но эти события не приостанавливают вынесение приговора, если они наступили после закрытия слушаний.

§ 3. Производство не приостанавливается в случае смерти стороны, если предмет производства относится исключительно к правам и обязанностям, которые тесно связаны с личностью умершего.

Ст. 125.

§ 1. Суд может самостоятельно приостановить производство:

1) если рассмотрение дела зависит от результата другого реализуемого административного, административного судебного, судебного производства или производства в Конституционном Суде;

2) если обнаружится действие, определение которого в криминальном или дисциплинарном режиме могло бы оказать влияние на решение административного судебного дела;

3) если вследствие отсутствия или указания неправильного адреса или невыполнения истцом других распоряжений дело не может продолжаться;

4) в случае смерти уполномоченного лица, если только сторона не действует в суде лично.

§ 2. Если криминальное или административное производство еще не началось, а его начало зависит от заявления стороны, суд опре-

делит срок для начала производства, в ином случае он может обратиться в соответствующий орган.

Ст. 126.

Суд также может приостановить производство по обоюдному согласию сторон.

Ст. 127

§ 1. В случае приостановления производства по обоюдному согласию сторон или невозможности продолжения дела, приостановление останавливает только течение судебных сроков, которое возобновляется только со дня возобновления производства.

§ 2. Во всех остальных случаях приостановления останавливается течение всех сроков, которые начинаются сначала со дня возобновления производства. Судебные сроки следует по мере потребности определить вновь.

§ 3. Во время приостановления суд не предпринимает никаких действий за исключением тех, целью которых является возобновление производства или приостановка исполнения акта или действия. Предпринимаемые сторонами действия, которые не относятся в этом предметам, вызывают последствия только со дня возобновления производства.

Ст. 128.

§ 1. Суд самостоятельно постановит возобновить производство, когда будет устранена причина приостановления, в частности:

1) в случае смерти стороны – со дня, когда явятся или будут указаны правопреемники умершего или со дня назначения куратора наследства в надлежащий способ;

2) в случае утери судебной правоспособности – со дня определения общего правопреемника;

3) в случае отсутствия законного представителя – со дня его назначения;

4) если решение дела зависит от результата другого производства – со дня вступления в силу решения, которое завершает этот процесс, но суд может и раньше, согласно обстоятельствам, возобновить дальнейшее производство.

§ 2. Если в течение года со дня постановления о приостановлении производства не явятся или не будут указаны правопреемники умершей стороны, суд может самостоятельно обратиться в суд, юрисдикции которого подлежит дело о наследстве, за назначением куратора наследства, если только куратор не был назначен ранее.

Ст. 129.

В случае приостановления производства по обоюдному согласию сторон суд постановит возобновить производство по заявлению любой из них, не ранее, чем через три месяца после приостановления производства.

Ст. 130.

§ 1. Суд закрывает производство, приостановленное по обоюдному согласию сторон, а также по причинам, указанным в ст. 125 § 1 п. 3, если заявление о возобновлении производства не было внесено в течение трех лет со дня вынесения постановления о приостановлении. Кроме того, суд закрывает производство в случае установления отсутствия правопреемника стороны, которая утратила судебную правоспособность, и для каждого случая после истечения трех лет со дня вынесения постановления о приостановлении по этой причине.

§ 2. Закрытие приостановленного производства в Высшем административном суде приводит к вступлению в силу решения воеводского административного суда.

Ст. 131.

Постановление относительно приостановления, возобновления и закрытия производства может быть принято на закрытом заседании.

Раздел 10

Судебные постановления

Ст. 132.

Суд решает дело постановлением.

Ст. 133.

§ 1. Суд выносит постановление после завершения слушаний на основании материалов дела, если только орган не выполнил обязанности, о которой идет речь в ст. 54 § 2. Постановление может быть вынесено на закрытом заседании в упрощенном производстве, или если так указано в законе.

§ 2. Суд может возобновить завершённые слушания.

§ 3. Слушания необходимо возобновить, если существенные обстоятельства стали известны лишь после их завершения.

Ст. 134.

§ 1. Суд выносит постановление только в пределах настоящего дела, не будучи однако ограниченным до обвинений и выводов жалобы и правового основания, на которое она ссылается.

§ 2. Суд не может вынести постановление в ущерб истцу, если только он не обнаружит нарушения закона, которое ведет к признанию недействительным обжалованного акта или действия.

Ст. 135.

Суд применяет предусмотренные законом средства с целью устранения нарушения закона по отношению к актам или действиям, выданным или предпринятым во всех производствах, которые ведутся в пределах дела, к которому относится жалоба, если это является необходимым для окончательного его решения.

Ст. 136.

Решение могут вынести исключительно судьи, которые принимали участие в слушаниях, которые предшествовали вынесению решения.

Ст. 137.

§ 1. Суд выносит решение после закрытого совещания судей. Ход совещания и голосование по решению являются тайными, а освобождение от хранения тайны по этому вопросу, с оговоркой § 3, не допускается. Совещание включает дискуссию, голосование решения, которое будет принято, и основных причин решения, а также составление сентенции приговора.

§ 2. Председатель собирает голоса судей, начиная от судьи с наименьшим стажем на должности судьи административного суда, а сам голосует последним. Докладчик, если он назначен, голосует первым. Решение принимается большинством голосов. Судья, который при голосовании не согласился с большинством, может при подписании сентенции заявить особое мнение и обязан письменно обосновать его перед подписанием обоснования. Особое мнение может относиться только к самому обоснованию.

§ 3. Заявление особого мнения объявляется, а если член судебного состава, который заявил особое мнение, выразил свое согласие, также объявляется его фамилия.

§ 4. Сентенцию приговора подписывает весь судейский состав.

Ст. 138.

Сентенция приговора должна содержать: определение суда, имена и фамилии судей, секретаря и прокурора, если он принимал участие в деле, дату и место рассмотрения дела и вынесения решения, имя и фамилию или название истца, предмет иска и решение суда.

Ст. 139.

§ 1. Оглашение приговора должно быть произведено на заседании, на котором завершены слушания. Но по сложному делу суд может отложить вынесение приговора на срок до четырнадцати дней. В постановлении об отложении суд должен определить дату вынесения приговора и объявить об этом незамедлительно после завершения слу-

шаний. Этот срок может быть продлен только раз и максимум на семь дней.

§ 2. Оглашение приговора производится на открытом заседании. Отсутствие сторон не является помехой для объявления. Если оглашение было отложено, его может произвести единолично председатель или один из судей судейского состава.

§ 3. Оглашение приговора производится путем прочтения сентенции. Во время оглашения приговора все присутствующие, за исключением суда, стоят. После оглашения сентенции председатель или судья-докладчик устно указывает основные причины решения, но может отступить от этой обязанности, если дело рассматривалось при закрытых дверях.

§ 4. Копия сентенции приговора, вынесенного на закрытом заседании, вручается сторонам, если суд не составляет обоснования приговора.

Ст. 140.

§ 1. Стороне, которая действует без адвоката или юрисконсульта и присутствует при оглашении приговора, председатель объясняет способ и срок применения средств обжалования.

§ 2. Стороне, которая действует без адвоката или юрисконсульта и вследствие лишения свободы отсутствовала при оглашении приговора, суд самостоятельно в течение недели от оглашения приговора вручает копию его сентенции с разъяснениями о сроке и способе применения средств обжалования.

§ 3. Если суд вручает копию сентенции приговора, вынесенного на закрытом заседании стороне, которая действует без адвоката или юрисконсульта, то ей объясняют способ и срок применения средств обжалования.

Ст. 141.

§ 1. Обоснование приговора суд составляет самостоятельно в течение четырнадцати дней со дня оглашения приговора или подписания сентенции приговора, вынесенного на закрытом заседании, с оговоркой § 2.

§ 2. По делам, в которых жалоба отклонена, обоснование приговора составляется по заявлению стороны в течение семи дней со дня оглашения приговора или вручения копии сентенции приговора. Обоснование приговора составляется в течение четырнадцати дней со дня внесения заявления.

§ 3. Отказ от составления обоснования приговора оформляется постановлением, вынесенным на закрытом заседании.

§ 4. Обоснование приговора должно содержать краткое изложение состояния дела, обвинений, указанных в жалобе, позиций остальных сторон, юридическое основание решения и ее объяснение. Если в результате удовлетворения жалобы дело должен повторно рассмотреть административный орган, обоснование должно дополнительно содержать указания относительно дальнейшего производства.

Ст. 142.

§ 1. Копия приговора с подготовленным по долгу службы обоснованием вручается каждой стороне.

§ 2. Если обоснование приговора было подготовлено по заявлению стороны, копия приговора с обоснованием вручается лишь той стороне, которая внесла заявление.

Ст. 143.

Обоснование приговора подписывают судьи, которые принимали участие в его вынесении. Если кто-то из судей не может подписать обоснования, председатель или другой судья судейского состава указывает на приговоре причину отсутствия подписи.

Ст. 144.

Приговор вступает в силу для суда с момента его оглашения, а если приговор был вынесен на закрытом заседании – с момента подписания сентенции приговора.

Ст. 145.

§ 1. Учитывая жалобу на решение или постановление, суд:

1) аннулирует решение или постановление полностью или частично, если определит:

а) нарушение материального законодательства, которое повлияло на исход дела,

б) нарушение законодательства, которое дает основание для возобновления административного производства,

с) другие нарушения норм производства, если оно могло оказать существенное влияние на исход дела;

2) констатирует недействительность решения или постановления в целом или в частности, если существуют обстоятельства, определенные в ст. 156 Гражданского процессуального кодекса или в других положениях;

3) констатирует вынесение решения или постановления с нарушением закона, если существуют обстоятельства, определенные в Гражданском процессуальном кодексе или в других положениях.

§ 2. Для дел по жалобам на решения и постановления, вынесенные в другом производстве, которое не урегулировано в Гражданском

процессуальном кодексе и в положениях о исполнительном производстве в администрации, положения § 1 применяются с учетом положений, регулирующих производство, в котором было вынесено обжалованное решение или постановление.

Ст. 146.

§ 1. Суд, удовлетворяя жалобу на акт или действие, о которых идет речь в ст. 3 § 2 п. 4 и 4а, аннулирует данные акт или интерпретацию или констатирует безрезультатность действия.

§ 2. По делам, о которых идет речь в § 1, суд может в приговоре признать полномочие или обязанность, которые следуют из правовых норм.

Ст. 147.

§ 1. Суд, удовлетворяя жалобу на постановление или акт, которых идет речь в ст. 3 § 2 п. 5 и 6, констатирует недействительность данного постановления или акта в целом или в частности или констатирует, что они были вынесены с нарушением закона, если отдельное положение исключает констатацию их недействительности.

§ 2. Решения по индивидуальным делам, вынесенные на основании постановления или акта, о которых идет речь в § 1, могут быть обжалованы в режиме, определенном в административном производстве или в особом производстве.

Ст. 148.

Удовлетворяя жалобу органа территориального самоуправления на акт надзора, суд аннулирует этот акт.

Ст. 149.

§ 1. Суд, удовлетворяя жалобу на бездействие или затяжное судопроизводство органов по делам, определенным в ст. 3 § 2 п. 1-4а, обязывает орган к вынесению в определенный срок акта или интерпретации, или произведения действий, или констатации, или признания полномочия или обязанности, которые следуют из правовых норм. В то же время суд определяет, имело ли место бездействие или затяжное судопроизводство с вопиющим нарушением закона.

§ 2. Суд, в случае, о котором идет речь в § 1, может кроме того самостоятельно или по заявлению стороны вынести решение наложении на орган штрафа в размере, определенном в ст. 154 § 6.

Ст. 150.

По делам жалоб на акты и действия, не перечисленные в ст. 145-148 удовлетворяя жалобу суд аннулирует или констатирует безрезультатность акта или действия.

Ст. 151.

В случае неудовлетворения жалобы суд отклоняет жалобу.

Ст. 152.

В случае удовлетворения жалобы суд в приговоре определяет, в каких пределах обжалованный акт или действие не могут быть выполнены, и могут ли вообще. Это решение теряет силу в момент вступления приговора в силу.

Ст. 153.

Юридическая оценка и указания относительно дальнейшего производства, которые содержатся в приговоре суда являются обязательными для выполнения по делу для того суда или органа, действия, бездействия или затяжное судопроизводство которого были предметом жалобы.

Ст. 154.

§ 1. В случае неисполнения приговора, удовлетворяющего жалобу на бездействие или затяжное судопроизводство и в случае бездействия органа или затяжного судопроизводства после приговора, аннулирующего или констатирующего недействительность акта или действия сторона, после предварительного письменного обращения к соответствующему органу относительно исполнения приговора или решения вопроса, может внести жалобу по этому делу, требуя наложить штраф на данный орган.

§ 2. Суд, в случае, о котором идет речь в § 1, может кроме того принять решение о существовании ли отсутствии полномочия или обязанности, если характер дела позволяет это и отсутствие обоснованных сомнений относительно обстоятельств ее фактического и правового состояния. В то же время суд определяет, имело ли место бездействие органа или затяжное судопроизводство органа с вопиющим нарушением закона.

§ 3. Исполнение приговора или решение вопроса после внесения жалобы, о которой идет речь в § 1, не является основанием для закрытия производства или отклонения жалобы.

§ 4. Лицо, которое понесло убытки вследствие невыполнения решения суда, имеет право обратиться с иском о возмещении на основании принципов, определенных в Гражданском кодексе.

§ 5. Возмещение, о котором идет речь в § 4, полагается от органа, который не выполнил решения суда. Если орган в течение трех месяцев со дня внесения заявления о возмещении не выплатил возмещения, уполномоченный субъект может внести иск в суд общей юрисдикции.

§ 6. Штраф, о котором идет речь в § 1, может быть наложен в размере десятикратной среднемесячной заработной платы в национальной экономике за предыдущий год, которую объявляет Председатель главного статистического управления на основании отдельных норм.

Ст. 155.

§ 1. В случае обнаружения в ходе рассмотрения дела существенных нарушений закона или обстоятельств, которые влияют на их возникновение, судейский состав суда может, в форме постановления, уведомить соответствующие органы или их вышестоящие органы об этих нарушениях.

§ 2. Орган, который получил постановление, обязан его рассмотреть и уведомить суд в течение тридцати дней о принятом решении.

Ст. 156.

§ 1. Суд может самостоятельно исправить в постановлении о неточностях, печатные и арифметические ошибки или другие очевидные ошибки.

§ 2. Суд может принять постановление об исправлении на закрытом заседании. Примечание об исправлении помещается на оригинале приговора, а по желанию сторон – также на предоставленных им копиях. Последующие копии должны быть отредактированы согласно редакции с учетом постановления об исправлении.

§ 3. Если дело рассматривается в Высшем административном судом, суд может самостоятельно исправить приговор первой инстанции.

Ст. 157.

§ 1. Сторона может в течение четырнадцати дней со дня официального вручения приговора – а если приговор не вручается стороне – со дня оглашения, – внести заявление о дополнении приговора, если суд не вынес решение по всей жалобе или не поместил в приговоре дополнительного решения, которое согласно положениям закона он должен был поместить по долгу службы.

§ 2. Заявление о дополнении приговора относительно возмещения затрат суд может рассмотреть на закрытом заседании.

§ 3. Дополняющее приговор постановление выдается в форме приговора, если только оно не относится исключительно к затратам.

Ст. 158.

Суд, который вынес приговор, решает сомнения относительно его содержания постановлением. Постановление по этому вопросу суд может вынести на закрытом заседании.

Ст. 159.

Заявление об исправлении, дополнении или истолковании приговора не влияет на течение срока обжалования.

Ст. 160.

Если настоящим законом не предусмотрено вынесение приговора, суд выносит решение в форме постановления.

Ст. 161.

§ 1. Суд выносит постановление о закрытии производства:

1) если истец успешно отозвал жалобу;

2) в случае смерти стороны, если предмет производства относится исключительно к правам и обязанностям, которые тесно связаны с личностью умершего, если только о своем участии в деле не заявляет лицо, к правовому интересу которой относится результат этого производства;

3) если производство по другим причинам утратило значимость.

§ 2. Постановление о закрытии производства может быть вынесено на закрытом заседании.

Ст. 162.

Решения, которые содержатся в постановлениях, которые не завершают производство по делу, вынесенных на открытых заседаниях, вносятся в протокол без составления отдельной сентенции, если они не подлежат обжалованию.

Ст. 163.

§ 1. Объявленные на слушаниях постановления суд обосновывает, если они подлежат обжалованию, и вручает их сторонам.

§ 2. Постановления, вынесенные на закрытом заседании суд официально вручает сторонам. Если сторона обладает правом обжалования, постановление следует вручить вместе с обоснованием. При вручении постановления следует ознакомить сторону, которая принимает участие в деле без адвоката или юрисконсульта, о допустимости, сроке и способе внесения средств обжалования.

§ 3. Обоснование, о котором идет речь § 1 и 2, следует составить в течение семи дней со дня вынесения постановления.

Ст. 164.

Постановление, вынесенное на закрытом заседании действует с момента, когда оно было подписано вместе с обоснованием, а если суд не обосновывает постановления – с момента подписания сентенции.

Ст. 165.

Постановление, которые не завершают производство по делу, могут аннулироваться и изменяться вследствие изменения обстоя-

тельств дела, даже если они были обжалованы, или даже вступили в силу.

Ст. 166.

Для постановлений соответствующим образом применяются положения о приговорах, если в законе не указано иначе.

Ст. 167.

Положения настоящего раздела соответствующим образом применяются к распоряжениям председателя.

Раздел 11

Правомочность решений

Ст. 168.

§ 1. Решение суда вступает в силу, если для него не предусмотрено средство обжалования.

§ 2. Несмотря на недопустимость отдельного обжалования не вступают в силу постановления, которые подлежат рассмотрению Высшего административного суда, если этот суд рассматривает дело, по которому они вынесены.

§ 3. Если обжалована только часть приговора, он вступает в силу в остальной части после истечения срока для обжалования, но Высший административный суд может самостоятельно рассмотреть дело также в этой части.

Ст. 169.

Правомочность приговора подтверждает по заявлению стороны и в случае, о котором идет речь в ст. 286 § 1, воеводский административный суд на закрытом заседании, а пока материалы дела находятся в Высшем административном суде – этот Суд.

Ст. 170.

Вступивший в силу приговор является обязательным не только для сторон и суда, которые его вынес, а также для других судов и государственных органов, в для случаев, предусмотренных в законе, – также для других лиц.

Ст. 171.

Вступивший в силу приговор имеет законную силу только по отношению к тому, что в связи с жалобой составляло предмет рассмотрения.

Ст. 172.

Высший административный суд аннулирует вступившее в силу решение административного суда, вынесенное по делу, которая с учетом лица или предмета не подлежала судопроизводству администра-

тивного суда в момент вынесения приговора и отклоняет жалобу, если это решение не может быть аннулировано в предусмотренном законом режиме. Суд выносит решение по заявлению председателя Высшего административного суда. Для рассмотрения дела надлежащим образом применяются положения о рассмотрении кассационной жалобы.

РАЗДЕЛ IV СРЕДСТВА ОБЖАЛОВАНИЯ

Раздел 1

Кассационная жалоба

Ст. 173.

§ 1. На вынесенный воеводским административным судом приговор или постановление, которое завершает производство по делу можно внести кассационную жалобу в Высший административный суд, если только в отдельном положении не указано иначе.

§ 2. Кассационную жалобу может внести сторона, прокурор, уполномоченный по правам человека или уполномоченный по правам ребенка после вручения им копии решения с обоснованием.

Ст. 174.

Кассационную жалобу можно мотивировать следующими основаниями:

- 1) нарушение материального права или ошибочное его истолкование или ненадлежащее применение;
- 2) нарушение норм производства, если это нарушение могло существенно повлиять на исход дела.

Ст. 175

§ 1. Кассационную жалобу должен составить адвокат или юрисконсульт, с оговоркой § 2 и 3.

§ 2. Положение § 1 не применяется, если кассационную жалобу составляет судья, прокурор, нотариус, советник Генеральной прокуратуры государственного казначейства, профессор или доктор юридических наук, который является стороной, ее представителем или уполномоченным лицом или если кассационную жалобу вносит прокурор, уполномоченный по правам человека или уполномоченный по правам ребенка.

§ 3. Кассационную жалобу может составить:

- 1) налоговый консультант – по делам о налоговых и таможенных обязательствах и по делам об административном взыскании, связанном с этими обязательствами;
- 2) патентный поверенный – по делам о промышленной собственности.

Ст. 176.

Кассационная жалоба должна соответствовать требованиям, которые прописаны для письма в судебном производстве и содержать обозначение решения, которое обжалуется, с указанием того, обжалуется ли оно в целом или в частности, приведение оснований для кассации и их обоснование, ходатайство об аннулировании или изменении решения с указанием пределов требуемого аннулирования или изменения.

Ст. 177.

§ 1. Кассационная жалоба вносится в суд, который вынес приговор или постановление, которые обжалуются, в течение тридцати дней со дня вручения стороне копии решения с обоснованием.

§ 2. Срок для внесения кассационной жалобы распространяется также на прокурора, уполномоченного по правам человека и уполномоченного по правам ребенка. Если же решение не вручается стороне, прокурор, уполномоченный по правам человека и уполномоченный по правам ребенка могут в течение тридцати дней со дня вынесения решения обратиться за составлением обоснования решения и внести кассационную жалобу в течение тридцати дней со дня вручения копии решения с обоснованием.

Ст. 178.

Воеводский административный суд отклонит на закрытом заседании кассационную жалобу, внесенную после истечения срока или неприемлемую по другим причинам, а также кассационную жалобу, недостатки которой сторона не исправила в назначенный срок.

Ст. 179.

Сторона, которая не внесла кассационную жалобу, может внести в воеводский административный суд ответ на кассационную жалобу в течение четырнадцати дней со дня вручения ей кассационной жалобы. После истечения срока для внесения ответа или после распоряжения о вручении ответа заявителю кассационной жалобы, воеводский административный суд незамедлительно предоставит кассационную жалобу вместе с ответом и материалами дела Высшему административному суду.

Ст. 180.

Высший административный суд на закрытом заседании отклонит кассационную жалобу, если она подлежала отклонению воеводским административным судом, или возвратит ее этому суду для устранения замеченных недостатков.

Ст. 181.

Высший административный суд рассмотрит кассационную жалобу на слушании в составе трех судей, если только в отдельном положении не указано иначе.

Ст. 182.

§ 1. Кассационную жалобу на постановление воеводского административного суда, которое завершает производство по делу Высший административный суд может рассмотреть на закрытом заседании.

§ 2. Высший административный суд также может рассмотреть на закрытом заседании кассационную жалобу, если она мотивирована исключительно на основании ст. 174 п. 2, а сторона, которая внесла кассационную жалобу, отказалась от слушаний, а остальные стороны, в течении четырнадцати дней со дня вручения кассационной жалобы, не потребовали провести слушания.

§ 3. На закрытом заседании Высший административный суд принимает решения в составе одного судьи.

Ст. 183.

§ 1. Высший административный суд рассматривает дело в пределах кассационной жалобы, но по долгу службы взвешивает недействительность производства. Стороны могут приводить новое обоснование кассационных оснований.

2. Недействительность производства возникает:

- 1) если судебное разбирательство являлось недопустимым;
- 2) если сторона не обладала судебной или процессуальной правоспособностью, не имела органа, который бы ее представлял, или законного представителя, или если уполномоченное лицо стороны не был уполномочен соответствующим образом;
- 3) если по этому же делу длиться ранее открытое производство в административном суде или если по делу уже вынесен вступивший в силу приговор;
- 4) если состав суда, который вынес приговор, противоречил правовым нормам или если в рассмотрении дела принимал участие судья, исключенный на основании закона;
- 5) если сторона была лишена возможности защиты своих прав;
- 6) если воеводский административный суд вынес решение по делу, которое подлежит компетенции Высшего административного суда.

Ст. 184.

Высший административный суд отклоняет кассационную жалобу, если отсутствуют обоснованные основания или если обжалованное решение несмотря на ошибочное обоснование соответствует закону.

Ст. 185.

§ 1. Высший административный суд в случае удовлетворения кассационной жалобы аннулирует обжалованное решение в целом или в частности и передает дело для повторного рассмотрения в суде, который вынес решение, а если этот суд не может рассмотреть дело в другом составе, – тогда в другой суд.

§ 2. В случае передачи дела для повторного рассмотрения, суд рассматривает его в другом составе.

Ст. 186.

Высший административный суд рассматривая кассационную жалобу аннулирует приговор также в части, которая не была обжалована, если возникает недействительность производства.

Ст. 187.

§ 1. Если при рассмотрении кассационной жалобы возникнет юридическая проблема, вызывающая серьезные сомнения, Высший административный суд может отложить рассмотрение дела и вынести эту проблему на рассмотрение составом из семи судей этого Суда.

§ 2. Постановление состава из семи судей Высшего административного суда является обязательным по данному делу.

§ 3. Высший административный суд в составе семи судей может принять дело для рассмотрения.

Ст. 188.

Если нет нарушений норм производства, которые могли бы оказать существенное влияние на исход дела, а существует только нарушение материального права, Высший административный суд может аннулировать обжалованное решение и рассмотреть жалобу. В этом случае Суд принимает решение на основании фактического состояния, указанного в обжалованном решении.

Ст. 189.

Если жалоба была отклонена или существовали основания для закрытия производства в воеводском административном суде, Высший административный суд своим постановлением аннулирует вынесенное по делу решение и отклоняет жалобу или закрывает производство.

Ст. 190.

Истолкование закона, которое по настоящему делу вынес Высший административный суд, является обязательным для суда, в который передано дело. Кассационная жалоба на решение, вынесенное после повторного рассмотрения дела, не может основываться на основаниях, которые противоречат истолкованию закона, которое по настоящему делу вынес Высший административный суд.

Ст. 191.

Высший административный суд, по заявлению стороны, рассматривает также те постановления воеводского административного суда, которые не подлежали обжалованию в режиме кассации, но влияли на решение дела.

Ст. 192.

За исключением случаев, определенных в ст. 123-125, производство в Высшем административном суде может быть приостановлено только по обоюдному согласию сторон.

Ст. 193.

Если особые положения о производстве в Высшем административном суде отсутствуют, для этого производства соответствующим образом применяются нормы относительно производства в воеводском административном суде, с тем, что Высший административный суд официально обосновывает приговоры и постановления в течение тридцати дней.

Раздел 2 **Обжалование**

Ст. 194.

§ 1. Обжалованию в Высшем административном суде подлежат постановления воеводского административного суда в случаях, которые предвидены в законе, а кроме того – постановления, предметом которых является:

- 1) передача дела другому административному суду;
- 2) приостановление или отказ в приостановлении исполнения решения, постановления, другого акта или действия, о которых идет речь в ст. 61;
- 3) приостановление производства и отказ в возобновлении приостановленного производства;
- 4) отказ в подготовке обоснования приговора;
- 5) исправление или истолкование решения или отказ от этого;
- 6) отклонение ходатайства об отводе судьи;
- 7) отклонение кассационной жалобы;

- 8) отклонение жалобы;
- 9) возмещение процессуальных издержек, если сторона не вносит кассационную жалобу;
- 10) наложение штрафа.

§ 2. Жалоба вносится в течение семи дней от вручения постановления.

§ 3. Жалоба должна соответствовать требованиям, прописанным для письма в судопроизводстве, и содержать указание постановления, которое обжалуется, и ходатайство об его изменении или аннулировании, а также краткое обоснование жалобы.

§ 4. Жалоба, предметом которой является отклонение кассационной жалобы, должна быть подготовлена адвокатом или юристом. Положение ст. 175 § 2 и 3 применяется соответствующим образом.

Ст. 195.

§ 1. Материалы дела вместе с обжалованием воеводский административный суд передает в Высший административный суд после вручения жалобы остальным сторонам. Ответ на жалобу может быть внесен непосредственно в Высший административный суд в течение семи дней после вручения жалобы.

§ 2. Если жалоба содержит обвинение в недействительности производства или является очевидно обоснованной, воеводский административный суд, который вынес постановление, являющееся предметом жалобы, может на закрытом заседании, не передавая материалы в Высший административный суд, аннулировать постановление, являющееся предметом жалобы, и по мере возможности заново рассмотреть дело. Повторно вынесенное постановление можно обжаловать на общих основаниях.

Ст. 196.

Воеводский административный суд может приостановить выполнение обжалованного постановления до времени рассмотрения жалобы. Такое постановление может быть принято на закрытом заседании.

Ст. 197.

§ 1. Высший административный суд рассматривает жалобу на закрытом заседании.

§ 2. К производству, которое длится вследствие жалобы, применяются соответствующие положения о кассационной жалобе.

Ст. 198.

Положения настоящего раздела применяются соответствующим образом для жалоб на распоряжения председателя, если в законе предусмотрено внесение жалобы.

РАЗДЕЛ V ПРОЦЕССУАЛЬНЫЕ ИЗДЕРЖКИ

Раздел 1

Возмещение процессуальных издержек между сторонами

Ст. 199.

Стороны несут процессуальные издержки, связанные со своим участием в деле, если только в отдельном законе не указано иначе.

Ст. 200.

В случае удовлетворения жалобы судом первой инстанции, истцу полагается от органа, который вынес обжалованный акт или принял обжалованное действие или допустил бездействие или затяжное судопроизводство, возмещение процессуальных издержек, необходимых для целесообразной защиты прав.

Ст. 201.

§ 1. Истцу также полагается возмещение издержек от органа, в случае закрытия производства по причине, определенной в ст. 54 § 3.

§ 2. В случае закрытия производства в случае, определенном в ст. 118 § 2, положение ст. 206 применяется надлежащим образом.

Ст. 202.

§ 1. Если со стороны истца выступает несколько уполномоченных по делу, возмещение издержек полагается каждому из них соответственно его участию в деле.

§ 2. Если полномочия или обязанности истцов, о которых идет речь в § 1, связанные с предметом обжалования, являются общими, возмещение издержек производится в их пользу солидарно.

Ст. 203.

Стороне, которая внесла кассационную жалобу, полагается возмещение необходимых издержек на кассационное производство, которые она понесла:

1) от органа – если в случае удовлетворения кассационной жалобы был отменен приговор суда первой инстанции, который отклонил жалобу;

2) от истца – если в случае удовлетворения кассационной жалобы был отменен приговор суда первой инстанции, который удовлетворил жалобу.

Ст. 204.

В случае отклонения кассационной жалобы сторона, которая внесла кассационную жалобу, обязана возместить необходимые издержки на кассационное производство, которые понесли:

1) орган – если кассационной жалоба относится к приговору суда первой инстанции, который отклонил жалобу;

2) истец – если кассационной жалоба относится к приговору суда первой инстанции, который удовлетворил жалобу.

Ст. 205.

§ 1. К необходимым издержкам по процессу, который сторона вела лично или через уполномоченное лицо, которое не является адвокатом или юрисконсультom, относятся понесенные стороной судебные издержки, стоимость проезда в суд стороны или уполномоченного лица и эквивалент заработка, утраченного вследствие явки в суд. Сумма стоимости проезда и эквивалент утраченного заработка не может превышать оплаты труда одного адвоката или юрисконсульта.

§ 2. К необходимым процессуальным издержкам стороны, которую представлял адвокат или юрисконсульт, относится оплата их труда, но не выше ставок оплаты, определенных в отдельных положениях и издержки одного адвоката или юрисконсульта, судебные издержки и издержки личной явки стороны по вызову суда.

§ 3. Принципы определения причитающихся стороне сумм, о которых идет речь в § 1 и 2, а также режим присуждения и способ выплаты этих сумм, определены в отдельных положениях.

§ 4. Положения § 2 и 3 применяются соответствующим образом к стороне, которую представляет налоговый консультант или патентный поверенный.

Ст. 206.

В случае частичного удовлетворения жалобы суд может в обоснованных случаях присудить возмещение органом в пользу истца только части издержек, особенно, если жалоба была удовлетворена в части, которая несоразмерна стоимости предмета спора, определенной для взыскания судебного сбора.

Ст. 207.

§ 1. Положения ст. 202, ст. 205 и ст. 206 применяются соответствующим образом в случаях, о которых идет речь в ст. 203 и ст. 204.

§ 2. В особо обоснованных случаях суд может опустить присуждение возмещения ущерба кассационного производства в целом или в частности.

Ст. 208.

Независимо от исхода дел, о которых идет речь в ст. 200, ст. 203, ст. 204 и ст. 207, суд может наложить на сторону обязанность возврата издержек – в целом или в частности – вызванных ее небрежным или очевидно неуместным поведением.

Ст. 209.

Заявление стороны о возврате средств суд рассматривает в каждом решении, которое удовлетворяет жалобу, и в решении, о котором идет речь в ст. 201, ст. 203 и ст. 204.

Ст. 210.

§ 1. Сторона утрачивает право требовать возмещение издержек, если не позже, чем перед закрытием слушаний, которые непосредственно предшествуют вынесению решения, она не внесет заявления о присуждении причитающихся средств. Сторону, которая действует без адвоката или юрисконсульта, суд обязан уведомить о последствиях невнесения заявления в указанный выше срок.

§ 2. Положение § 1 не применяется в случае вынесения решения на закрытом заседании, если сторону не представляет адвокат или юрисконсульт. В таком случае о причитающихся стороне средствах суд выносит решение самостоятельно.

Раздел 2

Судебные издержки

Раздел 1

Общие положения

Ст. 211.

Судебные издержки включают судебные сборы и возмещение затрат.

Ст. 212.

§ 1. Судебными сборами являются судебный и канцелярский взносы.

§ 2. Судебные сборы идут в доход государственного бюджета.

Ст. 213.

Затраты в частности включают:

- 1) суммы, причитающиеся переводчикам и кураторам, назначенным по этому делу;
- 2) стоимость объявлений, а также суточные и дорожные расходы, причитающиеся судьям и сотрудникам суда по причине выполнения судебных действий вне здания суда, определенные в отдельных положениях.

Ст. 214.

§ 1. Если в законе не указано иначе, к уплате судебных издержек обязан тот, кто вносит в суд документ, который подлежит сбору или ведет к затратам.

§ 2. Если документ вносят несколько лиц, полномочия или обязанности которых, связанные с предметом обжалования, являются общими, то он подлежит одному сбору. В противном случае, каждый из этих лиц уплачивает сбор отдельно соответственно своему полномочию или обязанности.

Ст. 215.

§ 1. В каждом документе, которым открывается судебное производство в данной инстанции, следует указать стоимость предмета обжалования, если от этого значения зависит размер сборов.

§ 2. Определение стоимости предмета обжалования округляется вверх до целых злотых.

Ст. 216.

Если предметом обжалования является причитающаяся денежная сумма, то она составляет стоимость предмета обжалования.

Ст. 217.

В стоимость предмета обжалования не включаются проценты и издержки, связанные с основной причитающейся суммой.

Ст. 218.

Председатель может проверить стоимость предмета обжалования, определенную в письме и распорядится провести следствие по этому вопросу.

Ст. 219.

§ 1. Судебный сбор следует внести при подаче в суд документа, который подлежит сбору.

§ 2. Судебный сбор вносится наличными в кассу соответствующего административного суда или на банковский счет соответствующего суда. Окончания сумм сборов округляются вверх до целых злотых.

Ст. 220.

§ 1. Суд не предпринимает никаких действий вследствие документа, по которому не внесен надлежащий сбор. В этом случае, с оговоркой § 2 и 3, председатель требует от заявителя документа, чтобы тот под угрозой оставления документа без рассмотрения оплатил сбор в течение семи дней со дня вручения требования. В случае безрезультатного истечения этого срока председатель выдает распоряжение оставить документ без рассмотрения.

§ 2. Если документ внесло лицо, которое проживает или расположено за границей, и не имеет своего представителя в стране, председатель назначает срок для внесения сбора не менее двух месяцев.

§ 3. Жалоба, кассационная жалоба и ходатайство о возобновлении производства, по которым несмотря на требование, не был уплачен соответствующий сбор, подлежат отклонению судом.

§ 4. Жалоба, внесенная на распоряжение председателя оставить документ без рассмотрения или на постановление суда об отклонении правовых средств, перечисленных в § 3, освобождены от судебного взноса.

Ст. 221.

(отменена).

Ст. 222.

Сборы по документу не требуются, если по нему сразу видно, что он подлежит отклонению.

Ст. 223.

§ 1. Положения ст. 220 и ст. 222 применяются соответствующим образом, если обязанность внесения или дополнения сбора возникнет вследствие определения более высокой стоимости предмета обжалования, отзыва признанного права на помощь, или аннулирования опеки до назначения срока слушаний.

§ 2. Если не была внесена причитающаяся оплата суд в решении, которое завершает производство в данной инстанции прикажет взыскать эту оплату со стороны, которая была обязана ее внести или с другой стороны, если с настоящего решения следует обязанность возложения процессуальных издержек на эту сторону.

Ст. 224.

Если в течение производства суд не принял решения о обязанности понести судебные издержки или не включил в решение всю сумму, которая причитается по этой причине, постановление по этому вопросу вынесет на закрытом заседании воеводский административный суд.

Ст. 225.

Оплату, которая была на законных основаниях полностью или частично отменена постановлением суда и разница между взысканными и причитающимися расходами, а также остаток аванса, внесенного на покрытие расходов, официально возвращаются стороне за ее счет.

Ст. 226.

§ 1. Право требования судебных издержек теряет законную силу по истечении трех лет, считая со дня, когда следовало оплатить эти издержки.

§ 2. Право стороны на требование возмещения судебного сбора или аванса на покрытие издержек теряет законную силу по истечении трех лет, считая со дня возникновения этого права.

Ст. 227.

§ 1. Распоряжение председателя и постановление воеводского административного суда подлежат обжалованию в области судебных издержек, если сторона не предприняла обжалования относительно сути дела.

§ 2. Жалобы, о которых идет речь в § 1, не подлежат судебным сборам.

Ст. 228.

Штрафы, наложенные в производстве в административном суде также являются, за исключением судебных издержек, доходом в государственный бюджет. Эти причитающиеся суммы подлежат судебному взысканию без применения к решению декларации о приведении в исполнение.

Ст. 229.

§ 1. Суммы, причитающиеся на основании неоплаченных судебных издержек и штрафов, наложенных в производстве в административном суде, за исключением штрафов, о которых идет речь в ст. 55 § 1, ст. 149 § 2 и ст. 154 § 1, могут быть аннулированы или оплата этих сумм может быть отсрочена или разделенная на части, если ее взыскание связано с непреодолимыми трудностями или оно грозит должнику слишком тяжкими последствиями.

§ 2. Совет министров определит, путем указа, детальные принципы и режим аннулирования, отсрочки, разделения на части и отмены отсрочки и разделения на части сумм, определенных в § 1. В указе следует также определить органы, уполномоченные к аннулированию, отсрочке, разделению на части и отмене отсрочки и разделения на части сумм, сроки, на которые эти внесение этих сумм может быть отсрочено или разделено на части, пределы аннулирования, способ оформления заявления должником, а также случаи, в которых причитающиеся суммы могут быть официально аннулированы в целом или частично.

Раздел 2

Взнос

Ст. 230.

§ 1. С документов, которыми открывается производство в административном суде данной инстанции взыскивается взнос в относительном или постоянном размере.

§ 2. Документами, о которых идет речь в § 1, являются жалоба, кассационная жалоба, обжалование и ходатайство о возобновлении производства.

Ст. 231.

Взнос в относительном размере взыскивается по делам, в которых предмет жалобы являются денежные суммы. По другим делам взыскивается взнос в постоянном размере.

Ст. 232.

§ 1. Суд по долгу службы возвращает стороне весь уплаченный взнос по:

- 1) отклоненному или отозванному документу;
- 2) обжалованию постановления относительно наложения штрафа, если жалоба была удовлетворена.

§ 2. Постановление относительно возврата вноса может быть вынесено на закрытом заседании.

Ст. 233.

Совет министров определит, путем указа, размер и детальные принципы взыскания вноса. В указе следует учесть, что взнос не может быть ниже ста злотых, взнос в относительном размере не может превышать 4% стоимости предмета жалобы и не может превышать сто тысяч злотых, а взнос в постоянном размере не может превышать десяти тысяч злотых, а также то, что взнос в постоянном размере должен быть дифференцирован в зависимости от типа и характера дела.

Раздел 3 **Канцелярский взнос**

Ст. 234.

§ 1. За констатацию вступления в силу и выдачу копий, справок, извлечений и других документов на основании актов, взыскивается канцелярский взнос, с оговоркой § 3.

§ 2. Канцелярский взнос за копию решения с обоснованием, врученного вследствие требования, внесенного в семидневный срок от оглашения решения, взыскивается при внесении заявления о подготовке обоснования решения и его вручении. Если оплата не произведена, председатель распорядится взыскать ее со стороны, которая внесла заявление. Положения ст. 220 не применяются.

§ 3. Канцелярский взнос не взыскивается за копию решения с обоснованием, которое подлежит вручению по долгу службы.

Ст. 235.

Канцелярский взнос также взыскивается за копии, извлечения, ксерокопии и распечатки, а также справки и другие документы, кото-

рые выдаются на основании фондов, которые собираются и ведутся в суде вне материалов дела.

Ст. 236.

Совет министров определит, путем указа, размер канцелярских взносов. В указе следует учесть, что оплата взывается за каждую страницу внесенного документа, размер оплаты за копию решения с обоснованием, подготовленным по заявлению, не может превышать двести злотых и определить повышение оплаты за выдачу документа, составленного на иностранном языке или содержащего таблицу.

Раздел 4 Расходы

Ст. 237.

§ 1. Сторона, которая потребовала произвести действия, связанные с расходами, обязана уплатить аванс на их покрытие.

§ 2. Если заявление внесло несколько сторон или суд распорядился о выполнении действия самостоятельно, стороны должны уплатить аванс в равных долях или в другом отношении по решению суда.

§ 3. Суд определит размер аванса и термин его уплаты. Если предусматриваемые расходы окажутся выше уплаченного аванса, суд распорядится дополнить его.

Ст. 238.

§ 1. В случае неуплаты аванса сторонами согласно ст. 237, необходимая для покрытия расходов сумма временно предоставляется из части бюджета административного суда. Предоставленная сумма принадлежит государственному бюджету и ее возмещает сторона, которая обязана уплатить аванс.

§ 2. Председатель потребует от стороны, которая обязана уплатить аванс, чтобы в течение четырнадцати дней, а если она проживает за границей – в определенный срок, не менее двух месяцев, она уплатила сумму, потраченную из бюджета.

§ 3. В случае безрезультатного истечения срока, о котором идет речь в § 2, суд вынесет на закрытом заседании постановление с требованием взыскания предоставленной суммы без приостановления хода производства.

§ 4. Положения § 1-3 не применяются в случае, когда невыполнение действия, о котором идет речь в ст. 237 § 1, является предпосылкой для приостановления производства.

Раздел 3
Освобождение от судебных издержек
Раздел 1

Общие положения

Ст. 239.

Не обязаны уплачивать судебные издержки:

1) сторона, которая обжалует действие, бездействие или затяжное судопроизводство по делам:

- a) в сфере социальной помощи и защиты,
- b) относительно статуса безработного, пособий и других причитающихся оплат и прав, которые полагаются безработному,
- c) относительно профессиональных заболеваний, медицинских и реабилитационных пособий,
- d) по трудовым и служебным отношениям,
- e) в области социального страхования,
- f) в области всеобщей повинности по защите;

2) прокурор, уполномоченный по правам человека и уполномоченный по правам ребенка;

3) куратор стороны, назначенный судом, который принимает решение, или опекуном судом по данному делу;

4) сторона, которой предоставлено право на помощь в производстве в административном суде (право на помощь), в пределах, которые определены во вступившим в силу постановлении о предоставлении данного права.

Ст. 240.

Совет министров может, путем указа, освободить общественные организации от обязанности внесения взноса по их собственным делам, а также отозвать это освобождение. Это должно относиться к освобождению по делам, которые ведутся в связи с научной, образовательной, культурной, благотворительной деятельностью, а также деятельностью по социальной помощи и защите.

Ст. 241.

Освобождение от обязанности оплаты судебных издержек в правовой норме или в постановлении административного суда без определения пределов такого освобождения – означает полное освобождение от обязанности как внесения судебных сборов, так и несения расходов.

Ст. 242.

Расходы вместо стороны, которая освобождена от судебных издержек, оплачиваются из части бюджета административного суда, в пределах этого освобождения.

Раздел 2

Право на помощь

Ст. 243.

§ 1. Право на помощь может быть предоставлено стороне по ее заявлению, внесенному перед началом производства или в его ходе. Это заявление освобождается от судебных сборов.

§ 2. Предоставления права на помощь перед или в ходе разбирательства включает также исполнительное производство.

Ст. 244.

§ 1. Право на помощь включает освобождение от судебных сборов и назначение адвоката, юрисконсульта, налогового консультанта или патентного поверенного.

§ 2. Назначение адвоката, юрисконсульта, налогового консультанта или патентного поверенного в пределах права на помощь равнозначно предоставлению доверенности.

§ 3. Если сторона указала в заявлении адвоката, юрисконсульта, налогового консультанта или патентного поверенного, соответствующий окружной адвокатский совет, совет окружной палаты юрисконсультов, Государственный совет налоговых консультантов или Государственный совет патентных поверенных, по мере возможностей и по договоренности с указанным адвокатом, юрисконсультом налоговым консультантом или патентным поверенным, назначит адвоката, юрисконсульта, налогового консультанта или патентного поверенного, указанного стороной.

Ст. 245.

§ 1. Право на помощь может быть предоставлено в полном или частичном объеме.

§ 2. Право на помощь в полном объеме включает освобождение от судебных издержек и назначение адвоката, юрисконсульта, налогового консультанта или патентного поверенного.

§ 3. Право на помощь в частичном объеме охватывает только освобождение от судебных сборов в целом или в частности, или только от расходов, или от судебных сборов и расходов, или включает только назначение адвоката, юрисконсульта, налогового консультанта или патентного поверенного.

§ 4. Частичное освобождение от сборов или расходов может заключаться в освобождении от оплаты их дробной части или определенной денежной суммы от них.

Ст. 246.

§ 1. Предоставление права на помощь физическому лицу происходит:

1) в полном объеме – если это лицо докажет, что оно не в состоянии понести какие-либо процессуальные издержки;

2) в частичном объеме – если оно докажет, что оно не в состоянии понести всех процессуальных издержек без вреда для необходимости содержания себя и семьи.

§ 2. Юридическому лицу, а также другим организационным учреждениям без правоспособности, право на помощь может быть предоставлено:

1) в полном объеме – если оно докажет, что оно не в состоянии понести какие-либо процессуальные издержки;

2) в частичном объеме – если оно докажет, что у него нет достаточных средств, чтобы понести все процессуальные издержки.

§ 3. Адвоката, юрисконсульта, налогового консультанта или патентного поверенного можно назначить для стороны, которая не нанимает или не находится в другом правовом отношении с адвокатом, юрисконсультом, налоговым консультантом или патентным поверенным. Это не относится к адвокату, юрисконсульту, налоговому консультанту или патентному поверенному, назначенному на основании положений о праве на помощь.

Ст. 247.

Право на помощь не полагается стороне в случае очевидной беспочвенности ее жалобы.

Ст. 248.

Предоставление права на помощь не освобождает стороны от обязанности возмещения процессуальных издержек, если такая обязанность следует из других положений.

Ст. 249.

Предоставление права на помощь может быть отозвано в целом или в частности, если окажется, что обстоятельства, на основании которых оно признано, не существовали или прекратили свое существование.

Ст. 250.

Назначенный адвокат, юрисконсульт, налоговый консультант или патентный поверенный получают оплату соответствующим образом согласно принципам, определенным в положениях об оплате за деятельность адвокатов, юрисконсультов, налоговых консультантов или патентных поверенных в области несения издержек неоплаченной правовой помощи и возмещения необходимых и документально подтвержденных расходов.

Ст. 251.

Предоставление права на помощь прекращается со смертью лица, которое его получило.

Ст. 252.

§ 1. Заявление о предоставлении права на помощь должно содержать заявление стороны с подробными данными о имущественном состоянии и доходах, а если заявление вносит физическое лицо, кроме того – подробные данные о семейном состоянии и декларацию стороны об отсутствии трудоустройства или о не пребывании в другом правовом отношении с адвокатом, юрисконсультom, налоговым консультантом или патентным поверенным.

§ 2. Заявление вносится на официальном бланке согласно установленному образцу.

§ 3. Постановление относительно предоставления или отказа в предоставлении права на помощь вручается стороне, которая внесла заявление. Обжаловать это постановление может исключительно заявитель.

Ст. 253.

За назначением адвоката, юрисконсульта, налогового консультанта или патентного поверенного суд обращается в соответствующий окружной адвокатский совет, совет окружной палаты юрисконсультom, Государственный совет налоговых консультантов или Государственный совет патентных поверенных. Если назначенный таким образом адвокат, юрисконсульт, налоговый консультант или патентный поверенный должен предпринять действия вне места расположения выносящего решение суда, соответствующий окружной адвокатский совет, совет окружной палаты юрисконсультom, Государственный совет налоговых консультантов или Государственный совет патентных поверенных, по заявлению назначенного адвоката, юрисконсульта, налогового консультанта или патентного поверенного, назначит в случае необходимости адвоката, юрисконсульта, налогового консультанта или патентного поверенного с другого населенного пункта.

Ст. 254.

§ 1. Рассмотрением заявлений о предоставлении права на помощь занимается воеводский административный суд, в котором будет рассматриваться или уже рассматривается дело.

§ 2. Сторона, у которой нет места проживания, пребывания или расположения на территории юрисдикции суда, о котором идет речь в § 1, может внести заявление в другом воеводском административном суде. Это заявление незамедлительно пересылается в соответствующий суд.

Ст. 255.

Если декларация стороны, которая содержится в заявлении, о котором идет речь в ст. 252, окажется недостаточным для оценки ее действительного имущественного состояния и платежеспособности, а также семейного положения, или оно вызывает сомнения, сторона обязана предоставить по требованию, в указанный срок, дополнительную декларацию или предоставить документы-первоисточники относительно ее имущественного состояния, доходов или семейного положения.

Ст. 256.

Совет министров определит, путем указа:

1) образец и способ предоставления официального бланка, о котором идет речь в ст. 252 § 2, соответствующего требованиям, предусмотренными для документов в судопроизводстве, особым требованиям производства о предоставлении права на помощь и содержащего необходимые разъяснения относительно способа его заполнения и последствий несоблюдения определенных требований;

2) типы документов-первоисточников, о которых идет речь в ст. 255, а также периоды, за которые должны быть задокументированы данные об имуществе, доходах и семейном положении; этими документами могут быть, в частности, копии налоговых деклараций, извлечения или выписки из имеющихся банковских счетов, в том числе валютных счетов и депозитов, выписки из официальных реестров, копия актуального баланса и справки о размере заработной платы, гонораров и других причитающихся оплат и получаемых пособий.

Ст. 257.

Заявление о предоставлении права на помощь, которое было внесено не на официальном бланке или недостатки которого сторона не исправила в указанный срок, остается без рассмотрения.

Ст. 258.

§ 1. Действия по производству о предоставлении права на помощь могут производить судебные референдарии.

§ 2. К действиям, о которых идет речь в § 1, принадлежат в частности:

- 1) принятие заявлений о предоставлении права на помощь;
- 2) передача заявлений о предоставлении права на помощь в соответствующий суд;
- 3) проверка внесенных заявлений о предоставлении права на помощь по формальным требованиям, а также по их содержанию;
- 4) передача заявлений для рассмотрения в суд в случае, о котором идет речь в ст. 247;

5) требования к сторонам об исправлении формальных недостатков в заявлениях, а также о внесении дополнительных заявлений и документов;

6) выдача распоряжений об оставлении заявлений без рассмотрения;

7) вынесение на закрытом заседании постановлений относительно предоставления или отказа в предоставлении права на помощь;

8) вынесение на закрытом заседании постановлений относительно предоставления оплаты адвокату, юрисконсульту, налоговому консультанту или патентному поверенному за правовое представительство, выполненное на основании права на помощь и о возмещении необходимых, документально подтвержденных расходов.

§ 3. Для распоряжений и постановлений судебного референдаря соответствующим образом применяются положения относительно распоряжений председателя и постановлений суда.

Ст. 259.

§ 1. На распоряжения и постановления, о которых идет речь в ст. 258 § 2 п. 6-8, сторона или адвокат, юрисконсульт, налоговый консультант или патентный поверенный могут внести в соответствующий воеводский административный суд протест в течение семи дней со дня вручения распоряжения или постановления. Внесенный адвокатом, юрисконсультом, налоговым консультантом или патентным поверенным протест нуждается в обосновании.

§ 2. Протест, внесенный после истечения срока, а также протест, формальные недостатки которого не были исправлены, а также внесенный адвокатом, юрисконсультом, налоговым консультантом или патентным поверенным протест без обоснования суд отклонит на закрытом заседании.

§ 3. Если протест не внесен или внесенный протест был правомочно отклонен, распоряжения и постановления, о которых идет речь в § 1, имеют последствия вступившего в силу судебного решения.

Ст. 260.

В случае внесения протеста, если он не был отклонен, распоряжение и постановление, против которых она был внесен, утрачивают силу, а дело, которое является предметом протеста, подлежит рассмотрению судом на закрытом заседании. Постановление подлежит обжалованию.

Ст. 261.

Протест и обжалование, о которых идет речь в ст. 259 и ст. 260, не подлежат судебным сборам.

Ст. 262.

Положения о предоставлении права на помощь, в пределах, которые относятся к правовому представительству на основании права на помощь, имеют соответствующее применение к сторонам, которые пользуются законным освобождением от обязанности оплаты судебных издержек.

Ст. 263.

Решение об отзыве предоставления права на помощь принимает соответствующий воеводский административный суд на закрытом заседании. Это постановление подлежит обжалованию.

РАЗДЕЛ VI ПОСТАНОВЛЕНИЯ ВЫСШЕГО АДМИНИСТРАТИВНО- ГО СУДА

Ст. 264.

§ 1. Постановления, предусмотренные в ст. 15 § 1 п. 2 и 3 Высший административный суд принимает в составе семи судей, всей Палаты или в полном составе.

§ 2. Постановления, о которых идет речь в ст. 15 § 1 п. 2, Высший административный суд принимает по заявлению председателя Высшего административного суда, генерального прокурора, уполномоченного по правам человека, уполномоченного по правам ребенка, а постановления, о которых идет речь в ст. 15 § 1 п. 3, – на основании постановления судейского состава.

§ 3. Председатель Высшего административного суда направляет заявление для рассмотрения одним из составов, определенных в § 1.

§ 4. Состав из семи судей может – в форме постановления – передать юридический вопрос для рассмотрения полному составу Палаты, а Палата – полному составу Высшего административного суда.

Ст. 265.

В заседании полного состава Высшего административного суда или в заседании Палаты участие генерального прокурора или его заместителя является обязательным. В заседании состава из семи судей принимает участие прокурор Генеральной прокуратуры.

Ст. 266.

§ 1. Для вынесения решения полным составом Высшего административного суда или полным составом Палаты требуется присутствие по крайней мере двух третьих судей каждой из Палат.

§ 2.

Решения принимаются путем открытого голосования обычным большинством голосов.

Ст. 267.

Высший административный суд может – в форме постановления – отказаться от вынесения решения, особенно, если нет потребности в разъяснении сомнений.

Ст. 268.

Заявление о вынесении постановления и постановления Высшего административного суда требуют обоснования.

Ст. 269.

§ 1. Если какой-либо состав административного суда, который рассматривает дело, не разделяет позицию, занятую в решении состава из семи судей, всей Палаты или в постановлении полного состава Высшего административного суда, он предоставляет возникшую юридическую проблему для решения соответствующему составу. Положение ст. 187 § 1 и 2 применяется соответствующим образом.

§ 2. В случаях, о которых идет речь в § 1, состав из семи судей, состав Палаты или полный состав Высшего административного суда выносит повторное постановление. Положение ст. 267 не применяется.

§ 3. Если состав одной Палаты Высшего административного суда, который объясняет юридическую проблему, не разделяет позицию, занятую в решении другой Палаты, он выносит эту проблема на рассмотрение полным составом Высшего административного суда.

РАЗДЕЛ VII ВОЗОБНОВЛЕНИЕ ПРОИЗВОДСТВА

Ст. 270.

В случаях, предусмотренных в настоящем разделе, можно требовать возобновление производства, которое было завершено правомочным решением.

Ст. 271.

Можно требовать возобновление производства по причине недействительности:

1) если в составе суда принимало участие неуполномоченное лицо или если решение выносил судья, который не был к этому уполномочен на основании закона, а сторона перед вступлением решения в законную силу не могла требовать отвода;

2) если сторона не обладала судебной или процессуальной правоспособностью или не была представлена надлежащим образом или если вследствие нарушения правовых норм она была лишена возможности действий; но нельзя требовать возобновления, если перед вступлением решения в законную силу невозможность действий прекратилась.

лась или отсутствие представительства было отмечено путем упрека, или сторона подтвердила произведенные процессуальные действия.

Ст. 272.

§ 1. Также можно требовать возобновления производства в том случае, если Конституционный суд вынес решение о несоответствии нормативного акта Конституции, международному договору или закону, на основании которого было вынесено решение.

§ 2. В ситуации, определенной в § 1, ходатайство о возобновлении производства вносится в течение трех месяцев со дня вступления в силу постановления Конституционного суда. Если на момент вынесения постановления Конституционного суда судебное решение еще не вступило в силу по причине применения средства обжалования, которое затем было отклонено, течение срока начинается со дня вручения постановления об отклонении.

§ 3. Также можно требовать возобновления производства в том случае, если такая потребность следует из решения международного органа, который действует на основании международного договора, ратифицированного Республикой Польшей. Положение § 2 применяется соответствующим образом, с тем, что срок для внесения ходатайства о возобновлении производства начинается со дня вручения стороне или ее уполномоченному лицу решения международного органа.

Ст. 273.

§ 1. Возобновление можно требовать на основании того, что:

1) решение основывалось на поддельном или измененном документе или на обвинительном криминальном приговоре, который затем был отменен;

2) решение было получено преступным путем.

§ 2. Можно требовать возобновление в случае позднейшего обнаружения таких фактических обстоятельств или доказательных средств, которые могли бы повлиять на исход дела, и которые сторона не могла использовать в предыдущем производстве.

§ 3. Можно потребовать возобновление в случае позднейшего обнаружения правомочного решения по этому же делу. В этом случае предметом рассмотрения суда является не только обжалованное решение, но по долгу службы также другие правомочные решения по этому же делу.

Ст. 274.

По причине преступления можно требовать возобновления лишь тогда, когда поступок был определен правомочным обвинительным приговором, если только криминальное производство не может быть открыто или было закрыто по другим причинам, чем отсутствие доказательств.

Ст. 275.

Возобновление производства по причинам недействительности подлежит компетенции того суда, который вынес обжалованное решение, а если обжалованы решения обеих инстанций, дело подлежит компетенции Высшего административного суда. Возобновление производства по другим причинам подлежит компетенции того суда, который последним вынес решение по делу.

Ст. 276.

Для производства по ходатайству о возобновлении производства применяются соответствующие положения о производстве в суде первой инстанции, если в приведенных ниже положениях не указано иначе. Но, если возобновление производства подлежит компетенции Высшего административного суда, соответствующим образом применяется ст. 175.

Ст. 277.

Жалоба на возобновление производства вносится в трехмесячный срок. Этот срок рассчитывается со дня, когда сторона узнала об основании для возобновления, а если основанием является отсутствие возможности действий или отсутствие надлежащего представительства – со дня, когда о решении узнала сторона, ее орган или ее законный представитель.

Ст. 278.

После истечения пяти лет от вступления решения в силу нельзя требовать возобновления, за исключением случая, когда сторона была лишена возможности действий или не была представлена надлежащим образом.

Ст. 279.

Ходатайство о возобновлении производства должно кроме этого содержать определение обжалуемого решения, основание для возобновления и его обоснование, обстоятельства, подтверждающие соблюдение срока для внесения жалобы и требование отмены или изменения обжалованного решения.

Ст. 280.

§ 1. Суд изучает на закрытом заседании, была ли жалоба внесена в срок и является ли она основанной на законном основании для возобновления. В случае отсутствия одного из этих требований суд отклонит заявление, а в противном случае назначит слушания.

§ 2. По требованию суда заявитель ходатайства о возобновлении производства обязан доказать обстоятельства, которые подтверждают соблюдение срока или допустимости возобновления.

Ст. 281.

На слушании суд прежде всего рассматривает допустимость возобновления и отклоняет заявление, если отсутствует законное основание для возобновления или не был соблюден срок для внесения ходатайства. Суд однако может после взвешивания состояния дела объединить изучение допустимости возобновления с рассмотрением дела.

Ст. 282.

§ 1. Суд вновь рассматривает дело в пределах, определенных основанием для возобновления.

§ 2. После повторного рассмотрения дела суд в соответствии с обстоятельствами отклоняет ходатайство о возобновлении производства или удовлетворяя ее, изменяет обжалованное решение, или аннулирует его, и отклоняет ходатайство или закрывает производство.

§ 3. В случае, о котором идет речь в ст. 273 § 3, суд аннулирует одно из решений, которые относятся к одному и тому же делу, сохраняя силу другого правомочного решения, или аннулирует все правомочные решения по одному и тому же делу и выносит решение по сути дела или передает дело соответствующему воеводскому административному суду для рассмотрения и решения по этому делу.

Ст. 283.

Судья, к участию или поведению которого в предыдущем производстве относится жалоба, отстранен от принятия решения в производстве по ходатайству о возобновлении производства.

Ст. 284.

Внесение ходатайства о возобновлении производства не приостанавливает исполнения обжалованного решения. В случае обоснования того, что заявителю ходатайства грозит невозместимый ущерб, суд может приостановить исполнение решения. Постановление может быть вынесено на закрытом заседании. Постановление подлежит обжалованию.

Ст. 285.

Недопустимым является дальнейшее возобновление производства, которое завершилось правомочным решением, вынесенным вследствие ходатайства о возобновлении производства.

РАЗДЕЛ VIIA

Ходатайство о признании несоответствия закону решения, которое вступило в силу

Ст. 285а.

§ 1. Ходатайство о признании несоответствия закону может быть внесено относительно решения воеводского административного суда, которое вступило в силу, если его вынесением стороне был причинен

ущерб, а изменение или аннулирование решения через другие правовые средства, которые есть в распоряжении стороны, не было и не является возможным.

§ 2. Ходатайство, о котором идет речь в § 1, может также в исключительных случаях быть внесено относительно решения воеводского административного суда, которое вступило в силу, если стороны не воспользовались правовыми средствами, которые были в их распоряжении, если несоответствие закону следует из нарушения основных принципов правопорядка или конституционных свобод, или прав человека и гражданина, если только не возможно изменение или аннулирование решения через другие правовые средства, которые есть в распоряжении стороны.

§ 3. На решения Высшего административного суда невозможно внести ходатайство, за исключением тех случаев, когда несоответствие закону следует из вопиющего нарушения норм законодательства Европейского Союза. Решения Высшего административного суда рассматриваются как решения, вынесенные в производстве, которое было вызвано внесением ходатайства.

§ 4. Ходатайство о признании несоответствия закону решения, которое вступило в силу, подлежит сбору в постоянном размере.

Ст. 285b.

В случаях, о которых идет речь в ст. 285a § 1, 2 и 3, ходатайство о признании несоответствия закону решения, которое вступило в силу, может также внести генеральный прокурор или уполномоченный по правам человека.

Ст. 285c.

По одному и тому же решению сторона может внести только одно ходатайство о признании несоответствия закону решения, которое вступило в силу.

Ст. 285d.

Ходатайство о признании несоответствия закону решения, которое вступило в силу, можно обосновать на основании нарушения материального права или норм производства, которые вызвали несоответствия решения закону, если его вынесением стороне был причинен ущерб. Основанием жалобы однако не могут быть упреки относительно установления фактов или оценки доказательств.

Ст. 285e.

§ 1. Ходатайство о признании несоответствия закону решения, которое вступило в силу, должно содержать:

1) определение решения, по которому оно внесено, с указанием, подлежит ли оно обжалованию в целом или в частности;

- 2) приведение его оснований и их обоснование;
 - 3) указание правовой нормы, которой противоречит обжалованное решение;
 - 4) доказательство причинения ущерба, вызванного вынесением решения, к которому относится ходатайство;
 - 5) доказательство, что аннулирование обжалованного решения через другие правовые средства не было и не является возможным, а кроме того – если ходатайство внесено с применением ст. 285а § 2 – существует исключительный случай, который обосновывает внесение ходатайства;
- б) заявление о признании несоответствия решения закону.

§ 2. Ходатайство должно соответствовать требованиям, предусмотренным для письма стороны. К ходатайству – кроме его копий для вручения сторонам и участникам производства – прилагаются две копии, предназначенные для Высшего административного суда.

Ст. 285f.

§ 1. Ходатайство о признании несоответствия закону решения, которое вступило в силу, вносится в суд, который вынес обжалованное решение, в течение двух лет со дня его вступления в силу.

§ 2. В случае установления несоблюдения формальных условий, определенных в ст. 285е § 2, председатель требует исправить или дополнить ходатайство.

§ 3. Неоплаченное ходатайство, ходатайство, внесенное с нарушением ст. 175 § 1, и ходатайство, недостатки которого сторона не исправила в срок, суд отклоняет на закрытом заседании.

Ст. 285g.

После вручения ходатайства о признании несоответствия закону решения, которое вступило в силу, противоположной стороне, а если ходатайство внес генеральный прокурор или уполномоченный по правам человека – обеим сторонам, воеводский административный суд незамедлительно предоставляет материалы дела Высшему административному суду.

Ст. 285h.

§ 1. Высший административный суд отклоняет на закрытом заседании ходатайство о признании несоответствия закону решения, которое вступило в силу, если оно подлежало отклонению судом нижестоящей инстанции, ходатайство внесено после истечения срока, ходатайство не соответствует требованиям, определенным в ст. 285е § 1, а также, если ходатайство является недопустимым по другим причинам.

§ 2. Ходатайство также подлежит отклонению, если изменение обжалованного решения через другие правовые средства было или яв-

ляется возможным или если не возникает исключение, о котором идет речь в ст. 285a § 2.

Ст. 285i.

§ 1. Высший административный суд рассматривает ходатайство о признании несоответствия закону решения, которое вступило в силу, в составе трех судей.

§ 2. Судья, который принимал участие в вынесении решения, к которому относится ходатайство, отстранен от принятия решения по производству относительно этого ходатайства.

Ст. 285j.

Высший административный суд рассматривает ходатайство о признании несоответствия закону решения, которое вступило в силу, в пределах жалобы и в пределах оснований. Ходатайство подлежит рассмотрению на закрытом заседании, если только не существуют важные поводы для назначения слушания.

Ст. 285k.

§ 1. Высший административный суд отклоняет ходатайство о признании несоответствия закону решения, которое вступило в силу, в случае отсутствия оснований для утверждения, что обжалованное решение не соответствует закону.

§ 2. Удовлетворяя ходатайство, Высший административный суд констатирует, что решение в пределах обжалования не соответствует закону.

§ 3. Если дело ввиду лица или предмета не подлежало судебной деятельности судов на момент вынесения решения, Высший административный суд, констатируя несоответствие решения закону, аннулирует обжалованное решение и решение суда первой инстанции и отклоняет ходатайство.

Ст. 285l.

В случаях, которые не урегулированы положениями настоящего раздела, для производства, вызванного внесением ходатайства о признании несоответствия закону решения, которое вступило в силу, применяются соответствующие положения о кассационной жалобе.

Раздел VIII

Исполнение судебных решений

Ст. 286.

§ 1. После вступления в силу решения суда первой инстанции административные материалы дела возвращаются органу публичной администрации с приложением копии решения с констатацией его правомочности.

§ 2. Срок для урегулирования дела органом администрации, указанный в правовых нормах или определенный судом, отсчитывается со дня вручения органу материалов.

Ст. 287.

В случае, если суд в решении:

1) аннулирует обжалованное решение, а орган при рассмотрении дела вновь закрывает производство,

2) констатирует недействительность акта или определит юридическое препятствие, которое делает невозможной констатацию недействительности акта, сторона, которая понесла ущерб, имеет право на возмещение от органа, который вынес решение.

РАЗДЕЛ IX

ПРОИЗВОДСТВО В СЛУЧАЕ ПРОПАЖИ ИЛИ УНИЧТОЖЕНИЯ МАТЕРИАЛОВ

Ст. 288.

Материалы, которые пропали или были уничтожены полностью или частично, подлежат восстановлению. Для дела, которое было правомочно завершено, восстановлению подлежит решение, которым завершилось производство по делу, и та часть материалов, которая является необходимой для определения его содержания и для возобновления производства.

Ст. 289.

§ 1. Суд открывает производство самостоятельно или по заявлению стороны.

§ 2. Суд открывает производство только по заявлению стороны, если пропала или уничтожена материалы произошло по форс-мажорным обстоятельствам.

Ст. 290.

§ 1. Соответствующим для восстановления материалов дела, которое находилось в производстве, является суд, в котором дело рассматривалось в последнее время.

§ 2. Если соответствующим является Высший административный суд, этот Суд передаст дело суду первой инстанции, если только речь не идет о восстановлении материалов только этого Суда.

§ 3. Производство в случае пропажи или уничтожения материалов по правомочно завершеному делу ведет суд, в котором дело рассматривалось в первой инстанции.

Ст. 291.

В заявлении о восстановлении материалов следует кроме того подробно определить дело, приложить все официально заверенные ко-

пии, которые находились в распоряжении заявителя и указать известные ему места, в которых расположены документы или копии.

Ст. 292.

§ 1. Председатель запрашивает от лиц, органов публичной администрации или учреждений, указанных в заявлении, а также от известных суду по долгу службы, предоставить в назначенный срок официально заверенные копии документов, которые находятся в их распоряжении или уведомить, что их нет в их распоряжении.

§ 2. Если запрашиваемое лицо не имеет документа или копии, а перед направлением запроса оно обладало ими, то оно должно объяснить, где находится документ или копия.

Ст. 293.

§ 1. Суд может наложить штраф в размере, определенном в ст. 154 § 6, на каждого, кто не удовлетворит запрос, направленный согласно предыдущей статье.

§ 2. Если запрашиваемое лицо было юридическим лицом или другим организационным учреждением, наказанию подлежит его руководитель или сотрудник, обязанностью которого было удовлетворение запроса.

Ст. 294.

Если официально удостоверенные копии будут предоставлены, председатель распоряжается приложить их к материалам. Копия распоряжения вручается сторонам.

Ст. 295.

Если восстановление материалов нельзя произвести в режиме, предусмотренном в предыдущих статьях, председатель запрашивает от лиц предоставление подробных заявлений относительно содержания пропавших или уничтоженных документов и доводов по содержащимся в них утверждениях, в том числе частных копий и других документов и записей, которые могут быть полезными при воссоздании материалов.

Ст. 296.

§ 1. Независимо от деклараций и заявлений суд самостоятельно проводит следствие, не упуская ни одного обстоятельства, которое может иметь значение для определения содержания пропавших или уничтоженных документов. Суд принимает во внимание записи в описи дел и других служебных книгах. Суд может также допросить в качестве свидетелей судей, прокуроров, секретарей, уполномоченных лиц сторон и другие лица, которые принимали участие в производстве или могут высказаться относительно содержания материалов, а также может распорядиться о допросе сторон.

§ 2. Для обработки доказательств, о которых идет речь в § 1, соответствующим образом применяются нормы Гражданского процессуального кодекса.

Ст. 297.

После проведения производства, о котором идет речь в ст. 295 и ст. 296, суд выносит постановление о том, каким способом и в каких пределах утраченные материалы должны быть восстановлены или о том, что восстановление материалов невозможно. Это постановление подлежит обжалованию.

Ст. 298.

Если материалы не могут быть восстановлены или были восстановлены в части, которая является недостаточной для ведения дальнейшего производства, жалоба или средство обжалования могут быть повторно внесены в течение тридцати дней со дня, когда постановление по этому вопросу вступило в силу. Для всех других случаев, суд открывает производство в таком состоянии, в котором будет это возможно с учетом оставшихся и восстановленных материалов. Постановление о открытии дальнейшего производства подлежит обжалованию.

РАЗДЕЛ X

ПОЛОЖЕНИЯ В ОБЛАСТИ ПРОИЗВОДСТВА ВО ВНЕШНИХ ОТНОШЕНИЯХ

Ст. 299.

§ 1. Если сторона, обладающая местом проживания или расположения за границей, не назначила уполномоченного лица для ведения дела, проживающего или расположенного в Польше, то она обязана вместе с внесением жалобы назначить уполномоченного лица для вручения корреспонденции, проживающего или расположенного в Польше.

§ 2. В случае невыполнения обязанности, о которой идет речь в § 1, суд требует, чтобы сторона исправила этот недостаток в течение двух месяцев со дня вручения требования под угрозой отклонения жалобы.

§ 3. Если из жалобы следует, что участник судебного производства проживает или расположен за границей, суд, вручая копию жалобы, уведомляет его об обязанности назначения уполномоченного лица для вручения корреспонденции, которое проживает или расположено в Польше, в течение двух месяцев со дня вручения уведомления. В случае невыполнения этой обязанности, письма по судебному производству остаются в материалах дела как врученные.

§ 4. Положение § 3 применяется соответствующим образом к участнику производства, о котором идет речь в ст. 33 § 2.

§ 5. Положения § 1-4 не применяются, если в международном договоре, стороной которого является Республика Польша, указано иначе.

Ст. 300.

По делам, которые не урегулированы в законе по производству в области внешних отношений применяются соответствующие положения о системе судов общей юрисдикции и положения Гражданского процессуального кодекса относительно международного гражданского производства.

РАЗДЕЛ XI ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ

Ст. 301.

Закон вступает в силу в срок и на основаниях, определенных законом от 30 августа 2002 г. – Вводные положения к закону – Закон о системе административных судов и к закону – Закон о судопроизводстве в административных судах (Зак. Вестник, № 153, поз. 1271)

МАТЕРИАЛ 11

Зак. Вестник 03.169.1646

УКАЗ ПРЕЗИДЕНТА РЕСПУБЛИКИ ПОЛЬША ОТ 18 СЕНТЯБРЯ 2003 Г.

Внутренний регламент деятельности воеводских административных судов

(Зак. Вестник от 29 сентября 2003 г.)

На основании ст. 23 § 1 закона от 25 июля 2002 г. – Закон о системе административных судов (Зак. Вестник № 153, поз. 1269) принимается нижеследующее:

Раздел 1

Общие положения

§ 1. Указ определяет внутреннюю организацию и порядок функционирования воеводских административных судов, порядок судопроизводства, порядок определения судьейских составов и случаи определения этих составов путем жеребьевки и принципы жеребьевки.

Раздел 2

Внутренняя организация воеводских административных судов

§ 2. 1. Воеводский административный суд делится на отделы судопроизводства, создаваемые на основании определенных в положениях о делопроизводстве предметно-проблемных критериев, которые определяют предмет административных судебных дел.

2. Количество отделов судопроизводства в воеводском административном суде зависит от влияния дел определенного типа или количества судей.

3. Количество судей в отделе, включая его руководителя, не должно быть менее шести судей.

4. Отдельные отделы судопроизводства обозначаются порядковыми римскими цифрами.

5. Для решения дел в медиационном производстве и о предоставлении права на помощь может быть создан отдельный отдел.

6. У каждого отдела есть отдельный секретариат, которым руководит руководитель секретариата.

§ 3. 1. Если это обосновано типами дел и их количеством, в отделе судопроизводства может быть создана секция для рассмотрения дел определенного типа; руководителем секции является назначенный председателем суда один из судей, работающих в этом отделе.

2. В секретариате отдела может быть выделена группа административных сотрудников для исполнения определенных действий (секция секретариата).

3. Секции, о которых идет речь в пар. 1 и 2, создает председатель воеводского административного суда, после согласования с Председателем Высшего Административного Суда.

§ 4. Председатель воеводского административного суда может назначать судей для управления отделами судопроизводства, если в суде создано более двух отделов судопроизводства, а также если в состав суда входит более 20 судей.

§ 5. 1. В воеводском административном суде по мере потребностей создается отдел судебной информации, который выполняет задания в сфере:

1) информирования заинтересованных лиц о компетенции суда и о состоянии дел, которые рассматриваются в суде, и предоставления им материалов дела для ознакомления;

2) предоставления публичной информации о деятельности суда;

3) ведения дел по петициям, жалобам и заявлениям;

4) статистической отчетности суда;

5) обязанностей администратора информационной системы;

6) подготовка решений суда к передаче в официальный сборник решений административных судов, который издает Председатель Высшего Административного Суда;

7) обслуживания пресс-секретаря суда;

8) сбор положений европейского права, которые применяются в административных судебных делах, и решений Суда первой инстанции и Европейского Суда, а также Европейского Суда по правам человека;

9) ведение судебной библиотеки.

2. В отделе судебной информации создается секретариат информации по делам, который выполняет задания, определенные в пар. 1 п. 1, а также соответствующие группы для решения других вопросов, принадлежащих к сфере деятельности этого отдела.

3. Руководитель отдела судебной информации является пресс-секретарем суда.

§ 6. 1. В воеводском административном суде действуют следующие отделы: общих и персональных дел, административно-хозяйственный и финансово-бюджетный, которыми руководят руководители отделов.

2. В отделах воеводского административного суда, с коллективом более 40 судей, председатель суда может создавать груп-

пы для решения дел определенного типа в сфере судебной администрации. Для создания группы требуется согласие начальника канцелярии председателя Высшего административного суда.

3. В воеводских административных судах с небольшим количеством судей могут быть созданы один или два отдела для выполнения задач, о которых идет речь в § 7, 8 и 9.

§ 7. Отдел общих и персональных дел выполняет задания в сфере:

- 1) кадровых вопросов и обучения, персональных и социальных вопросов судей и других сотрудников суда;
- 2) организационных вопросов;
- 3) обслуживания общего собрания судей воеводского административного суда и коллегии этого суда;
- 4) вопросов, связанных с безопасностью и гигиеной труда;
- 5) гражданской обороны страны;
- 6) ведение отдела писем, машинного парка и архива учреждения;
- 7) ведение секретариатов председателя и заместителя председателя суда;
- 8) других вопросов, определенных председателем суда.

§ 8. Административно-хозяйственный отдел выполняет задания в сфере:

- 1) управления зданием суда и другими составляющими судебного имущества, в том числе ведения ремонта истроек, защиты сотрудников и судебных помещений;
- 2) обеспечение оборудованием и канцелярскими принадлежностями и ведение материального хозяйства;
- 3) противопожарной защиты.

§ 9. 1. Финансово-бюджетный отдел выполняет задания в сфере:

- 1) проектирования бюджетных доходов и расходов суда;
- 2) распоряжения денежными средствами;
- 3) ведение бухгалтерии и кассовых вопросов;
- 4) проведения предварительной проверки соответствия хозяйственных и финансовых операций финансовому плану;
- 5) проведения предварительной проверки полноты и точности документов по хозяйственным и финансовым операциям.

2. Руководитель финансово-бюджетного отдела является главным бухгалтером суда.

§ 10. 1. Директор воеводского административного суда назначает председателем Высшего административного суда по предложению председателя этого суда.

2. В случае назначения директора суда, директору подчиняются руководители отделов в воеводском административном суде.

§ 11. 1. Задания и обязанности уполномоченного по делам защиты секретной информации и секретной канцелярии определены в отдельных положениях.

2. Внутренний аудит в воеводских административных судах выполняется по принципам, определенным в отдельных положениях.

Раздел 3

Наружное и внутреннее оборудование суда и официальные печати

§ 12. 1. Снаружи здания, в котором расположен суд, устанавливается табличка с названием суда и государственным гербом.

2. В названии воеводского административного суда указывается название населенного пункта, в котором расположен суд.

§ 13. 1. Внутри здания, возле входа в помещения суда, устанавливается информационная доска с указанием полного названия отделов и других организационных единиц суда и указанием, помещений, в которых они расположены.

2. На заметном месте внутри здания также устанавливается доска, предназначенная для размещения объявлений, предусмотренных отдельными положениями.

§ 14. В залах судебных заседаний на стене за судейский столom размещается государственный герб.

§ 15. В залах судебных заседаний часть, предназначенная для размещения судейского стола и часть для лиц, которые принимают участие в слушаниях, должна быть отделена от части, предназначенной для публики.

§ 16. Воеводский административный суд и председатель суда имеют свои официальные печати с изображением орла и надписью, образцы которых определены в отдельных положениях.

§ 17. Отдельные судебные отделы могут использовать отдельные экземпляры печати. Контроль выданных печатей ведет председатель суда. Официальные печати с одинаковым содержанием обозначены идентификационными номерами, расположенными по обводу печати.

§ 18. Ответственность за хранение печатей, выданных для использования в отделах или в других организационных подразделениях суда, возлагается на руководителей секретариатов этих отделов или других организационных подразделений.

Раздел 4

Функции председателя, заместителя председателя суда и руководителя отдела

§ 19. 1. К обязанностям председателя суда в сфере судебной администрации, в частности, принадлежит:

- 1) исполнение функций в сфере трудового законодательства;
- 2) организация работы суда с учетом распределения функций в суде, определенного судьейской коллегией;
- 3) надзор за применением положений относительно назначения дел отдельным судьям, судебным заседателям и референдариям, принятых судьейской коллегией;
- 4) улучшение организации и техники труда в суде;
- 5) забота о надлежащей культуре труда;
- 6) ознакомляться с решениями суда и организовывать совещания судей с целью обсуждения правовых положений, которые вызывают сомнения, или которых применение вызвало расхождения в решениях суда, а также информирование председателя соответствующей Палаты Высшего административного суда о результатах этих совещаний;
- 7) ознакомляться с ходом дел, которые рассматриваются в суде, а в частности, дел, которые вызывают широкий общественный интерес;
- 8) передача надлежащим органам публичной администрации обращений судьейских составов о существенных нарушениях закона или об обстоятельствах, которые влияют на их возникновение;
- 9) передача копий решений относительно важных для практики юридических вопросов для их публикации в официальном вестнике решений административных судов;
- 10) предоставление информации о деятельности суда;
- 11) прием посетителей по делам петиций, жалоб и заявлений.

2. Функции председателя суда, связанные с ведением надзора за административной деятельностью суда, определены в отдельных положениях.

§ 20. Председатель воеводского административного суда может поручить заместителю председателя суда на постоянной основе выполнять определенные функции, перечисленные в § 19 пар. 1.

§ 21. 1. Руководитель отдела руководит отделом и выполняет, в пределах заданий отдела, функции председателя суда, определенные в § 19 пар. 1 п. 3-11.

2. К обязанностям руководителя отдела, который выносит решения, кроме того принадлежат:

- 1) передача судьям дел для решения, согласно детальным определения коллегии суда;
- 2) проведение жеребьевки составов, которые выносят решения;
- 3) изъявление согласие на ознакомление с материалами дела лицам, которые не являются стороной в процессе, если они укажут на обоснованную потребность в ознакомлении с материалами;
- 4) надзор за определением дат заседаний судьями;
- 5) контроль обоснованности переноса слушаний и хода дел, в которых имеет место затяжное судопроизводство;
- 6) контроль своевременности подготовки обоснования решений;
- 7) проверка хотя бы раз в месяц книг и других канцелярских приспособлений, и функций, которые выполняются в секретариате, а также выдача соответствующих распоряжений.

Раздел 5

Распределение дел между судьями и определение судьейских составов

§ 22. 1. Коллегия суда, по предложению председателя суда, назначает судей в судьейские составы и определяет подробные принципы распределения дел между судьями, с учетом судьейской специализации судей, пределы обязанностей судьи, которые не связаны с вынесением решений, и поступление дел.

2. По мере потребности коллегия суда производит изменения в распределении судей по отделам и изменяет принципы распределения дел между судьями.

3. В случае изменения в распределении судей по отделам коллегия суда указывает среди дел, в которых судья был назначен докладчиком, дела, которые он передает другим судьям.

§ 23. 1. Руководитель отдела, с оговоркой § 27, назначает дела судьям отдела, назначая судью-докладчика по делу в соответствии с подробными принципами распределения дел между судьями, определенными коллегией суда.

2. Судья-докладчик для очередных внесенных в суд дел определяется путем назначения судьи в порядке очереди на основании алфавитного списка судей отдела.

3. Руководитель отдела может назначить судью-докладчика для очередных дел, отходя от порядка на основании алфавитного списка судей отдела, если очередные дела могли быть охвачены одной жалобой или они связаны между собой.

§ 24. Если дело подлежит рассмотрению в составе одного судьи, судья-докладчик является судьейским составом суда.

§ 25. 1. Руководитель отдела определяет дату слушаний на очередные трехмесячные периоды и определяет судебские составы и председателей судебных составов для каждого из этих слушаний.

2. На каждое слушание назначаются дела по очередности их поступления, докладчиками по которым являются судьи судебного состава, который рассматривает дела на этом заседании, с учетом дел, которые подлежат рассмотрению вне очереди.

3. Если дело подлежит рассмотрению в составе трех судей, судебский состав суда указывается в распоряжении о назначении слушаний. Распоряжение о назначении слушаний издает руководитель отдела или судья-докладчик.

§ 26. Если по непредвиденным обстоятельствам требуется изменение судебного состава, руководитель отдела назначает другого судью в порядке очереди на основании алфавитного списка судей отдела.

§ 27. 1. Руководитель отдела издает распоряжение об определении судебного состава путем жеребьевки по делу, переданному суду для повторного рассмотрения, в случае отвода судьи и по делу на основании ходатайства о возобновлении производства.

2. Судья-докладчик может обратиться к председателю суда с заявлением относительно определения судебного состава путем жеребьевки, если для этого существуют достаточно обоснованные причины.

§ 28. 1. Руководитель отдела незамедлительно определяет дату проведения жеребьевки. В случае, о котором идет речь в § 27 пар. 2, дата жеребьевки определяется, если председатель суда удовлетворит заявление.

2. Судейский состав по делу определяется путем жеребьевки среди всех судей отдела, за исключением судей, которые не могут принимать участие в судебском составе по причине юридических препятствий.

3. Жеребьевку проводит руководитель отдела, с участием секретаря, который тянет карточки с фамилиями судей. Докладчик и судебский состав определяются отдельной жеребьевкой.

4. По результатам жеребьевки составляется протокол жеребьевки, который подписывают руководитель отдела и секретарь. Протокол должен содержать обозначение дела, имена и фамилии судей, среди которых проводилась жеребьевка судебного состава, имена и фамилии определенных путем жеребьевки судей судебного состава и судьи-докладчика, а также имена и фамилии исключенных из жеребьевки судей с указанием причины этого исключения. Протокол приобщается к материалам дела.

5. В случае необходимости внесения изменений в судейский состав, определенный путем жеребьевки, проводится дополнительная жеребьевка, для которой применяются положения пар. 1-4.

Раздел 6

Время работы

§ 29. 1. Председатель суда определяет время работы суда и часы приема посетителей председателем, заместителями председателя суда, руководителями отделов и руководителями других организационных подразделений. Информация об этом размещается на доске, предназначенной для размещения объявлений.

2. Отдел судебной информации принимает посетителей во время работы суда.

§ 30. Лица, которые занимают руководящие должности в суде, должны присутствовать во время работы суда.

Раздел 7

Подготовительные действия в административном судебном производстве

§ 31. 1. Внесенные в суд дела рассматриваются в порядке очереди согласно их поступлению, если только в отдельном положении не указано иначе.

2. В обоснованных случаях председатель суда может распорядиться о рассмотрении дела или определенных дел вне очереди, о которой идет речь в пар. 1.

§ 32. 1. После внесения жалобы в суд руководитель отдела незамедлительно проверяет соответствие жалобы формальным требованиям и оплату судебного вноса, а в случае необходимости требует устранить формальные недостатки и внести взнос, если только не было внесено ходатайство о предоставлении права на помощь.

2. Требование о внесении вноса следует объединить с требованием устранить формальные недостатки жалобы.

§ 33. В случае обращения к стороне истца с требованием об устранении формальных недостатков жалобы, исправление или дополнение жалобы может также произойти путем внесения стороной истца заявления в протокол, который ведет секретарь суда.

§ 34. Руководитель отдела передает дело судье-докладчику, без требования об оплате вноса, если по содержанию жалобы видно, что она подлежит отклонению.

§ 35. 1. Заявление о предоставлении права на помощь руководитель отдела незамедлительно передает судье-докладчику или судебно-

му реферндарию, а если для рассмотрения таких заявлений был создан отдельный отдел – этому отделу.

2. Если постановление о предоставлении права на помощь включает назначение адвоката, юрисконсульта, налогового консультанта или патентного поверенного, руководитель отдела незамедлительно передает соответствующему окружному адвокатскому совету, совету окружной палаты юрисконсульттов, Государственному совету налоговых консультантов или Государственному совету патентных поверенных копию этого постановления и информацию о месте проживания (адресе для корреспонденции) или месторасположении стороны.

3. В случае, если адвокат, юрисконсульт, налоговый консультант или патентный поверенный был назначен после вынесения решения, которое подлежит обжалованию, руководитель отдела прилагает соответствующие данные о содержании решения, о том, подготавливается ли обоснование решения по долгу службы или по заявлению, было ли внесено заявление о подготовке обоснования решения, было ли решение вместе с обоснованием вручено стороне, и если да, то когда.

§ 36. 1. Судья-докладчик издает распоряжения, необходимые для надлежащего рассмотрения дела, ознакомляется с заявлениями сторон в ходе производства, принимает решение о проведении по делу медиационного или упрощенного производства, проверяет, были ли распоряжения выполнены в срок и надлежащим образом.

2. По делам, в которых истец или орган внесли заявление о проведении медиационного производства, а также по делам, в которых несмотря на отсутствие такого заявления, присутствуют обстоятельства, которые указывают на целесообразность проведения медиационного производства, медиационное производство проводит судья-докладчик или судебный реферндарий, назначенный руководителем отдела.

3. В суде, в котором создан отдельный отдел для решения дел в медиационном производстве, это производство осуществляется в этом отделе.

4. На медиационное заседание стороны вызываются для личной явки. От имени органа, действия или бездействие которого являются причиной жалобы, должно явиться лицо, уполномоченное принимать решения относительно способа решения дела.

§ 37. Если в материалах дела отсутствуют документы, указанные в жалобе в качестве доказательств, руководитель отдела или судья-докладчик требует от сторон предоставить копии этих документов, а по обоснованному требованию противоположной стороны – их оригиналы.

Раздел 8 Заседания

§ 38. Для каждого дела, назначенного к слушанию, определяется время начала его рассмотрения, с учетом приблизительного времени рассмотрения дел, которые ему предшествуют, и возможности приезда в суд лиц, которые проживают вне места расположения суда, а также, по мере возможности, обоснованных заявлений на эту тему, внесенных сторонами, их уполномоченными лицами или представителями.

§ 39. 1. Руководитель отдела определяет даты заседаний для всего отдела, учитывая количество судей и нагрузку на судью в ходе слушаний.

2. Даты закрытых заседаний может определять судья-докладчик.

§ 40. Перед слушаниями должно состояться предварительное совещание судейского состава с целью обсуждения имеющихся в деде вопросов.

§ 41. Председатель судейского состава обеспечивает, чтобы:

1) члены судейского состава ознакомились с материалами дела до заседания;

2) заседание началось точно по расписанию и проходило без сбоев;

3) в ходе заседания не были пропущены обстоятельства, которые необходимы для выяснения дела и его надлежащего завершения;

4) во время совещания были обсуждены все возникающие вопросы и были рассмотрены все заявления сторон.

§ 42. В ходе слушаний судьи используют мантию в качестве официальной одежды, а судья, который ведет слушания – также одевает цепь с изображением орла, согласно образцу, определенному для государственного герба.

§ 43. 1. Если предусматривается участие в заседании большого количества публики, руководитель отдела может распорядиться о выдаче карточек для входа в зал заседаний.

2. Председатель суда может определить в зале заседаний соответствующее место для радио- и тележурналистов и представителей других средств массовой информации.

§ 44. 1. Во время входа суда в зал заседаний, приема судом присяги, объявления приговора и когда суд покидает зал все присутствующие в зале, в том числе прокурор и секретарь, которые принимают участие в заседании, встают с мест. Судьи встают с мест только при приеме присяги.

2. В ходе заседания каждый встает с места, когда он обращается к суду или когда суд обращается к нему. В обоснованных случаях

председатель судейского состава может позволить оставаться в сидячем положении.

§ 45. 1. Председатель занимает центральное место за судейским столом, а остальные судьи – рядом с ним.

2. Если в судейском составе принимает участие председатель или заместитель председателя суда, ему принадлежит право председательства, если только он не распорядится иначе.

3. Прокурор и истец занимают место перед судейским столом по правой стороне, а противоположная сторона и участники производства – по левой стороне.

4. Секретарь занимает место за судейским столом по левой стороне от судей.

§ 46. 1. После объявления дела, проверки присутствия сторон и уполномоченных лиц и после доклада судьи-докладчика председатель предоставляет слово сторонам. Первым высказывается истец, а затем орган. В дальнейшем очередность предоставления слова определяет председатель.

2. Каждая из сторон высказывается только раз, если только председатель не сочтет нужной дополнительное высказывание стороны.

§ 47. 1. На документе, внесенном в материалы дела в ходе заседания председатель делает примечание о том, кто внес документ. Если с учетом характера документа, его необходимо возвратить после завершения производства, примечание об этом вносится в протокол.

2. Если внесенный документ возвращается, следует приложить к материалам дела ксерокопию документа или описать документ в протоколе.

§ 48. Слушания подготавливаются и проводятся с тем, чтобы дело можно было рассмотреть за один день, без ее переноса.

§ 49. 1. В случае переноса заседания сторонам и другим заинтересованным лицам, которые присутствуют на заседании, объявляется дата следующего заседания, если только немедленное определение следующей даты не является невозможным.

2. В случае объявления следующей даты заседания сторонам и другим заинтересованным лицам разъясняется, кто из них обязан явиться на следующее заседание без отдельного вызова и последствия неявки. По требованию следует выдать документ с указанием даты явки в суд. Отсутствующих на заседании лиц вызывают на следующее заседание или уведомляют о нем на общих основаниях.

§ 50. Во время совещания и голосования могут присутствовать – кроме членов судейского состава – только секретарь, если только председатель не посчитает его присутствие лишним.

§ 51. 1. Протокол заседания суда составляет сотрудник секретариата, стажер-юрист или практикант, назначенный председателем отдела или руководителем секретариата, под руководством председателя заседания.

2. Протокол подписывается непосредственно после завершения заседания, а в исключительных случаях – не позже, чем через три дня после завершения заседания.

3. Для закрытого заседания протокол не составляется, за исключением случаев, когда на таком заседании были допрошены вызванные судом лица или были произведены другие процессуальные действия.

§ 52. Зачеркивания и исправления вносятся в протокол таким образом, чтобы зачеркнутые и исправленные слова были читабельны. Поправки и дополнения к содержанию протокола указываются в заключительной части протокола, перед его подписанием, или в отдельном примечании, которое подписывают секретарь и председатель заседания.

Раздел 9 **Решения**

§ 53. 1. Решения, которые подлежат объявлению на заседании суда, подготавливаются и объявляются непосредственно после завершения слушаний и совещания, если только суд не перенес объявление решения на другое число.

2. Решения, выносимые на закрытом заседании, подготавливаются непосредственно после их принятия.

§ 54. В начале приговора помещаются слова "Именем Республики Польша".

§ 55. 1. Обоснование решения подготавливает судья-докладчик.

2. Судья-докладчик не обязан подготавливать обоснование решения, по которому он заявил особое мнение.

3. Если в случае, о котором идет речь в пар. 2, судья-докладчик не подготовил обоснования решения или если составление обоснования решения судьей-докладчиком невозможно по другим причинам или оно встречается с препятствиями, время действия которых невозможно предусмотреть, обоснование решения подготавливает председатель заседания или другой судья, который принимал участие в вынесении решения.

4. Заявление особого мнения обозначается возле подписи под sentenцией решения путем добавления соответствующего примечания: "votum separatum", "cvs", "особое мнение".

5. Обоснование особого мнения не вручается сторонам.

§ 56. Разъяснения для стороны, которая действует без адвоката или юрисконсульта, относительно способа обжалования должны содержать перечень действий, которые может выполнить только адвокат, юрисконсульт, налоговый советник или патентный поверенный, а также основания и порядок обращения с заявлением о назначении адвоката, юрисконсульта, налогового советника или патентного поверенного.

Раздел 10

Действия после вынесения решения

§ 57. 1. В случае внесения кассационной жалобы или обжалования руководитель отдела проверяет соответствие кассационного средства формальным требованиям и оплату судебного вноса, а в случае необходимости требует устранения формальных недостатков или оплаты вноса.

2. Если в связи с внесением кассационной жалобы или обжалования должно быть назначено закрытое заседание, руководитель отдела передает дело судье-докладчику.

§ 58. Если ответ на кассационную жалобу или обжалование был внесен после предоставления материалов дела Высшему административному суду, воеводский административный суд незамедлительно отправляет ответ в Высший административный суд.

§ 59. Воеводский административный суд после вступления решения этого суда в силу незамедлительно возвращает административные материалы органу публичной администрации вместе с копией своего решения с указанием подтверждения его законной силы.

Раздел 11

Юридические вопросы к Конституционному Суду

§ 60. 1. В постановлении об обращении с юридическим вопросом в Конституционный Суд судейский состав обосновывает сомнения относительно соответствия акта низшей категории положениям акта высшей категории, а кроме того, указывает, в каких пределах ответ на юридический вопрос может повлиять на решение дела, в связи с которым поставлен этот вопрос.

2. Постановление об обращении с юридическим вопросом судейский состав предоставляет Конституционному Суду вместе с материалами дела при посредничестве председателя суда.

§ 61. Независимо от режима производства, о котором идет речь в § 60, судейский состав уведомляет председателя суда об обнаруженном в ходе рассмотрения дела несоответствии закона или международного договора с Конституцией или другого нормативного акта с Конститу-

цией, или законом, если это не имеет значения для решения дела. Председатель суда незамедлительно передает уведомление Председателю Высшего административного суда.

Раздел 12

Переходные и заключительные положения

§ 62. 1. До 30 июня 2004 г. судебские составы для рассмотрения дел и даты слушаний и закрытых заседаний определяет руководитель отдела способом, который согласован с председателем воеводского административного суда.

2. Положения Раздела 5 применяются соответствующим образом также к делам, по которым были внесены жалобы в Высший административный суд до 1 января 2004 г. и производство не было завершено, с тем, что до 1 января 2005 г. судебские составы и даты слушаний и закрытых заседаний по этим делам может определяет руководитель отдела способом, который согласован с председателем воеводского административного суда.

§ 63. В течение 2 лет со дня вступления в силу указа, директора воеводского административного суда назначают, если это обосновывается количеством судей и других сотрудников этого суда.

§ 64. Указ вступает в силу 1 января 2004 г.

МАТЕРИАЛ 12

Официальный вестник “Монитор Польски”, № 86, поз. 1007

ПОСТАНОВЛЕНИЕ ОБЩЕГО СОБРАНИЯ СУДЕЙ ВЫСШЕГО АДМИНИСТРАТИВНОГО СУДА ОТ 8 НОЯБРЯ 2010 Г. ОТНОСИТЕЛЬНО РЕГЛАМЕНТА ВНУТРЕННЕГО РАСПОРЯДКА ВЫСШЕГО АДМИНИСТРАТИВНОГО СУДА

На основании ст. 43 закона от 25 июля 2002 г. – Закон о системе административных судов (Зак. Вестник № 153, поз. 1269, за 2005 г. № 169, поз. 1417, за 2009 г. № 219, поз. 1706 и за 2010 г. № 36, поз. 196):

§ 1.

Утверждается регламент внутреннего распорядка Высшего Административного Суда, который является приложением к постановлению.

§ 2.

1. Утрачивает силу постановление Общего Собрания Судей Высшего Административного Суда от 9 февраля 2004 г. относительно регламента внутреннего распорядка Высшего Административного Суда (“Монитор Польски”, № 11, поз. 176).

2. До момента вынесения распоряжения, определяющего организацию Канцелярии Председателя Высшего Административного Суда действуют прежние организационные подразделения этой Канцелярии.

§ 3.

Постановление вступает в силу в день объявления.

ПРИЛОЖЕНИЕ

РЕГЛАМЕНТ ВНУТРЕННЕГО РАСПОРЯДКА ВЫСШЕГО АДМИНИСТРАТИВНОГО СУДА

Раздел 1

Внутренняя организация Высшего Административного Суда и объем заданий организационных подразделений Суда.

§ 1.

1. Председатель Высшего Административного Суда руководит работой и представляет Высший Административный Суд, далее называемый “Судом”, выполняет действия в сфере судебной администрации и осуществляет высший надзор за административной деятельностью административных судов.

2. Председатель Суда определяет, в каких пределах в делах, о которых идет речь в пар. 1 его замещают заместители председателя Суда.

3. Если Председатель Суда поручает судьям действия из сферы судебной администрации или решение вопросов от его имени, определяет действия или дела и пределы полномочий.

§ 2.

1. В состав палат Суда входят судьи Суда, распределяемые по палатам Коллегией Суда по ходатайству Председателя Суда.

2. Работой палат руководит заместитель председателя Суда, назначенный для исполнения этой должности Председателем Суда, далее называемый “Председателем палаты”.

3. Палаты используют сокращенные обозначения: Финансовая палата – NSAF, Экономическая палата – NSAG и Общеадминистративная палата – NSAO.

4. Председатель Суда создает в палатах отделы судопроизводства, по согласию Коллегии Суда, на основании определенных в положениях о делопроизводстве вещественно-предметных критериев, определяющих предмет судебно-административных дел, которые подлежат компетенции палаты. Отделы обозначаются порядковыми римскими цифрами, которые предшествуют обозначению палаты.

5. Палаты и отделы судопроизводства в палатах имеют отдельные секретариаты, которыми руководят руководители секретариатов.

6. Дисциплинарными делами судей занимается Общеадминистративная палата.

7. Если в палате не были созданы отделы судопроизводства, отделом судопроизводства является палата.

§ 3.

1. В Суде создается Отдел Судебной Информации, которые выполняет задания в сфере:

1) информирования сторон и заинтересованных лиц о компетенции административных судов и состоянии дел, которые рассматриваются в суде и предоставления доступа для ознакомления с материалами дел;

2) предоставления публичной информации о деятельности Суда;

3) ведения дел по просьбам, жалобам и заявлениям;

4) обслуживание Суда и Председателя Суда в отношениях со СМИ;

5) судебной статистики;

6) ведения страницы Суда в Интернете и страницы субъекта в Бюллетене Публичной Информации и осуществление надзора за Центральной базой приговоров и информации о делах, которые рассматриваются в административных судах, и выполнение других действий,

связанных с этой Базой в пределах, определенных Председателем Суда.

2. В Отделе Судебной Информации действует секретариат информации по делам, который выполняет задания, определенные в пар. 1 п. 1, и, по мере потребностей, соответствующие отделы для решения других вопросов, которые входят в сферу деятельности этого отдела.

3. Руководителя Отдела Судебной Информации назначает Председатель Суда из числа судей Суда или членов Бюро Судопроизводства. Руководитель Отдела Судебной Информации является пресс-секретарем суда.

4. Непосредственный надзор за выполнением заданий Отделом Судебной Информации осуществляет Председатель Суда или заместитель председателя, назначенный Председателем Суда.

5. Отдел Судебной Информации осуществляет надзор за деятельностью воеводских административных судов в пределах заданий, о которых идет речь в пар. 1.

§ 4.

Канцелярия Председателя Суда выполняет задания, связанные с выполнением Председателем Суда действий в сфере создания условий для надлежащего функционирования административных судов путем выполнения заданий, целью которых является:

1) обеспечение надлежащего состава для вынесения приговоров и вспомогательного канцелярского состава, которые соответствуют рамкам юрисдикции административного судопроизводства и поступлению дел;

2) обеспечение судьям рабочих условий и оплаты труда, соответствующих высокому званию учреждения и объему их обязанностей;

3) создание условий для надлежащего вынесения решений и функционирования системы административного судопроизводства, в частности, в сфере обеспечения надлежащих условий в помещениях и технического оборудования;

4) обеспечение надлежащего финансового обеспечения для выполнения исполняемых целей и задач.

§ 5.

Цели, о которых идет речи в § 4, Канцелярия Председателя Суда выполняет, в частности, путем:

1) обеспечения организационных, технических и финансовых условий деятельности Суда и его органов;

2) выполнения функций и заданий главного распорядителя бюджетных средств и распорядителя третьего уровня по отношению к Суду;

3) подготовки проекта доходов и расходов Суда и разработка сводного проекта доходов и расходов административных судов; выполнение утвержденного бюджета и ведение бухгалтерии и кассовых дел;

4) обеспечение обслуживания Общего собрания судей суда, Коллегии Суда и Дисциплинарного Представителя Суда;

5) ведение кадровых и социальных дел судей и судебных реферндариев;

6) ведение кадровых и социальных дел сотрудников Суда;

7) обеспечение надлежащих материально-технических и организационных условий для ведения подготовки судей;

8) организация подготовки для сотрудников Суда;

9) управление судебным имуществом и обеспечение инвестиционных и ремонтных процессов;

10) ведение дел по обеспечению и материального хозяйства, а также ведение дел относительно предоставления публичных заказов;

11) создание, развитие и содержание информационных систем, инициирование и внедрение новых технологий в административных судах, а также ведение надзора и координация этих начинаний в воеводских административных судах;

12) обеспечение юридического обслуживания Суда;

13) подготовка и выполнение заданий в сфере:

а) сотрудничества с органами публичной власти и органами публичной администрации в пределах, вытекающих из реализуемых заданий и нужд административного судопроизводства,

б) заграничного сотрудничества Суда с судами других стран и международными организациями,

в) сотрудничества с высшими учебными заведениями и научными центрами в пределах реализуемых заданий

14) ведение секретариатов Председателя Суда и Руководителя Канцелярии Председателя Суда;

15) ведение отдела писем, библиотеки и архива учреждения.

§ 6.

1. Канцелярия Председателя Суда управляется Руководителем Канцелярии Председателя Суда.

2. Руководитель Канцелярии Председателя Суда является служебным руководителем для сотрудников Суда, которые не являются судьями.

§ 7.

В рамках организационных структур Канцелярии Председателя Суда действует сектор охраны, которым руководит уполномоченное лицо по делам защиты тайной информации, которое подчиняется непосредственно Председателю Суда.

§ 8.

1. Организацию Канцелярии Председателя Суда, в том числе определение организационных подразделений и распределение заданий в рамках организационной структуры Канцелярии определяется организационным распоряжением Председателя Суда, принятым по согласию Коллегии Суда.

2. Председатель Суда может создавать в организационных подразделениях Канцелярии Председателя Суда отделы или группы для решения дел определенного типа, которыми руководят руководители отделов или групп.

§ 9.

Канцелярия Председателя Суда осуществляет надзор за деятельностью воеводских административных судов в пределах, которые следуют из выполняемой функции главного распорядителя бюджетных средств, с соответствующим учетом организационных вопросов, которые входят в сферу деятельности Канцелярии

§ 10.

Внутренний аудит производится на основании принципов, определенных в отдельных положениях.

§ 11.

1. В Бюро Судопроизводства Председателя Суда создает проблемно-инспекционные отделы на основании определенных в положениях о делопроизводстве вещественно-проблемных критериев, определяющих предмет судебно-административных дел, отдел сбора и публикации решений административных судов и отдел европейского права.

2. Отделы в Бюро Судопроизводства обозначаются порядковыми римскими цифрами и сокращенным обозначением Бюро Судопроизводства – ВО.

3. Бюро Судопроизводства имеет отдельный секретариат, которым руководит руководитель секретариата.

§ 12.

Проблемно-инспекционный отдел в пределах своей компетенции:

- 1) анализирует судопроизводство административных судов;
- 2) разрабатывает заявления Председателя Суда в Конституционный Трибунал и заявления в Суд о принятии постановлений или аннулирование решений административных судов;

3) обрабатывает информацию за год о деятельности административных судов и о проблемах функционирования публичной администрации, которые следуют из дел, рассматриваемых административными судами;

4) осуществляет деятельность по надзору за административной деятельностью воеводских административных судов.

§ 13.

Отдел сбора и публикации решений административных судов выполняет задания, которые касаются:

1) сбора решений административных судов в пределах и способом, который определяет Председатель Суда;

2) доставки материалов, которые необходимы для надлежащей публикации решений в Центральной Базе Приговоров и Информации о Делах, рассматриваемых в административных судах, в пределах, которые определяет Председатель Суда;

3) публикации официального сборника решений административных судов, которые были определены для публикации в этом сборнике, в порядке, определенном Председателем Суда.

§ 14.

Отдел европейского права выполняет задания в сфере:

1) сбора и анализа положений европейского права, которые применяются для судебно-административных дел;

2) сбора и анализа решений Суда Европейского Союза и Европейского Суда по правам человека в пределах, подлежащих компетенции административных судов;

3) предоставление доступа к положениям европейского права и решений судов по этим делам судьям административных судов;

4) анализ судопроизводства административных судов по делам, для которых применяется европейское право;

5) сотрудничества с соответствующими государственными организационными подразделениями и другими учреждениями по делам, которые касаются европейского права.

§ 15.

1. В состав отдела в Бюро Судопроизводства входят:

1) судьи Суда;

2) ассистенты судей, старшие ассистенты судей и другие сотрудники, трудоустроенные на должности специалистов, старших специалистов и ведущих специалистов.

2. К отделу могут также быть прикреплены делегированные в Суд:

1) судьи и судебные референдарии воеводских административных судов;

2) судьи апелляционных или окружных судов.

3. Отделом руководит начальник, назначенный Председателем Суда из числа судей Суда, прикрепленных к Бюро Судопроизводства.

§ 16.

1. В Бюро Судопроизводства действует группа инспекторов по делам судебной бухгалтерии, которые подчиняются непосредственно директору Бюро Судопроизводства или его заместителю.

2. Председатель Суда может создавать в Бюро Судопроизводства также другие группы для исполнения определенных им отдельных заданий под руководством члена группы, назначенного по ходатайству директора Бюро Судопроизводства.

§ 17.

1. Судей для отделов в Бюро Судопроизводства назначает Коллегия Суда по ходатайству Председателя Суда.

2. Директор Бюро Судопроизводства и его заместитель и судьи Суда, назначенные в отделы Бюро Судопроизводства являются членами Бюро Судопроизводства. Председатель Суда, по согласию Коллегии Суда может назначить члена Бюро Судопроизводства из числа судей, делегированных в Суд, или сотрудников, которые не являются судьями, если они обладают квалификацией, чтобы занимать должность судьи, и судей в отставке.

§ 18.

Для должностей в Палатах Суда, Отделе Судебной Информации, Канцелярии Председателя Суда и Бюро Судопроизводства применяются положения, которые относятся к соответствующим должностям в Верховном Суде.

Раздел 2

Функции Председателя Суда, Председателей Палат и руководителей отделов судопроизводства

§ 19.

Председатель Суда выполняет функции, определенные в законе от 25 июля 2002 г. – Закон о системе административных судов (Зак. Вестник № 153, поз. 1269, за 2005 г. № 169, поз. 1417, за 2009 г. № 219, поз. 1706 и за 2010 г. № 36, поз. 196) и в других законах, в частности:

1) подготавливает и созывает заседания Общего Собрания Судей и Коллегии Суда и председательствует на них;

2) определяет сроки заседаний Суда в полном составе и председательствует на них;

3) выступает с предложениями о принятии решений Судом в соответствующем составе и о аннулировании решений административных судов;

4) обращается в Конституционный Суд с ходатайствами об установлении соответствия закона и международного договора или другого нормативного акта Конституции, закону или ратифицированному международному договору;

5) предоставляет Конституционному Суду информацию по интерпретации соответствующего правового положения в судопроизводстве;

6) определяет порядок отбора решений административных судов для объявления в официальном сборнике и распоряжается об их объявлении;

7) предоставляет информацию о деятельности административных судов;

8) выполняет действия из сферы трудового законодательства;

9) принимает посетителей по делам об прошениях, жалобах и заявлениях.

§ 20.

Председатель Палаты Суда:

1) руководит работой Палаты;

2) выполняет функции руководителя отдела судопроизводства, если Палата не поделена на отделы;

3) определяет сроки заседаний и руководит заседаниями Суда в составе всей Палаты и в составе семи судей, если он принимает в них участие;

4) решает споры относительно юрисдикции между отделами судопроизводства Палаты;

5) ознакомляется с судопроизводством Суда и организывает совещания судей для обсуждения правовых положений, которые вызывают сомнения или применение которых вызвало расхождения в судопроизводстве;

6) руководит работой групп судей, назначенных для отбора решений административных судов для объявления в официальном вестнике;

7) анализирует судопроизводство административных судов по делам, которые подлежат компетенции Палаты и вносит Председателю Суда предложения тем совещаний, конференций и подготовки судей;

8) вносит Председателю Суда проекты обращений в Конституционный Суд;

9) информирует Председателя Суда о важных проблемах, возникающих в деятельности Палаты.

§ 21.

Руководитель отдела судопроизводства руководит работой отдела, в частности:

- 1) передает судьям дела для вынесения решения, согласно подробным принципам, определенным Коллегией Суда;
- 2) проводит жеребьевку составов, которые выносят решения;
- 3) изъявляет согласие на просмотр материалов дела лицами, которые не являются сторонами процесса и предоставят обоснованную причину для просмотра материалов;
- 4) контролирует определение сроков заседаний судьями;
- 5) контролирует обоснованность отсрочки слушаний и ход дел, по которым затягивается судопроизводство;
- 6) контролирует соблюдение сроков составления обоснования решений;
- 7) контролирует работу секретариата и выдает соответствующие распоряжения;
- 8) знакомится с судопроизводством Суда и организывает совещания судей отдела для обсуждения правовых положений, которые вызывают сомнения или применение которых вызвало расхождения в судопроизводстве.

Раздел 3

Выборы кандидатов на должность судьи Суда

§ 22.

1. Кандидатура на должность судьи Суда вносится Председателю Суда путем внесения формуляра заявки в течение месяца со дня объявления извещения о свободных должностях судей в Суде. К формуляру следует приложить информацию из Государственного криминального реестра относительно личности кандидата и справку, где указано, что он может с учетом состояния здоровья исполнять обязанности судьи. Обязанность приложения информации из Государственного криминального реестра и справки о состоянии здоровья не относится к кандидату, который на момент внесения кандидатуры является судьей или прокурором.

2. К формуляру заявки могут быть приложены служебные или профессиональные характеристики, рекомендации и другие документы, которые служат основанием для заявки.

3. Формуляр заявки должен содержать информацию по условиям, которые требуются по закону, о котором идет речь в § 19, от кандидатов на должность судьи Суда.

4. Для проведения исследования состояния здоровья и выдачи справок, подтверждающих пригодность кандидата к исполнению обязанностей судьи Суда соответствующим образом применяются положения указа министра юстиции, вынесенные на основании ст. 57 § 6 закона от 27 июля 2001 г. – Закон о системе судов общей юрисдикции (Зак. Вестник, № 98, поз. 1070, с посл. изм.2).

§ 23.

1. Председатель Суда проверяет, была ли кандидатура на должность судьи Суда внесена в срок, был ли внесен правильно заполненный формуляр заявки и была ли к нему приложена информация из Государственного криминального реестра, а также справка, где указано, что он может с учетом состояния здоровья исполнять обязанности судьи.

2. В случае установления, что кандидатура была внесена с нарушением сроков или она не соответствует требуемым формальным условиям, Председатель Суда отказывает в предоставлении хода делу. Об отказе он уведомляет кандидата, Коллегию Суда и Общее Собрание Судей Суда, с указанием причины отказа.

§ 24.

1. После констатации соблюдения формальных условий кандидатом Председатель Суда обращается к заместителям председателя Суда, чтобы они назначили судью Суда, который в установленный срок составляет оценку квалификации кандидата.

2. По обращению судьи Суда, который составляет оценку квалификации, заместитель председателя Суда может обратиться в соответствующие органы, чтобы они предоставили необходимые документы и характеристики кандидата. Если кандидатом является судья, можно кроме того обратиться за составлением дополнительной оценки его квалификации председателем или другим судьей соответствующего суда или судьей-инспектором.

3. Оценка квалификации кандидата составляется с соответствующим применением рекомендаций Государственного криминального реестра и она доводится к сведению кандидата.

² Изменения указанного закона были объявлены в Зак. Вестнике за 2001 г. № 154, поз. 1787, за 2002 г. № 153, поз. 1271, № 213, поз. 1802 и № 240, поз. 2052, за 2003 г. № 188, поз. 1838 и № 228, поз. 2256, за 2004 г. № 34, поз. 304, № 130, поз. 1376, № 185, поз. 1907 и № 273, поз. 2702 и 2703, за 2005 г. № 13, поз. 98, № 131, поз. 1102, № 167, поз. 1398, № 169, поз. 1410, 1413 и 1417, № 178, поз. 1479 и № 249, поз. 2104, за 2006 г. № 144, поз. 1044 и № 218, поз. 1592, за 2007 г. № 25, поз. 162, № 64, поз. 433, № 73, поз. 484, № 99, поз. 664, № 112, поз. 766, № 136, поз. 959, № 138, поз. 976, № 204, поз. 1482 и № 230, поз. 1698, за 2008 г. № 223, поз. 1457, № 228, поз. 1507 и № 234, поз. 1571, за 2009 г. № 1, поз. 4, № 9, поз. 57, № 26, поз. 156 и 157, № 56, поз. 459, № 157, поз. 1241, № 178, поз. 1375, № 219, поз. 1706 и № 223, поз. 1777 и за 2010 г. № 182, поз. 1228 и № 205, поз. 1364.

§ 25.

1. Председатель Суда представляет кандидатуру вместе с оценкой квалификации Коллегии Суда для выражения мнений.

2. Председатель Суда приглашает кандидата для участия в заседании Коллегии Суда. Кандидат представляется членам Коллегии и отвечает на их вопросы.

3. Коллегия суда оценивает кандидата путем тайного голосования, после прослушивания оценки его квалификации и проведения дискуссии.

4. Голосующий отдает голос за кандидата, против кандидата или удерживается.

5. Характеристику кандидата, определяемую количеством полученных голосов “за”, голосов “против” и голосов “воздержавшихся”, назначенный член Коллегии или судья, составляющий оценку кандидата, предоставляет Общему Собранию Судей Суда.

§ 26.

Выборы кандидатов на должность судьи Суда производит Общее Собрание Судей Суда, согласно принятому регламенту.

Раздел 4

Выборы членов Коллегии Суда

§ 27.

Кандидатов в члены Коллегии Суда вносят судьи Суда, выносящие решения в Суде, на заседании Общего Собрания Судей Суда.

§ 28.

1. Общее Собрание Судей Суда избирает трех судей в счетную комиссию, которая проводит голосование.

2. Счетная комиссия подготавливает карточки для голосования, на которых в алфавитном порядке размещаются фамилия и имена внесенных кандидатов.

§ 29.

Голосование по выбору членов Коллегии Суда является тайным.

§ 30.

Голосующий отдает голос за указанных лиц, зачеркивая на карточке фамилии других кандидатов. Голос является недействительным, если на карточке для голосования осталось невычеркнутыми больше фамилий, чем определенная для выбора путем голосования количественный состав Коллегии Суда.

§ 31.

Если в голосовании не был выбран полный состав Коллегии Суда, проводится дополнительное голосование.

Раздел 5

Наружное и внутреннее оборудование Суда и официальные печати

§ 32.

Снаружи здания, в котором размещается Суд, устанавливается таблица с названием суда и герб Республики Польша.

§ 33.

1. Внутри здания, на заметном месте, возле входа в судебные помещения, устанавливается информационная таблица с указанием полного названия Палат, отделов и других организационных подразделений Суда и обозначений помещений, в которых они расположены, а также информации о размещении залов слушаний.

2. На видимом месте внутри здания устанавливается также таблица, предназначенная для размещения судебных объявлений и оповещений, предусмотренных отдельными положениями.

3. Информационные таблицы, о которых идет речь в пар. 1 и 2, могут иметь форму светящихся таблиц или экранов.

§ 34.

1. В залах слушаний (заседаний) на стене за судьейским столом размещается государственный герб.

2. На судьейском столе размещаются таблички с надписью “Судья Высшего Административного Суда” и именами и фамилиями судей, которые заседают в составе, выносящим решения. Перед именем и фамилией делегированного в Суд судьи размещаются слова “делегированный судья”. Образец таблички утверждает Председатель Суда.

3. Возле судьейского стола размещается государственный флаг Республики Польша.

§ 35.

1. В залах слушаний (заседаний) часть, предназначенная для расположения судьейского стола и часть для лиц, которые принимают участие в слушаниях, должна быть отделена отчасти, предназначенной для публики.

2. В день заседаний с участием сторон перед залом слушаний (заседаний) в здании Суда размещается перечень дел, подлежащих рассмотрению суда, согласно установленному образцу. Перечень дел может быть опубликован путем демонстрации на световой таблице или экране.

3. Перечень дел может быть опубликован, согласно установленному образцу, в более ранний срок, чем определено в пар. 2, посредством интернет-страницы Суда или страницы субъекта в Бюллетене Публичной Информации.

§ 36.

Суд и Председатель Суда имеют свои официальные печати с изображением орла и надписью, образец которых определен в отдельных положениях.

§ 37.

Отдельные Палаты и отделы в Палатах могут использовать отдельные экземпляры печати. Официальные печати одинакового содержания обозначены опознавательными номерами, расположенными по обводу печати. Контроль выданных печатей осуществляет Руководитель Канцелярии Председателя Суда.

§ 38.

1. Ответственность за хранение печатей, выданных для использования в определенных отделах или других организационных подразделениях Суда, лежит на руководителях секретариатов этих отделов или других организационных подразделений.

2. Способ применения и хранения официальных печатей определяет Председатель Суда.

Раздел 6 Рабочее время

§ 39.

1. Председатель Суда определяет рабочее время Суда и время приема посетителей для себя лично, своих заместителей, руководителей отделов, руководителей и начальников других организационных подразделений. Информация об этом размещается на таблице, предназначенной для размещения объявлений.

2. Отдел Судебной Информации принимает посетителей в рабочее время Суда.

§ 40.

Лица, исполняющие руководящие обязанности в Суде должны присутствовать во время работы Суда.

Раздел 7

Распределение дел между судьями и определение составов для вынесения решений

§ 41.

1. Коллегия Суда, по обращению Председателя Суда, распределяет судей по Палатам (отделам в Палате) и определяет подробные принципы распределения дел между судьями, учитывая судебную специализацию судей, объем обязанностей судьи, не связанных с вынесением решений, и поступление дел.

2. По мере надобности Коллегия Суда вносит изменения в распределение судей по Палатам или отделам и в принципы распределения дел между судьями.

3. В случае изменения в распределении судей по Палатам или отделам, Коллегия Суда указывает среди дел, по которым был назначен судья-докладчик, дела, которые передаются другим судьям.

§ 42.

1. Руководитель отдела, с учетом § 46, распределяет дела между судьями отдела, определяя судью-докладчика по делу согласно подробным принципам распределения дел между судьями, определенными Коллегией Суда.

2. Судья-докладчик для очередных дел, которые поступают в Суд, определяется путем указания судьи по порядку на основании алфавитного списка судей Палаты (отдела).

3. Руководитель отдела может назначить судью-докладчика для очередных дел, отходя от очередности по алфавитному списку судей отдела, если очередные дела являются связанными между собой.

§ 43.

Если дело подлежит рассмотрению в составе одного судьи, судья-докладчик является выносящим решение составом Суда.

§ 44.

1. Руководитель отдела определяет сроки слушаний на очередные трехмесячные периоды и определяет выносящие решения составы и председателей выносящих решения составов для каждого из этих заседаний.

2. На каждое слушание (заседание) назначаются дела по очередности поступления, докладчиками по которым являются судьи выносящих решение составов Суда, которые рассматривает дела на этом заседании, с учетом дел, которые подлежат рассмотрению вне очереди.

3. Если дело подлежит рассмотрению в составе трех судей, выносящий решение состав Суда указывается в распоряжении о назначении слушаний. Распоряжение о назначении слушаний издает руководитель отдела.

§ 45.

Если по непредвиденным обстоятельствам возникает необходимость изменения выносящего решение состава, руководитель отдела назначает другого судью согласно очередности по алфавитному списку судей.

§ 46.

1. Руководитель отдела распоряжается об определении путем жеребьевки в случае отвода судьи или по делу на основании ходатайства о возобновлении процесса.

2. Судья-докладчик может обратиться с заявлением к Председателю Палаты об определении выносящего решение состава путем жеребьевки, если для этого имеются подробно обоснованные причины.

§ 47.

1. Руководитель отдела незамедлительно назначает срок проведения жеребьевки. В случае, о котором идет речь в § 46 пар. 2, срок жеребьевки назначается, если Председатель Палаты удовлетворит заявление.

2. Выносящий решение по делу состав определяется путем жеребьевки среди всех судей Палаты, за исключением судей, которые не могут принимать участия в выносящем решение составе по причине правовых препятствий.

3. Жеребьевку производит руководитель отдела, при участии секретаря, который произвольно выбирает карточки с фамилиями судей. Отдельно производится жеребьевка для принимающего решение состава и для докладчика.

4. По ходу жеребьевки составляется протокол жеребьевки, который подписывают руководитель отдела и секретарь. Протокол должен содержать обозначение дела, имена и фамилии судей, среди которых производилась жеребьевка принимающего решение состава, имена и фамилии определенных в результате жеребьевки судей принимающего решение состава и судьи-докладчика, а также имена и фамилии исключенных из жеребьевки судей, с указанием причины такого исключения. Протокол прилагается к материалам дела.

5. В случае необходимости внесения изменений в принимающий решение состав, который был определен путем жеребьевки, производится дополнительная жеребьевка, для которой применяются положения пар. 1-4.

Раздел 8

Порядок судебной деятельности

§ 48.

1. После предоставления воеводским административным судом материалов дела с кассационной жалобой или ходатайством руководитель отдела производит предварительную проверку на предмет соблюдения формальных условий, а затем издает соответствующее распоряжение относительно дальнейших действий.

2. В случае, если Председатель Палаты сочтет, что дело не подлежит компетенции Палаты, он передает дело в соответствующую Палату. Председатель Палаты, которому было передано дело, может обратиться к Председателю Суда для указания надлежащей Палаты.

§ 49.

1. Дела, которые поступают вместе с кассационными инструментами относительно решений воеводских административных судов следует рассматривать согласно очередности их поступления в Суд, если только в отдельном положении не указано иначе.

2. В обоснованных случаях Председатель Палаты может распорядиться о рассмотрении дела или определенных дел вне очередности, о которой идет речь в пар. 1.

§ 50.

1. Если принимающий решение состав в ходе рассмотрения кассационного инструмента передаст правовую проблему для решения составом семи судей, он передает материалы дела Председателю Палаты, который определяет принимающий решение состав, докладчика и содокладчика по делу.

2. Председатель Суда, по обращению Председателя Палаты, может назначить в принимающий решение состав судей из других Палат, если правовая проблема касается процессуальных положений.

§ 51.

Обращение с целью разъяснения правовых положений, применение которых привело к расхождениям в судопроизводстве административных судов, Председатель Суда направляет в соответствующую Палату. По обращению Председателя Палаты в состав семи судей Председатель Суда может назначить судей из других Палат, если правовая проблема касается процессуальных положений.

§ 52.

Председатель Палаты вручает обращение о принятии решения соответствующему прокурору для изложения позиции в письменном виде.

§ 53.

Руководитель отдела может уведомить о ведущемся процессе прокурора или Уполномоченного по правам человека, если это требуется для защиты законности, общественного интереса или гражданских прав.

§ 54.

Для каждого назначенного к слушанию дела определяется время начала ее слушания, с учетом приблизительной продолжительности дел, которые ему предшествуют, и возможности приезда к Суду лиц, которые проживают вне места расположения Суда, а также, по мере возможностей, обоснованных ходатайств на эту тему, внесенных сторонами, их уполномоченными лицами или представителями.

§ 55.

Председатель принимающего решение состава обеспечивает, чтобы:

- 1) члены принимающего решение состава ознакомились с материалами дела перед заседанием;
- 2) заседание началось пунктуально и проходило без нарушений;
- 3) в ходе заседания не были пропущены обстоятельства, необходимые для выяснения дела и его быстрого завершения;
- 4) во время совещания были обсуждены все обнаруженные вопросы и были рассмотрены все ходатайства сторон.

§ 56.

Перед слушаниями (заседанием) должно состояться предварительное совещание принимающего решение состава с целью обсуждения вопросов, которые существуют в деле.

§ 57.

1. Во время слушаний и открытых заседаний судьи используют тогу и шапочку судьи в качестве официальной одежды, а председательствующий судья – также цепь с изображением орла.

2. Судьи одевают шапочку судьи при входе в зал и выходе из зала, а также во время оглашения приговора и постановления.

§ 58.

1. В случае предполагаемого участия в заседании широкой общественности, руководитель отдела может издать распоряжение о выдаче входных билетов для входа в зал слушаний.

2. Председатель суда может определить в зале отдельное место для обозревателей радио, телевидения и других средств массовой информации.

§ 59.

1. Во время входа Суда в зал слушаний, приведения Судом к присяге, объявления приговора, и во время покидания зала Судом, все присутствующие в зале, не исключая прокурора и секретаря, которые принимают участие в заседании, встают со своих мест. Судьи встают со своих мест только во время приведения к присяге.

2. В ходе заседания каждое лицо встает со своего места, когда оно говорит к Суду или когда Суд обращается к нему. В обоснованных случаях председатель заседания может позволить оставаться в сидячем положении.

3. Председатель принимающего решение состава может не позволить обозревателям радио, телевидения и других средств массовой информации записывать при помощи аппаратуры изображение и звук

по ходу слушаний, если произведение этих действий будет усложнять проведение слушаний.

§ 60.

1. Председатель заседания занимает центральное место за судьейским столом, а остальные судьи – возле председателя.

2. Если в принимающем решение составе принимает участие Председатель Суда или Председатель Палаты, то он является председателем, если только он не издаст другого распоряжения.

3. Прокурор и податель кассационной жалобы занимают место за судьейским столом с правой стороны, а противоположная сторона и участники процесса – с левой стороны.

4. Секретарь занимает место за судьейским столом с левой стороны от Суда.

§ 61.

1. Во время слушаний и открытого заседания в зале заседаний присутствует судебный пристав, который исполняет распоряжения председателя, в частности следит за порядком во время перерывов.

2. Судебный пристав объявляет дела и оповещает о входе принимающего решение состава в зал, громко произнося слова: “Высший Административный Суд! Прошу встать!”. Перед выходом Суда из зала пристав громко произносит слова “Прошу встать!”.

3. Во время слушаний и открытого заседания судебный пристав использует официальный костюм.

§ 62.

1. После объявления дела, проверки присутствия сторон и уполномоченных лиц и после доклада судьи-докладчика, председатель заседания предоставляет голос сторонам. Первой высказывает свое мнение сторона, которая вносит кассационную жалобу. В случае внесения нескольких кассационных жалоб, очередность предоставления голоса подателям кассационных жалоб определяет председатель.

2. Перед закрытием слушаний председатель предоставляет голос сторонам. Каждая из сторон выступает только раз, если только председатель не сочтет необходимым следующее выступление стороны.

§ 63.

1. На документе, вносимом в материалы дела в ходе заседания, председатель проставляет пометку о том, кто внес документ. Если с учетом типа документа он может быть возвращен после завершения процесса, эта пометка вносится в протокол.

2. Если внесенный документ возвращается, следует приложить ксерокопию документа или сделать копию документа в протоколе.

§ 64.

Слушания должны быть подготовлены и проведены таким образом, чтобы справу можно было рассмотреть за один день, без ее переноса.

§ 65.

1. В случае переноса заседания следует объявить сторонам и другим заинтересованным лицам, которые присутствуют на заседании, дату следующего заседания, кроме случаев, когда незамедлительное определение следующей даты невозможно.

2. В случае объявления следующей даты заседания сторонам и другим заинтересованным лицам разъясняется, что они обязаны явиться на следующее заседание без отдельного вызова, и сообщаются последствия неявки. Отсутствующих на заседании лиц следует вызвать на следующее заседание или уведомить о нем на общих условиях.

§ 66.

Во время совещания и голосования могут присутствовать только члены принимающего решение состава.

§ 67.

1. Протокол заседания Суда составляет сотрудник секретариата, стажер-юрист или практикант, назначенный руководителем отдела, под руководством председателя заседания.

2. Протокол должен быть подписан непосредственно после завершения заседания, а в исключительных случаях – не позже, чем через три дня после завершения заседания.

3. По закрытом заседании протокол не составляется, кроме случаев, когда на таком заседании были заслушаны вызванные Судом лица или были произведены другие процессуальные действия.

§ 68.

Зачеркивания и исправления в протоколе следует производить таким образом, чтобы зачеркнутые и исправленные слова были читабельными. Поправки и дополнения в содержании протокола следует упомянуть в заключительной части протокола, перед его подписанием, или в отдельном упоминании, подписанном секретарем и председателем заседания.

Раздел 9

Судебные решения

§ 69.

1. Решение, которое подлежит объявлению в процессе, составляется и объявляется непосредственно после завершения слушаний и совещания, кроме случаев, когда Суд перенес объявление решения на другой день.

2. Решения, выносимые на закрытом заседании, составляются непосредственно после их принятия.

§ 70.

В начале приговора помещаются слова “Приговор именем Республики Польша”, а над этими словами – изображение орла.

§ 71.

1. Обоснование решения составляет судья-докладчик.

2. Судья-докладчик не обязан составлять обоснование решения, по которому он заявил особое мнение

3. Если в случае, о котором идет речь в пар. 2, судья-докладчик не составил обоснования решения или если составление обоснования решения судьей-докладчиком невозможно по другим причинам или сталкивается с препятствиями, время действия которых невозможно предусмотреть, обоснование составляет председатель заседания или другой судья, который принимал участие в вынесении решения.

4. Заявление особого мнения обозначается при подписи сентенции решения путем внесения соответствующего примечания: “особое мнение” (“votum separatum”, “cvs”).

5. Обоснование особого мнения не вручается сторонам.

§ 72.

После выполнения действия, связанных с рассмотрением кассационного инструмента, Суд возвращает материалы дела соответствующему воеводскому административному суду.

§ 73.

Постановления настоящего раздела применяются соответствующим образом в ходе принятия Судом постановлений и рассмотрения ходатайств об аннулировании решений административных судов.

Раздел 10

Юридические вопросы к Конституционному Суду

§ 74.

1. По делу об обращении с юридическим вопросом к Конституционному Суду принимающий решение состав выносит постановление.

2. В постановлении, о котором идет речь в пар. 1 принимающий решение состав обосновывает сомнения относительно соответствия акта низшего порядка акту высшего порядка, а кроме того указывает, в каких пределах ответ на юридически вопрос может повлиять на решение дела, в связи с которым поставлен вопрос.

3. Постановление об обращении с юридическим вопросом принимающий решение состав передает в Конституционный Суд, вместе с материалами дела, при посредничестве Председателя Суда.

§ 75.

Независимо от порядка судопроизводства, о котором идет речь в § 74, принимающий решение состав уведомляет Председателя Суда об установленном в ходе рассмотрения дела несоответствии закона или международного договора Конституции и другого нормативного акта Конституции или закону, если это не имеет значения для рассмотрения дела.

Раздел 11

Юридические (преюдициальные) вопросы к Суду Европейского Союза

§ 76.

1. По делу об обращении с юридическим вопросом к Суду Европейского Союза относительно толкования права Европейского Союза или действительности актов, изданных учреждениями, органами или организационными подразделениями Европейского Союза принимающий решение состав выносит постановление.

2. В постановлении, о котором идет речь в пар. 1 принимающий решение состав, в частности, указывает фактические и правовые обстоятельства, на которых базируется юридический вопрос, и причины обращения с этим вопросом, а также связь между правом Европейского Союза и польским законодательством в пределах, определенных в вопросе.

§ 77.

Постановление об обращении с юридическим вопросом принимающий решение состав передает Суду Европейского Союза, вместе с материалами дела, при посредничестве Председателя Суда.

МАТЕРИАЛ 13

ЗАКОН ПОЛЬШИ О НАЦИОНАЛЬНОМ СОВЕТЕ ЮСТИЦИИ) ОТ 12 МАЯ 2011 Г.

Составлено на основании:
Вестник Законов за 2011 г.,
№ 126, поз. 714, № 203, поз. 1192

Раздел 1

Общие положения

Ст. 1

Закон регулирует компетенцию, режим выбора членов, устройство и производство в Национальном совете юстиции, именуемом далее „Советом”.

Ст. 2

В производстве в Совете не используются нормы Административно-процессуального кодекса.

Раздел 2

Компетенция и устройство Совета

Ст. 3

1. В компетенцию Совета входит:

1) рассмотрение и оценка кандидатов для осуществления функций на должностях судей Верховного суда и судейских должностях в судах общей юрисдикции, административных судах и военных судах;

2) предоставление Президенту Республики Польша предложений о назначении судей Верховного суда, судов общей юрисдикции, административных судов и военных судов;

3) утверждение свода принципов профессиональной этики судей и контроль его соблюдения;

4) оценка состояния судейского кадрового состава;

5) выражение своей позиции по вопросам, которые касаются правосудия и судей, внесенным на его заседания Президентом Республики Польша, другими органами государственной власти или органами судейского самоуправления;

6) рецензирование проектов нормативных актов, которые касаются правосудия и судей, а также представление выводов в этой сфере;

7) рецензирование учебных программ в рамках общей юридической практики и судейской юридической практики, объема и способа проведения конкурсов на общую юридическую практику и судейских экзаменов;

8) рецензирование годовых графиков учебной деятельности по подготовке и повышению профессиональной квалификации судей и сотрудников судов.

2. Кроме того, совет выполняет другие задания, определенные в законах, в частности:

1) принимает постановления по обращению в Конституционный суд на предмет проверки соответствия Конституции Республики Польша нормативных актов в тех пределах, где они относятся к независимости судов и независимости судей;

2) рассматривает заявления о выходе судьи в отставку;

3) рассматривает обращения судей в отставке о возвращении на судейскую должность;

4) избирает дисциплинарного уполномоченного для судей судов общей юрисдикции и дисциплинарного уполномоченного для судей военных судов;

5) выражает мнение по поводу назначения и отстранения председателя или заместителя председателя суда общей юрисдикции и председателя или заместителя председателя военного суда;

6) заявляет кандидатуры на должность Генерального прокурора;

7) указывает трех членов Программного совета Национальной школы правосудия и прокуратуры;

8) выражает мнение по поводу назначения Директора Национальной школы правосудия и прокуратуры;

9) заявляет двух кандидатов на членов Совета Института национальной памяти – Комиссии расследования преступлений против польского народа.

Ст. 4

Совет представляет Сейму, Сенату и Президенту Республики Польша, не позже, чем до 31 мая следующего года, информацию по годовой деятельности Совета и пожелания по актуальным проблемам и потребностям правосудия. Эта информация не подлежит голосованию в Сейме и Сенате.

Ст. 5

1. Совет может распорядиться о проведении:

1) инспектирования суда или его организационного подразделения;

2) проверки в суде;

3) проверки работы судьи, индивидуальное дело которого подлежит рассмотрению Советом.

2. Действия, о которых идет речь в пар. 1, не могут нарушать пределы области, в которой судьи являются независимыми.

3. Действия, о которых идет речь в пар. 1, могут осуществляться членами Совета или судьями, делегированными в Бюро Совета на подставе отдельных положений.

Ст. 6.

Совет избирает дисциплинарного уполномоченного для судей судов общей юрисдикции после внесения кандидатур общим собранием судей апелляционных судов и дисциплинарного уполномоченного для судей военных судов после внесения кандидатур Собранием судей военных судов. Положения ст. 18 применяются соответствующим образом.

Ст. 7.

Первый Председатель Верховного суда, Председатель Высшего административного суда и Министр юстиции являются членами Совета в течение исполнения этих обязанностей.

Ст. 8.

1. Лицо, назначенное Президентом Республики Польша, исполняет свои обязанности в Совете без определения срока полномочий и может быть отозвано в любой момент.

2. Мандат лица, назначенного Президентом, прекращается максимум в течение трех месяцев после истечения срока полномочий Президента или освобождения должности Президента Республики Польша

Ст. 9.

1. Сейм избирает среди депутатов четырех членов Совета сроком на четыре года.

2. Сенат избирает среди сенаторов двух членов Совета сроком на четыре года.

3. Члены Совета, избранные Сеймом и Сенатом, исполняют свои функции до времени выбора новых членов.

Ст. 10.

Судья может исполнять обязанности избираемого члена Совета только в течение двух сроков полномочий.

Ст. 11.

1. Общее собрание судей Верховного суда избирает среди судей этого Суда двух членов Совета.

2. Общее собрание судей Высшего административного суда вместе с представителями общих собраний воеводских административных судов избирает среди судей административных судов двух членов Совета.

[3. Собрание представителей общих собраний судей апелляционных судов избирает среди судей апелляционных судов двух членов Совета.]

<3. Собрание представителей собраний судей апелляционных судов избирает из своего числа двух членов Совета.>

4. Собрание представителей общих собраний судей округов избирает из своего числа восемь членов Совета.

5. Собрание судей военных судов избирает из своего числа одного члена Совета.

Ст. 12.

1. Общие собрания судей воеводских административных судов избирают среди своих членов по два представителя.

2. Выборы представителей общих собраний судей воеводских административных судов проводятся максимум за месяц до истечения срока полномочий членов Совета, избираемых среди судей административных судов. Представителей избирают сроком на четыре года.

Ст. 13.

[1. Общие собрания судей апелляционных судов избирают представителей общих собраний судей апелляционных судов среди судей апелляционных судов в количестве одной пятой количества этих судей.]

<1. Собрания судей апелляционных судов избирают представителей собраний судей апелляционных судов среди своих членов в количестве одной пятой количества судей данного апелляционного суда.>

2. Общие собрания судей округов избирают представителей общих собраний судей округов среди своих членов в количестве одной пятидесятой от количества судей округа.

[3. Выборы представителей общих собраний проводятся максимум за месяц до истечения срока полномочий членов Совета, избираемых среди судей судов общей юрисдикции. Представителей избирают сроком на четыре года.]

<3. Выборы представителей, о которых идет речь в пар. 1 и 2, проводятся максимум за месяц до истечения срока полномочий членов Совета, избираемых среди судей судов общей юрисдикции. Представителей избирают сроком на четыре года.>

4. Министр юстиции по согласованию с Председателем Совета созывает собрание представителей для выбора членов Совета. Председатель Совета созывает собрание представителей раз в два года, а также по требованию одной третьей части от количества представителей или по заявке Совета.

5. Собрания представителей осуществляют оценку деятельности избранных ими членов Совета, предоставляют Совету предложения по их деятельности и принимают постановления о проблемах, которые появляются в деятельности судов общей юрисдикции.

6. Председателем собрания представителей является старейший по возрасту судья. Собрания проходят согласно утвержденным ими регламентами.

Ст. 14.

1. Мандат избранного члена Совета прекращается до истечения срока полномочий в случае:

- 1) смерти;
- 2) отказа от мандата;
- 3) истечения мандата депутата или сенатора;
- 4) назначения судьи на другую судебную должность, за исключением назначения судьи районного суда на должность судьи окружного суда, судьи военного гарнизонного суда на должность судьи военного окружного суда или судьи воеводского административного суда на должность судьи Высшего административного суда;

- 5) истечения или прекращения служебного отношения судьи;
- 6) выхода или перевода судьи в отставку.

2. Отказ от мандата в Совете вступает в силу в момент письменного уведомления об этом Председателя Совета. Председатель незамедлительно уведомляет орган, который осуществил выбор члена.

3. Выбор нового члена Совета должен быть осуществлен в течение двух месяцев со дня прекращения мандата.

Ст. 15.

Органами Совета являются Председатель и Президиум Совета.

Ст. 16.

1. Совет выбирает из своего числа Председателя, двух заместителей председателя и трех членов Президиума Совета.

2. Срок полномочий каждого из членов Президиума Совета длится четыре года. Члены Президиума Совета не могут выполнять своих функций больше двух сроков полномочий.

3. Президиум Совета руководит работами Совета и обеспечивает надлежащее функционирование Совета между пленарными заседаниями, в частности, разрабатывает проекты повесток пленарных заседаний Совета.

4. В срочных случаях, требующих осуществления действий между пленарными заседаниями совета, Президиум Совета может от

его имени предпринимать действия, входящие в компетенцию Совета, за исключением решения индивидуальных дел.

5. В случае осуществления Президиумом Совета действий в режиме, определенном в п. 4, Председатель представляет Совету дело на ближайшем пленарном заседании.

Ст. 17.

1. Председатель представляет Совет и организывает его работу, в частности:

- 1) созывает заседания совета, руководит заседанием и контролирует его ход;
- 2) подписывает постановления Совета;
- 3) выносит распоряжения об исправлении явных опечаток в постановлениях Совета и их обоснованиях;
- 4) предоставляет Совету заявления о повторном рассмотрении дел;
- 5) исполняет обязанности, порученные Советом.

2. Заместитель председателя совета:

1) во время отсутствия Председателя осуществляет, замещая его, действия, указанные в п. 1 и в ст. 16 п. 5;

2) осуществляет другие действия по уполномочию Председателя.

3. Распределение действий, о которых идет речь в пар. 2, между заместителями председателя определяет Председатель и информирует об этом Совет.

4. В случае отсутствия Председателя и заместителей председателей, заседаниями Совета руководит и подписывает постановления Совета старейший по возрасту член Президиума Совета.

Ст. 18.

1. В случае освобождения должности члена Президиума Совета, Совет осуществляет выбор дополнительного члена на ближайшем заседании.

2. Выбор Председателя, заместителей председателя и других членов Президиума Совета осуществляется отдельно, при неограниченном количестве кандидатов.

3. Если в первом голосовании ни один из кандидатов не получит требуемого большинства голосов, в каждом последующем голосовании исключается кандидат, который в предыдущем голосовании получил наименьшее количество голосов.

Ст. 19.

1. Совет назначает из своего состава постоянные комиссии:

1) комиссию по вопросам дисциплинарной ответственности судей, задачей которой является анализ приговоров дисциплинарных судов, предоставление Совету предложений относительно требования осуществления дисциплинарных действий, обжалования приговоров дисциплинарных судов и дисциплинарных уполномоченных и требования о возобновлении дисциплинарного производства;

2) бюджетную комиссию, задачей которой является ежегодная:

а) разработка проекта постановления, содержащего план доходов и расходов Совета, и постановлений, содержащих предложения, о которых идет речь в ст. 178 § 3 закона от 27 июля 2001 г. – Закон об устройстве судов общей юрисдикции (Вестник Законов № 98, поз. 1070, с посл. изм.2)) и ст. 4 § 4 закона от 21 августа 1997 г. – Закон об устройстве военных судов (Вестник Законов за 2007 г. № 226, поз. 1676, с посл. изм.3)),

б) проверка данных, которые содержатся в декларациях председателей апелляционных судов и председателей военных окружных судов об их имущественном состоянии, с целью анализа Советом этих деклараций до 30 июня каждого года;

3) комиссию по вопросам инспекций и проверок, задачей которой является подготовка проектов постановлений по вопросам проведения инспектирования суда или его организационного подразделения, проверки в суде или проверки работы судьи;

4) комиссию по вопросам профессиональной этики судей, задачей которой является подготовка проектов постановлений по своду принципов профессиональной этики судей и контролю его соблюдения.

2. Совет может назначать другие проблемные комиссии.

²⁾ Изменения указанного закона были объявлены в Вестнике Законов за 2001 г. № 154, поз. 1787, за 2002 г. № 153, поз. 1271, № 213, поз. 1802 и № 240, поз. 2052, за 2003 г. № 188, поз. 1838 и № 228, поз. 2256, за 2004 г. № 34, поз. 304, № 130, поз. 1376, № 185, поз. 1907 и № 273, поз. 2702 и 2703, за 2005 г. № 13, поз. 98, № 131, поз. 1102, № 167, поз. 1398, № 169, поз. 1410, 1413 и 1417, № 178, поз. 1479 и № 249, поз. 2104, за 2006 г. № 144, поз. 1044 и № 218, поз. 1592, за 2007 г. № 25, поз. 162, № 64, поз. 433, № 73, поз. 484, № 99, поз. 664, № 112, поз. 766, № 136, поз. 959, № 138, поз. 976, № 204, поз. 1482 и № 230, поз. 1698, за 2008 г. № 223, поз. 1457, № 228, поз. 1507 и № 234, поз. 1571, за 2009 г. № 1, поз. 4, № 9, поз. 57, № 26, поз. 156 и 157, № 56, поз. 459, № 157, поз. 1241, № 178, поз. 1375, № 219, поз. 1706 и № 223, поз. 1777, за 2010 г. № 182, поз. 1228 и № 205, поз. 1364 и за 2011 г. № 109, поз. 627.

³⁾ Изменения полного текста указанного закона были объявлены в Вестнике Законов за 2008 г. № 237, поз. 1651, за 2009 г. № 26, поз. 157, № 56, поз. 459 и № 157, поз. 1241, за 2010 г. № 182, поз. 1228 и за 2011 г. № 113, поз. 659.

Ст. 20.

1. Совет заседает на пленарных заседаниях.
2. Пленарные заседание Совета созывает Председатель Совета по мере необходимости, как минимум раз на два месяца. Кроме того, пленарные заседания Совета созываются по заявке как минимум одной третьей части его членов и по заявке Министра юстиции.
3. Первое заседание Совета после освобождения должности Председателя созывает Первый председатель Верховного суда, который руководит заседанием до момента выбора нового Председателя.

Ст. 21.

1. Для действительности постановлений Совета необходимо присутствие как минимум половины его состава.
2. Совет принимает постановления абсолютным большинством голосов, на открытом голосовании. По требованию члена Совета голосование является тайным.
3. Повтор голосования может произойти в случае нарушения принципов производства, на основании постановления Совета, принятого по заявке члена Совета, внесенной не позже срока, определенного для внесения оговорки в протокол заседания.

Ст. 22.

1. Совет определяет в регламенте подробный режим своей деятельности.
2. Регламент Совета подлежит объявлению в Правительственном Вестнике Республики Польша „Монитор Польский”.

Ст. 23.

Совет использует печать с изображением орла, установленным для герба Республики Польша.

Ст. 24.

1. Совет осуществляет свои задания при помощи Бюро Совета, именуемого далее „Бюро”.
2. Руководителем бюро является начальник, которого назначает и отстраняет Председатель Совета после получения оценки Президиума Совета.
3. Организацию и режим деятельности Бюро определяет регламент, утверждаемый Советом.
4. К сотрудникам Бюро применяются нормы о сотрудниках государственных учреждений.

Ст. 25.

1. Совет может назначить для постоянного выполнения работы в Бюро члена Совета, являющегося судьей, по его согласию. Это назначение осуществляется на определенный срок.

2. К судье, делегированному для исполнения обязанностей в Бюро, соответствующим образом применяются нормы ст. 78 § 2–4 закона от 27 июля 2001 г. – Закон об устройстве судов общей юрисдикции. Размер прибавок определяет Министр юстиции на основании заявления Председателя.

Ст. 26.

Члены совета в связи с исполнением обязанностей в Совете получают:

1) суточные за каждый день участия в пленарных заседаниях и другой работе Совета в размере 20% базовой величины для определения основного оклада судьи, о которой идет речь в ст. 91 § 1с закона от 27 июля 2001 г. – Закон об устройстве судов общей юрисдикции;

2) возмещение расходов на проезд и проживание на условиях, определенных в нормах, выданных на основании ст. 775 § 2 закона от 26 июня 1974 г. –

Трудовой кодекс (Вестник Законов за 1998 г., № 21, поз. 94, с посл. изм.4)) согласно принципам, действующим для служебных поездок на территории страны.

Ст. 27.

1. Расходы на деятельность Совета покрываются из государственного бюджета. Совет обеспечивает условия для деятельности дисциплинарного уполномоченного для судей судов общей юрисдикции и дисциплинарного уполномоченного для судей военных судов.

2. Доходы и расходы Совета являются отдельной частью государственного бюджета.

3. Распорядителем части бюджета, принадлежащей Совету, является Председатель Совета.

4. Проект плана доходов и расходов, утвержденный Советом, Председатель совета передает министру, отвечающему за бюджетные

⁴⁾ Изменения полного текста указанного закона были объявлены в Вестнике Законов за 1998 г. № 106, поз. 668 и № 113, поз. 717, за 1999 г. № 99, поз. 1152, за 2000 г. № 19, поз. 239, № 43, поз. 489, № 107, поз. 1127 и № 120, поз. 1268, за 2001 г. № 11, поз. 84, № 28, поз. 301, № 52, поз. 538, № 99, поз. 1075, № 111, поз. 1194, № 123, поз. 1354, № 128, поз. 1405 и № 154, поз. 1805, за 2002 г. № 74, поз. 676, № 135, поз. 1146, № 196, поз. 1660, № 199, поз. 1673 и № 200, поз. 1679, за 2003 г. № 166, поз. 1608 и № 213, поз. 2081, за 2004 г. № 96, поз. 959, № 99, поз. 1001, № 120, поз. 1252 и № 240, поз. 2407, за 2005 г. № 10, поз. 71, № 68, поз. 610, № 86, поз. 732 и № 167, поз. 1398, за 2006 г. № 104, поз. 708 и 711, № 133, поз. 935, № 217, поз. 1587 и № 221, поз. 1615, за 2007 г. № 64, поз. 426, № 89, поз. 589, № 176, поз. 1239, № 181, поз. 1288 и № 225, поз. 1672, за 2008 г. № 93, поз. 586, № 116, поз. 740, № 223, поз. 1460 и № 237, поз. 1654, за 2009 г. № 6, поз. 33, № 56, поз. 458, № 58, поз. 485, № 98, поз. 817, № 99, поз. 825, № 115, поз. 958, № 157, поз. 1241 и № 219, поз. 1704, за 2010 г. № 105, поз. 655, № 135, поз. 912, № 182, поз. 1228, № 224, поз. 1459, № 249, поз. 1655 и № 254, поз. 1700 и за 2011 г. № 36, поз. 181, № 63, поз. 322 и № 80, поз. 432.

вопросы, с целью включения в проект закона о бюджете на основании ст. 139 пар. 2 закона от 27 августа 2009 г. о государственных финансах (Вестник Законов, № 157, поз. 1240, с посл. изм.5)).

Раздел 3

Производство в Совете

Ст. 28.

1. Член Совета по закону отстраняется в делах:
 - 1) касающихся его лично;
 - 2) касающихся его супруга/супруги, родственников или лиц, находящихся в свойстве по прямой линии, родственников по боковой линии до четвертого колена и лиц, находящихся в свойстве по боковой линии, до второго колена;
 - 3) лиц, связанных с ним на основании усыновления/удочерения, опеки или попечения, и по делам, в которых он был или является уполномоченным.
2. Поводы для отстранения сохраняются также после прекращения брака, усыновления/удочерения, опеки или попечения.
3. Совет отстраняет члена по его требованию или по заявлению лица, дело которого должно рассматриваться

Ст. 29.

1. По индивидуальным делам лицо, к правам или обязанностям которой будет относиться постановление Совета, является участником производства в Совете.
2. Участник производства получает извещение о сроке заседания, на котором будет рассматриваться его дело.

Ст. 30.

1. По индивидуальным вопросам, в случае обнаружения отсутствия документов, которое делает невозможным рассмотрение дела, Председатель отдает распоряжение о предоставлении документов в определенный срок, с угрозой оставления заявления без рассмотрения.
2. Если для рассмотрения индивидуального дела необходимы материалы личного дела, Председатель выступает с требованием предоставить их Совету. Соответствующий орган или учреждение обязаны незамедлительно предоставить материалы Совету.

Ст. 31.

1. Для подготовки индивидуального дела для рассмотрения на заседании Совета Председатель назначает группу. В состав группы входит от трех до пяти членов Совета.

⁵⁾ Изменения указанного закона были объявлены в Вестнике Законов за 2010 г. № 28, поз. 146, № 96, поз. 620, № 123, поз. 835, № 152, поз. 1020, № 238, поз. 1578 и № 257, поз. 1726.

2. Членами группы не могут быть судьи суда, с деятельностью которого связано дело, и суда, действующего в этом же судебном округе.

3. Назначенный член Совета может быть исключен из состава группы. Решение об исключении принимает Совет по заявке члена.

Ст. 32.

1. Письма по делам, которые рассматриваются Советом, вручаются участникам производства с обратным подтверждением получения.

2. Постановления Совета вручаются в копиях, засвидетельствованных Бюро Совета.

3. Материалы дел доступны для участников производства с учетом норм касательно защиты тайной информации и защиты личных данных. Участники производства могут просматривать материалы дела и составлять выписки или извлечения из этих материалов. По письменной заявке участник производства может получить выписки и извлечения из материалов, с подтверждением Бюро Совета их соответствия оригиналам.

Ст. 33.

1. По индивидуальным делам Совет принимает постановления после всестороннего рассмотрения дела, на основании предоставленной документации и объяснений участников производства или других лиц, если они были предоставлены.

2. В обоснованных случаях Совет может потребовать, чтобы участник производства явился лично или же предоставил объяснения в письменном виде, а также дополнил материалы дела. Норма ст. 30 пар. 2 применяется соответствующим образом.

Ст. 34.

1. Подготавливая к рассмотрению и оценке на заседании Совета кандидатуры на судебские должности, группа принимает решение абсолютным большинством голосов в присутствии всех своих членов.

2. Голосование по вопросам, о которых идет речь в пар. 1, является открытым, если только группа большинством голосов примет постановление о тайном голосовании.

3. Для позиции группы по вопросам, о которых идет речь в пар. 1, требуется обоснование.

4. Заседания группы по вопросам, о которых идет речь в пар. 1, ведутся под протокол.

Ст. 35.

1. Если на судебскую должность выдвинулся больше, чем один кандидат, группа разрабатывает список рекомендованных кандидатов.

2. При определении последовательности кандидатов в списке группа руководствуется прежде всего оценкой квалификации кандидатов, а кроме того учитывает:

1) профессиональный опыт, мнение руководства, рекомендации, публикации и другие документы, прилагаемые к карточке заявки;

2) мнение коллегии соответствующего суда и оценку соответствующего общего собрания судей.

Ст. 36.

1. Если на судейскую должность выдвинули свои кандидатуры лица, работающие адвокатом, юрисконсультom, нотариусом или занимающие должности прокурора, прокурорского заседателя, советника или старшего советника Генерального органа, защищающего интересы государственного казначейства, о заседании группы уведомляются соответствующим образом: Высший адвокатский совет, Государственный совет юрисконсультов, Государственный нотариальный совет, Государственный совет прокуратуры, Председателя Генерального органа, защищающего интересы государственного казначейства.

2. В случае, о котором идет речь в пар. 1, представитель Высшего адвокатского совета, Государственного совета юрисконсультов, Государственного нотариального совета, Государственного совета прокуратуры, Председателя Генерального органа, защищающего интересы государственного казначейства может принять участие в заседании группы с совещательным голосом.

Ст. 37.

1. Если на судейскую должность выдвинулся больше, чем один кандидат, Совет рассматривает и оценивает все заявленные кандидатуры в совокупности. В таком случае Совет принимает постановление, включающее решения в области предоставления заключения о назначении для исполнения обязанностей судьи, по отношению ко всем кандидатам.

2. Имена и фамилии кандидатов, позиция группы и постановление Совета вместе с обоснованием размещаются в Бюллетене общественной информации.

Ст. 38.

1. Заявление о переводе судьи в отставку должно содержать обоснование.

2. К заявлению должны прилагаться документы, подтверждающие обстоятельства, которые являются основанием для перевода судьи в отставку, в частности:

1) вывод врача Фонда социального страхования, который проводит медицинскую экспертизу, и врачебной комиссии, если он был выдан;

2) подробный перечень периодов неисполнения служебных обязанностей по причине болезни и отпуска для восстановления здоровья;

3) врачебные справки и выводы относительно состояния здоровья судьи.

3. Если для рассмотрения дела необходимы специальные сведения, Совет может обратиться к судебному эксперту или к нескольким экспертам или в соответствующий научный или научно-исследовательский институт за выдачей оценки.

4. К заявлению о переводе судьи в отставку по причине изменения устройства судов или изменения границ судебных округов необходимо приложить документы, подтверждающие эти обстоятельства, вместе с объяснением причин отсутствия перевода судьи в другой суд.

Ст. 39.

Заявление о возвращении на судейскую должность должно содержать обоснование. К заявлению должны прилагаться соответствующие документы. Ст. 38 применяется соответствующим образом.

Ст. 40.

1. Решение о возбуждении производства или об отказе в удовлетворении заявления в области констатации обстоятельств, перечисленных в ст. 7 пар. 1 п. 1–5, пар. 2 и пар. 3 и в ст. 8 пар. 1 закона от 17 декабря 1997 г. об изменении закона – Закон об устройстве судов общей юрисдикции и некоторых других законов (Вестник Законов за 1998 г., № 98, поз. 607 и за 2001 г., № 98, поз. 1070), Совет принимает в виде постановления.

2. Копия постановления вручается заявителю и заинтересованному судье или члену его семьи вместе с копией заявления. Копия постановления о возбуждении производства вручается также организационному подразделению, выплачивающему судейский оклад или семейный оклад.

3. Вручая судье или члену его семьи копию постановления о возбуждении производства, Совет предоставляет разъяснение о содержании ст. 7 пар. 3 закона, о котором идет речь в пар. 1, требуя предоставить письменные объяснения и доказательные заявления, и определяет для этого соответствующий срок.

4. После безрезультатного истечения срока, о котором идет речь в п. 3, и после проведения группой производства с целью выяснения обстоятельств, Совет принимает решение, подтверждающее обстоятельства, указанные в ст. 7 пар. 1 п. 1–5, пар. 2 и пар. 3 и в ст. 8 пар. 1 закона, о котором идет речь в п. 1, или отказывается от их подтверждения.

Ст. 41.

Совет закрывает производство, если принятие постановления является лишним или недопустимым.

Ст. 42.

1. Для постановлений совета по индивидуальным делам требуется обоснование.

2. Обоснование постановления составляется в течение месяца от его принятия.

3. Постановления по индивидуальным делам вручаются участникам производства вместе с обоснованием и разъяснением о способе обжалования в Верховном суде.

Ст. 43.

1. Постановление Совета вступает в законную силу, если на нее не распространяется право обжалования.

2. Если постановление, о котором идет речь в ст. 37 п. 1, не было обжаловано всеми участниками производства, это решение вступает в силу в части, включающей решения о не предоставлении заключения о назначении для исполнения обязанностей судьи, для тех участников производства, которые не обжаловали постановление.

Ст. 44.

1. Участник производства может обжаловать постановление в Верховном суде по причине несоответствия постановления Совета закону, если в отдельных нормах не указано иначе. Обжалование не действует для дел, определенных в ст. 3 пар. 2 п. 2 настоящего закона и в ст. 10а, пар. 2 закона от 20 июня 1985 г. о прокуратуре (Вестник Законов за 2008 г., № 7, поз. 39 с посл. изм.6)).

2. Внесение кассационной жалобы производится при посредничестве Председателя, в течение двух недель от вручения постановления с обоснованием.

3. Для производства в Верховном суде применяются положения закона от 17 ноября 1964 г. – Гражданский процессуальный кодекс (Вестник Законов № 43, поз. 296, с посл. изм.7)) о кассационной жало-

⁶⁾ Изменения указанного закона были объявлены в Вестнике Законов за 2009 г. № 1, поз. 4, № 26, поз. 156 и 157, № 56, поз. 459, № 178, поз. 1375, № 190, поз. 1474, № 219, поз. 1706 и № 223, поз. 1777, за 2010 г. № 182, поз. 1228 и за 2011 г. № 53, поз. 273.

⁷⁾ Изменения указанного закона были объявлены в Вестнике Законов за 1965 г. № 15, поз. 113, за 1974 г. № 27, поз. 157 и № 39, поз. 231, за 1975 г. № 45, поз. 234, за 1982 г. № 11, поз. 82 и № 30, поз. 210, за 1983 г. № 5, поз. 33, за 1984 г. № 45, поз. 241 и 242, за 1985 г. № 20, поз. 86, за 1987 г. № 21, поз. 123, за 1988 г. № 41, поз. 324, за 1989 г. № 4, поз. 21 и № 33, поз. 175, за 1990 г. № 14, поз. 88, № 34, поз. 198, № 53, поз. 306, № 55, поз. 318 и № 79, поз. 464, за 1991 г. № 7, поз. 24, № 22, поз. 92 и № 115, поз. 496, за 1993 г. № 12, поз. 53, за 1994 г. № 105, поз. 509, за 1995 г. № 83, поз. 417, за 1996 г. № 24, поз. 110, № 43, поз. 189, № 73, поз. 350 и №

бе. Положения ст. 871 Гражданского процессуального кодекса не применяются.

Ст. 45.

1. В случае выявления новых обстоятельств Совет может по долгу службы или по заявке участника процесса повторно рассмотреть дело.

2. В случае выявления новых обстоятельств относительно лица, указанного в заявлении о назначении для исполнения обязанностей судьи, предоставленным Президентом Республики Польша, с заявлением о повторном рассмотрении дела может обратиться также Президент.

3. Решение о повторном рассмотрении или отказе от него Совет принимает в виде постановления.

Раздел 4

Изменения в действующих нормах

Ст. 46.

В законе от 17 декабря 1997 г. об изменении закона – Закон об устройстве судов общей юрисдикции и некоторых других законов

149, поз. 703, за 1997 г. № 43, поз. 270, № 54, поз. 348, № 75, поз. 471, № 102, поз. 643, № 117, поз. 752, № 121, поз. 769 и 770, № 133, поз. 882, № 139, поз. 934, № 140, поз. 940 и № 141, поз. 944, за 1998 г. № 106, поз. 668 и № 117, поз. 757, за 1999 г. № 52, поз. 532, за 2000 г. № 22, поз. 269 и 271, № 48, поз. 552 и 554, № 55, поз. 665, № 73, поз. 852, № 94, поз. 1037, № 114, поз. 1191 и 1193 и № 122, поз. 1314, 1319 и 1322, за 2001 г. № 4, поз. 27, № 49, поз. 508, № 63, поз. 635, № 98, поз. 1069, 1070 и 1071, № 123, поз. 1353, № 125, поз. 1368 и № 138, поз. 1546, за 2002 г. № 25, поз. 253, № 26, поз. 265, № 74, поз. 676, № 84, поз. 764, № 126, поз. 1069 и 1070, № 129, поз. 1102, № 153, поз. 1271, № 219, поз. 1849 и № 240, поз. 2058, за 2003 г. № 41, поз. 360, № 42, поз. 363, № 60, поз. 535, № 109, поз. 1035, № 119, поз. 1121, № 130, поз. 1188, № 139, поз. 1323, № 199, поз. 1939 и № 228, поз. 2255, за 2004 г. № 9, поз. 75, № 11, поз. 101, № 68, поз. 623, № 91, поз. 871, № 93, поз. 891, № 121, поз. 1264, № 162, поз. 1691, № 169, поз. 1783, № 172, поз. 1804, № 204, поз. 2091, № 210, поз. 2135, № 236, поз. 2356 и № 237, поз. 2384, за 2005 г. № 13, поз. 98, № 22, поз. 185, № 86, поз. 732, № 122, поз. 1024, № 143, поз. 1199, № 150, поз. 1239, № 167, поз. 1398, № 169, поз. 1413 и 1417, № 172, поз. 1438, № 178, поз. 1478, № 183, поз. 1538, № 264, поз. 2205 и № 267, поз. 2258, за 2006 г. № 12, поз. 66, № 66, поз. 466, № 104, поз. 708 и 711, № 186, поз. 1379, № 208, поз. 1537 и 1540, № 226, поз. 1656 и № 235, поз. 1699, за 2007 г. № 7, поз. 58, № 47, поз. 319, № 50, поз. 331, № 99, поз. 662, № 106, поз. 731, № 112, поз. 766 и 769, № 115, поз. 794, № 121, поз. 831, № 123, поз. 849, № 176, поз. 1243, № 181, поз. 1287, № 192, поз. 1378 и № 247, поз. 1845, за 2008 г. № 59, поз. 367, № 96, поз. 609 и 619, № 110, поз. 706, № 116, поз. 731, № 119, поз. 772, № 120, поз. 779, № 122, поз. 796, № 171, поз. 1056, № 220, поз. 1431, № 228, поз. 1507, № 231, поз. 1547 и № 234, поз. 1571, за 2009 г. № 26, поз. 156, № 67, поз. 571, № 69, поз. 592 и 593, № 131, поз. 1075, № 179, поз. 1395 и № 216, поз. 1676, за 2010 г. № 3, поз. 13, № 7, поз. 45, № 40, поз. 229, № 108, поз. 684, № 109, поз. 724, № 125, поз. 842, № 152, поз. 1018, № 155, поз. 1037, № 182, поз. 1228, № 197, поз. 1307, № 215, поз. 1418, № 217, поз. 1435 и № 241, поз. 1621 и за 2011 г. № 34, поз. 173, № 85, поз. 458, № 87, поз. 482, № 92, поз. 531 и № 112, поз. 654.

(Вестник Законов за 1998 г., № 98, поз. 607 и за 2001 г., № 98, поз. 1070) в ст. 7 пар. 4 получает редакцию:

„4. Обстоятельства, перечисленные в пар. 1 п. 1–5, пар. 2 и 3, по отношению к судьям или членам их семей устанавливает Национальный совет юстиции, путем вынесения постановления. Заявление о принятии постановления может внести Министр юстиции, а также лицо, репрессированное за национально-освободительную деятельность или защиту прав человека, а в случае смерти такого лица – его супруг/супруга, братья и сестры или дети.”

Ст. 47.

В законе от 27 июля 2001 г. – Закон об устройстве судов общей юрисдикции (Вестник Законов, № 98, поз. 1070, с посл. изм.8)) в ст. 70 после § 3 добавляется § 3а в следующем виде:

„§ 3а. На вывод врача, который проводит медицинскую экспертизу, о котором идет речь в § 1 и 2, заинтересованный судья или коллегия соответствующего суда может заявить протест в врачебную комиссию Фонда социального страхования, в течение 14 дней со дня вручения данного вывода.”

Ст. 48.

В законе от 25 июля 2002 г. – Закон об устройстве административных судов (Вестник Законов, № 153, поз. 1269, за 2005 г. № 169, поз. 1417, за 2009 г. № 219, поз. 1706 и за 2010 г. № 36, поз. 196) вносятся следующие изменения:

1) в ст. 21:

а) § 1 получает вид:

„§ 1. Председателя и заместителя председателя суда в воеводском административном суде назначает Председатель Высшего административного суда из числа судей воеводского административного суда или Высшего административного суда, после получения оценки общего собрания данного суда.”

б) § 3 и 4 получают вид:

⁸⁾ Изменения указанного закона были объявлены в Вестнике Законов за 2001 г. № 154, поз. 1787, за 2002 г. № 153, поз. 1271, № 213, поз. 1802 и № 240, поз. 2052, за 2003 г. № 188, поз. 1838 и № 228, поз. 2256, за 2004 г. № 34, поз. 304, № 130, поз. 1376, № 185, поз. 1907 и № 273, поз. 2702 и 2703, за 2005 г. № 13, поз. 98, № 131, поз. 1102, № 167, поз. 1398, № 169, поз. 1410, 1413 и 1417, № 178, поз. 1479 и № 249, поз. 2104, за 2006 г. № 144, поз. 1044 и № 218, поз. 1592, за 2007 г. № 25, поз. 162, № 64, поз. 433, № 73, поз. 484, № 99, поз. 664, № 112, поз. 766, № 136, поз. 959, № 138, поз. 976, № 204, поз. 1482 и № 230, поз. 1698, за 2008 г. № 41, поз. 251, № 223, поз. 1457, № 228, поз. 1507 и № 234, поз. 1571, за 2009 г. № 1, поз. 4, № 9, поз. 57, № 26, поз. 156 и 157, № 56, поз. 459, № 157, поз. 1241, № 178, поз. 1375, № 219, поз. 1706 и № 223, поз. 1777, з 2010 г. № 182, поз. 1228 и № 205, поз. 1364 и за 2011 г. № 109, поз. 627.

„§ 3. В случае выдачи общим собранием негативной оценки кандидата, Председатель Высшего административного суда может его назначить после получения позитивной оценки Национального совета юстиции. Негативная оценка Национального совета юстиции является для Председателя Высшего административного обязательной к выполнению.

§ 4. Если Национальный совет юстиции в течение тридцати дней со дня представления Председателем Высшего административного суда намерения назначения судьи на должность председателя суда, несмотря на негативную оценку общего собрания данного суда, не вынесет решения, считается, что решение является позитивным.”;

2) в ст. 21а в § 2 первое предложение получает вид:

„Отстранение председателя и заместителя председателя суда в воеводском административном суде происходит после получения оценки общего собрания данного суда и Национального совета юстиции.”;

3) в ст. 46 устраняется § 3.

Ст. 49.

В законе от 23 ноября 2002 г. о Верховном суде (Вестник Законов, № 240, поз. 2052, с посл. изм.9)) в ст. 31 § 7 получает вид:

„§ 7. Если с заявлением о переводе судьи в отставку обратилась Коллегия Верховного суда, право на обжалование принадлежит также этой Коллегии.”.

Раздел 5

Переходные и заключительные положения

Ст. 50.

Срок полномочий членов Совета и Президиума Совета, избранных на основании прежних норм, действует до конца периода, на который они были избраны.

Ст. 51.

Утрачивает силу закон от 27 июля 2001 г. о Национальном совете юстиции (Вестник Законов за 2010 г., № 11, поз. 67).

Ст. 52.

Закон вступает в силу по истечении 30 дней со дня объявления.

⁹⁾ Изменения указанного закона были объявлены в Вестнике Законов за 2004 г. № 25, поз. 219, за 2006 г. № 157, поз. 1119, за 2008 г. № 234, поз. 1571, за 2009 г. № 56, поз. 459, № 157, поз. 1241, № 178, поз. 1375 и № 219, поз. 1706 и за 2010 г. № 182, поз. 1228 и № 197, поз. 1307.

МАТЕРИАЛ 14

УСТАВ ВЕРХОВНОЙ КОНТРОЛЬНОЙ ПАЛАТЫ ПОЛЬШИ

Приложение к указу № 11 Маршала сейма от 26 августа 2011 г.

§ 1.

Председатель Верховной контрольной палаты руководит ее деятельностью при помощи заместителей председателя и генерального директора.

§ 2.

1. Контрольными организационными подразделениями Верховной контрольной палаты являются департаменты:

- 1) Государственного управления;
- 2) Бюджета и финансов;
- 3) Экономики, государственного казначейства и приватизации;
- 4) Инфраструктуры;
- 5) Методики контроля и профессионального развития;
- 6) Науки, образования и национального наследия;
- 7) Национальной обороны;
- 8) Правопорядка и внутренней безопасности;
- 9) Труда, социальной защиты и семьи;
- 10) Юриспруденции и контрольного судопроизводства;
- 11) Сельского хозяйства и развития села;
- 12) Стратегии;
- 13) Окружающей среды;
- 14) Здравоохранения,

2. Контрольными организационными подразделениями Верховной контрольной палаты являются представительства со следующими местонахождениями и областями юрисдикции:

- 1) в Белостоке – для Подляского воеводства;
- 2) в Быдгоще – для Куявско-Поморского воеводства;
- 3) в Гданьске – для Поморского воеводства;
- 4) в Катовице – для Силезского воеводства;
- 5) в Кельце – для Свентокшиского воеводства;
- 6) в Кракове – для Малопольского воеводства;
- 7) в Люблине – для Люблинского воеводства;
- 8) в Лодзи – для Лодзинского воеводства;
- 9) в Ольштыне – для Варминьско-Мазурского воеводства;
- 10) в Ополе – для Опольского воеводства;
- 11) в Познане – для Великопольского воеводства;

- 12) в Жешове – для Подкарпатского воеводства;
- 13) в Щецине – для Западно-Поморского воеводства;
- 14) в Варшаве – для Мазовецкого воеводства;
- 15) во Вроцлаве – для Нижнесилезского воеводства;
- 16) в Зелёной Гуре – для Любуского воеводства.

3. Организационными подразделениями Верховной контрольной палаты, осуществляющими задания в сфере организации и обслуживания Верховной контрольной палаты являются бюро:

- 1) Хозяйственное;
- 2) Информатики;
- 3) Организационное;
- 4) Бухгалтерское.

§ 3.

1. Контрольные организационные подразделения, о которых идет речь в § 2 пар. 1, осуществляют задания в сфере контрольного производства или оказывают вспомоществование в контрольной деятельности, в частности, в верховных и центральных государственных органах в пределах своей предметной юрисдикции и могут, по согласованию с соответствующим территориальным представительством, осуществлять контрольное производство в территориальных органах и подразделениях.

2. Контрольные организационные подразделения, о которых идет речь в § 2 пар. 2, осуществляют задания в сфере контрольного производства или оказывают вспомоществование в контрольной деятельности, в частности, в территориальных органах и подразделениях в пределах своей территориальной юрисдикции и могут, по согласованию с соответствующим предметным департаментом, осуществлять контрольное производство в верховных и центральных государственных органах.

3. Бюро, о которых идет речь в § 2 п. 3, выполняют задания в сфере организации и обслуживания функционирования Верховной контрольной палаты.

§ 4.

1. Председатель Верховной контрольной палаты может, в обоснованных случаях, определить для осуществления контрольного производства организационное подразделение, не учитывая его предметную или территориальную юрисдикцию.

2. Споры о юрисдикции между организационными подразделениями относительно их компетенции и выполняемых задач решает Председатель Верховной контрольной палаты.

§ 5.

Организационные подразделения Верховной контрольной палаты используют названия:

- 1) „Верховная контрольная палата Департамент ...”;
- 2) „Верховная контрольная палата Представительство в ...”;
- 3) „Верховная контрольная палата Бюро ...”.

§ 6.

1. Председатель Верховной контрольной палаты созывает заседания Коллегии Верховной контрольной палаты, далее именуемой „Коллегия”, по собственной инициативе или по ходатайству по меньшей мере 1/3 членов Коллегии.

2. Председатель Верховной контрольной палаты предлагает повестку дня заседаний Коллегии.

3. Секретарь Коллегии обеспечивает четкую организацию и документирование работы Коллегии.

4. Для заседания Коллегии ведется протокол.

5. Коллегия утверждает регламент, определяющий подробный режим ее деятельности.

§ 7.

Председатель Верховной контрольной палаты может предоставить полномочия на урегулирование вопросов и принятие решений от его имени согласно нижеследующим принципам:

1) полномочие предоставляется сотрудникам Верховной контрольной палаты;

2) полномочие предоставляется в письменном виде;

3) полномочие предоставляется, в частности, для выдачи административных решений, постановлений

4) полномочие должно содержать объем дел, охваченных полномочием;

5) полномочие может содержать право на передачу полномочий для выступления от имени Верховной контрольной палаты;

6) полномочие предоставляется на ограниченный или неограниченный срок;

7) полномочие может быть отозвано в любой момент.

§ 8.

1. Председатель Верховной контрольной палаты может назначать вспомогательные группы, определяя их названия, личный состав, пределы и режим деятельности.

2. Председатель Верховной контрольной палаты может создавать в департаментах, представительствах и бюро отделы и самостоятельные рабочие места.

§ 9.

Председатель Верховной контрольной палаты определяет в порядке указа подробную внутреннюю организацию организационных подразделений Верховной контрольной палаты и их компетенцию, а также может вносить изменения в этой сфере.

**ПРАВО
РЕСПУБЛИКИ ПОЛЬША**

Сборник документов

Составитель Р.В. Пашков

Подписано в печать 05.07.2018.
Формат 60×90/16. Усл. печ. л. 24,5.
Тираж 1000 экз.

ООО «Русайнс».
117218, г. Москва, ул. Кедрова, д. 14, корп. 2.
Тел.: +7 (495) 741-46-28.
E-mail: autor@ru-science.com
<http://ru-science.com>

